Demain: doux

(Voir page 2)

# LE DROIT

51e ANNEE — No 258

OTTAWA, MARDI, 5 NOVEMBRE 1963

LE NUMERO: 5 cents

Dernière édition

# Le plan de pension remis à l'an prochain

Le Premier ministre, M. Lester B. Pearson, a confirmé aux Communes lundi ce que les partis de l'opposition ne cessaient de répéter depuis des semaines, à savoir que le plan de pension contributoire transférable du gouvernement serait ajourné à l'an prochain.

M. Pearson a inséré le plan de pension sur la liste des mesures législatives à propos desquelles une décision a été remise à la prochaine session du Parlement au commencement de la nouvelle année. Il fut immédiatement l'objet des critiques de deux côtés à la fois.

Outre le plan de pension, M. Pearson annonça que d'autres mesures ne seraient pas présentées au Parlement au cours de la présente session:

1. Le traité relatif à l'aménagement du fleuve Columbia, pour la raison que les négociations, entre les Etats-Unis et la Colombie-Britannique, n'ont pas atteint le stade requis pour que le traité soit soumis au Parlement avant Noël.

2. La création d'un ministère de l'Agriculture pour l'est du pays, la Société de développement canadien et la législation nécessaire pour établir le fonds d'assurance - chômage sur une base financière solide, pour la raison que ces projets de loi prendraient une bonne partie de la session.

**Les subsides**

Pour les dernières semaines de la présente session, il accorde la priorité à l'étude finale des crédits pour 1963-1964. Au cours de cette étude, le ministre de l'Agriculture, M. Hays, pourra faire part d'améliorations pour le plus grand bien des agriculteurs. Il n'en dit pas davantage.

Le plan de pension est mis de côté pour la présente session parce qu'il ne convient pas qu'on l'étudie avant la tenue de la conférence fédérale-provinciale du 25 novembre. Il ne resterait pas alors suffisamment de temps pour l'étudier et le débattre.

"Je tiens à établir bien clairement que nous suivons cette ligne de conduite à cause de ce qu'exigera la consultation fédérale-provinciale, dit M. Pearson. Notre gouvernement n'a rien rabattu de sa détermination à vouloir que le Canada ait son plan national contributoire de pension transférable nécessaire à la sécurité et au bien-être des Canadiens."

## Maurice Lamontagne

## Il faut assurer un bilinguisme plus grand hors du Québec

TORONTO (PC) — Le Canada courra à la catastrophe si la majorité des Canadiens anglophones ne s'inclinent devant les changements économiques, culturels et politiques nécessaires pour donner satisfaction aux aspirations du Canada français, a déclaré hier M. Maurice Lamontagne, président du conseil privé.

"La situation actuelle dans le Québec est tendue, confuse et fluide," affirma le ministre fédéral dans une allocution prononcée devant le Canadian Club de Toronto.

M. Lamontagne estime que la majorité de l'élite canadienne-française est formée de modérés qui jugent un compromis possible. S'il en est ainsi, ils auront l'appui général de la population canadienne-française.

Les Canadiens français devraient pouvoir participer pleinement à la direction de leur économie sans avoir à renoncer à leur culture. Il faudra assurer un bilinguisme plus grand en dehors du Québec.

Dans le domaine politique, le gouvernement fédéral devrait être prêt à se retirer des programmes communs fédéraux et provinciaux dans les secteurs de juridiction provinciale et de compenser les gouvernements provinciaux disposés à organiser leurs propres programmes.

**Caractères distinctifs**

"Finalement, il importe de créer des symboles nationaux distinctifs pour affirmer la pleine souveraineté du Canada.

"J'ai la certitude qu'aborder de façon générale de cette façon les problèmes de l'unité nationale est absolument inacceptable aux extrémistes des deux côtés.

"J'ai l'assurance que cette politique obtiendrait l'appui de la majorité des Canadiens français et qu'elle constitue une bien meilleure alternative que le séparatisme. Mais est-elle acceptable à la majorité des Canadiens de langue anglaise?...

"Si leur réponse est négative, s'ils veulent maintenir le statu quo, alors la voix des modérés du Canada français cessera de se faire entendre et nous affronterons tous la catastrophe.

"Si, au contraire, la réponse est affirmative, si les Canadiens de langue anglaise acceptent la nouvelle alliance proposée comme une invite ouvrant de nouvelles perspectives et de nouveaux horizons, nous serons bien plus unis lors de la célébration du centenaire de la Confédération que nous ne l'étions en 1867."

# *L'asile politique refusé au frère de l'ancien président*



*LES ENFANTS DE MME NHU A ROME — L'archevêque Ngo Dinh Thuc, à droite, beau-frère de Mme Ngo Dinh Nhu, accueille les plus jeunes enfants de Mme Nhu à leur arrivée à Rome ce matin. On voit Le Quyen, 4 ans, dans les bras de son frère Trac, 15 ans. Un troisième enfant de Mme Nhu, Quynh, 11 ans, les accompagnait également. L'archevêque Ngo Dinh Thuc est actuellement à Rome pour le Concile oecuménique. Il est le frère de Ngo Dinh Nhu, père des enfants, et également le frère de l'ex-président du Sud-Vietnam, Ngo Dinh Diem. Nhu et Diem ont été tués au cours de la révolte de la semaine dernière.*

(Photofax PA)

SAIGON (PC-PA-Reuter) — Ngo Dinh Can, frère de l'ancien président Ngo Diem et dictateur virtuel des provinces centrales du Vietnam, a demandé asile aujourd'hui au consulat américain à Hué. Toutefois, Can a été remis aux autorités révolutionnaires du Sud-Vietnam.

Des informateurs ont précisé que Can est arrivé au consulat américain à Hué, à 400 milles au nord de Saigon, vers 10 h. 30 p.m., demandant refuge.

Les autorités américaines dans cette ville sont entrées en contact avec le gouvernement révolutionnaire et l'ont averti que Can était au consulat.

Aujourd'hui, Can a été placé à bord d'un avion militaire américain et remis aux autorités gouvernementales à l'aéroport de Saigon.

On ne sait si Can était au courant qu'il allait être remis aux révolutionnaires.

Les autorités américaines auraient reçu l'assurance des autorités révolutionnaires que Can "ne serait pas lynché et serait traité selon la loi".

La maison de Can était encerclée par les troupes depuis le coup d'Etat de vendredi dernier à Saigon, qui a renversé le régime Diem et qui a entraîné la mort du président Diem et de son frère, Ngo Dinh Nhu.

**Lodge à la pagode**

On rapporte que la foule a tenté d'enfoncer les grilles.

Aujourd'hui, l'ambassadeur américain Henry Cabot Lodge a reçu un accueil chaleureux de la part des bouddhistes lorsqu'en compagnie de son épouse, il a effectué une visite d'une demi-heure à la pagode Xa Loi, ancienne permanence de la campagne bouddhiste contre le gouvernement Diem.

Le comité militaire révolutionnaire, qui a préparé le coup d'Etat, tient fermement le pouvoir aujourd'hui, après avoir annoncé la formation d'un nouveau cabinet et la proclamation d'une constitution provisoire.

Aux termes de cette constitution, le Sud-Vietnam de-

(Suite à la page 2, col. 2)

## Ottawa achète trois sous-marins au coût total de $30,000,000

Le ministre de la défense, M. Hellyer, a annoncé ce matin aux Communes que le gouvernement a décidé d'acheter de la Grande-Bretagne trois sous-marins de type conventionnel du genre Oberon.

L'acquisition de ces trois submersibles coûtera approximativement $30,000,000 au trésor canadien.

Le programme des sous-marins a été annoncé pour la première fois en avril 1962 par l'ex-ministre de la Défense sous l'administration conservatrice, M. Douglas Harkness. Mais, à l'époque, aucun accord du partage de la production n'avait pu être conclu avec la Grande-Bretagne.

M. Hellyer, a déclaré à une réunion du comité de la défense de la Chambre basse que la Grande-Bretagne a accepté de participer au développement d'un appareil de reconnaissance fabriqué par Canadair Limitée, de Montréal. Il a ajouté que la G.-B. se procurera de l'équipement canadien mais il n'a pas fourni de précisions ladessus.

Le ministre de la Défense a confirmé que le gouvernement n'achètera pas les 66 bombardiers nucléaires CF-104 additionnels réclamés par l'ARC. Néanmoins, 16 autre chasseurs CF-104 ont été commandés. Ceci porte à 238 le nombre total d'appareils CF-104 dont 38 servent à l'entraînement d'élèves-pilotes.

M. Hellyer a également confirmé qu'aucun autre intercepteur à réaction Voodoo ne sera acheté pour le commandement de la défense aérienne. L'ancien gouvernement en avait commandé 66 pour assurer la défense du pays.

## *Séminaristes en service militaire*

VARSOVIE (Reuter) — Dans les milieux ecclésiastiques de Varsovie, on déclare qu'au cours de l'automne, de nombreux séminaristes ont été appelés à faire leur service militaire. Les évêques des différents diocèses ont adressé des messages à ce sujet au cardinal Wyszynski, primat de Pologne, actuellement à Rome pour le concile oecuménique.

Précédemment les séminaristes étaient dispensés du service militaire et n'étaient tenus qu'à quelques semaines de formation, comme réservistes, à la fin de leurs études.

## En Italie

## Démission de Giovanni Leone

ROME (Reuter) — M. Giovanni Leone, président du Conseil italien, a démissionné ce matin.

La décision a été prise au cours de la séance du conseil des ministres qui s'est tenue ce matin.

A la tête d'un gouvernement minoritaire démocrate chrétien, M. Leone a assuré, durant quatre mois, la transition entre le gouvernement de M. Fanfani et le gouvernement de coalition de centre gauche que M. Moro, secrétaire général de la démocratie chrétienne va maintenant s'efforcer de constituer.

La réunion du cabinet italien de ce matin n'a duré que 20 minutes.

M. Leone remettra officiellement sa démission au président Segni et ce dernier commencera alors ses consultations.

On s'attend généralement qu'il demande à M. Aldo Moro, secrétaire de la démocratie chrétienne, de tenter de former un gouvernement de centre gauche.

## *Ottawa crée enfin son service des immeubles*

**Le Conseil de ville donne suite à une des principales recommandations du rapport Payne-Ross — L'administration du nouveau service municipal coûtera environ $95,000 par année**

par Marcel DESJARDINS

La ville d'Ottawa a franchi, lundi soir, une étape importante vers la coordination de toutes ses transactions immobilières et la planification dans la mise en valeur de ses différentes propriétés lorsque le Conseil a adopté, par un vote de 17 à 2, la création du nouveau Service d'administration des immeubles municipaux.

Ce faisant, le Conseil a réalisé un rêve cher au maire Charlotte Whitton et a donné suite à l'une des plus importantes recommandations du rapport Payne-Ross, lequel avait été déposé en 1959. La création de ce nouveau service municipal remédie, au dire du maire d'Ottawa, à une situation qui était devenue des plus ambiguës par suite du fait que seul le maire jouissait de l'autorité nécessaire pour utiliser certains édifices municipaux présentement inhabités. Pour illustrer cette situation, le maire Whitton a rappelé que, lors de l'explosion qui a détruit la Cour de bien-être, la semaine dernière, elle était seule à posséder les pouvoirs nécessaires pour ordonner l'évacuation des dossiers demeurés intacts, dans un nouveau local municipal.

Plus important encore, le Conseil d'Ottawa, a créé un service qui s'occupera strictement de la mise en valeur, de quelque façon que ce soit, des terrains, édifices, qui ne rapportent présentement rien à la ville d'Ottawa. Ces valeurs immobilières seraient de l'ordre de plusieurs millions de dollars, selon Mlle Whitton.

La vente de terrains et l'acquisition de propriétés pour de nombreuses fins, dont les différents projets de réaménagement urbain, relèveront du Service d'administration des immeubles municipaux de la ville d'Ottawa. Dans ce domaine, ce service travaillera en étroite collaboration avec la future commission du logement, laquelle serait sur le point d'être formée.

**Quelles sont donc toutes ces propriétés de plusieurs millions de dollars que le maire Charlotte Whitton et le Conseil de ville d'Ottawa entendent faire fructifier par l'entremise de son Service d'administration des immeubles municipaux?**

**On compte d'abord trois casernes de pompiers, sises à l'angle des rues Cumberland et George, Albert et Lyon, Laurier et Waller; une partie de l'édifice Coca-Cola sur l'avenue Carling; le droit de passage de la CTO dans l'ouest de la ville et le surplus de terrains non utilisés pour l'aménagement du Queensway. Dans ce dernier cas, on compte un terrain à l'angle des rues Elgin et Catherine qui pourrait servir éventuellement à construire un édifice de plusieurs étages.**

**De plus, ce service verra à l'utilisation de la portion de 5 p. 100 de terrain remise à la ville d'Ottawa par chaque subdiviseur.**

**Coût**

Que coûtera le Service d'administration des immeubles municipaux à la ville d'Ottawa?

Dans le rapport présenté par le maire Charlotte Whitton et le commissaire Don Reid, le Bureau des commissaires déclare qu'il faudra $75,000 pour administrer ce service durant sa première année d'existence. De cette somme, $60,000 iront pour les salaires du personnel et $15,000 pour le local et le mobilier des nouveaux bureaux. Eventuellement, le maximum prévu pour l'administration de ce service atteindra $95,000.

La direction du nouveau service relèvera d'un directeur qui recevra entre $10,380 et $13,320.

Vu que le Service d'administration des immeubles effectuera du travail réparti présentement au sein de la plupart des services municipaux actuels, il recevra également des crédits votés à ces derniers pour l'administration d'immeubles et des travaux qui relèveront désormais du nouveau service.

**Deux dissidences**

Les deux seules dissidences enregistrées sur la formation du nouveau service, ont été celle du commissaire Ellen Webber, qui voit la formation d'un petit empire dans ce nouveau service, et celle de l'échevin David Dehler, qui a voulu connaître toutes les recommandations Payne-Ross avant d'approuver la création du Service d'administration des immeubles municipaux.

"Je prévois que ce nouveau service prendra trop d'ampleur et qu'il aura son mot dans trop de départements", a fait savoir Mme Webber.

Quant à l'échevin Dehler, il ne s'oppose pas en principe au projet mais désire connaître toutes les recommandations qui en ont entraîné la formation.

Pour sa part, Mlle Whitton ne s'est pas cachée pour affirmer que la réalisation du projet qu'elle avait soumis sans succès, il y a un mois, amènera certains changements dans d'autres départements qui verront peut-être leur personnel réduit par suite de la disparition de certaines des fonctions qui leur étaient attribuées. Le maire a cité en exemple le service d'évaluation.

Un peu plus tard au cours de la discussion, alors que le Conseil s'était réuni en comité sous la présidence de l'échevin Howard Henry, doyen du Conseil, le trésorier de la ville, M. James Lowther, a cité le même exemple pour rappeler que les fonctions des évaluateurs, telles que définies par les statuts municipaux, consistaient à s'occuper d'évaluation pour fins de taxations municipales et non pour des transactions immobilières ou d'acquisition par la ville d'Ottawa.

MM. Lowther et Robert J. Wilson, directeur du personnel pour la ville d'Ottawa, des principaux conseillers

(Suite à la page 2, col. 6)

## Message de Noël du Pape le 23 décembre

**CITE DU VATICAN (Reuter) — Le Vatican a annoncé aujourd'hui que le pape Paul VI prononcerait son message de Noël à sept heures GMT le soir du 23 décembre.**

## *. . . en résumé*

*Un vaste projet d'habitations de $17 millions sera entrepris dans Hull-Sud. On construira 1,400 maisons, un centre d'emplettes, des écoles et des églises.* *(Voir en page 13)*

* * *

*La jeune chambre de Hull ne veut pas se séparer du mouvement national.* *(Voir en page 14)*

* * *

*Une nouvelle grève des débardeurs à Montréal pointe à l'horizon* *(Voir en page 2)*

* * *

*Le Concile étudie la question de la décentralisation de l'autorité de l'Eglise.* *(Voir en page 2)*

* * *

**Dans Le Droit**


| | | | |
|---|---|---|---|
| Annonces classées | 18 à 21 | Mots croisés | 19 |
| Bridge | 11 | Nécrologie | 21 |
| Carnet mondain | 4 | Radio, TV, cinéma | 8-9 |
| Editoriaux | 6 | Sports | 16-17 |
| Horoscope | 14 | Température | 2 |
| Hull | 13-14 | Votre monde, Mmes | 4-5 |
| Le monde des jeunes | 15 | | |


## *Pour la région d'Ottawa*

# Projet de gouvernement métropolitain à l'étude

par Louis ROCQUE

Avec tout juste le quorum requis de 13, le Conseil de ville a pris une décision, tard lundi soir, qui pourrait fort bien entraîner la formation d'un gouvernement métropolitain dans la région, ou encore provoquer de nouveaux projets d'annexion par Ottawa.

Par 12 voix contre une, les échevins ont approuvé une recommandation du Bureau des commissaires enjoignant le sous-ministre des Affaires municipales, M. Lorne Cumming, de présider aux séances d'un comité intermunicipal qui entreprendra une étude sur le meilleur mode de gouvernement pour la région. Ce comité devra tenir compte des relations qui existent présentement entre la ville d'Eastview, les cantons de Nepean et Gloucester, le comté de Carleton et la ville d'Ottawa.

Etaient présents au moment du vote, pris vers 11h. 55, après une vingtaine de minutes de délibérations, le maire Charlotte Whitton, les commissaires Jules Morin, Don Reid, et Ernie Jones, les échevins Claude Bennett, qui a dû revenir sur ses pas après avoir quitté la séance quelques minutes auparavant, Frank Boyce, Kenneth Fogarty, Ralph Brunet, Cécile O'Regan, James McAuley John Powers, Ivan Sparks et Desmond Bender.

Les absents étaient: le commissaire Ellen Webber, les échevins Murray Heit, Don Kay, Lionel O'Connor, Charles Parker, Bruce Harvey, Ken Workman, Howard Henry, David Dehler, Charles St-Germain et Donald Armtrong. MM. Armstrong et St-Germain, retenus ailleurs par affaires, avaient motivé leur absence.

Les échevins Don Kay et Murray Heit ont proposé au cours de la discussion que la question soit reportée à une autre séance. Cette résolution a été défaite par 9 voix contre 6.

**L'étude**

Quel but se fixe ce comité d'étude? Il tentera d'abord de voir s'il y a lieu d'adopter un gouvernement métropolitain pour la région.

Il étudiera ensuite s'il y a lieu de passer à l'annexion de certains terrains par Ottawa dans l'enceinte de la zone de verdure. Il présentera aussi une analyse détaillée des relations qui existent entre Ottawa et les municipalités avoisinantes, des services que rend Ottawa à ces municipalités, de la répartition du coût des projets conjoints liant Ottawa aux autres administrations municipales de la région.

D'autre part, les échevins Fogarty et Bennett ont réitéré leurs déclarations faites à plusieurs reprises dans le passé, à savoir qu'ils approuvaient plutôt l'annexion par la ville de tous les terrains à l'intérieur de la zone de verdure.

**Les membres**

La recommandation des commissaires suggère que les maires ou préfets des municipalités affectées, des échevins et conseillers soient appelés à siéger sur ce comité d'étude. Elle préconise aussi la participation de spécialistes municipaux aux délibérations du comité.

**Le financement**

Le rapport du Bureau des commissaires suggère que la province pourrait assumer 50 p. cent du coût de ce comité d'étude, les municipalités se partageraient au pro rata l'autre 50 p. cent.

Au cours de la discussion fort décousue le maire a rappelé qu'elle n'approuverait jamais l'adoption d'un gouvernement métropolitain pour Ottawa.

*Selon un député*

# Notre constitution, un document de rapiéçage qu'il faut amender

par Gérard MORIN

Notre constitution, qui date de cent ans, est devenue un document de rapiéçage, une loi périmée qu'il faut au plus tôt domicilier au Canada et amender, mettre à jour, pour qu'elle réponde aux exigences de notre siècle et au degré de notre évolution comme peuple adulte, autonome.

C'est en ce sens que s'exprimait, mardi, M. Edmund Asselin, libéral de Notre-Dame-de-Grâce, au cours d'une interview accordée à notre journal. M. Asselin vient d'inscrire au feuilleton de la Chambre une motion voulant qu'un comité spécial soit nommé en vue d'étudier les questions relatives à la structure constitutionnelle du Canada, les changements opportuns y afférant et en particulier, sans restreindre la généralité de ce qui précède, la répartition des fonctions législatives entre les divers paliers de gouvernement".

**Fouillis et marchandage**

Notre structure politique actuelle, dit le député, est basée sur une constitution amendée souvent, puis sur des traditions britanniques ou canadiennes. Par ailleurs, nos relations fédérales-provinciales-municipales ont tellement évolué que parfois l'on ne sait plus où l'on en est au juste, dans le partage des juridictions. Le député ajoute qu'il s'ensuit un fouillis considérable où bien des gens ne peuvent plus s'y retrouver, et nos conférences intergouvernementales aboutissent à des marchandages répétés.

Il faut, dit M. Asselin, redéfinir les droits et responsabilités à tous les échelons gouvernementaux, trouver la meilleure formule pour rapatrier et amender notre constitution, autant que possible avant le centenaire de la Confédération. Le député dit qu'un excellent organisme pour accomplir ce travail de refonte serait un comité parlementaire, soit un corps non partisan.

Des problèmes se posent tout de suite comme, par exemple: le chômage devrait-il être de responsabilité fédérale ou provinciale? Il y a d'autres domaines que des députés voudraient étudier, comme l'enseignement, la sécurité sociale, etc., affirme le député.

Il reste, dit M. Asselin, bien des domaines où l'on ne sait plus au juste comment interpréter tel ou tel article de la constitution. Il ajoute qu'une autre possibilité, c'est que l'on accorde plus d'autonomie aux municipalités et aux provinces. Il arrive par exemple que des villes comme Montréal et Toronto comptent, sur le plan démographique, ou économique, une importance plus grande que certaines petites provinces des Maritimes.

Dans l'étude des structures, opine le député, il faudra établir d'abord les responsabilités et pouvoirs législatifs, qui seront à la base de la répartition fiscale.

Une autre question à étudier et mettre au point est celle de savoir si nous aurons un gouvernement central plus fort, ou si nous répartirons les juridictions de façon à ce que chaque gouvernement local soit plus fort et que nous formions au Canada une confédération plus flexible et moins intégrée. Voilà ce qui est à redéfinir, affirme M. Asselin. Dans le moment, dit-il, tout le monde y va de sa propre définition des responsabilités et droits relatifs. "Dans bien des cas, on se renvoie la balle de l'un à l'autre". C'est ce qui fait, dit-il, que dans certains cas, tel l'obtention d'une subvention, l'on doive parcourir des chemins bien tortueux pour arriver à son but."

Le député dit avoir consulté plusieurs de ses collègues au Parlement et reçu un accueil sympathique à son projet de motion. Cette mesure est d'initiative privée, dit M. Asselin, qui ne représente pas le caucus du Québec ou quelque autre groupe.

M. Asselin dit que son initiative n'est pas sans précédent, car le Québec a déjà mis sur pied un comité de la constitution. Le député ajoute que tout le monde parle du problème, sans encore être arrivé à une idée arrêtée et précise sur la voie à suivre. Mais au moins, dit-il, tout le monde est d'avis que la constitution doit être rénovée.

# Un voleur ... à la "Robin des bois"

**Un homme de la capitale a déclaré au tribunal, mardi matin, avoir commis toute une série de vols afin d'obtenir l'argent nécessaire pour faire soigner un enfant ayant une tumeur au cerveau.**

**Rhéal Deslauriers, 26 ans, 228, rue Booth, s'est reconnu coupable lors de sa comparution devant le magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale d'Ottawa, d'avoir commis six vols qui lui ont rapporté $570. Le magistrat a remis à deux semaines le prononcé de sa sentence.**

**Selon le détective Paul Lecompte, de la Sûreté municipale, Deslauriers a commis les vols suivants: le 13 sept.: $60 à un comptoir de cigares; le 25 sept.: $30, au magasin Beamish, rue Somerset; le 27 septembre: $90, à l'hôpital St-Vincent, rue Cambridge; le 4 octobre, $150 au relais d'essence Shell, 610, rue Wellington; le 10 octobre: $145, au magasin IGA, 245, rue Preston, et le 18 octobre, $90, à un magasin situé à 96, rue Preston.**

**La police avait émis un mandat d'arrestation contre Deslauriers, le 13 septembre, mais il avait refusé de se présenter au poste de police à la demande des détectives. Il fut appréhendé le 28 octobre dans l'église St-Jean-Baptiste, rue Empress, par le détective Paul Lecompte. Il avait alors commis cinq autres vols.**

**Selon le détective Lecompte, l'homme se présentait aux caisses des établissements pour y acheter quelque chose. Après avoir réussi à détourner l'attention des employés, il s'emparait de l'argent dans le tiroir-caisse et prenait la fuite en bicyclette.**

**Deslauriers a déclaré au magistrat que la misère régnait chez le troisième voisin de chez lui. Il a précisé qu'à cet endroit, on n'avait pas l'argent pour acheter de la nourriture et qu'on n'avait surtout pas l'argent nécessaire pour faire soigner un enfant souffrant d'une tumeur au cerveau.**

**Il a ajouté qu'à plusieurs occasions, il a acheté de la nourriture pour cette famille. Il a même prétendu s'être rendu à Montréal pour faire soigner l'enfant qui serait âgé d'environ 10 ans.**



**A LA FACULTE DE PHILOSOPHIE DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA — Un professeur laïc de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa était à l'honneur, lundi soir, lors du lancement d'une étude sur le mathématisme cartésien. L'auteur, M. Jean-Louis Allard, que nous voyons au centre autographiant un exemplaire de son livre, a été présenté alors par le R. P. Jacques Croteau, o.m.i., doyen de la faculté de philosophie, debout, à droite. A gauche, nous reconnaissons, assise, Mme Jean-Louis Allard, et, debout, Mlle Constance Naubert, étudiante à la faculté de philosophie et organisatrice de la soirée. Une centaine de personnes ont assisté à cette réunion qui a eu lieu dans le foyer du centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa.**

(Photo Champlain Marcil)

# Les derniers moments de Diem, selon des témoins

par MALCOLM W. BROWNE

NDLR — La censure et des communications inadéquates ont empêché la diffusion de plusieurs détails concernant la révolte au Sud-Vietnam qui a renversé le régime de Ngo Dinh Diem. Dans la dépêche qui suit, Malcolm W. Browne, correspondant de la Presse Associée, raconte les derniers moments de Diem.

SAIGON (PA) — Fuite avant l'aube par des routes souterraines, course folle en voiture, visite à une église de banlieue, transport dans une voiture blindée et la mort soudaine.

Ces bouts de phrases décrivent les dernières heures de Ngo Dinh Diem et de son frère, Ngo Dinh Nhu.

Selon les témoignages de militaires et de diverses personnes qui ont suivi de près la mort de Diem et de Nhu, le drame s'est déroulé de la façon suivante.

La scène se déroule au palais Gia Long, somptueuse demeure qui devint, le 27 février 1962, la quartier-général de la famille de Diem. Ce jour-là, deux rebelles de l'Aviation sud-vietnamienne bombardaient le palais présidentiel dans une vaine tentative de tuer les membres de la famille dirigeante.

A cause de la menace qui pèse constamment sur elle, la famille Diem a entouré le palais présidentiel de canons antiavions, de chars blindés, de murs et de postes de mitraille. Il y a également un système imposant de tunnels.

Les rues menant au palais étaient fermées le soir et obstruées chaque fois qu'une crise politique se préparait.

**150 gardes**

Aux postes de garde dans le palais présidentiel vendredi dernier il y avait 150 membres de la garde d'élite du président Diem.

Il y aurait eu dans le palais plusieurs autres centaines de personnes pour défendre Diem et son frère si les forces révolutionnaires n'avaient pris la précaution durant l'après-midi de vendredi d'établir le siège contre la garnison du palais sur une distance de cinq rues. Durant tout l'après-midi, des coups de canons ont retenti dans Saigon et la garnison se rendait dans la soirée de vendredi.

Mais l'assaut contre le palais ne s'était pas encore produit.

Il y avait dans le palais le personnel sûr de Diem et de Nhu, comprenant les personnes préposées à l'entretien de la demeure, une standardiste, (qui déclara à un reporter peu avant la prise du palais par les forces rebelles que Nhu ne pouvait pas parler au téléphone), et la garde du palais.

Peu après 3 heures de la nuit, l'artillerie qui avait été violente durant l'après-midi et qui s'était tue, revenait à la vie. Les chars blindés s'enlignaient derrière les murs du palais.

**La fuite**

L'attaque du palais commença à 4 heures.

On croit que Diem et Nhu ont quitté le palais peu avant la dernière phase de l'agression, durant laquelle des fusiliers marins ont pénétré à l'intérieur des murs protecteurs.

Diem et Nhu, qui étaient accompagnés d'un garde de corps répondant au nom de Chung, se seraient rendus par un tunnel jusqu'à un salon de beauté appartenant à Mme Nguyen Ti Minh, épouse du général Nguyen Van La.

Des informateurs soutiennent que deux autres gardes accompagnaient Diem et Nhu.

**Au petit matin**

Les gardes du palais, épuisés, ont hissé le drapeau blanc à 6 h. 37 a.m.

A ce moment, il y avait déjà longtemps qu'une Peugeot noire filait à toute allure. On ne saura probablement jamais comment la voiture a pu passer les lignes rebelles. La voiture s'est arrêtée à l'église Saint-François Xavier, dans le quartier chinois de Saigon. Des témoins ont vu Diem et Nhu en sortir, accompagnés d'un jeune homme. Il était alors 8 heures, et dans l'église se déroulait le saint office de la messe. Plusieurs paroissiens ont reconnu Diem et son frère. Diem a conversé avec les autorités de la paroisse.

Diem et Nhu auraient alors signifié d'avertir les forces rebelles de leur désir de se rendre. On téléphona au haut commandement des forces rebelles. On rapporte que cet appel téléphonique aurait été reçu par le général Mai Hu Xuan.

Peu après neuf heures, un détachement de militaires se présentait à l'église. Diem et Nhu ont rencontré les officiers à la porte et se sont entretenus avec eux pendant quelques minutes.

L'entretien s'est terminé vers 9 h. 45. Les deux frères sont alors montés dans une voiture blindée destinée au transport de personnes.

Le convoi se dirigeait vers le centre de Saigon. Lorsqu'il arriva au quartier-général de l'Armée, Diem et Nhu étaient morts.

On croit que la mort des deux hommes serait survenue alors que le convoi se trouvait quelque part sur la rue Hong Thap Tu près des quartiers de la Croix-Rouge.

On a rapporté qu'un capitaine aurait tiré des coups de feu sur Diem et sur Nhu et que deux soldats qui l'accompagnaient auraient poignardé Nhu à plusieurs reprises.

Certains disent que Diem et Nhu ont reçu des balles dans le dos.

Les corps ont été transportés d'urgence à l'hôpital Saint-Paul. Durant la journée de samedi, on accorda la permission à quelques journalistes sud-vietnamiens de les voir mais il fut interdit à ceux-ci de les photographier.

Ainsi a pris fin le régime Diem, qui fut au pouvoir durant neuf ans.

# Élu maire

SHAWINIGAN (PC) — M. Gérard Dufresne, courtier en assurance, a été élu hier maire de Shawinigan. Il a triomphé d'un ancien maire, M. François Roy, par 952 voix de majorité et il succède à M. J.-A. Boucher, maire depuis 1957, qui ne s'est pas présenté aux élections cette fois.

## L'asile ...

(Suite de la première page)

meure une République mais les pouvoirs présidentiels sont confiés au comité révolutionnaire.

Les observateurs font remarquer à ce sujet le mécontentement croissant qui se manifeste parmi les officiers sud-vietnamiens, qui ont participé au coup d'Etat et voient maintenant le pouvoir confisqué au profit des généraux.

**Mécontentement**

On souligne également que les généraux membres du comité révolutionnaire ne parviennent pas eux-mêmes à s'entendre et qu'une certaine opposition se fait jour entre les généraux originaires du Vietnam du sud et ceux du Vietnam central.

A l'euphorie qui a suivi la chute de l'ancien régime, il semble maintenant qu'ait succédé un certain mécontentement et que les décisions des chefs militaires ne soient pas toujours accueillies favorablement.

Les observateurs soulignent également le mécontement qui s'est fait jour parmi les étudiants à la suite de la libération de M. Bui Van Luong, ministre de l'Intérieur du gouvernement Diem, qui fit procéder à des arrestations massives d'étudiants, sous l'ancien régime.

M. Van Luong, tout comme M. Truong Cong Cuu, ancien ministre des Affaires étrangères, a été libéré hier.

On considère généralement que le nouveau gouvernement n'est ni pro, ni antiaméricain. Nombre de ses membres faisaient partie de l'administration française, ce qui ne veut toutefois pas dire qu'ils soient non plus pro-français.

En fait, c'est le comité révolutionnaire militaire qui détient le pouvoir et en particulier son chef, le général Minh, qui peut être considéré comme le véritable chef de l'Etat.

Deux autres généraux semblent aussi jouir d'une influence prépondérante. Il s'agit du général Tran Van Don, chef de l'état-major des forces armées sud-vietnamiennes, par interim et le général Tran Thien Khiem, qui vient d'être nommé à ce poste.

Par ailleurs, on annonce à Rome que les trois plus jeunes enfants de Mme Nhu, belle-soeur du président Diem assassiné, sont arrivés aujourd'hui dans la Ville Eternelle, venant de Saigon, par avion.

Mme Nhu se trouve toujours à Los Angeles, avec sa fille aînée.

# Cambrioleur condamné à 4 ans de pénitencier

La tête dirigeante d'un trio de jeunes hommes qui a commis une série de vols avec effraction dans des maisons et dans des écoles de la capitale, au cours du mois de septembre, a écopé de quatre ans de pénitencier du magistrat Joachim Sauvé, en Cour municipale d'Ottawa, mardi matin.

L'inculpé, Gérald Lavergne, âgé de 21 ans, 70, rue Russell, a reconnu sa culpabilité à 10 accusations de vols avec effraction et à une accusation d'évasion.

Un autre membre du trio, Anthony Ayhart, 19 ans, 89, rue Billings, a écopé de 20 mois de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à trois accusations de vols avec effraction.

Pour sa part, Jean-Claude Charrette, 18 ans, 318, rue Waverley, s'est dit coupable d'avoir perpétré quatre vols avec effraction dans des maisons et quatre autres dans des écoles publiques. Le magistrat a remis à huitaine le prononcé de la sentence afin de permettre à l'inculpé de subir un examen mental.

Le magistrat s'est dit déconcerté devant le nombre croissant de jeunes gens qui commettent des vols avec effraction. "Dans nombre de cas, il s'agit pour ces jeunes d'une simple aventure. Pourtant, c'est une aventure qui peut entraîner une peine d'emprisonnement à vie", a commenté le magistrat.

Selon le rapport du détective Paul Lecompte, de la Sûreté municipale, plus de $8,000 en marchandises ont été volés au cours de ces vols. Dans une seule maison de la Côte-de-Sable, on a volé pour plus de $2,000. Les malfaiteurs se sont emparés de toutes sortes d'articles: radios, appareils de TV, de bijoux, etc., etc. Les policiers ont recouvré environ la moitié de la marchandise dans les chambres de Lavergne et de Charrette.

Le détective Lecompte a déclaré qu'une partie de la marchandise volée a été vendue à une personne d'Ottawa et à une autre de Hull. L'enquête se continue afin de connaître les noms de ces deux personnes.

A la suite d'un vol commis dans une maison de rapport de la rue Charlotte, on a retrouvé sur les lieux un reçu signé par Charrette, que ce dernier avait échappé. Ce reçu a conduit à l'arrestation du trio.

Dans la matinée du 15 octobre, alors qu'on le conduisait de la prison commune à la Cour municipale, Lavergne a réussi à se départir de ses menottes et à prendre la fuite. Il a été capturé quelques minutes plus tard, à trois coins de rue du poste de police.

Lavergne a demandé au magistrat de reporter à plus tard la sentence afin qu'il puisse subir un examen mental. "Vous recevrez toute l'attention nécessaire au pénitencier", a conclu le magistrat. Lavergne possède un dossier judiciaire remontant à 1959.

# Vente de blé à la Pologne

Le Canada a conclu un accord avec la Pologne en vue de vendre à ce pays communiste pour $88 millions de blé au cours d'une période de trois ans.

Le ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, a précisé que le Canada s'était engagé à fournir 14,700,000 boisseaux de céréales la première année. Au moins la moitié de cette quantité sera expédiée après l'ouverture de la navigation le printemps prochain.

Au cours de la deuxième et de la troisième année, le Canada exportera en Pologne 29,400,000 boisseaux.

La vente s'élève en tout à 44,000,000 de boisseaux.

# Arrestations à la suite d'une chasse à l'homme

Une chasse à l'homme mouvementée qui s'est déroulée dans plusieurs rues de la capitale, vers 1 h. 30 la nuit dernière, a conduit à l'arrestation de deux hommes, à la suite d'un vol commis au sous-sol d'une vaste maison de rapport. Un troisième individu a réussi à prendre la fuite.

David G. Wallace, 36 ans, de Montréal, et William Russell Leach, 30 ans, de Toronto, doivent comparaître mercredi matin en Cour du magistrat pour répondre à l'accusation d'avoir volé $150 dans une buanderie sise au sous-sol de la maison Sans Souci, 225, rue Wilbrod.

Le concierge a aperçu les hommes et a alerté la police. Les détectives Dick Rawlins et Gaston Clément ont pris l'automobile en chasse. Rendu sur le River Road, derrière les édifices de la Gendarmerie, les malfaiteurs ont immobilisé leur auto et ont pris la fuite dans un champ.

On a rapporté plusieurs vols de ce genre récemment à Ottawa.

# *Jean-Louis Allard parle du rôle de l'intellectuel en ce siècle de socialisation*

"En ce siècle de socialisation, l'intellectuel doit s'engager dans la communauté où il vit pour travailler à son progrès, pour partager les richesses dont il est tributaire, alors même que l'époque du capitalisme intellectuel ou économique est révolue, a dit un professeur de philosophie de la capitale, lundi soir.

M. Jean-Louis Allard, de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, participait à la soirée de lancement de son étude sur "le Mathématisme de Descartes".

Une centaine de personnes, dont des universitaires, des étudiants, des amis et des parents de l'auteur, s'étaient ainsi rendues à l'invitation du doyen, des professeurs et des étudiants de la faculté de philosophie pour marquer cet événement dans les annales de l'université outaouaise.

M. Allard a aussi rappelé que la vocation de l'intellectuel du vingtième siècle l'oblige à s'insérer et à participer à l'essor et à l'épanouissement du monde en constante transformation.

"L'intellectuel chrétien doit vivre concrètement le commandement de la charité: Celui qui dit aimer Dieu et qui n'aime pas ses frères est un menteur. C'est donc dire que l'intellectuel chrétien doit s'efforcer de ne pas être un menteur."

**L'étude de Descartes**

Faisant sienne une parole de Descartes, M. Allard l'appliqua au R. P. Jacques Croteau, o.m.i., doyen de la faculté de philosophie, qu'il salua comme "le promoteur de ses études et leur premier auteur."

M. Allard a souligné l'apport tant du R. P. Roméo Trudel, o.m.i., doyen de la faculté de philosophie de l'Université d'Ottawa, en 1949, que du philosophe Etienne Gilson, dans son "Unity of Philosophical Experience", quant à l'orientation de son travail.

Il s'est dit sensible à l'assistance financière du Conseil des arts du Canada et de l'Université d'Ottawa qui a facilité et permis ses recherches aussi bien au Canada qu'en France.

**Présentation de l'auteur**

Au cours de cette soirée tenue dans le foyer du centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa, le doyen de la faculté de philosophie, le R. P. Croteau, a retracé les principales étapes de la carrière du professeur Allard et résumé brièvement le contenu de son livre consacré au mathématisme cartésien.

Né à St-Robert-de-Richelieu, en 1926, M. Allard est détenteur d'un diplôme d'études supérieures de l'Université de Paris et d'un doctorat en philosophie de l'Institut catholique de la même ville. L'étude présentée lundi soir est justement la thèse qui lui valut ce doctorat.

M. Allard participe activement à la vie et au travail de l'Association canadienne de philosophie, dont il a été le trésorier. Il est aussi Président du comité diocésain d'Ottawa de l'Action catholique et de l'Apostolat laïc et vice-président national de l'Association Lacordaire du Canada.

**A Sedes Sapientiae**

Le président des étudiants de la faculté de philosophie, M. Laurent Guay, agissait comme maître de cérémonie à la soirée de lancement du volume du professeur Allard.

"Le mathématisme de Descartes" est publié par les éditions de l'Université d'Ottawa. Le dessin qui orne la couverture du livre est de Mlle Constance Naubert, étudiante à la faculté de philosophie, qui était l'organisatrice de la soirée de lundi.

## Un mort dans une collision à Farley

Un homme d'une trentaine d'années a perdu la vie vers deux heures et trente mardi matin dans une collision entre deux automobiles survenue sur la route 11 à Farley, à environ quatre milles au nord de Maniwaki.

La victime est M. Réjean Clément, de Farley.

## Ottawa ...

(Suite de la première page)

techniques du Bureau des commissaires dans l'élaboration de ce rapport, voient d'un bon oeil les attributions par lesquelles le nouveau service sera appelé à s'occuper des transactions immobilières nécessitées par les différents projets de réaménagement urbain.

Les commissaires Don Reid et Ernie Jones se sont montrés particulièrement enthousiasmés par la création de ce service qui, ont-ils ajouté, nous permettra de consolider les propriétés municipales et de centraliser toutes les transactions immobilières.

Le nouveau service aura ses quartiers généraux à l'hôtel de ville d'Ottawa ce qui selon le voeu des membres du Bureau des commissaires est impérieux.

En ce qui concerne le choix du directeur, l'échevin Cécile O'Reagan a denmdé au chef du personnel de tenir compte du bilinguisme en examinant les candidatures. Si on en juge d'après les déclarations du maire Whitton, le nouveau directeur sera fort probablement choisi au sein même du personnel actuel. Selon Mlle Whitton, pas moins de six employés municipaux possèdent les qualifications nécessaires pour remplir ce poste.

## CALENDRIER

MERCREDI 6 NOVEMBRE

310e jour de l'année 1963

| | Lev. | Cou. |
|---|---|---|
| Soleil | 6.46 | 4.40 |
| Lune | 9.28 | s.020 |

FETE

Saint Léonard, ermite

## PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

**DOUX**

MINIMUM (cette nuit)

| Région | Région |
|---|---|
| Ottawa 45 | Sudbury 40 |

MAXIMUM (demain)

| | |
|---|---|
| Ottawa 55 | Sudbury 48 |

SOMMAIRE — Région d'Ottawa: nuageux et doux. Vents légers. Région de Sudbury: nuageux avec quelques périodes ensoleillées. Doux. Vents du sud de 10 à 20 milles.

AMYOT et Fils Ltée, 275 St-Joseph — 777-5204
GAVARD LTEE, 35 Mangin 777-1681
PILON LTEE, 5 Montclair 771-5841
F. THIBAULT, 63 St-Florent 771-6247
GREEN VALLEY Lbr, 300, c. Montréal — 766-4633
THIBAULT LBR, 147, c. Marier 766-8125
AYLMER LUMBER, rue Main 684-3275

## Tarifs d'abonnement

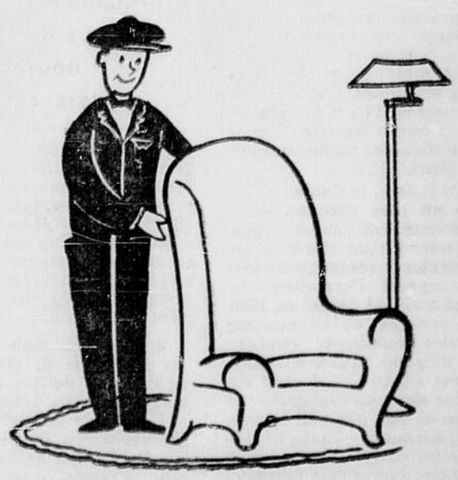
| | Canada | Etats-Unis et pays étrangers |
|---|---|---|
| 1 mois | 1.50 | 2.25 |
| 3 mois | 4.00 | 6.00 |
| 6 mois | 7.00 | 11.00 |
| 12 mois | 12.00 | 20.00 |

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

**LUMBAGO**

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI

Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes . . . T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et $1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.



METTEZ-VOUS A VÔTRE AISE AUCUN PROBLEME LORSQUE VOUS DEMENAGEZ AVEC

MOLOUGHNEY'S VAN and STORAGE

1800, BOUL. ST-LAURENT 733-5323

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m. 236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement) 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, MARDI, 5 NOVEMBRE 1963

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

# Une menace de grève chez les débardeurs

MONTREAL (PC) — La menace d'une nouvelle grève des débardeurs de Montréal pointe à l'horizon par suite des revendications formulées par l'influent syndicat des pointeurs, qui affirme que ses membres sont privés de leur arriéré de salaire sans raison valable.

M. Leo Taylor, président de ce dernier syndicat, fort de 400 membres, a déclaré que ces derniers font appel à lui pour obtenir le paiement de leur arriéré vendredi le 8 novembre, ajoutant: "On ne peut me tenir responsable de ce qu'ils feront par la suite."

Cinquante cotisants lui ont d'ores et déjà demandé de convoquer une réunion spéciale pour lundi prochain, le 11 novembre, ce qui constituerait à toute fin pratique un arrêt de travail, en vue d'étudier cette question.

Les pointeurs composent l'un des trois locaux montréalais de l'Association internationale des débardeurs. Les deux autres locaux groupent les arrimeurs, au nombre de 300 et les débardeurs, au nombre de 2,200.

Les pointeurs surveillent le chargement et la disposition des marchandises à bord des cargos et leur présence est quasi-essentielle.

**Accord**

Aux termes de l'accord conclu avec la Fédération canadienne des armateurs qui mettait fin le 14 octobre dernier à la grève des débardeurs, les pointeurs obtenaient une hausse de salaire de 12 cents l'heure rétroactive au 1er janvier de cette année cependant que les membres de deux autres locaux bénéficiaient d'une majoration de 10 cents.

Si les nouveaux tarifs horaires sont appliqués depuis la fin de la grève, il n'en est pas de même de l'arriéré de salaire, qui n'a été payé que par une seule compagnie à venir jusqu'à présent.

La Fédération des armateurs a avisé les syndicats de son intention de payer l'arriéré, s'élevant de $100 à $125 pour chacun des syndiqués le 6 décembre prochain.

M. Taylor a noté que la Fédération n'avait pas demandé l'avis des syndicats à cet égard pas plus qu'elle n'avait offert de trouver une formule de compromis.

"C'est notre argent qu'ils gardent en leur possession, a ajouté M. Taylor. Nous leur avançons de l'argent. S'ils veulent le garder, ils devraient nous verser de l'intérêt".

**Opposition**

Il s'est déclaré opposé à tout nouvel arrêt de travail et il a ajouté qu'il s'abstiendrait de convoquer une réunion spéciale s'il en avait le pouvoir. Mais il a précisé: "La constitution m'oblige à convoquer une réunion spéciale sur la demande de 25 membres ou plus".

Il a noté que les cotisants des autres locaux appuyaient les pointeurs. Les présidents des deux autres syndicats n'ont fait aucun commentaire pour le moment.

M. Taylor a souligné qu'il avait fait part à la Fédération des sentiments des pointeurs et qu'il avait reçu en retour une lettre des avocats de cet organisme.

Cette lettre déclare que la Fédération le tiendrait conjointement responsable avec son local et ceux qui en font partie de tout indicent fâcheux qui pourrait survenir.

M. Taylor a noté que plusieurs débardeurs ont contracté des dettes par suite de leur grève et désirent obtenir leur arriéré de salaire le plus tôt possible.

Seule une petite compagnie a déjà payé l'arriéré.

M. W. J. 'Bud' Fisher, agent d'affaires du local a déclaré qu'il avait entendu dire qu'une autre compagnie était sur le point de l'imiter, mais qu'elle s'était ravisée après avoir appris que la Fédération avait avisé par lettre les syndicats que le paiement se ferait le 6 décembre.

Aucune clause dans le dernier contrat de travail n'a trait à la date où doit s'effectuer ce paiement.

# Cinq prix Nobel sont décernés

STOCKHOLM (Reuter) — L'Académie des sciences de Suède a attribué aujourd'hui les prix Nobel de chimie et de physique à cinq savants. Trois savants se partageront le prix de physique et les deux autres, le prix de chimie.

Deux scientifiques américains, dont une femme, et un scientifique ouest-allemand, reçoivent le prix de physique pour leurs recherches sur la nature de la physique nucléaire.

Chacun des deux prix est constitué d'une bourse de $51,000.

La moitié du prix de physique a été attribuée au professeur Eugene Wigner, de l'université Princeton, et vise à récompenser les contributions qu'il a apportées à la théorie du noyau de l'atome et des particules élémentaires.

La deuxième moitié du prix est partagée entre le professeur Maris Goeppert-Mayer, de l'Université de la Californie, et le professeur Hans Jensen, de l'université Heidelberg. Ils sont ainsi récompensés pour des découvertes concernant la structure du noyau de l'atome.

Un autre savant ouest-allemand, le professeur Karl Ziegler, partage le prix Nobel de chimie avec le professeur Giulio Natta, de l'Italie.

L'attribution du prix Nobel de chimie au professeur Ziegler, de l'institut Max Planck de Mulheim, et au professeur Natta, de l'Institut de technologie de Milan, vise à récompenser les découvertes de ces deux savants dans le domaine de technologie et de la chimie des polymères.

**A Hawkesbury**

# Le feu n'a fait que $200 de dégâts en octobre

HAWKESBURY — Le service des incendies de la ville de Hawkesbury a connu, au cours du mois d'octobre, l'un des mois les plus tranquilles depuis sa fondation. C'est ce que démontrent les statistiques contenues dans le rapport mensuel de ce service.

Le rapport du chef Gabriel Lacelle précise que le feu a fait pour seulement $200 de pertes matérielles au cours du mois écoulé. Le mois précédent, les pertes avaient été légèrement plus élevées alors qu'elles se chiffraient par environ $1,000. En octobre, les pompiers ont répondu à 10 appels soit trois de moins que le mois précédent. Quatre fausses alarmes ont été enregistrées au cours du mois. Deux fausses alarmes avaient été enregistrées au cours du mois de septembre.

Les pompiers de Hawkesbury n'ont reçu aucun appel de l'extérieur au cours du mois d'octobre. Le mois précédent, les pompiers avaient été appelés à prêter main-forte aux pompiers volontaires de Pointe-au-Chêne, lors d'un violent incendie qui avaient complètement ravagé trois demeures de cette localité.

Dans son rapport, le chef Lacelle indique également que les pompiers ont visité toutes les écoles de la ville à l'occasion de la semaine nationale de la prévention des incendies du 6 au 12 octobre dernier.

# Nominations chez les "Dix"

L'éclectique Société des Dix, dont le siège social est à Montréal, vient de se nommer deux nouveaux titulaires dans les personnes de MM. Jean-Charles Bonenfant et Robert-Lionel Séguin, appelés à remplacer Son Exc. Jean Bruchési, ambassadeur du Canada à Madrid, et Antoine Roy, tous deux également nommés membres émérites des Dix en reconnaissance de leurs travaux d'histoire et de leur contribution aux publications de cette Société.

Les deux nouveaux membres actifs des Dix sont avantageusement connus dans le domaine historique et littéraire, surtout dans la Province de Québec. Ils ont publié tous deux plusieurs ouvrages sur la Constitution du Canada, les événements de 1837-1838, l'équipement de la ferme canadienne aux XVIIe et XVIIIe siècles, la sorcellerie au Canada français, etc.

Font déjà partie des Dix, à titre de membres actifs, Mgr Olivier Maurault, MM. Séraphin Marion, Raymond Douville, Léo-Paul Desrosiers, Gérard Malchelosse, Louis-Philippe Audet, Léon Trépanier, Jacques Rousseau et Mgr Albert Tessier, membre à la retraite.

La Société des Dix publiera, en janvier prochain, son vingt-huitième Cahier contenant, comme les Cahiers précédents, dix études d'histoire. Tiré à 800 exemplaires, ces Cahiers sont distribués seulement aux souscripteurs annuels.

# Deux morts et un blessé sur la route 101

TIMMINS (DNC) — Une terrible collision de front de deux automobiles a coûté la vie à un couple de South Porcupine, M. et Mme George Michell, 132, ave Golden.

L'accident est survenu sur la route 101 à quelques milles à l'ouest de South Porcupine tôt samedi soir.

Le chauffeur de l'un des véhicules, M. Norman Irvin, 78, ave Stracham, South Porcupine, est dans un état précaire à l'Hôpital général de Porcupine où il fut transporté.

La chaussée était humide au moment de la collision. La police de Tisdale enquête.

**Discussion au Concile**

# *Confier un rôle plus important aux évêques*

CITE DU VATICAN (PA et Reuter) — Le concile oecuménique a repris ses travaux aujourd'hui après un ajournement de quatre jours et a abordé la question de la décentralisation de l'autorité dans l'Eglise et du projet de confier un rôle plus importants aux évêques dans le monde.

De la discussion surgirait une sorte de sénat d'évêques travaillant conjointement avec le Pape dans l'administration des affaires de l'Eglise.

Selon la tradition, le Saint Père a gouverné l'Eglise avec le concours de la Curie romaine, l'organe administratif à prédominance italienne qui a pris l'aspect d'un cabinet papal du temps que le Souverain Pontife était aussi bien un chef temporel que spirituel.

Mais le pape Paul VI et la plupart des évêques participant au concile ont semblé favorables à l'idée de confier aux évêques une partie des pouvoirs détenus par la Curie.

Le Pape a informé les membres de la Curie le 21 septembre qu'il était nécessaire d'appliquer des réformes et qu'il aimerait s'adjoindre des évêques pour l'aider à gouverner l'Eglise.

**Scrutins révélateurs**

Par des scrutins qui ont été pris la semaine dernière durant les débats sur la conception générale de cette idée contenue dans le schéma "De Ecclesia", les évêques ont indique avec une très forte majorité qu'ils étaient en faveur de ce projet.

Maintenant, dans le nouveau schéma concernant les évêques et le gouvernement des diocèses, les pères conciliaires s'attaquent aux aspects pratiques de ce projet.

Au cours du débat, les avocats de la réforme ont droit de parole au même titre que les membres de la Curie.

De manière générale, on considère que la Curie se montre plus prudente à l'égard des modifications suggérées à la tradition de l'Eglise, que les évêques travaillant dans les diocèses dans le monde.

Selon la constitution actuelle de l'Eglise, il n'existe aucun organisme ecclésiastique faisant la transition entre la Curie à Rome et les évêques dans le monde. En conséquence, tous les problèmes dépassant la juridiction d'un simple diocèse doivent ordinairement être étudiés à Rome.

Un certain nombre de théologiens estiment à la suite des travaux du concile qu'il se peut qu'avec le schéma concernant les évêques et le gouvernement des diocèses, les peres conciliaires décident d'instituer un comité d'évêques délégués par les conférences épiscopales nationales. Ce comité se réunirait régulièrement en présence du Pape pour former une sorte de sénat.

**Séance d'aujourd'hui**

Les 12 premiers orateurs à prendre la parole ce matin au cours du débat sur le projet de décret concernant le gouvernement de l'Eglise, ont vivement critiqué ce projet de décret.

Un des orateurs, le cardinal James Francis McIntyre, évêque de Los Angeles a exprimé un point de vue conservateur estimant que le projet d'accorder un pouvoir exécutif aux conférences épiscopales nationales pourrait être dangereux.

Mais les onze autres orateurs ont critiqué le projet estimant que les réformes proposées ne sont pas suffisantes. La principale critique exprimée est que le projet de décret ne tient pas compte de la "collégialité", ou responsabilité collective, des évêques du monde avec le Pape.

Le projet a été critiqué comme étant "inadéquat", "vague" et "partial". Les orateurs ont déclaré que, bien que le projet de décret propose d'abandonner aux évêques locaux une partie des pouvoirs réservés jusqu'ici à la Curie, il présente cela comme une "concession".

# Ottawa ne veut fournir aucun renseignement au sujet du chef Hal Banks

"Je ne crois pas qu'il soit dans l'intérêt public de fournir ce renseignement."

C'est la réponse que le ministre de la Justice, M. Lionel Chevrier, a donnée aux Communes hier quand on lui a demandé si un mandat d'arrestation avait été émis contre Hal Banks, sous une accusation de conspiration pour voies de fait dans le but de blesser. L'accusation contre le président du Syndicat international des gens de mer a été portée le 23 octobre.

Le temps qui s'écoule entre le moment où une accusation est portée contre un homme et celui où il est mis sous arrêt, a incité députés et journalistes à fouiller les livres de loi.

Comment un homme peut-il être mis en accusation et non mis sous arrêt?

La réponse semble être que la chose n'est pas extraordinaire. Et évidemment, il arrive que le procureur de la couronne n'est pas toujours prêt à se présenter devant le tribunal avec une preuve irréfutable.

Les autorités légales sont d'accord sur les procédures qui suivent normalement.

**La procédure**

Premièrement le procureur se présente devant un magistrat ou un juge de paix et soumet une information à savoir qu'il y a des raisons "suffisantes et raisonnables" de croire que l'on a enfreint la loi.

Il est possible que le procureur, ou toute personne qui porte l'accusation, demande l'émission d'un mandat d'arrestation contre la personne mise en cause ou demande qu'une sommation soit émise exigeant que la personne accusée se présente devant le tribunal pour répondre à cette accusation.

Mais ce n'est pas toujours le cas. Un mandat ou une sommation peut être émis à un stade ultérieur lorsque la poursuite se sent prête à procéder.

Si un mandat d'arrestation est requis et que le magistrat est satisfait qu'il y a une preuve suffisante que l'on a enfreint la loi, un mandat est émis ordonnant à la police de placer cette personne sous arrêt.

Si l'on réclame une sommation, et que le magistrat est satisfait de la preuve soumise, une sommation est remise à la personne accusée lui ordonnant de comparaître en cour à un endroit et une heure déterminées. Cette personne n'est pas mise sous arrêt.

Il se peut également qu'on réclame un mandat de perquisition, soit lorsque l'accusation est portée, ou par la suite, ce qui permet à la police de perquisitionner dans un domicile privé, afin de trouver tout ce qui pourra servir de preuve que l'on a enfreint la loi, tel que précisé dans l'acte d'accusation.

**Le cas de Banks**

Dans le cas de l'enquête au sujet de Banks, des mandats de perquisition ont été émis le 31 octobre, huit jours après que l'accusation eut été portée.

Banks s'est montré en public à plusieurs reprises après que l'accusation eut été portée le 23 octobre. Le lendemain, il était à Ottawa où il a eu des entretiens avec les représentants du gouvernement — les curateurs de la tutelle fédérale. Et à la fin de la même journée, il a assisté à une réunion du SIM à Montréal.

Une semaine plus tard, il était toujours à Montréal et les journalistes lui ont parlé.

Ce que l'Opposition a tenté d'établir aux Communes, c'est qu'un mandat a-t-il été émis, oui ou non, contre Banks. Et si le mandat a été émis, pourquoi n'a-t-il pas été mis sous arrêt, comme l'exige la loi?

Si aucun mandat n'a été émis, l'Opposition peut soumettre que le gouvernement, en portant des accusations sans exiger l'arrestation, fournissait ainsi à Banks une occasion de fuir.

Mais ces mêmes invitations peuvent être utilisées comme preuve pour étayer les accusations, une fois que le fugitif est appréhendé et conduit devant les tribunaux.

**Demande d'un député**

# Hausser à $30 les allocations familiales

Le député créditiste de Québec-Ouest a demandé hier au gouvernement de porter à $30 par mois les allocations familiales afin d'aider à redresser l'économie de notre pays.

M. Lucien Plourde, intervenant dans le débat sur le problème du chômage, a reproché aux gouvernements conservateur et libéral de n'avoir rien fait pour résoudre ce problème.

Il s'est élevé contre la taxe de 11 pour cent sur les matériaux de construction, ajoutant que la prime de $500 pour la construction de maisons en hiver ne vaut rien de l'imposition de cette taxe.

"Seul le Crédit social a la solution pour enrayer le chômage, a dit M. Plourde. Nous l'avons énoncée dans nos discours et nous allons la répéter cette année encore."

"Le problème actuel est un problème de finances. On manque de finances. Quand on n'a pas de finances, il n'y a pas de travail. Quand il n'y a pas de travail, il y a du chômage. Nous sommes dans un cercle vicieux."

La solution, selon M. Plourde, se trouve dans des allocations familiales accrues "pour soulager la misère du peuple".

# Pétition des contribuables de Northern Heights

SUDBURY (DNC) — Les contribuables de Northern Heights ont soumis une pétition au gouvernement fédéral demandant une enquête sur le coût des maisons dans cette subdivision.

M. Baxter Caverly, président de l'Association des contribuables a fait savoir que 150 des 168 propriétaires de la subdivision avaient signé la pétition.

Les propriétaires de la subdivision Northern Heights protestent contre une taxe d'amélioration locale de $184 par année pour 15 ans.

Plus de 400 résidants de la subdivision ont assisté, dimanche après-midi, à une réunion à la salle paroissiale Holy Trinity, et ont profité de l'occasion pour demander des questions aux membres du Conseil de ville de 1959 et du Conseil actuel.

Le maire de la ville en 1959, M. Joe Fabbro, a déclaré à l'assemblée que leur grief était avec la Société centrale d'hypothèques et de logement et non avec la ville.

# Cours d'arbitres et hockey mineur à Eastview

M. Rolland Groulx, directeur du service municipal de la récréation, à Eastview, annonce que les cours d'arbitre de hockey seront inaugurés dès ce soir (mardi) à l'école Swordsfager, sur Montgomery. L'instructeur sera M. Albert Bertrand, un des officiers de l'Association de hockey amateur d'Ottawa et la région. Le cours se donnera à 7h. 30. Tous les hommes et jeunes gens intéressés à devenir arbitre peuvent s'y rendre.

Mercredi soir à 7h. 30, au Centre récréatif d'Eastview, chemin Marier, sera formée l'Association du hockey mineur à Eastview. Cette association verra à organiser le hockey chez les pee-wees, les midgets, les bantams, les juvéniles et les juniors. Une telle organisation va combler une grande lacune dans cette municipalité où le hockey a toujours été à l'honneur. Ici encore les intéressés peuvent se rendre à la réunion.

Jeudi soir, à l'école Genest, dans la paroisse St-Charles, on inaugurera une série de cours de judo pour les adultes.

# Epître du Pape qui traite des séminaires

CITE DU VATICAN (PA)—Le pape Paul VI a annoncé qu'il a rédigé une épître apostolique, — "la première de cette sorte et de cette importance depuis notre accession au pontificat" — qui traite des séminaires où sont formés les prêtres.

Le Pape a annoncé cette nouvelle alors qu'il portait la parole devant près de 6,000 séminaristes réunis en la basilique Saint-Pierre pour commémorer l'établissement des séminaires par le concile de Trente, il y a quatre siècles.

Cette épître apostolique s'appelle "Summi Dei Verbum" — "la parole du Dieu suprême" — et s'adresse à tous les évêques de l'Eglise catholique.

"Dans ce document, lourd et détaillé comme le réquérait l'importance du sujet, a dit le souverain pontife, nous avons exprimé plusieurs, mais non pas toutes, des choses qui doivent être retenues concernant ce sujet si vaste et si pertinent".

# Des calmants envoyés aux 11 mineurs emmurés

LEGENDE, Allemagne de l'Ouest (PA)—Des calmants ont été descendus par le puits de contact au fond de la mine de fer de Legende pour calmer les 11 mineurs qui y sont emmurés depuis 12 jours. Les secouristes rapportent que les emmurés ont les nerfs au vif alors que les opérations de sauvetage ne progressent que très lentement.

Le mineur Bernhard Wolter, âgé de 28 ans, qui agit comme porte-parole officiel du groupe des 11 emmurés, a déclaré aux sauveteurs avec lesquels il communique à l'aide d'une ligne téléphonique: "Quelques-uns d'entre nous ont les nerfs au vif et ne tiennent plus en place. Envoyez-nous des calmants".

Plus tard, Wolter a dit à des médecins que deux de ses compagnons avaient pris les calmants. Les médicaments ont été descendus dans une capsule d'un pouce carré qui fonctionne comme un élévateur dans le puits de contact pratiqué dimanche et qui a permis de découvrir que ceux qu'on croyait morts vivaient encore. Les emmurés sont emprisonnés dans une poche d'air, à 196 pieds sous terre, depuis le 24 octobre, quand le puits "Mathilde" de la mine de fer de Lengede a été inondé. Au cours des 10 premiers jours de leur dure épreuve, ils ont été abandonnés à leur triste sort, n'ayant ni eau, ni nourriture, ni chaleur ni lumière.

**Glissement de terrain**

Les ingénieurs qui dirigent les opérations de sauvetage ont rencontré des obstacles imprévus la nuit dernière et ce matin. Le puits creusé pour ramener les 11 mineurs à la surface a atteint une profondeur de 125 pieds tard lundi. Le forage a été suspendu au cours de la nuit pour entreprendre le cimentage des puits d'évacuation. Mais, quand les secouristes sont venus pour y introduire des tiges d'acier, ce matin, ils ont constaté qu'un glissement de terrain s'était produit et il a par conséquent été impossible d'introduire les tiges. Il a fallu faire appel de nouveau à la foreuse. Une fois l'obstacle surmonté, le cimentage du puits d'évacuation a pu se poursuivre. Quand ce cimentage sera terminé, il faudra attendre au moins huit heures avant que les travaux de forage proprement dit puissent reprendre au niveau de 135 pieds. Il reste donc à creuser encore 61 pieds avant que le puits d'évacuation atteigne la chambre souterraine.

**Pas de réponse**

Pendant ce temps s'évanouissaient les derniers espoirs, ranimés un moment au cours de la nuit, de retrouver d'autres survivants dans une seconde galerie souterraine.

Un microphone avait été descendu tôt ce matin dans un puits au fond duquel on avait cru, hier soir, entendre frapper des coups en réponse aux signaux des sauveteurs.

Cependant, aucun autre signal ne devait monter du fond du puits au cours de la nuit et l'espoir s'est bientôt changé en déception.

Le mirophone a été remonté peu avant l'aube et les ingénieurs ont déclaré qu'ils allaient maintenant reprendre les opérations et forer deux mètres supplémentaires pour s'assurer que le foret est bien parvenu dans la galerie et non dans une petite cavité située au-dessus.

Une foule considérable se presse toujours sur le carreau de la mine; il s'agit des parents et des épouses des mineurs disparus qui croient encore au miracle.

**Encouragement à l'industrie**

# *Drury ne veut pas usurper le rôle des provinces*

Le nouveau ministère de l'Industrie n'a pas l'intention d'usurper le rôle des provinces en ce qui concerne l'encouragement à donner aux industries privées.

En expliquant la raison d'être de ce nouveau ministère qu'il dirige depuis sa formation le 25 juillet dernier, M. C. H. Drury a précisé que les provinces — l'Ontario et le Québec notamment— mènent déjà de bons programmes d'expansion industrielle. "Nous ne voulons pas faire double emploi avec elles. Nous voulons encore moins nous enfermer dans une tour d'ivoire et imposer nos volontés à l'industrie."

Conférencier au déjeuner hebdomadaire du club Rotary d'Ottawa, le ministre a exposé brièvement les objectifs de son ministère, créé, dit-il par suite de l'importance grandissante de l'industrie canadienne de transformation. La main-d'oeuvre dans ce domaine dépasse même celle de l'industrie agricole.

Le ministère de l'Industrie, a affirmé M. Drury, se propose d'établir des rapports étroits et suivis avec les industriels et les hommes d'affaires, en ayant soin de consulter les agences économiques déjà en place dans les provinces. Le fédéral ne se mêlera que de ce qui le regarde, désirant tenir un rôle que souvent il est le seul des gouvernements à pouvoir jouer avec bonheur en raison de ses pouvoirs.

Interprète, auprès du gouvernement fédéral, de l'industrie manufacturière du Canada, le ministre de l'Industrie a promis, dans le langage décidé du militaire qu'il a déjà été, de remplir cette obligation et de travailler avec le concours nécessaire à la fois des industries privées et des provinces pour mieux résoudre les difficultés économiques du pays.

Le ministère est encore en voie de formation, a dit M. Drury, et nous nous appliquons à trouver les meilleurs candidats tant au sein du gouvernement qu'en dehors. Nous espérons que nos effectifs seront au complet d'ici quelques mois.

M. Drury a rappelé les dix secteurs dont son ministère entend s'occuper. Ses préoccupations embrassent toute la gamme des activités industrielles du Canada, à partir du textile jusqu'à l'aéronautique.

En passant, le ministre a signalé les réalisations imposantes du gouvernement de l'Ontario du côté de l'industrie, de l'avancement économique par région et de la recherche scientifique.

Le nouveau ministère poussera avec plus d'intensité qu'auparavant les études sur les importations, le dessin industriel, les recherches, les questions de défense nationale et le relèvement économique des localités les plus gravement touchées par le chômage.

M. Drury annonçait il y a deux semaines des mesures destinées à donner plus de corps à l'industrie de l'automobile au Canada. Il a saisi l'occasion de sa visite au Rotary d'Ottawa pour rappeler la mise en vigueur d'un programme suivant lequel les manufacturiers d'autos au Canada paieront des droits moindres sur les automobiles et les pièces détachées d'automobiles. Pour chaque dollar d'exportation du Canada, le gouvernement canadien réduira en proportion les droits d'importation. Ce programme doit durer trois années au terme desquelles on en évaluera le mérite.

M. Harold Nymark a présidé la réunion et MM. Jack Frost et Ralph March ont présenté et remercié le conférencier.

**Selon Gilles Grégoire**

# Radio-Canada aurait censuré l'idée séparatiste

M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, s'est porté lundi à la défense des séparatistes du Québec, dans une question au secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill, qui est responsable de Radio-Canada à la Chambre des communes.

Le député du Ralliement a posé la question suivante: "Le secrétaire d'Etat est-il au courant du fait ou a-t-il l'intention de faire une enquête sur le fait que la Société Radio-Canada aurait imposé une certaine censure sur certains sujets politiques comme par exemple l'idée séparatiste? Est-ce que d'autres sujets seraient aussi les victimes de cette censure de Radio-Canada?"

M. Pickersgill a répondu: "Je crois que le gouvernement est l'organisme qui puisse censurer la radiodiffusion au Canada, et j'espère que nous ne connaîtrons jamais de censure du genre au Canada". Le secrétaire d'Etat ajoute que le gouvernement a nommé des citoyens éminents aux postes de gouverneurs et de directeurs de la radiodiffusion, et que la responsabilité repose sur leurs épaules, comme il se doit. Ces messieurs, dit-il, doivent prendre leurs responsabilités à l'égard du Parlement, dans l'accomplissement de leurs fonctions.

M. Grégoire est revenu à la charge pour demander si le secrétaire d'Etat avait l'intention de convoquer le comité sessionnel sur la radio et la télévision cette année, au cours de la session.

M. Pickersgill a répondu qu'il n'existait pas de comité permanent de la radiodiffusion, et que par ailleurs, le travail des comités était tellement chargé, dans le moment, qu'il ne semblait pas y avoir de temps à disposer en faveur d'un comité de ce genre, du moins au cours de cette session. Le ministre a ajouté qu'il espérait recevoir l'approbation de ses collègues dans sa recommandation de la mise sur pied d'un tel comité au début de la prochaine session.

# Menace de grève à Timmins

TIMMINS (DNC) — Il se peut que les employés municipaux faisant partie des sections 10 et 34 du syndicat canadien des employés publics décident de faire la grève dans quelques jours, à Timmins.

Les membres locaux de ce syndicat, au nombre de 106, ont refusé les conditions d'un nouveau contrat présenté par un conseil d'arbitrage formé de trois personnes: le juge Thomas de Bracebridge, président; Me Rino Bragagnolo, représentant la ville, et M. Harold DeGurse, mineur, pour le syndicat.

L'offre du conseil d'arbitrage comprenait un contrat de deux ans et une augmentation de trois à quatre sous. Les syndiqués demandent un contrat d'un an et une augmentation de 12 sous.

La section no 10 réunit 78 ouvriers et la section 34 comprend 28 employés de bureau.

# Dividende additionnel à General Motors

NEW YORK (PA) — La General Motors Corporation a déclaré hier un dividende additionnel de $1.50 pour chaque action, s'engageant ainsi à débourser une somme supplémentaire de plus de $425 millions.

Ce dividende vient s'ajouter au dividende trimestriel régulier de 50 cents, qui doit être payé le 10 décembre aux actionnaires inscrits le 14 novembre.

Ainsi, le conseil de direction entamera ses profits d'une somme globale de $568 millions.

Cette décision portera les dividendes payés cette année par General Motors, la plus importante entreprise au monde à $4 pour chacune de ses 286 millions d'actions.

Elle reflète le boom dont a bénéficié cette année l'industrie automobile et qui a incité la Chrysler Corporation le mois dernier à doubler ses dividendes et à fractionner ses actions en deux.

Les dividendes déclarés cette année par General Motors sont les plus élevés depuis ses 50 années d'existence.

# On prépare un souper à la dinde

ST-EUGENE (DNC) — Les anciens paroissiens de St-Eugène, Ontario, sont invités à prendre part à un grand souper à la dinde qui sera servi dimanche prochain, 10 novembre de 5 à 8 heures de l'après-midi. Il va sans dire que les paroissiens actuels, parents et amis seront également du festin qui sera servi par un comité de dames de la paroisse ayant à leur tête comme présidente, Mme Elphège Lefebvre. Les autres dames du comité sont Mme Elie Sauvé, vice-présidente; Mlle Françoise Ranger, secrétaire; Mme William McCormick, trésorière. Les conseillères sont Mmes Léo Brunet, Harold Wylie, John Leduc et Marc Lafrance. Tous les profits de ce souper seront versés à la paroisse.

# Pour vous mesdames



**LA DECORATION** des pains de savon est devenue la toute dernière forme d'artisanat et de passe-temps au Canada. L'illustration représente Mme A. Laughton (à gauche), en train de décorer des pains de savon avec Mlle E. Greenstreet (à droite) au Centre des vieillards d'Etobicoke, banlieue de Toronto. Cette organisation a produit jusqu'ici des milliers de pains de savon décorés; les pains de savon sont présentés dans des boîtes-cadeaux et sont vendus en vue de recueillir des fonds, pour cette oeuvre.

## PASSE-TEMPS OU THERAPEUTIQUE LA DECORATION DES PAINS DE SAVON SE REPAND RAPIDEMENT AU PAYS

Depuis quelques années, l'une des principales fabriques internationales de savon a observé avec intérêt un accroissement constant et spontané de ses ventes de savon de toilette. Après avoir bien étudié la question, elle a découvert la raison de ce phénomène — c'est que la décoration des pains de savon fait fureur dans tout le pays! Et grâce à sa forme ovale et à sa bordure à volutes en relief, le savon que fabrique cette compagnie se prête admirablement à cette forme d'artisanat actuellement en vogue au Canada.

**Tout peut servir**

Dans des milliers de foyers, d'un littoral à l'autre, on découpe les magazines dès leur arrivée, on fait disparaître les cartes de souhait et on utilise communément des peintures dorées et argentées. Depuis les enfants de huit ans jusqu'aux personnes de quatre-vingts ans, tout le monde s'occupe de la décoration des pains de savon, pour aider une organisation à recueillir des fonds, comme passe-temps, comme thérapeutique de réhabilitation et pour augmenter son revenu personnel.

Des douzaines de personnes âgées ont choisi la décoration des pains de savon en vue de recueillir des fonds pour aider le Centre des vieillards d'Etobicoke. Une famille d'Oshawa s'est lancée dans cette forme d'art comme simple divertissement. A l'hôpital St-Bernard, les victimes d'une attaque et les cardiaques en convalescence font de la décoration de savon dans le cadre d'un programme combiné de thérapeutique de réhabilitation et de physiothérapie. Et à Weston, une infirme depuis qu'elle est atteinte de sclérose en plaques, passe des heures à fabriquer des "tortues" en savon recouvert de mousse pour suppléer à l'insuffisance de sa rente d'incapacité.

L'idée de la décoration des pains de savon — ainsi que les instructions s'y rapportant — s'est communiquée d'une femme à l'autre, puis d'une localité à l'autre.

Certaines associations féminines se sont mises en même temps à recueillir des fonds au moyen de la décoration des pains de savon, dans des villes aussi distantes les unes des autres que Toronto et Edmonton, Oshawa et Vancouver, Québec et Winnipeg.

**Brochure explicative**

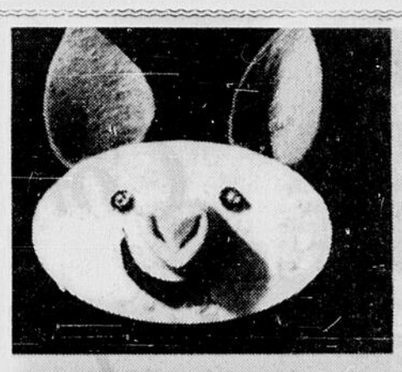
Cependant, pour aider les enthousiastes de la décoration des pains de savon et les associations féminines qui organisent des kermesses où la vente des pains de savon décorés convient particulièrement bien — et auprès des particuliers qui s'y intéressent, Purex a mis au point une brochure en couleurs traitant de la décoration du savon, comportant 16 motifs différents et des instructions sur la façon de les créer. En plus de la brochure, les nécessaire de décoration de Purex contient également le matériel nécessaire pour la création de ces 16 motifs. Le nécessaire est disponible, à un coût nominal, chez Purex Corporation Limited, 44, Clayson Road, Weston, Ontario.

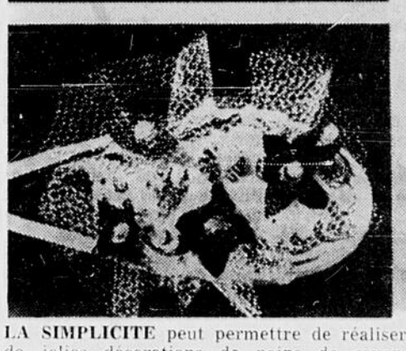
Etant donné la variété des goûts parmi les femmes — et les possibilités illimitées qu'offre le savon — il existe un motif approprié pour chacune d'elles. Pour plaire à la plupart des femmes, les décoratrices de savon utilisent des motifs découpés de fleurs, qu'elles collent avec de la colle ordinaire au centre d'un pain de savon. La bordure à volutes en relief peut être peinte à la peinture dorée ou argentée (penture dorée sur le savon blanc et peinture argentés sur le savon rose) et le dessus peut être entièrement laqué pour en préserver le motif.

Pour les petits garçons qui s'enfuient en hurlant dès qu'ils aperçoivent du savon et de l'eau, les grand-mères utilisent des images de camions, de tracteurs, de pompe à incendie ou d'animaux sauvages pour décorer le savon. On peut découper dans du papier les initiales ou les noms voulus pour permettre de reconnaître facilement chaque savon aux heures de bousculade pour l'accès à la salle de bains.

Les petites filles affectionnent surtout les boutons, les noeuds et les charmants personnages des bandes animées. Pour les tout-petits, ce sont les "tortues" recouvertes de mousse qui ont le plus de succès à l'heure du bain.

C'est en donnant libre cours à son imagination que l'on peut composer des motifs originaux et distinctifs pour la décoration des pains de savon.







**LA SIMPLICITE** peut permettre de réaliser de jolies décorations de pains de savon, comme ce bateau à voiles par exemple; mais le modèle fantaisie à fleurs montre que les motifs compliqués peuvent également être attrayants. Quant au cochonnet, il a un petit air fripon. Ces trois motifs sont conçus par Pegy Specht, artiste torontoise. Ils font partie d'une campagne qui a pour but d'aider les particuliers et les organismes à adopter la décoration des pains de savon comme passe-temps créatif.


← DIMENSION ACTUELLE →




TR-650
$24.95

UNE BONNE TONALITÉ?

Oui, parce que la qualité *est* excellente. Faites-le jouer dans le magasin... Magnifique, n'est-ce pas? Maintenant, emportez votre récepteur de poche à transistors Sony TR-650 loin en dehors de la ville... là où les soi-disant modèles bon marché faiblissent. Quand vous vous rendrez compte de la puissante réception de votre Sony, vous vous féliciterez d'avoir acheté ce qu'il y a de mieux. Sept onces, une tonalité du tonnerre, une qualité exceptionnelle — équipement complet: batterie, écouteur et sacoche. Une bonne affaire...? C'est sûr! Parlez-en au marchand et vous verrez ce qu'*il* en dit. Parlez-en encore à l'un de vos amis; il possède peut-être déjà un Sony — *plus d'un demi-million de Canadiens en possèdent!*

*16 modèles au choix*

SONY

LE MEILLEUR AU MONDE
UNE GARANTIE
SÉRIEUSE DE DEUX ANS

GENERAL DISTRIBUTORS LTD.
MONTRÉAL • TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • VANCOUVER


JOUR MONDIAL DE LA PAIX

## Délégation de la Voix des femmes reçue par M. Paul Martin

### MME LUTHER KING CHEZ U. THANT

A l'occasion du Jour mondial de la paix, une délégation de la Voix des femmes a présenté au ministre des Affaires extérieures, M. Paul Martin, le texte d'une déclaration remise au secrétaire général des Nations unies, M. Thant, de la part de divers groupements féminins d'action pour la paix, exprimant la volonté de paix des femmes du monde entier. De semblables délégations dans plusieurs autres pays du monde, ont été reçues par leurs gouvernements respectifs.

La délégation canadienne se composait de Mmes Charlotte McEwen, conseillère en recherche pour le comité national des affaires publiques de ce mouvement; Elsie Saumure, présidente de la section de langue française de Hull-Ottawa; Fran Hill, et Marjorie Harris, respectivement vice-présidente et trésorière de la section de langue anglaise d'Ottawa. Mmes McEwen et Saumure agissaient également au nom de Mme K. Macpherson, présidente nationale, et de Mme Solange Chaput-Roland, vice-présidente nationale.

*Texte du mémoire*

Le texte présenté par la délégation se lit comme suit:

*La Voix des femmes du Canada est fière de se joindre une fois de plus à ses amies américaines ainsi qu'à celles de nombreux autres pays pour exprimer sa détermination à poursuivre le travail pour un monde sans guerre. Nous demandons que nos leaders adoptent, aussitôt que possible, les mesures nécessaires pour obtenir le désarmement général et que les Nations unies continuent à exercer et encourager l'entente entre les différents pays. La mise en oeuvre et l'appui de la proposition adoptée pour l'Année de collaboration internationale 1965 en constituent une mesure très importante. Les membres de notre organisme ont effectué, récemment, un voyage en Europe et dans l'Union soviétique afin de faire connaître et promulguer cette proposition.*

*Chez nous, au Canada, nous nous efforçons, avec d'autres groupes également intéressés, d'encourager notre gouvernement à jouer un rôle responsable afin d'assurer la paix sans avoir recours aux armes nucléaires. Nous désirons attirer l'attention publique sur les dangers entraînés par les retombées radioactives, dangers auxquels sont exposés nos enfants, et la nécessité qu'il y a de les protéger.*

*La Voix des femmes désire prouver que les femmes de langues et cultures différentes peuvent travailler ensemble vers un même but et que les canadiens français tant qu'anglais éprouvent le même désir: celui de préserver la paix.*

*Nous nous engageons sincèrement à poursuivre et atteindre notre but commun: la paix pour nos enfants.*

(signé)
Kathleen Macpherson,
présidente,
La Voix des femmes
du Canada.

Par ailleurs, à l'occasion de ce Jour de la paix, Mme Luther King, la femme du célèbre défenseur des droits des Noirs aux Etats-Unis est allée parler de la paix mondiale au secrétaire des Nations unies, U. Thant. C'est elle qui a remis la déclaration suivante, au nom de divers mouvements féminins d'action pour la paix. La Voix des femmes du Canada était représentée dans ce groupe par Mme K. Macpherson, présidente nationale, et par Mme Simone Chartrand, vice-présidente provinciale pour le Québec.

La signature du traité sur l'interdiction partielle des essais nucléaires a allumé l'espoir dans le monde. Mais la paix du monde exige:

1) qu'on mette fin à la course aux armements et
   a) aux essais nucléaires de toutes sortes;
   b) qu'on établisse des zones non nucléaires pour empêcher la création d'autres armes nucléaires ou leur dissémination dans les pays qui n'en ont pas déjà, ou leur utilisation dans l'espace interplanétaire, dans la mer ou dans les flottes navales multinationales.
2) qu'on entreprenne immédiatement des négociations par l'entremise des Nations unies pour assurer la diminution des forces armées dans le monde et des systèmes de lancement d'armes nucléaires;
3) qu'on exprime la confiance de tous les pays envers les Nations unies.
   a) en préconisant la représentation universelle au sein de cette Organisation;
   b) en consacrant les fonds libérés par le désarmement aux entreprises de santé, de bien-être et d'éducation.

FEUILLETON DU "DROIT"

## LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

9 —

Lentement la conversation devint plus intime et glissa insensiblement dans la voie des confidences. Ils étaient tous deux isolés dans la foule et indifférents au temps qui s'écoulait: les minutes... puis les heures...

Mihaïl disait à la jeune fille sa passion pour la peinture et qu'il était pauvre et devrait travailler encore longtemps avant de parvenir à la célébrité. Il disait sa joie à la vue d'un beau paysage comme à celle d'un beau visage, sa vocation de peintre dès sa plus tendre enfance et l'approbation de sa mère qui, à peine à son aise, parvenait quand même à payer ses mois de pension et ses cours.

Il disait ses années de labeur, les ébauches cent fois recommencées lorsque le pinceau trahissait sa pensée; et ses enthousiasmes lorsqu'il avait fait quelque chose de vrai, de beau. Il disait sa vie, ses espérances, ses ambitions, ses rêves. Actuellement les sacrifices consentis par sa mère ne sont plus nécessaires: un concours où il a obtenu le premier prix a commencé à le faire connaître, et puis il donne des leçons de peinture à de jeunes élèves des pensionnats de Bucarest et n'est plus à sa charge. Il va enfin sous peu concourir pour un long voyage au pays des immortels chefs-d'oeuvre, en Italie, en Espagne; et quoique déjà de nombreux prix aient sanctionné sa jeune valeur, il ne s'intitulera peintre qu'après avoir visité ces deux pays.

Il dit enfin son amour d'une vie simple et toute de labeur, sa soif d'un idéal qui serait son guide et le but de sa carrière d'artiste et de son existence d'homme. Et Ileana écoutait ses rêves et ses désirs tendus vers une conception supérieure de l'art et de la vie avec un étonnement ému, comme un écho des sentiments secrets cachés au fond de son coeur.

A son tour, dans son âme toute de pureté et de bonté, elle dit ses petites joies, ses chagrins, sa croyance au bien, au beau, avec ses efforts vers une perfection que les êtres jeunes poursuivent sans cesse. Elle laissa transparaître aux yeux du jeune homme une nature de vraie jeune fille avec ses timides aspirations, sa soif de sacrifice et de dévouement; et il vit, dans cette enfant qui disait si naïvement son rêve, la femme forte telle que la décrit l'Evangile.

Le silence plana un instant sur eux et chacun poursuivait un songe auquel l'espoir donnait le prisme éclatant du bonheur.

Ileana se demandait avec un trouble heureux si la foire aux fiancés aurait opéré ce divin miracle de combler son coeur avide d'affection et de félicité partagées comme elle l'avait fait en ce jour pour d'humbles bergères qui partiraient ce soir la main dans la main d'un inconnu qu'avait, en si peu de temps, choisi leur coeur simple et ai-

**(A suivre)**

## Carnet mondain

**Résidence du gouverneur général**

Un groupe d'étudiants du séminaire St-Eudes, de Limbour, a visité samedi après-midi les salles publiques de la résidence du gouverneur général.

**Corps diplomatique**

A l'occasion de la fête nationale, l'ambassadeur de l'Union des républiques socialistes soviétiques et Mme Yvan F. Shepdko, offrent une réception le 7 novembre, à la résidence de l'ambassade.

**Reception**

Le président de la Chambre des communes, M. Alan Macnaughton, a reçu vendredi, à la salle du comité des chemins de fer, les sénateurs, députés et membres de la tribune des journalistes à l'occasion du dévoilement de M. Marcel Lambert, ment du portrait de M. Marcel Lambert, membre du Conseil privé et ancien président de la Chambre. Après, M. Macnaughton a reçu à déjeuner en l'honneur du député d'Edmonton-Ouest et de Mme Lambert.

**Club de folklore**

STE-CECILE-DE - MASHAM (DNC) A l'occasion de l'Halloween, les membres du club de folklore de Ste-Cécile-de-Masham ont organisé une soirée de danses folkloriques et jeux divers. Les prix d'un tirage, un tabouret et une lampe ont été gagnés par M. Armand Dion.

**Auxiliaires St-Vincent**

La réunion mensuelle des dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent aura lieu à 2 heures de l'après-midi, le 18 novembre, en la salle des conférences de l'hôpital sous la présidence de Mme W.T. O'Regan.

**Ottawa Women's Canadian Club**

Mlle Santha Rama Rau, jeune auteur indien de plusieurs pays du monde, est la conférencière invitée au prochain déjeuner-causerie de l'Ottawa Women's Canadian Club. Il aura lieu à midi et trente, le mercredi 13 novembre, en la salle de bal du Château Laurier. Elle parlera des "Nouvelles voix de l'Extrême-Orient".

**Voix des femmes**

La Voix des femmes, sections de Hull et d'Ottawa, en collaboration avec le comité de l'Est de l'Ontario, prépare un lancement à Ottawa, d'un livre symbolique écrit en collaboration par deux membres de cet organisme: Solange Chaput-Roland, vice-présidente de la Voix des femmes du Québec, et Gwethalyn Graham. C'est un livre où une Canadienne de langue française et une Canadienne de langue anglaise expriment des vérités réciproques. Il y aura un dîner-causerie, le mercredi 6 novembre, à midi et demi, au grill du Château Laurier. Les organisatrices sont Mmes Françoise Dandenault et Elsie Saumure, 9, Place Bélisle.



**CREATION JEANNE LANVIN**, de Paris, ce manteau trois-quarts en vison du Canada d'un ton de mutation bleuté beige pâle, se fait remarquer par son col-cape très important qui s'attache par deux gros boutons. Très élégant sur la robe du soir, il peut aussi être porté le jour, comme ici, accompagné d'une souple toque en même fourrure.


Le plus grand choix de laine à tricot à Hull-Ottawa

LAINES A TRICOTER de MOHAIR MOLANA par Beehive

Plus de 25 teintes nouvelles et distinctives





- Des dizaines de marques réputées, de tous les continents.
- Un magasin exclusif se spécialisant dans la vente de lainages à tricot seulement.

Le Centre du Tricot
131, rue Principale HULL
771-0841

Les Femmes sont étonnées - mais c'est bien la verité.

Oui, c'est un fait! Pond a fait une merveilleuse découverte . . . une nouvelle base hydratante **non grasse** que vous pouvez appliquer sous votre maquillage! La nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND ne forme jamais de plaques, de taches, ni de stries sous votre maquillage. Votre teint reste lisse et joli toute la journée. Cette base est transparente et n'altère pas les teintes de votre maquillage. Et bien sûr, vous pouvez utiliser la nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND comme crème pour la nuit. Elle adoucit, humidifie et régénère votre épiderme pendant votre sommeil. Devenez plus jolie, utilisez la nouvelle BASE HYDRATANTE DE POND!




CHATEAU-GAI WINES LTD. • NIAGARA FALLS, ONTARIO



**ENJOLIVER LA SALLE DE BAINS**, voilà ce que proposent les organisatrices de la grande kermesse annuelle de l'Hadassah d'Ottawa, qui aura lieu au Colisée le mrecredi, 13 novembre. Mme H. Zagerman et les membres de son comité ont préparé des centaines d'accessoires de fantaisie pour les services de propreté et de beauté. Des idées ingénieuses ont été mises en oeuvres... l'offre est alléchante !

(Photo Champlain Ma(il))

# Les adolescentes distinguées ne suivent pas tous les caprices de la mode

Les psychologues déclarent que l'adolescente qui essaie de se vieillir — en portant des toilettes trop ajustées ou trop décolletées, ou en se maquillant mal ou de façon exagérée—prouve simplement qu'elle manque encore de maturité.

Même si l'habit ne fait pas le moine, il faut bien admettre que les premières impressions sont souvent les plus durables. Lorsqu'une jeune fille présente un petit air distingué, elle donnera certainement l'impression d'une jeune personne de bon goût et sera considérée comme telle.

**Influence de la toilette**

Qu'est-ce qui donne cet air distingué? Une toilette fraîche et nette, toujours charmante, de bon goût et très féminine, convenant à la jeune fille et à la circonstance. C'est ainsi que l'on peut définir la toilette idéale des jeunes filles ayant entre 13 et 17 ans.

Les psychologues attachent beaucoup d'importance à l'influence que peut avoir sur le caractère et la personnalité le genre de toilettes que l'on porte. C'est pour cette raison que les cliniques de beauté jouent un rôle si important, tant au point de vue de la santé physique que morale, chez un grand nombre de malades. Aucun psychologue ni aucune maman ne songerait, bien sûr, à affirmer qu'un petit air distingué est une garantie de bonne conduite. Mais tous s'entendent pour déclarer qu'une toilette charmante et de bon goût contribue grandement à créer une première bonne impression.

Heureusement, le choix d'un ensemble de bon goût n'a rien de mystérieux. Il existe de nombreux modèles différents, aux lignes simples et classiques, convenant à diverses occasions. Ce qui est important c'est de savoir choisir des modèles seyants, aux coloris pratiques, dans des tissus infroissables conservant leur aspect impeccable. Ces tissus, un mélange de fibre acrylique orlon et de coton, rayonne ou laine par exemple, offrent l'avantage d'être faciles d'entretien et sont d'autant plus appréciés des jeunes filles qui sont à l'âge où elles commencent à prendre soin elles-mêmes de leurs affaires.

Les toilettes d'inspiration classique ne sont pas nécessairement ternes ni stéréotypées. Elles offrent un immense choix de coloris et de modèles dans chaque catégorie et permettent ainsi à chaque jeune fille d'affirmer sa personnalité. La robe chemisier, toujours si pratique pour l'étudiante, est offerte en tissu imprimé, écossais ou uni. Elle présente des manches longues ou courtes, une jupe droite ou ample, et est confectionnée en tissus de diverses épaisseurs. L'ensemble jumper et chemisier qui est, depuis plusieurs générations, la tenue idéale de l'étudiante, sera très porté cette année même par les jeunes élégantes. Jupes et chandails, chemisiers et blazers sont toujours aussi demandés pour l'école ou le collège. Ils constituent des ensembles à la fois pratiques et de bon goût.

**Pour les grandes sorties**

Le choix d'une toilette pour les grandes sorties est plus difficile. Ici encore, la simplicité s'impose et la jeune fille qui veut se donner un air sophistiqué ne réussit qu'à faire remarquer son extrême jeunesse. Les robes très décolletées et les faux bijoux scintillants et encombrants sont tous de très mauvais goût.

En s'habillant avec distinction et simplicité, l'adolescente met en valeur le charme incomparable de sa jeunesse, qui reste encore sa plus belle parure.

## Club de judo pour jeunes filles formé

ELLIOT LAKE (Spéciale) — Grâce à la collaboration du sportif John Danis, les jeunes filles d'Elliott Lake possèdent leur club de judo.

A la première réunion de cet organisme, l'exécutif a été élu. Les membres en sont: Mlles Yolande D'Aigle, présidente; Solange Roberge, vice-présidente; Doris Rhéau, secrétaire; Margo Retzo et Huguette Godin, propagandistes.

Même si ce sport est violent pour les femmes, il n'en reste pas moins qu'elles repartent joyeuses aussitôt les épreuves finies.

Une invitation cordiale est lancée à toutes celles qui voudraient devenir membres de ce club.


**HOLT RENFREW**

*Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837*

**L'étiquette H.R. aux Fourrures**

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW..182, *rue Queen*



## Soulagement d'une Rare Efficacité contre les Maux d'Estomac

**Un ingrédient sans rival s'avère efficace là où tous les autres sont sans effet.**

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

BSH-2F


# Récents Mariages

### RACINE-DesROSIERS

Le chanoine J.-R. Guindon a béni, récemment, le mariage de Mlle Françoise DesRosiers, de Hawkesbury, à M. Rhéal Racine, fils de M. et Mme Omer Racine, de Casselman, en l'église St-Alphonse-de-Liguori. La mariée est la fille de M. et Mme Ubald DesRosiers, de Hawkesbury.

M. Henri Deguire, de Casselman, a exécuté le programme musical, accompagné à l'orgue par M. Roland Bruneau.

La mariée portait une longue robe de faille de soie blanche, garnie d'appliques de dentelle d'Alençon. Son corsage ajusté était doté d'une encolure ronde. Sa jupe épousait la ligne A, à l'avant, et les plis du côté et de l'arrière formaient une traîne chapelle. Son voile de tulle illusion était retenu par une tiare de perles et de cristaux. Elle tenait un livre d'heures, piqué de roses et de boutons de roses rouges. Son unique bijou était un rang de perles, cadeau du marié.

Mlle Lise DesRosiers, soeur de la mariée, agissait comme dame d'honneur, tandis que Mlles Lise Racine, soeur du marié et Anne Traversy, étaient demoiselles d'honneur. La petite Mireille Quesnel, nièce du marié, était bouquetière. La dame et les demoiselles d'honneur portaient des toilettes identiques de poult de soie bleu paon. Elles coiffaient toutes trois un tambourin de poult de soie, du même bleu, orné d'une voilette. Leurs bouquets coloniaux se composaient de pompons miniatures rose pâle.

M. Bernard Racine a servi de garçon d'honneur à son frère. MM. M. Racine et André DesRosiers, frères des mariés, ont placé les invités. Les pères respectifs ont servi de témoins à leurs enfants.

La réception a été offerte à la salle de la Légion canadienne de Hawkesbury. Les nouveaux mariés ont quitté leurs invités pour effectuer leur voyage de noces à Québec. Pour voyager, Mme Rheal Racine portait un trois pièces de tricot, teinte canneberge, un chapeau de marabout blanc et des accessoires de veau noir. Les nouveaux époux ont élu domicile à Eastview.

### LANDRY-BOISSONNEAULT

RUTHERGLEN (DNC) — Le mariage de Mlle Jacqueline Boissonneault, fille de M. et Mme Léo Boissonneault, à M. Henri Landry, fils de M. et Mme Joseph Landry, a été bénit dernièrement à l'église St-Henri de Grand-Désert, par l'abbé Hector Rochefort.

La mariée avait choisi de porter un tailleur de fin lainage, de couleur bleu. Elle tenait un bouquet d'oeillets bleus et blancs.

Mme Enéor Bellaire, soeur du marié, était dame d'honneur. Son époux accompagnait le marié. M. Joseph Landry a servi de témoin à son fils.

Après la cérémonie religieuse, une réception a eu lieu à la demeure des parents de la mariée. Les nouveaux époux demeureront à Rutherglen.

### LEVESQUE-RAZEEL

RUTHERGLEN (DNC) — Mlle Patricia Razeel, fille de feu M. Nelson Razeel et de Mme Razeel, a épousé, récemment, en l'église Ste-Bernadette de Bonfield, M. Arthur Lévesque, fils de M. et Mme Laurin Lévesque. L'abbé Hector Rochefort a donné la bénédiction nuptiale.

La mariée portait une longue robe de soie blanche, un voile de tulle illusion et tenait un bouquet d'oeillets blancs et bleus.

M. Laurent Boissonneault, garçon d'honneur, accompagnait Mlle Diane Lévesque, demoiselle d'honneur et soeur du marié.

Après la cérémonie nuptiale, les invités se sont réunis à la salle paroissiale de Grand-Désert, pour la réception de noces. Les nouveaux époux demeureront à Toronto.

FFCF Christ-Roi:

# Vente de bric-à-brac au marché By, en faveur des pauvres

La Fédération des femmes canadiennes-françaises, section Christ-Roi d'Ottawa, organise une vente de bric-à-brac, qui aura lieu les 6 et 7 novembre, soit mercredi soir à 7 heures et jeudi toute la journée, cette semaine, à l'édifice du marché By, 40, rue Williams.

Les recettes de cette organisation serviront à la distribution de vêtements chauds, de chaussures et de couvre-chaussures aux écoliers privés de ces nécessités par la pauvreté. La FFCF Christ-Roi accorde une attention particulière aux enfants d'âge scolaire, travaillant ainsi indirectement à l'éducation de ces écoliers que la gêne de ne pas être comme les autres, rend souvent le rendement scolaire inférieur.

On pourra à cette vente, se procurer à des prix modiques, des vêtements d'occasion, en bon état, des ustensiles de cuisine, de la vaisselle, des livres, des disques, des bibelots, etc.

Par ailleurs, on demande à tous ceux qui ont des choses à offrir pour cette vente, de les faire parvenir chez la présidente de la section FFCF Christ-Roi, Mme E.-G. Mortby, 419 ouest, rue Somerset, au plus tard **mercredi** après-midi.

Le 11 novembre, en l'église Christ-Roi, sera célébrée à 9 heures du soir, une messe en mémoire des soldats disparus durant les deux guerres mondiales. Les paroissiens et le public en général sont invités à cette cérémonie. Les membres de la FFCF Christ-Roi serviront un léger goûter après la messe, au sous-sol de l'église. Les offrandes recueillies à cette occasion serviront aussi au but charitable de la FFCF.

## Soirée missionnaire mercredi à l'hôpital St-L.-M.-de-Montfort

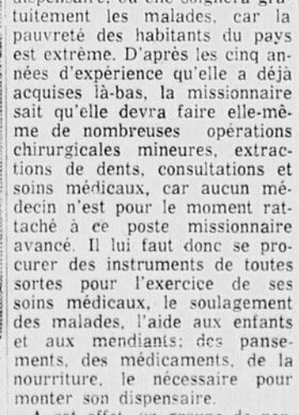
Une grande soirée missionnaire aura lieu demain à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort en faveur de la mission d'une Fille de la Sagesse à Madagascar. Il s'agit de l'oeuvre de la R.S. Philippe-de-l'Immaculée, f.d.l.s., anciennement infirmière à l'hôpital St-Louis-Marie-de-Montfort. La soirée est offerte à 8 heures, à la cafétéria de l'hôpital. La R.S. Philippe accueillera personnellement les bienfaiteurs qui s'y rendront.

La R. S. Philippe a passé cinq ans à l'hôpital du chemin Montréal, où elle s'est dévouée auprès de nombreux malades. En 1958, elle a quitté Ottawa pour Madagascar, d'où elle revient présentement pour un court congé. Elle retourne au début de décembre, pour un séjour de six ans, cette fois-ci.

**Dans la brousse**

La religieuse s'en va fonder une mission dans la brousse de cette île. Elle devra ouvrir un dispensaire, où elle soignera gratuitement les malades, car la pauvreté des habitants du pays est extrême. D'après les cinq années d'expérience qu'elle a déjà acquises là-bas, la missionnaire sait qu'elle devra faire elle-même de nombreuses opérations chirurgicales mineures, extractions de dents, consultations et soins médicaux, car aucun médecin n'est pour le moment rattaché à ce poste missionnaire avancé. Il lui faut donc se procurer des instruments de toutes sortes pour l'exercice de ses soins médicaux, le soulagement des malades, l'aide aux enfants et aux mendiants; des pansements, des médicaments, de la nourriture, le nécessaire pour monter son dispensaire.

A cet effet, un groupe de personnes, sous la direction de M. Roland Milot, invite le public en général à venir entendre la R.S. Philippe, mercredi soir, parler de son oeuvre malgache, au cours de cette soirée missionnaire.






# LE DROIT

*"L'avenir est à ceux qui luttent"*

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.


## Les minorités françaises

"Le plus grand quotidien français d'Amérique" reléguait à la page 52, samedi dernier, une information très importante pour nous tous; au moins, il la publiait.

Invité par la Presse étudiante nationale, Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi à l'Assemblée législative de Québec et premier lieutenant du chef de l'Opposition, Me Daniel Johnson, rappelait que le problème des relations entre Canadiens français et Canadiens anglais est permanent, qu'on l'a résolu tant bien que mal en 1791, 1840 et 1867, mais que l'on devra tenir compte, pour la prochaine solution, des Canadiens français d'outre-frontières, des minorités francophones nombreuses de certaines provinces.

Me Bertrand a insisté sur le fait que l'on doit consulter "la nation canadienne-française dans son ensemble, le Québec et les minorités", tout en faisant valoir, par ailleurs, les revendications fiscales et le désir d'autonomie de "l'Etat territorial du Québec."

Chose étrange, cette généreuse insistance de M. Bertrand à penser aux quelque 700,000 Canadiens français d'outre-frontières a manifestement déplu (selon le compte rendu) à quelques-uns de ses auditeurs. Le député de Missisquoi n'en a pas moins répété, grâces lui en soient rendues, que le comité parlementaire de la constitution, formé à Québec, devait, avant de faire ses recommandations au gouvernement, "se renseigner, prendre connaissance des vues de tout le monde sur un problème qui intéresse tout le monde" à cause de "l'obligation morale" de connaître aussi l'opinion des minorités canadiennes-françaises.

Pour avoir songé à tenir ces propos, et pour les avoir tenus malgré les protestations d'un petit groupe, M. Bertrand mérite la reconnaissance de tous les Canadiens français qui vivent en dehors de la province de Québec. Dans cette dernière, on ignore trop les luttes incessantes et les sacrifices continuels grâce auxquels, depuis plusieurs générations, la présence française s'affirme dans tout le pays, d'un océan à l'autre. Il arrive même, hélas, que, sans songer aux circonstances économiques ou au noble esprit d'aventure qui pousserent des Canadiens français à s'établir hors des frontières du Québec, on parle légèrement, inconsidérément, de "déserteurs"! Il faut s'empresser de préciser que cette stupidité est le fait d'une infime minorité.

Les grands quotidiens de Montréal, rendons-leur cette justice, ne renseignent pas mal du tout leurs lecteurs sur l'activité des minorités françaises du Canada; on peut regretter que leurs confrères des autres villes ne trouvent pas toujours l'espace nécessaire aux nouvelles de ce genre. La société Radio-Canada — à laquelle on doit déjà beaucoup sous ce rapport — pourrait peut-être combler cette lacune et faire encore davantage pour que les Canadiens français de tout le pays se connaissent mieux les uns les autres.

En attendant, souhaitons qu'à l'exemple de Me Jean-Jacques Bertrand, d'autres hommes politiques du Québec se souviennent que le Canada français, ou du moins la "nation canadienne-française", déborde les frontières de la belle province.

Willie CHEVALIER

## Une abondante information

M. Réjean Plamondon, rédacteur au service français d'information de la Conférence catholique canadienne et actuellement observateur au Concile, — fait à noter, au compte de la "Presse Canadienne", victime de ce temps-ci de certaines critiques, — faisait part récemment d'une observation de nature à réjouir les catholiques. En effet, en substance, il faisait remarquer que, si la première session du Concile comportait des lacunes dans le domaine de l'information, la seconde, par contre, était excellente à ce point de vue.

A preuve, tous les renseignements que fournissent à ce sujet les différents moyens de communication: la presse, la radio et la télévision. Les lecteurs du *Droit* en particulier sont certainement servis à souhait dans ce domaine. En plus de l'information quotidienne des agences de presse, ils peuvent bénéficier d'une interprétation sûre grâce à nos correspondants spéciaux à Rome pour la circonstance: le R. P. Pierre Hurtubise, o.m.i., et M. Georges Huber.

Néanmoins, il y aurait lieu de se demander quel serait le résultat si on entreprenait une enquête pour déterminer l'intérêt que portent les catholiques à cet événement brûlant d'actualité et surtout de prime importance pour eux. Serait-il profond, superficiel ou nul? Si, à notre époque, les envolées spatiales retiennent l'attention des profanes, un concile universel, événement marquant dans l'histoire de l'Eglise, devrait encore davantage captiver les chrétiens qui eux, spirituellement, sont en orbite vers le ciel. N'est-ce pas d'ailleurs la leçon qui se dégage de la liturgie de la récente fête de la Toussaint: la sainteté, moyen et fin en vue de l'Au-delà, unique sens de la vie ? A noter, dans l'article ci-contre, comment, incidemment ou intentionnellement, le Concile rejoint la liturgie.

M. Plamondon tirait la conclusion suivante de ses observations: "Le Concile, en informant ainsi le monde sur ses travaux, a peut-être jeté un important pont vers le monde contemporain." Mais, encore faudrait-il que ce dernier emprunte cette planche de salut. Ce pont devrait pouvoir rivaliser avec celui d'Avignon où, comme dit la chanson: *"Tout le monde y passe!"*

Gérard BERNIER

## L'avenir de M. Balcer

Parce qu'il prononçait la semaine dernière un excellent discours à la Chambre des communes, un chroniqueur de la "Presse Canadienne" se demande si M. Léon Balcer entendait par là poser sa candidature à la succession de M. John G. Diefenbaker, chef du parti conservateur du Canada.

M. Balcer, il est vrai, s'est exprimé en des termes qui lui valent les acclamations de tous les citoyens soucieux de l'unité de leur pays (unité que, pour notre part, nous concevons dans l'égalité absolue de tous les Canadiens, dans le respect intégral de la lettre et de l'esprit du Pacte de la Confédération, en attendant que ce pacte soit revisé pour affirmer de nouveau, de façon plus claire, les droits de la langue française, et pour faire droit à la plupart des revendications financières de la province de Québec, — qui sont justes et équitables). Et le député de Trois-Rivières est un homme qui possède indiscutablement plusieurs qualités attachantes.

Toutefois, "une hirondelle ne fait pas le printemps" et l'intervention de M. Balcer, la semaine dernière, est le premier indice qu'il aurait l'étoffe d'un homme d'Etat. En supposant que cet indice fût suivi de preuves irréfutables, quelles chances M. Balcer aurait-il de devenir le chef d'un parti au sein duquel des "stratèges" comme M. Gordon Churchill font la pluie et le beau temps?

Mais la question dépasse ces personnalités. Nous, Canadiens français, avons donné au pays deux remarquables Premiers ministres, qui se comparent favorablement à leurs prédécesseurs et à leurs successeurs. En plus de se révéler des administrateurs de premier ordre, ils nous ont honorés. Toutefois, du fait même qu'ils ont brillé à leur poste, et tout en gagnant d'emblée l'estime des meilleurs de nos compatriotes de langue anglaise, pour réussir à les battre on a recouru à une campagne de préjugés contre nous.

Entendons-nous à ce propos. Dans plusieurs provinces on disait que Laurier et M. Saint-Laurent se préoccupaient trop des catholiques et des Canadiens français; et nombre de ces derniers les accusaient de multiplier les "concessions" aux Canadiens anglais pour se faire "accepter" d'eux. L'Histoire dira ce qu'il en fut vraiment, mais on ne peut oublier ces accusations nuisibles à l'unité nationale.

L'idéal, et on l'atteindra si la Confédération doit survivre, c'est, pour longtemps à venir, un Premier ministre d'origine non française mais parfaitement bilingue. Pour revenir à M. Balcer, si les conservateurs tiennent à reprendre un jour le pouvoir, ils lui accorderont à tout le moins l'importance et l'influence dont jouissait naguère M. Ernest Lapointe dans le parti libéral.

Willie CHEVALIER

— • —

### Excellent peintre

Un jeune peintre d'Ottawa, Alain Ouellette, exposait ses toiles ces jours derniers dans un magasin de la rue Rideau. Il s'agissait de natures mortes et de portraits d'une très belle facture. Ce peintre mérite d'être signalé à l'attention du public, car il sait dessiner, et sa palette est sobre et de bon goût toujours. C'était la première exposition de ce jeune peintre installé à Ottawa depuis une dizaine d'années. L'exposition Ouellette valait certes la peine de se déplacer. On reparlera de ce peintre qui vient de nous être révélé par sa première exposition.

M. H.

## La course au trésor..!




**En marge du Concile**

## La sainteté, pourquoi faire?

Dans son état actuel, le schéma sur l'Eglise se termine par un chapitre consacré à la sainteté. On y parle tout d'abord de la vocation universelle à la sainteté, dans et par le Christ; puis, des diverses façons de réaliser cette sainteté unique, mais non uniforme: de la fidélité au devoir d'état, des conseils évangéliques, de la tendance à la perfection dans un état de vie reconnu et réglé par l'Eglise; enfin, de l'estime particulière que mérite cette manifestation privilégiée de la sainteté de l'Eglise qu'est la vie religieuse.

**Vocation universelle**

Certains auraient souhaité qu'on intègre la première partie sur la vocation générale de tous les chrétiens à la sainteté dans le chapitre sur le "Peuple de Dieu", afin de réserver le dernier chapitre à la vie religieuse. Mais, comme l'a fort bien souligné Mgr Charue, évêque de Namur (Belgique), ce serait établir là une compartimentation étrangère à la logique du schéma. En effet, la distinction entre clercs et laïcs relève de la structure essentielle de l'Eglise, tandis que la distinction entre religieux et non-religieux repose sur la diversité des voies de perfection dans l'Eglise. Il serait donc équivoque et mal venu de consacrer un chapitre à la hiérarchie, un autre aux laïcs et un troisième aux religieux. Les religieux expriment, il est vrai, de façon plus visible, plus institutionnelle, plus charismatique, la vocation du Peuple de Dieu à la sainteté, mais ils n'en épuisent pas toutes les virtualités. Le témoignage des autres chrétiens a lui aussi valeur de signe. Il est lui aussi démonstration vivante du dynamisme eschatologique de toute la communauté.

La vocation à la sainteté intéresse donc toute l'Eglise. Toute l'Eglise et non pas seulement un petit groupe d'originaux. Mais en sommes-nous bien convaincus?

**Vraie et fausse sainteté**

Avouons-le. Nous avons de la sainteté une image si bizarre, si peu flatteuse, si irréelle qu'il en devient presque normal de ne plus croire à la perfection chrétienne ou d'y croire seulement dans la mesure ou elle concerne les autres. Nous cherchons d'ailleurs de mille et une façons, sans trop nous en rendre compte parfois, à mythifier, à vaporiser, à désincarner nos saints et nos saintes, comme pour justifier le désir inconscient (ou conscient) du vieil homme que nous sommes de n'avoir pas à sortir de notre confortable médiocrité. L'imagerie populaire, dont nous nous faisons si souvent les complices, ne trahit-elle pas au fond une sorte de minimalisme spirituel directement proportionnel au degré d'éloignement et d'affabulation de ces trop beaux personnages que nous appelons, ironiquement sans doute, nos modèles.

Je pense ici à une certaine iconographie bon enfant, éthérée, voire crassement hollywoodienne qui, il n'y a pas si longtemps, faisait se pâmer tant de belles âmes, au grand dam de la vérité historique, du progrès spirituel, sinon de la théologie tout court. Pourquoi nous avoir imposé durant toute une génération le sourire et les "fleurs" d'une sainte Thérèse qu'on tenait à entourer de nuages, alors qu'elle était en réalité — la restitution récente de ses écrits l'a montré — tout le contraire d'une femmelette, une femme d'une maturité spirituelle et d'un équilibre humain extraordinaires. Est-il besoin de faire aussi le procès de cet autre épouvantail de la sainteté, l'hagiographie, qui pendant si longtemps s'est complue dans des images désespérément édifiantes, dans des traits trop admirables, et si peu imitables — (pour reprendre le méchant proverbe qui a servi à couvrir tant de nos lâchetés) — dans l'humour noir de certaines formes d'athlétisme ascétique?

Heureusement, tout cela est en train de changer. L'Eglise n'a que faire d'une sainteté caricaturale, de statues en guimauve et en bonbon fondant, de modèles à fleur de nuages. Le complexe du piédestal est en voie de disparaître. Les saints, de plus en plus, nous sont restitués dans toute leur vérité et, partant, la sainteté nous apparaît plus réelle, plus invitante, plus accessible.

**Plénitude de vie**

C'est dans cette nouvelle perspective qu'il faut lire le dernier chapitre du schéma sur l'Eglise. La sainteté n'a rien d'insolite ou d'anormal. Elle s'adresse à tous. Elle représente ce qui, de la masse humaine, s'est laissé transformer par la charité divine. Elle est réponse de l'homme à l'invitation lancée par le Christ et l'Eglise d'être parfait "comme le Père céleste est parfait". Elle est, chez tout chrétien, ce qu'il consent à laisser passer en lui de la sainteté de l'Eglise; elle est la part de lui-même qu'il a ouverte à la puissance sanctificatrice du Père, du Fils et du Saint-Esprit. Elle est force et fidélité. Mais elle est surtout engagement. Elle s'inscrit dans le sillage de la remontée du Christ vers son Père.

La sainteté doit donc être conçue comme une plénitude de vie. Mais cette vie, don du Père, débouche sur l'éternité. D'où l'affirmation capitale: la sainteté est eschatologique. Elle annonce un monde à venir.

**Marie, modèle de sainteté**

A ce compte, il n'est pas surprenant qu'on ait songé à prolonger cette vision de la sainteté par un développement sur Marie, Mère de l'Eglise et Reine des élus. La proposition a, semble-t-il, de bonnes chances d'être acceptée. Reste à savoir ce que contiendra effectivement ce nouveau chapitre — le sixième, à ce qu'on prétend — du schéma sur l'Eglise. Six projets circulent présentement à Rome. Deux — celui de Dom Butler, abbé de Downside (Angleterre), et celui du chanoine René Laurentin, de France — d'inspiration plus biblique que les autres, semblent jusqu'ici retenir le plus l'attention des Pères. Mais, on ne saurait, à ce moment-ci, préjuger du choix qui sera fait. Vraisemblablement, on cherchera à réunir les meilleurs éléments de chaque projet, quitte à suivre de plus près celui qui correspondrait le mieux aux voeux de la majorité, probablement le projet Laurentin. Enfin, l'avenir le dira.

---

Une information, en terminant. On est enfin sorti de l'impasse des quatre propositions. Mercredi, le 23 octobre, lors d'une réunion conjointe du Conseil de présidence, de la Commission de coordination (comprenant les modérateurs) et du secrétariat général du Concile, on a adopté à une voix de majorité le principe du vote indicatif, destiné à orienter le travail d'amendement de la Commission théologique. Les quatre propositions ont trait 1) à la collégialité; 2) à la sacramentalité de l'épiscopat; 3) aux rapports du Collège des évêques avec le Pape; 4) au diaconat. Le vote devrait avoir lieu incessamment.

Pierre HURTUBISE, o.m.i.

### La Bible vous parle

*Malheur à vous, scribes et Pharisiens hypocrites, qui acquittez la dime de la menthe, du fenouil, et du cumin, après avoir négligé les points les plus graves de la Loi, la justice, la miséricorde et la bonne foi; c'est ceci qu'il fallait pratiquer, sans négliger cela.*
*(Mt 23, 23)*

## "Relations"

Le sommaire de novembre 1963

EDITORIAUX: Paul VI et le Concile. — Démocratisation du processus législatif.
ARTICLES: La Réforme de la curie romaine — Luigi d'Apollonia
Note sur les fins du mariage — Joseph d'Anjou
Droits et libertés de base en éducation — Richard Arès
L'Eglise et les Noirs aux Etats-Unis — John LaFarge
Corps intermédiaires et bill 60 — Jacques Cousineau
Le conseil supérieur du travail, les lois ouvrières et le public — Gérard Hébert
Le nouveau conseil économique du Canada et le Québec — Irénée Desrochers
Perspectives de la recherche scientifique au Nouveau-Québec — Michel Brochu
"Parti pris": de la révolte à la révolution — André Vachon
CHRONIQUES: Les Lettres: Alain Grandbois, explorateur — André Vachon.
Le Théâtre: Un dimanche à New York. — Romanoff et Juliette. — Bérénice et Phèdre. — Georges-Henri d'Auteuil
AU SERVICE DU FRANCAIS: Encore l'orthographe — Joseph d'Anjou
AU FIL DU MOIS: Le droit des parents. — Aveugles et complices. — Unilinguisme, pourquoi?
LE LIVRE DU MOIS: Le destin du Frère Thomas — G. Robitaille
LES LIVRES
NOTES BIBLIOGRAPHIQUES
OUVRAGES REÇUS

"Relations", 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-77 — DU 7-2541
L'abonnement: $5 par année — Le numéro $0.50

## AU JOUR LE JOUR

### Ivraie et bon grain

On a beaucoup fait état, récemment, de la "persécution" que faisait subir aux bonzes du Vietnam-Sud le régime renversé de feu le président Diem. A ce sujet, on nous cite les paroles d'un missionnaire qui a vécu longtemps dans ces contrées, et qui disait que les communistes avaient infiltré les bonzeries ou monastères de bonzes. Il s'ensuivit que le régime Diem aurait voulu y faire un ménage, pour séparer l'ivraie du bon grain.

Afin de surprendre la bonne foi des gens, le diable se fait parfois ermite. Rien de plus facile, paraît-il, que de se faire bonze. Il suffit de connaître la langue et de demander son admission dans un monastère. Le noviciat et la règle ne seraient pas des plus sévères. De là l'infiltration de communistes chez les bonzes.

Le gouvernement Diem pouvait-il alors supporter ce noyautage des pagodes au profit d'éléments subversifs ? Ne devait-il pas chasser les vendeurs du temple ?

Avant de juger un régime, il faut en connaître les dessous. Certains témoins impartiaux peuvent, dans ce cas, être fort utiles. Il est curieux de voir comment les régimes catholiques de divers pays ont été l'objet d'attaques dans la presse mondiale. Qu'il s'agisse par exemple du Portugal, de l'Espagne, et plus récemment de la France de De Gaulle, combien ces pays, dont les autorités sont officiellement catholiques, ont été vilipendés et critiqués. Le régime Diem était aussi catholique. D'autres raisons ont parfois prévalu contre ces régimes. Ainsi l'attitude du général de Gaulle envers l'Angleterre quant au Marché commun explique la "bouderie" de Londres vis-à-vis Paris. Les régimes catholiques ont en général cependant assez mauvaise presse. Qui est à la source des critiques dirigées contre ces pays ? La réponse se trouve peut-être, en partie, dans l'infiltration des monastères de bonzes au Vietnam-Sud ?

### Spectaculaire et pour cause !

Une dépêche récente signale que le R. P. Morton A. Hill, jésuite, aurait repris son jeûne pour protester contre les publications pornographiques qui encombrent les comptoirs de la ville de New York. Apparemment, l'"opération nettoyage" de la métropole américaine n'aurait pas fonctionné assez vite. On peut supposer que le Père Hill avait dû tenter des démarches nombreuses avant son jeûne. En haut lieu municipal new yorkais, on promet de faire l'impossible pour nettoyer la ville. Cependant, on comprend que ce ne sera pas facile à moins d'un mouvement de protestation de masse. C'est ce que veut obtenir le Père Hill. Le problème des publications dégradantes et de nature à pervertir la jeunesse s'étend à de nombreuses villes tant américaines que canadiennes. Tout ce que le Père Hill demande, c'est qu'on fasse observer la loi. Souhaitons bon succès à la campagne du Père Hill. Son jeûne devrait attirer l'attention pour une cause chère à tous ceux qui veulent protéger les jeunes.

### Nouveau bienheureux

L'Eglise catholique compte un bienheureux de plus en la personne de Léonard Murialdo, un Italien de grande famille, décédé en 1900, et qui a aidé les enfants pauvres et abandonnés. S. S. Paul VI a loué les vertus de ce futur saint, qui a passé sa vie à se dévouer pour les jeunes délaissés en ouvrant des écoles, en fondant une congrégation religieuse pour achever son oeuvre. En un monde où la publicité va trop souvent à la niaiserie, il importe de signaler et de mettre en lumière ceux qui ont véritablement aimé leur prochain en pratiquant l'altruisme. Il sera sans doute intéressant de lire la biographie de ce nouveau bienheureux.

M. H.

**Petit film**

### Littérature et fonctionnarisme

*On finira bien, un jour, par évaluer de façon exacte ce que la littérature, chez nous, a valu au fonctionnarisme, et, en retour, ce que le fonctionnarisme a contribué à la littérature.*

*Aucun critique littéraire ou anthologiste n'a vraiment abordé cet intéressant problème.*

*Durant longtemps, les littérateurs ne pouvant vivre de leur plume, faute de lecteurs, vécurent de la plume beaucoup plus sèche mais plus* allaitante *du fonctionnaire. En fait, plusieurs de nos gribouilleurs nationaux, dont quelques-uns, reconnaissons-le, avaient beaucoup de talent, surent magnifiquement allier les deux plumes.*

*Installés bien au chaud dans quelque officine gouvernementale, plusieurs y ont conçu leurs meilleurs poèmes ou romans. A la recherche de manuscrits inédits, il serait intéressant de trouver dans les classeurs de certains ministères des ébauches et même des oeuvres complètes, mais oubliées, de nos littérateurs fonctionnaires. Il ne faudrait pas se laisser rebuter dans ces recherches par de rébarbatifs rapports de commissions royales d'enquête. C'est probablement entre les pages poussiéreuses de ces rapports que se cachent les perles rares de la littérature canadienne.*

*Mais si quelques littérateurs de chez nous sont sortis des bureaux du gouvernement, une autre catégorie de littérateurs y est entrée. Ce sont les littérateurs qui ont réussi, mais qui, las d'une vie certes glorieuse, mais manquant terriblement de sécurité, ont accepté des postes bien coussinés. Ce sont les plus heureux de nos littérateurs. Ceux-là sont entrés par la grande porte, dans la fonction publique. Ils continuent à faire de la littérature mais celle-ci est devenue leur violon d'Ingres. C'est pourquoi l'on peut dire, et c'est ma conclusion basée sur des faits, que si le fonctionnarisme a produit des littérateurs, la littérature a aussi produit des fonctionnaires.*

VERGOR

### Problèmes d'histoire

**Qui furent les premiers bienfaiteurs de l'Hôpital Général de Québec ?**

*Les premiers bienfaiteurs laïcs furent un couple du nom de Pierre Mortrel et de sa femme, née Adrienne de Lastre. Pierre Mortrel avait acheté une terre dans la seigneurie de Lirec, sur l'île d'Orléans. Plus tard, il s'établit à Charlesbourg. Grâce à leur travail et à leur esprit d'économie, ils amassèrent un pécule avec lequel ils achetèrent une autre terre au même endroit. Comme ils n'avaient pas d'enfant, ils décidèrent de donner leur avoir à une institution de charité. Les annales de l'Hôpital Général racontent en effet ce qui suit: "Au mois de mars 1696, les religieuses furent agréablement surprises de voir arriver Pierre Mortrel et Adrienne Lastre, sa femme, habitants de Charlesbourg, gens désireux de faire quelque chose pour leur salut. Ils témoignèrent avoir dessein de donner en pur don à la communauté tout ce qu'ils possédaient, savoir deux terres situées l'une à Charlesbourg, l'autre à Saint-Joseph, village du même lieu, avec tous leurs bâtiments, et généralement tous leurs biens, meubles et immeubles". Les époux se gardèrent l'usufruit de ces biens durant leur vivant, mais tout revint quand même au profit de la communauté.*

— • —

**Quand fut créé le Conseil Souverain de la Nouvelle-France?**

*Le Conseil Souverain de Québec, ou de la Nouvelle-France, fut créé par Louis XIV, en avril 1663. Sa première réunion se déroula le 18 septembre de la même année. Plus tard, le Conseil Souverain prit le nom de Conseil Supérieur. Ses membres se réunirent à Montréal, pour la dernière fois, le 27 avril 1760. Le même jour se livrait à Québec la bataille de Sainte-Foy. Ainsi, cette institution survécut pendant quatre-vingt-dix-sept ans. Elle prit un caractère mi-législatif mi-judiciaire. Ce fut un peu comme la Cour Suprême de la colonie, comme ce fut une sorte de parlement qui édictait des règlements et mettait sur pied une législation qui, dans certains domaines, devenait très minutieuse.*



AU THE-RECITAL DES AMIES DE MUSICA — Trois jolies petites flûtistes divertissent Mme Betty Leroux, présidente des Amies de Musica, et la R. S. St-Georges-Antoine, s.s.c., directrice de l'école Musica, lors du thé-récital, organisé par les Amies de Mu ica, dimanche. Les trois petites musiciennes sont, de gauche à droite: Joanne Banfill, Helen Sutcliffe et sa soeur Jillian.

(Photo Ken Gosling)

# Jeunes talents mis en valeur

CORNWALL (DNC 1) — Un thé-récital, organisé dimanche après-midi par les Amies de Musica et tenu en l'auditorium de l'école secondaire Ste-Croix de Cornwall, a été des mieux réussis si l'on en juge par le nombre de personnes qui ont répondu à l'appel des Amies de Musica et par les applaudissements à l'égard des quelque 70 élèves de l'école Musica qui ont déployé leurs talents musicaux au cours de l'après-midi.

Ce thé-récital, organisé par l'exécutif des Amies de Musica, était sous la direction de Mme Betty Leroux qui a assumé cette responsabilité en l'absence de la présidente, Mme Ines Gnassi, qui est retenue à l'hôpital à la suite de blessures subies dans un accident de la circulation.

La salle était magnifiquement décorée de motifs d'automne avec des feuilles multicolores et des oiseaux de chez nous, le tout rehaussé de fleurs assorties. Quelques feuilles de chêne rouges entremêlées à des fleurs naturelles jaune et orange, reposaient sur une nappe.

Tout au long de l'après-midi, les élèves de l'école Musica, sous la direction de la R.S. St-Georges-Antoine, s.s.c., ont joué des pièces vocales et instrumentales de leur répertoire. Un nouveau groupe jouant de la flûte à bec, s'est fait entendre pour la première fois auprès du public.

Les invités ont pu, à cette même occasion, visiter l'exposition des tableaux à l'huile, oeuvres d'un jeune talent de Cornwall, M. Gordon Baker. M. Baker a dit que ces tableaux de peinture ne sont qu'un moyen pour une autre fin. M. Baker désire terminer ses études pour devenir missionnaire chez les lépreux.

Il a dû interrompre ses études en théologie et se mettre au travail pendant quelques années pour parachever ses études en vue de la prêtrise. La peinture est donc un travail qu'il accomplit pendant ses heures de loisirs.

Plusieurs tableaux ont été vendus à l'occasion du thé-récital.

En plus, le jeune artiste est aussi doué d'un talent musical; il a pu se faire connaître auprès des centaines d'invités qui ont assisté au thé.

Les responsables du thé-récital étaient Mmes B. Leroux, J. Leblanc, G. Cameron, L. Sabourin, et G. Marleau. Les religieuses de Ste-Croix ont aussi contribué largement au succès de la fête d'automne ainsi que les élèves qui ont servi les invités.

## En Cour de Cornwall

CORNWALL (DNC1) — Pierre-Joseph Bourbonnais, 19 ans, de Crysler, a vu son permis de conduire retiré pour une période de 16 mois et a aussi écopé d'une amende de $35 et les frais, après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de négligence au volant.

L'accident a fait quatre blessés dont le chauffeur. En quittant le pont international le 23 septembre dernier, Bourbonnais a perdu la maîtrise du volant. L'auto a heurté un îlot de la rue Brookdale. Le chauffeur a été projeté hors de l'automobile qui a tout de même continué sa course pour plus de 200 pieds sans avoir de chauffeur au volant.

* * *

Richard Marleau, 17 ans, du 124 de la rue Prince-Albert, à Cornwall, a écopé d'une sentence suspendue de deux ans alors qu'il a reconnu sa culpabilité à une accusation de vol de clés d'écluses du canal de Cornwall, la propriété de la Voie maritime.

Ces clés valaient près de $650. Clarence Lepage a aussi admis sa participation dans ce vol. Il ne connaitra sa sentence que le 8 novembre. Une des conditions de la période de surveillance de Marleau est qu'il ne doit pas s'associer avec Clarence Lepage.

* * *

Rhéal Séguin, 19 ans, 114 ouest de la Quinzième rue, à Cornwall, devra passer les prochains six mois à l'ombre pour avoir participé à deux vols par effraction. Séguin a admis avoir volé des pneus et des roues d'automobiles ainsi qu'un radio d'automobile, la propriété de M. Lucien Labelle.

* * *

Roger Clermont, 19 ans, chemin Headline, Cornwall, s'est reconnu coupable d'un vol avec effraction au poste d'essence Fina, sur la promenade Vincent Massey, le 26 septembre. On a volé deux roues et des pneus d'une voiture stationnée sur le terrain. Le magistrat J.-C. Bergeron lui a imposé une sentence de quatre mois dans une maison de correction.

TUSSEX
Sirop et suppositoires
pour combattre
Bronchites, Toux, Rhumes
COQUELUCHE

UNE DÉCISION JUDICIEUSE Cas No 3456




MUTUAL OF OMAHA INSURANCE COMPANY
SIÈGE SOCIAL POUR LE CANADA: TORONTO, ONTARIO

Oui, le Plan de Protection des Chèques de Paye est une "décision judicieuse" qui vous enlève toute inquiétude quant à ce qui arriverait si vous ne pouviez pas travailler par suite de maladie ou d'accident. Prenez vos précautions grâce à une assurance-revenu peu coûteuse de la Mutual of Omaha, qui vous fournira l'argent nécessaire aux besoins quotidiens de votre famille . . . nourriture, logement, vêtement . . . pendant toute votre vie s'il le faut.

SUCCURSALE D'OTTAWA: 72, rue Queen — 236-0519

DES BÉNÉFICES MAXIMUMS À UN COÛT MINIMUM

Dîner-victoire de la Plume rouge d'Ottawa

# Au service public, 70 des 80 sections ont atteint leur but

La Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa a mis hier soir, par un dîner victoire un terme à la campagne de la Plume rouge qui a été un succès.

"Jamais, a dit M. Lawrence Freiman, président de la campagne, un chiffre comme $1,175,000 ne m'a tenu si à coeur". Quand il a annoncé que le résultat final était de $1,181,536 et que l'objectif était dépassé à raison de 100.6 p. cent, il s'est empressé de remercier d'abord le public de s'être montré si généreux. "Sans la généreuse contribution du public de la région d'Ottawa, nous n'aurions pas pu aujourd'hui, fêter une victoire", a-t-il souligné.

Il a remercié son équipe de 10,000 solliciteurs, de même que la petite équipe de 10 employés à plein temps et de trois à temps partiel qui forme le personnel de la Fédération des oeuvres à 329, rue Chapel.

Le dîner victoire, qui a débuté à 6h. 30, a réuni près de 300 personnes. Une imposante table d'honneur formée par les vice-présidents et les chefs de division était rehaussée par le commissaire Ernie Jones qui représentait le maire d'Ottawa et par le maire Oscar Perrier, d'Eastview. Ce dernier a apporté par chèque, au dîner, la contribution de la municipalité d'Eastview.

Cinq des neuf divisions de la campagne ont atteint ou dépassé leur objectif, et dans l'énorme division du service public que présidait le colonel Lucien Lalonde, 70 des 80 agences, conseils, commissions ou ministères ont atteint et dépassé leur objectif.

**Résultats par division**

La division des groupes d'employés a recueilli $306,303, arrivant à un pourcentage de 100.4 sur son objectif de $305,000. Celle des dons spéciaux a recueilli $65,492, soit 100.8 p. cent de son objectif de $65,000; la division des gens de profession a atteint 100.9 p. cent, soit $60,510 sur un objectif de $60,000.

La division domiciliaire, sous la responsabilité de Mme G. W. Hunter a dépassé de $68 son objectif de $78,000. Cette division comprenait à elle seule près de 6,000 solliciteuses.

La division du service public, en atteignant 103.7 p. cent de son objectif de $413,000, a accusé un surplus de $15,219.

La division des sociétés locales, qui comprenait 27 équipes et 100 solliciteurs, est presque arrivée à son but avec un pourcentage de 98.9. Son objectif était de $141,000 et elle a recueilli $139,526.

La division des sociétés nationales a recueilli $84,832 sur un objectif de $88,000 et elle est arrivé à 96.4 p. cent. Il reste à venir une somme de $1,500 non incluse dans le total. La division d'Eastview, à ses premières armes cette année dans une sollicitation individuelle, qui ne comptait pas sur les dons faits par l'entremise de la division du service public, a atteint 75.1 p. cent de son objectif de $14,000 en présentant $10,513. Le maire Oscar Perrier, qui a pris la parole pour remercier individuellement les organisateurs d'Eastview, a déclaré que compte tenu de toutes les difficultés qui entourent la réorganisation d'une campagne, il estimait que le travail avait été splendide et que l'an prochain l'équipe d'Eastview serait mieux aguerrie et capable de rivaliser avec le succès de la ville d'Ottawa. M. Roger Cousineau était responsable de la campagne à Eastview.

La plus difficile parmi les divisions difficiles, celle dite commerciale, a atteint 73.4 p. cent de son objectif de $11,000. Le président de cette division a dépassé cette année par plus de $1,300 la somme que ses collègues de l'an dernier ont recueillie.

Le colonel Lucien Lalonde, en présentant son rapport, s'est dit fier d'être un citoyen de la région d'Ottawa et principalement fier, à l'occasion du dîner victoire, d'être fonctionnaire. Il a loué les organisateur, les chefs de divisions, les officiers de liaison et le trésorier. Il a donné les noms des ministères et des agences dont les employés ont atteint ou dépassé leur objectif. La liste qui suit fait suite au 59 noms qui ont déjà été insérés dans nos pages antérieurement: le Bureau de l'auditeur général; Canadian Arsenals Ltd., la Commission canadienne des pensions; la Commission du service civil, le Bureau du gouverneur général, les Services aux pénitenciers, le ministère des Mines et des relevés techniques; la Conseil des ports nationaux; le Conseil national des recherches; le Sénat, la Cour suprême.

**Récompenses**

Les personnes dont les noms suivent ont remporté une statuette symbolisant le travail bien accompli par un objectif atteint: MM. J. H. Malkin et Donald Hache, de la division des sociétés locales; le Dr A. L. Younger, de la division des gens de profession, qui a sollicité les dentistes; Mme C. Breindahl, Mlle F. Parisien et Mmes F. Blackburn, A. M. Fordyce, Peggy Hill, D. J. Hurley, K. L. Drummond, J. Findlay, Douglas Fraser, K. C. Alexander et J. A. M. Lynch, de la division domiciliaire.

Dans la division des groupes d'employés, 10 personnes ont reçu la même récompense: M. David Golden, du ministère de l'Industrie et président des administrateurs; M. George Pennie, président des chefs d'équipe; M. Jules McGraw qui s'est occupé de la sollicitation auprès des compagnies de trust, M. William Vickers, auprès des écoles secondaires, M. Carter Storr, chez les écoles publiques; M. Lucien Beaudry, chez les écoles séparées; M. Joe Hum, chez les restaurateurs; M. Hugh Dolan, chez les firmes qui s'occupent de chauffage à l'huile; M. Doug Barrett chez les organismes de santé et de bien-être; M. Don Hay, de la partie ouest du centre de la ville.

M. Herbert R. Ball, président de la Fédération des oeuvres, a remercié le président de la campagne, a remis à Mme A. J. Freiman une plume en or et une statuette, et au président une plaque commémorative. Il a rappelé que la campagne maintenant terminée il était au tour d'une nouvelle équipe d'allouer aux 37 oeuvres la somme d'argent nécessité pour qu'elles poursuivent leur travail. "Le temps est maintenant venu de voir à ce que cet argent soit dépensé sagement et avec grand soin", a-t-il dit. Il a de plus souligné que toutes les oeuvres indépendantes qui s'occupent seules d'organiser des campagnes individuelles étaient invitées à se joindre à la Fédération des oeuvres de la région d'Ottawa.

# Deux incendies dans l'ouest de la ville

Les pompiers de l'ouest de la capitale ont été tenus en alerte, lundi soir, alors que deux légers incendies se sont déclarés en l'espace de moins d'une heure.

Vers 9h. 25, les pompiers de la caserne numéro un se sont rendus à l'arrière d'une maison de rapport, 579, rue Tweedsmuir, où les flammes avaient éclaté dans un garage. Il appert qu'un jeune homme, Walter Kazbo, 18 ans, 1,210, rue Dorchester, était à réparer son auto dans le garage lorsque la lumière électrique avec laquelle il s'éclairait est tombée par terre pour se briser et mettre le feu. Le jeune homme a été brûlé aux mains en tentant d'éteindre les flammes; il a été transporté à l'Hôpital municipal par M. Eugène Borowsky, propriétaire du garage et de la maison de rapport.

L'auto et le garage ont été légèrement endommagés. Les pompiers n'ont eu aucune peine à éteindre l'incendie.

**Second incendie**

Vers 10 heures, les pompiers de la caserne numéro 12 ont été appelés à 888, rue Boyd, où le feu s'était déclaré dans l'atelier de réparation d'automobiles, West End Body Shop. M. E. P. Ricker, 2027, rue Lenester, en est le propriétaire.

Cet incendie a été découvert par M. Ralph Maclean, 32 ans, 332, rue Winona. Ce dernier était à peinturer une automobile lorsqu'il a remarqué que les lumières baissaient. Lorsqu'il a vérifié la cause de ce vacillement, il a trouvé que le feu était pris dans une étagère à boîtes de peinture.

Il y avait sept automobiles dans le garage à ce moment-là et M. Maclean a réussi à en sortir cinq. Il s'est brûlé à une main en sauvant ces autos des flammes. Des deux autres autos, une a été endommagée de façon considérable. Là aussi, les pompiers ont rapidement maîtrisé le feu.

Dans les deux cas, l'inspecteur Phil Larkin, du Bureau de prévention des incendies de la ville d'Ottawa, mène une enquête. Dans les deux cas également, les pompiers ont travaillé sous la direction du chef d'arrondissement Armand Couture.

MEXICO
SEULEMENT $226
d'OTTAWA



Vol sans escale Toronto-Mexico en Superjet DC-8 de la célèbre flotte des Empress de l'air. Le voyage s'effectue en 4½ heures. D'Ottawa à Mexico, $226 seulement. Excursion économique de 17 jours comprenant vol de correspondance. Découvrez le Mexique . . . avec le Canadien Pacifique.

LE TOUR DU MEXIQUE—$215.20 seulement pour 15 jours de voyage (billet d'avion en plus). Visitez Mexico, Acapulco, etc. Le tour comprend les chambres d'hôtels, les promenades en autocar et quelques repas. Voyez votre agent de voyages ou le représentant du Canadien Pacifique. CE 2-3561.

PAR AVION AVEC LE
Canadien Pacifique
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Faible, épuisé, fatigué, nerveux ou vieux?
Bien des gens âgés, manquant de fer, peuvent retrouver jeunesse, énergie d'antan avec le Tonique Ostrex. Faible, fatigué, nerveux, peu énergique? Essayez Ostrex aujourd'hui. Aide à rajeunir et redevenir énergique. Le format d'introduction (8 jrs) coûte peu. Toutes pharmacies.

Le confort et le pratique de la laine Kroy et du nylon extensible




*kroylon... le pratique des bas extensibles . . . avec le confort et l'aspect de la laine. Fabrication spéciale; laine Kroy pour le confort, nylon extensible pour la résistance. Ils vont toujours parfaitement, et sont garantis contre le rétrécissement. Assortiment de teintes unies et mélangées de grand distinction.

Les bas de Kroylon, traités au procédé Steri-Septic, restent aseptisés pour leur durée normale.

Harvey Woods

*T.M. Reg'd

FABRIQUÉ AU CANADA PAR YORK KNITTING MILLS, LIMITED

# HORAIRES DE TÉLÉVISION

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

## CBOFT (9)-CBFT (2)

CBF-ST (7 et 13)

**MARDI 5 NOVEMBRE**

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Les Forces de la nature"
11.00—Long métrage: "L'Affaire Mauzirius"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Tragédie au cirque"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison
3.30—Votre enfant Madame "Médecine"
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—La vie qui bat
5.30—La Flèche brisée
6.00—OF—Cartes sur table
F—Hollywood à son âge d'or
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles du sport
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Rue de l'Anse
8.30—Tête d'affiche
9.30—Insolences d'une caméra
10.00—Réalités économiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Scandale à Vienne"

**MERCREDI 6 NOVEMBRE**

10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: Opéra Musette et "Colonel March"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Histoire d'un grand amour"
3.00—OF—A l'heure du thé
F—Votre cuisine, Madame
3.15—F—Actualités féminines
3.30—Le Temps de vivre
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Coeur au poing
5.30—L'Epée de Florence
6.00—OF—Le Temps des copains
F—Mon amie Flicka
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du Jour
8.30—Cité sans voiles
9.30—OF—Contre-plongée
F—Sous le signe du lion
10.00—Actualités politiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Les Espions"

## CBOT (4) - CBMT (6)

**MARDI 5 NOVEMBRE**

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery Schools
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Long métrage: "Stage to Tucson"
12.30—M—Movie Matinee: "A Song to Remember"
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Fireball XL-5
4.30—O—Sea Hunt
M—Dennis the Menace
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Come Listen Awhile
6.00—O—Glynis
M—Youth Special
6.30—O—Adventure
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition metro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—O—Focus
M—Glynis
8.00—Patty Duke
8.30—Ben Casey
9.30—Front Page Challenge
10.00—Newsmagazine
10.30—Quest
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Cinema Starlight "Outrage"
11.37—O—British Movie Night "The Man Upstairs"

**MERCREDI 6 NOVEMBRE**

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery Schools
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Focus
12.15—O—Kerry Wood Storybook
12.30—O—N.F.B. Presents: "Pangnirtung"
M—Movie Matinee: "You Can't Run Away From It"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—The Cisco Kid
4.30—Sea Hunt
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Woody Woodpecker
6.00—This World of Ours: "Monaco"
M—Montreal Magazine
6.15—O—King of Instruments
6.30—O—Arthur Haines Show
M—Phil Silvers
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Politique provinciale
7.45—Mr. Fix-It
8.00—Red River Jamboree
8.30—Bing Crosby Special
9.30—Festival: "Viennese Evening"
10.30—The Most
11.00—Téléjournal
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.33—M—Movie Cavalcade: "All Ashore"
11.38—O—East Side, West Side: "I Before E. Except After C"

## CJOH (canaux 13 & 8)

**MARDI 5 NOVEMBRE**

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "A Day to Remember"
2.20—Reflections
Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Huckleberry Hound
6.00—No Hiding Place
6.50—News and Weather
7.00—The Littlest Hobo
7.30—Burke's Law
8.30—The Untouchables
9.30—Harry's Girls
10.00—The Eleventh Hour
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

**MERCREDI 6 NOVEMBRE**

9.00—Good Morning
9.15—Party Line
9.30—Picture Page
9.40—Miss Helen
10.00—Lucky 21
12.15—News and Preview
12.30—Treasure Trackdown: "Brother Rat"
2.20—Reflections
Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.00—Dick Van Dyke Show
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Adventures In Paradise
10.30—Hennesey
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections
Rev. Fr. D'Arcy Coulson, St. Mary Parish, Ott.

# Programmes à la radio

**Cet horaire est sujet à changement de dernière minute**

**CKCH-OTTAWA-HULL**
6.00—Le Journal Dow
6.10—Palmares '63
6.55—Nouvelles (970 Kc.)
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Rien qu'une chanson
8.00—Regards sur le Canada français
8.30—Hier et aujourd'hui
9.00—Concert symphonique
10.00—30 minutes d'inf.
10.30—Le Bel Age
11.00—Sports
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvelles
12.05—Un Héon dans la nuit

**CBF Montréal (690 Kc.)**
6.00—Radio-journal
6.15—Le marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Rien qu'une chanson
8.00—Radio-journal Regards sur le Canada français
8.30—Hier et aujourd'hui
9.00—Concert symphonique
10.00—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Les mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal
1.02—Musique variée

**CFRA-OTTAWA (580 Kc.)**
6.00—Sports at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05 à 7.30—What's the Score?
7.30—Nouvelles
7.32 à 8.00—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 9.00—Best Sellers
8.30—Nouvelles et météo
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Joe Brown show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.28—Nouvelles
10.30—Nouvelles
10.31 à 11.00—Holiday
11.00—Nouvelles et sports
11.15 à 6.00—Open House
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles (Nouvelles à l'heure et la demi-heure)

**CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)**
6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00—Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—P.M. Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Bill Timlin Concert
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—Eleventh Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Night House Party
1.00—Nouvelles (nouvelles à toutes les heures à l'heure)

**CBO-OTTAWA (910 K.C.)**
6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Critics Corner
6.45—Twelve Stories
7.00—Action Drama
7.30—Business Barometer
7.35—Continental Holiday
8.00—Assignment
8.30—Radio Int.
9.00—Citizen's Forum
9.30—Talent Festival
10.00—CBC Nouvelles Natl.
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—Speaking Personally
10.30—Reserved for Music
11.00—Jazz Date
12.00—CBC News, Weather and Sports
12.07—The Word and the Music (CBO)
12.15—Music Program

## MERCREDI

**CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)**
6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Les petits matins
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins
7.30—Nouevlles
7.40—Les petits matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs du matin
8.12—Les petits matins
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Les petits matins
9.00—Nouvelles
9.08—Studio d'audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'audition
9.55—Conc. Robin Hood
10.00—Nouvelles
10.05—Conc. Wampole
10.10—Paysages...
10.30—Conc. Maple Leaf
10.35—Paysages...
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—Météo
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
1.15—Carrefour des succès
2.00—Radio scolaire
2.20—Intermède
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les Visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Chez Bébert
5.00—Nouvelles
5.05—Chez Bébert
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès 63

**CBF Montréal (690 Kc.)**
6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière du matin
7.15—Bonjour, pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour, pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Ce qu'il y a de mieux pour bébé
11.00—Radio-journal Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vies de femmes
11.30—Les Joyeux Troubadours
12.00—Radio-journal Jeunesse dorée
12.15—Les Visages de l'amour
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une canadienne
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio scolaire
2.20—Musique ang.
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les Chefs-d'oeuvre de la musique
3.30—Messe des malades
4.00—Radio-journal Eh bien! chantez
4.30—Sur deux plages
4.45—Al Lib
5.00—Radio-journal Métro-magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

**CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)**
6.00—Newscast
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.20—Bobby Hull show
7.30—Nouvelles, sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.20—Bobby Hull show
8.30—Nouvelles, sports
9.00—Nouvelles, sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles, sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Reports
11.00—Nouvelles, sports
11.15—Say Win
11.30—Nouvelles
11.50—Birthday Sweepstakes
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles, sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.15—Say Win
12.30—Nouvelles int.
12.40—Sportscast
12.55—Jimmie Fiddler Reports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.15—Say Win
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.15—Say Win
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Route Rurale
3.30—Nouvelles
3.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles

**CFRA-OTTAWA (580 Kc.)**
6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.35—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sportsreel
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 12.00—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.15—Delmonte Music Man
10.30—Nouvelles
10.32—I Give Away
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rythmes Pals
12.15—Farmer's Notebook
12.25—Mid-day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-gain Market Round-up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32 à 3.35—Art Linkletter
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at six

**CBO-Ottawa (910 K.C.)**
6.00—Nouvelles
6.05 à 8.35—Face the Music
6.30—Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Preview Commentary
8.35—Max Ferguson show
9.00—Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—Music Diary
10.15—Playroom
10.30—Nouvelles
10.33—With a Smile and A Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ont. School Broad. "Geography" (grade 7)
11.30—The Archers
11.45—Music On the Heather
12.00—BBC Nouvelles
12.15—Don Messer
12.30—CBC Farm Bucst.
12.59—Signal-horaire
1.00—Nouvelles
1.15—Tommy Hunter Show
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans-Canada Matinee
3.00—Music In The Round
3.30—Matinee Theatre
4.00—Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—Nouvelles locales
5.05—Mac's Music
5.50—Commentaire municipal
5.55—Revue des sports
6.00—Nouvelles

# Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Twilight of Honor" (2R) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.15 - 9.20. Dern. 9.05.

CARTIER — "Flipper" (1) 1.00 - 3.58 6.56 - 10.00. "The Cattle King" (1) 2.30 - 5.28 - 8.30. Dern. 8.30.

CENTRE — "The Maniac" (3) 12.00 - 2.50 - 5.35 - 8.30. "Horror Hotel" (2R) 1.30 - 4.20 - 7.05 - 10.00. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "Liberté surveillée" (2) 6.30 - 9.48. "Des filles pour le Mambo Bar" (3) 8.21. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "The L Shaped Room" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 7.20 - 9.40. Dern. 9.30.

ELGIN (Main) — "Irma la douce" (3) 1.15 - 4.00 - 6.45 - 9.25. Dern. 9.15.

ELMDALE — "The Leopard" (2R) 1.00 - 3.40 - 6.30 - 9.15. Dern. 9.10.

LAURENTIEN (Gatineau, P. Qué.)— Movie-Bingo 8.00. "Follow the Bays" (3R) 9.45 p.m.

LINDEN — "Days of Wine and Roses" (2) 2.40 - 6.00 - 9.30. "One Plus One" (2R) 1.15 - 4.40 - 8.00. Dern. 8.00.

MAYFAIR — "A Child Is Waiting" (1) 1.00 - 4.00 - 7.45. "Phaedra" (2R) 2.00 - 5.50 - 9.35. Dern. 7.45.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Wall of Noise" (3) 12.00 3.45 - 7.35. "The Castilian" (1) 1.40 - 5.30 - 9.20. Dern. 7.35.

RIALTO — "Flame of the Islands" (2R) 1.30 - 6.25. "The Glenn Miller Story" (1) 3.05 - 8.10. "Pawnee" (1) 5.05 - 10.10. Dern. 6.25.

RIDEAU — "La Fayette" (1) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.10. "The Great Chase" (1) 2.40 - 5.40 - 8.45. Dern. 8.40.

SOMERSET — "The Leopard" (2R) 1.00 - 3.47 - 6.31 - 9.18. Dern. 9.18.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — "Murder Inc." (2) "The System" (3). Guichet ouvert à 7.15. mlFis: 7.30 p.m.

BRITANNIA — Cinéma fermé pour la saison.

ODEON QUEENSWAY — "The Leopard" (2R). Guichet ouvert à 7.00 p.m. Film à 7.30 p.m.

STAR-TOP — "Tender Is The Night" (2R). "Seven Women From Hell" (2). Guichet ouvert à 7.00 p.m.

# Cinéna

## COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.



LA VIE ARTISTIQUE

# Le rideau se lève...

Par Edgard Demers

## Un brillant concert par le duo Jean-Pierre Rampal et Robert Veyron-LaCroix inaugure la 72e saison de la Société Pro Musica

**Il y avait très peu de sièges libres, lundi soir, en l'auditorium Fisher Park, pour le premier concert de la 72e saison de la Société Pro Musica d'Ottawa. C'est dire que le nombre des abonnés de cette série a augmenté de quelques centaines en seulement un an. S'il est une série qui mérite un tel regain d'attention, c'est bien celle-là, car la Société Pro Musica réussit depuis des années ce qui semble impossible ailleurs, soit de donner à son public des concerts uniformément très bons quand ils ne sont pas tout à fait excellents. En somme, il n'y a jamais de décalage d'un concert à l'autre.**

Avec son concert de lundi soir, la Société Pro Musica a commencé sa nouvelle saison sur une excellente note. En effet, les mélomanes se souviendront longtemps du passage à Ottawa du dio Jean-Pierre Rampal, flûte, et Robert Veyron-LaCroix, piano. Jamais flûte et piano ont-ils fait mariage si harmonieux.

Ces deux artistes avaient choisi d'interpréter un programme peut-être court, néanmoins, de longue haleine. Ils nous ont promené à travers les siècles depuis le Quatrième concert royal, de Couperin (1668-1733), à la Sonate en si bémol, de Hindemith, compositeur contemporain toujours bien vivant. Du Bach, Beethoven et du Poulenc, décédé au début de l'année, figuraient également à ce programme très bien équilibré.

Dans la première partie du programme, nous avons eu une préférence pour l'interprétation du Duo en ré majeur, de Beethoven. Ce fut un rare régal pour l'oreille où la pureté de la sonorité et la part du piano et de la flûte furent maintenues du début à la fin.

La deuxième partie du programme était consacrée aux contemporains. MM. Rampal et Veyron-LaCroix donnèrent deux intelligentes et vivantes lectures de la Sonate en si bémol de Hindemith, et Sonate (1957), de Poulenc.

Deux rappels où les artistes empruntèrent à Clementi et Ravel terminèrent un brillant concert.

**De ceci et de cela**

L'ambassadeur de France a assisté au concert Pro Musica... Il était entouré de plusieurs membres de l'ambassade... Il y avait bon nombre d'étudiants, dont une cinquantaine de séminaristes...

**"Piège pour un homme seul"** a attiré un bon public pour un lundi soir... Il y avait salle archi-comble pour le tour de chant de **Jacqueline Joriss chez Alfred de Musset**... Au sein du public, on remarquait une vingtaine de personnes célébrant l'anniversaire de mariage de **M. et Mme Raoul Landriault**... Dernière de **"Piège..."**, mardi soir... **Mlle Joriss** à 11 heures... Mercredi à samedi, à 9 et 11 heures... Nous reparlerons d'elle...

**Mardi soir**, à 8 h. 30 environ, premier tour de chant de **Danielle Oddera "Au Mazot"**... Deuxième apparition à 11 heures... Elle est à la boite à chansons de la rue Principale jusqu'à jeudi soir.

## Nouveaux disques

Voici une liste de nouveaux disques que l'on peut obtenir à la Bibliothèque municipale d'Ottawa.

BACH — Toccate et fugue en ré mineur.
BEETHOVEN — Symphonie No 3 Op. 55 'Eroica'.
BEETHOVEN — Symphonie No. 7, Op. 92.
MOZART — Quatuor, K. 493 pour piano et cordes.
SCHUBERT — Die schoene Muellerin (Fischer-Dieskau).
SCHUBERT — Sonate, Op. 137 No 2, pour violon et piano.
SCHUMANN — Kindersce nen, Op. 15.
Papillons, Op. 2.
Phantasiestuecke, Op. 12.
CHOPIN — Préludes, Op. 28.
CHOPIN — Sonates No 2 et 3.
MENDELSSOHN — Chants sans paroles.
CHANTS de folklore des pays basques.

## "Le vicaire" à l'écran ?

Jean-Pierre Melville, don le dernier film, **"L'aîné des Ferchaux"**, sort en ce moment avec grand succès à Paris, a, dit-on, l'intention de porter à l'écran la pièce "scandaleuse" de Ralph Hocbuth **"Le vicaire"**. Rappelons que Jean-Pierre Melville fut le réalisateur de **"Léon Morin, prêtre"**.

## "Les océanautes"

**Les Océanautes**, film français de Pierre Goupil, a remporté le "Grand prix de la ville de Trente" lors du 12e Festival des films de montagne et d'exploration.

La France se voit également adjuger le "Trophée des nations" pour la meilleure sélection nationale.


BINGO
de la
LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR
20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE
$1,100
Admission $1.00
Salle de la Légion
Un autobus spécial est à la porte après le bingo en direction de Pte-Gatineau, Hull et Ottawa.

Cinéma de PARIS HULL
Un grand amour en danger de mort.
MARINA VLADY ROBERT HOSSEIN et RENÉ LEFÈVRE
CINEMASCOPE EN COULEURS
LIBERTÉ SURVEILLÉE
EGALEMENT A L'AFFICHE
le Mambo-Bar avec ses danseuses et ses rythmes enflammés
Kay FISCHER Gerlinde LOCKER Tommy RUPP
DES FILLES pour le Mambo-Bar
Dimanche: représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6 h.

9e SEMAINE HILARANTE !
Jack LEMMON Shirley MacLAINE
BILLY WILDER'S IRMA la DOUCE
TECHNICOLOR* PANAVISION*
ELGIN
Lun. à sam. — 1.20-4.00-6.45-9.25
Dim. seulement — 1.30-4.10-6.45-9.25

RICHARD CHAMBERLAIN, L'IDOLE DE MILLIONS DE TELESPECTATEURS DANS LE ROLE DU DR KILDARE, DANS SON PREMIER ROLE DE VEDETTE A L'ECRAN GEANT DU CINEMA.
M-G-M presents A PERLBERG-SEATON PRODUCTION starring
RICHARD CHAMBERLAIN in Twilight of Honor IN PANAVISION*
RAW REALISM! A MOVIE FOR THE MATURE!
Maintenant! Capitole A FAMOUS PLAYERS THEATRE BANK AT QUEEN STS. CE. 2-1579
POUR ADULTES !

Ciné-club Outaouais
DEMAIN SOIR, 10 H.
au
CINEMA DE PARIS, HULL
L'imagination qui tue !
Une histoire vraie et un drame vécu...
EN GRANDE PRIMEUR!
"LA MORT DE BELLE"
Avec Jean Desailly, Alexandra Stewart et Jacques Pierre
Une réalisation de Edouard Molinaro
—DEVENEZ MEMBRE—
Il reste encore des cartes de membres que l'on peut se procurer au coût de $3 pour les 3 derniers films à la Librairie Dussault, 170, rue Rideau à Ottawa jusqu'à mercredi 6h. p.m. ou au guichet du Cinéma de Paris à Hull, le soir à compter de 6h.
Faisant suite à certaines demandes, nous offrons aux non-membres la chance d'assister à chacune des représentations de notre Ciné-Club au coût de $1.50 à l'entrée.

LINDEN Jusqu'à mercredi!
"DAYS OF WINE AND ROSES"
(Adultes)
Jack Lemmon — Lee Remick
"ONE PLUS ONE"
L'histoire du rapport Kinsey
(Restricted)

Les portes ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A MARDI !
DEUX FILMS EN COULEURS
"FLIPPER"
le daphin fabuleux
— DEUXIEME GRANDE ATTRACTION —
"CATTLE KING"
Robert Taylor — Joan Caulfield
Entrée: Enfants en matinée: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

Guylaine Charron
A L'AFFICHE MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi
de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

L'HOTEL RIVERSIDE
présente
MARGOT LEFEBVRE
GUY ROGER
RUBI SIDOR
BENNY BARBARA
"Spectacle canadien-français" QUI NOUS VIENT DU CASA LOMA A MONTREAL
Spectacle à 9.00 - 11.30
Venez dîner et danser au
RIB CLUB
BILLY & LILLY et les THUNDERBIRDS
Venez tôt. Divertissement continuel à partir de 8 p.m.
Samedi, en matinée de 3 à 5
DOWNSTAIRS AT THE RIB
L'HOTEL RIVERSIDE
399, promenade Riverside
LA SEMAINE PROCHAINE :
"GILDA'S REVUE"

BINGO
Strand Hall
1265, rue Bank
MERCREDI, 8 P.M.
JACKPOT: $500
Admission 50c
Ottawa Athletic Assoc.

THEATRE 663-4515
LAURENTIEN GATINEAU
MER., JEU., VEN. et SAM.
"LE PRIX DE LA GLOIRE"
Pierre Cressoy
Eleonor Rossi Drago
"PARISIEN MALGRE LUI"
Fernand Gravey - Sylvia Koscina

AUTO-SKY DRIVE-IN
Histoires Costa Nostra!
PETER FALK
MAY BRITT
STUART WHITMAN
"MURDER INC."
(adultes) — aussi
"THE SYSTEM"
CE SOIR
GRATIS AUX DAMES !
VOTRE CHOIX
BASELINE RD.-PRESCOTT H'w'y.-PA.2-2053
Le contrôle ouvre à 7h. 15 et le spectacle commence à 7h. 30

AUJOURD'HUI A MARDI !
F. SCOTT FITZGERALD'S Tender is the Night CINEMASCOPE COLOR by DE LUXE
JENNIFER JONES • JASON ROBARDS, JR. • JOAN FONTAINE • TOM EWELL
"SEVEN WOMEN FROM HELL"
Patricia Owens — Yvonne Craig
STAR-TOP DRIVE-IN CYRVILLE RD. SH6-8737

20th Century-Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m.
Un spectacle tous les soirs, à 8 h. Le dimanche, à 7 h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes.
Il est permis de fumer dans les loges Amplement de stationnement à prox.

— COMMENCE DEMAIN —
I tell you, chum... laughs it is!
FRANK SINATRA in COME BLOW YOUR HORN
TECHNICOLOR*
TWO SMASH HITS!
JANET LEIGH · VAN JOHNSON · SHELLEY WINTERS · MARTHA HYER
wives and lovers
ADULT ENTERTAINMENT
Rideau CONT FROM 9:00 RIDEAU AT DALHOUSIE
Dern. jour: "THE GREAT IMPOSTOR" "TAMMY AND THE BACHELOR"

Motel de Ville
SALON ALFRED DE MUSSET
LUNDI et MARDI
THEATRE DU PONT NEUF
présente à 8.30 p.m.
"Piège pour un homme seul"
TOUR DE CHANT
JACQUELINE JORISS
Lundi et mardi à 11 h. p.m.
Mercredi - Jeudi - Vendredi et samedi
9 h. et 11 h. p.m.
333, chemin de Montréal, Eastview

LA GALERIE NATIONALE
RUES ELGIN ET SLATER / OTTAWA, ONTARIO
GROUPE DE DISCUSSION
pour marquer l'ouverture de l'exposition "Americans 63"
Mardi, le 12 novembre — 8 h. 30 du soir
Animateur: Jean-René Ostiguy, chef des services extérieurs, Galerie Nationale
Participants: Lawrence Alloway, conservateur The Solomon R. Guggenheim Museum, N.Y.
Herbert M. McLuhan, professeur, St. Michael's College, Université de Toronto
Jacques de Tonnancour, artiste et professeur, Ecole des Beaux-Arts de Montréal
EN SEMAINE: DE 10 H. A 6 H.
LES MARDIS ET LES JEUDIS: JUSQU'A 10 H. LE SOIR
DIMANCHE ET JOURS DE FÊTE: DE 2 H. A 6 H.
ENTRÉE GRATUITE VISITES DIRIGÉES: 992-6451

UNE SOIREE DE FILMS FRANÇAIS
présentée par
LA SOCIETE CENTRALE D'HYPOTHEQUES ET DE LOGEMENT
AU MUSEE NATIONAL
Salle des conférences
RUE McLEOD, OTTAWA
le mercredi 6 nov. 1963
A 8 h. 30 du soir
ADMISSION GRATUITE



"MONSIEUR CORBILLON VEUT ROMPRE EN BEAUTE", comédie de César Santelli, sera reprise, les 7, 8 et 9 novembre, à 8 heures du soir, au Théâtre intime Racine, 288, rue Frontenac, Eastview. Le succès remporté, la semaine dernière par les "Compagnons de la scène" et le Club Melodica, ce dernier groupe sous la direction de Mme Léonard Duern, justifie ces trois représentations supplémentaires. Sur notre document, on remarque, de gauche à droite, Denis Scott (un jeune monsieur), Jean-Paul Van Bergen (M. Corbilion), qui a également signé la mise en scène, Lucien Marier (M. de Labadoux) et Noëlla Thellend (Mme Corbillon). Dolorès Thellend, l'interprète de Virginie, ne parait pas sur notre photographie.

(Photo Champlain Marcil)

# Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

**MURDER INC.** — **ADULTES**

Américain. Fox. 1960. 97 min. Cinémascope. Drame de gangstérisme réalisé par Stuart Rosenberg avec Stuart Whitman, May Britt et Henry Morgan.

Un chef de la pègre confie à un tueur à gages la mission de faire disparaître de son organisation certains membres trop bavards ou trop encombrants. Ce faisant, il vise surtout un jeune homme et sa femme, danseuse dans un cabaret. Emprisonnés dans une chambre, ces derniers connaissent des moments bien pénibles. La jeune danseuse y laissera sa vie. Son mari parviendra cependant à conduire les chefs du gang à la chaise électrique.

Cette histoire sordide des milieux de la pègre à New York, dans les années 30, est assez bien racontée. La partie documentaire, la meilleure, est bien servie par le jeu des interprètes. Le scénariste est moins habile quand il aborde la fiction.

Appréciation morale: Le vérisme de ce récit et la violence qui l'anime font réserver l'ensemble aux adultes.

**THE SYSTEM** — **A DECONSEILLER**

Ce film tend à créer un climat favorable au divorce et à justifier les actes d'un criminel.

# Recherches minières au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — M. Mousseau Tremblay, géologue de renommée mondiale, dont le nom est associé aux mines de diamant du Tanganyka, en Afrique, a dirigé pendant deux mois et demi une équipe de chercheurs qui avait sont pied-à-terre à Ville-Marie.

M. Tremblay a visité toute la région du Témiscamingue, et en particulier la région minière du canton Baby. Il a dit que les possibilités minières du Témiscamingue lui semblaient excellentes et prometteuses dans le domaine du cuivre et du nickel.

La principale richesse de la région était l'or dans le passé. M. Tremblay et ses chercheurs sont venus pour étudier les possibilités minières du cuivre et du nickel, dans cette région qui fait partie d'une province géologique favorable à ces gisements. Selon M. Tremblay, il y a surtout du développement pour les petites mines, mais on pourrait y découvrir un gisement qui permettrait une exploitation d'envergure.

"Le rôle du prospecteur est essentiel dans une région comme celle du Témiscamingue, a dit M. Tremblay. Il peut déclarer de gros gisements qui justifient une exploitation. Il faut donc encourager les prospecteurs le plus possible."

La découverte du canton Baby a impressionné le géologue tant par le travail accompli que par la minéralisation en surface qui lui semble très riche. Il faudra beaucoup de travail pour déterminer la tenter moyenne et le tonnage qui peut être exploité, mais ce qui a été fait jusqu'à maintenant laisse espérer pour l'avenir.

Originaire de Montréal, M. Mousseau Tremblay est père de 6 enfants. Il a fait ses études de géologue aux universités de Montréal et McGill. Il possède un doctorat en géologie. Il a été tour à tour à l'emploi du gouvernement fédéral, de la Iron Ore du Canada, de M. Williamson, découvreur des mines de diamant au Tanganyika, et de l'Anglo-American Corporation d'Afrique du Sud.

A Ville-Marie, M. Tremblay travaillait pour le compte de la compagnie Hard Metals Canada Ltd., une succursale de l'Anglo-American. L'équipe de M. Tremblay a poussé ses recherches en direction de Noranda, aux environs de Fabre, de Belleterre, et du lac Témiscamingue, aux environs de Haileybury.

# Un exercice militaire de sauvetage à Ottawa

Quelque 150 officiers et soldats d'unités de milice d'Ottawa ont été tirés de leur sommeil, tôt dimanche matin, pour exécuter une manoeuvre de recherche et de sauvetage en cas d'une attaque nucléaire sur la capitale.

L'exercice, appelé "Dozer 63" était conduit par le 12e groupe de milice, lequel est responsable des opérations de survie dans le secteur est de la région d'Ottawa et il était formé d'effectifs de la Garde à pied du gouverneur général, et du 30e régiment d'artillerie de campagne, d'Ottawa, ainsi que du régiment des Highlanders de Stormont, Glengarry et Dundas, de Cornwall, avec le concours des services de transmissions, des magasins militaires, du génie et de la prévôté venus d'Ottawa et de Kingston.

Les troupes ont été conduites d'abord au manège de Kempville où le déjeuner leur a été servi et où on les a informées de la possibilité d'une attaque sur Ottawa-Hull.

Chacune des trois unités avait la responsabilité de mettre sur pied un groupe mobile d'assistance formé de deux colonnes pour voir à l'opération de rentrée sur le secteur bombardé et pour conduire les recherches et les opérations de sauvetage.

Ces unités ont organisé leur poste de commandement à Kemptville, à Winchester et à Chesterville et quand on les a averties par radio que la bombe avait été lâchée elles ont commencé l'exécution de la manoeuvre préparée.

FILMS RECENTS

## Une soirée de courts métrages en français

La Société centrale d'hypothèques et de logement présentera une soirée de nouveaux films français qui seront montrés dans la salle des conférences du Musée national, rue McLeod, Ottawa, le mercredi 6 novembre, à 8 h. 30 du soir.

Le programme comprendra six films récemment distribués.

"Le Merle" — un des films les mieux connus dû à la plume de Norman McLaren de réputation mondiale. Un film en couleurs.

"O saisons, O châteaux" — Agnès Verda, l'un des principaux directeurs des films français de la "nouvelle vague" a réalisé ce film moderne et hautement personnel sur la région des chateaux de la Loire. Un court métrage nouveau et fameux, en couleurs.

"La Seine a rencontré Paris" — Un récent court metrage au sujet de la Cité ou du Fleuve vus ici dans une nouvelle perspective.

"Son et lumière" — L'histoire de France revit dans ce film qui fait voir ses fameux bâtiments publics sur un fond de lumière et de musique.

"A Saint-Henri le 5 septembre" — Une nouvelle étude en cinéma-vérité par un groupe de cameramen de première valeur du Canada français, qui nous fait voir une journée à l'aube jusqu'au crépuscule dans un district bien connu de Montréal. Une des plus remarquables productions réalisées récemment par l'Office national du film au Canada.

"Lignes horizontales" — Une courte expérience en dessin pur réalisée par l'Office national du film. Une production récente primée en couleurs.

## Souscriptions en marche pour 28 universités

Vingt-huit universités et collèges canadiens engagés présentement dans des campagnes de souscription en vue de pouvoir assurer leur expansion sollicitent $78,000,000 des corporations et du public.

Treize autres universités projettent de lancer des campagnes de souscriptions dont l'objectif total s'établit à $32,000,000.

Ces chiffres ont été rendus publics par la Fondation des universités canadiennes dans son bulletin trimestriel sur les campagnes de souscriptions des universités.


LA PLUS POPULAIRE DE NEW YORK



2,000 chambres modernes avec baignoire, radio et TV
Simples A partir de $8.00
Doubles A partir de $11.50
Le célèbre HOTEL TAFT
près de 50th St. New York
Times Sq. à Radio City
Alfred Lewis, gér. gén.

SOIREE MONSTRE
CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINE SOIREE MONSTRE
JEUDI
14 NOVEMBRE 1963



LA BOITE A CHANSON
"Au Mazot"
présente
DANIELLE ODDERA
LES MARDI, MERCREDI ET JEUDI, 5, 6 et 7 novembre
Spectacle 9 h. et 11 h.
195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant "Au Cochon d'Or"
Entrée $1.50

A NEW YORK
si c'est
NOUVEAU, FASHIONABLE, PRATIQUE et RAISONNABLE
c'est le
St. Moritz
ON-THE-PARK
50 Central Park South, New York 19, N. Y.
PLaza 5-5800



NOUVEAU — toutes les chambres et tous les appartements ont été redécorés avec goût. TV, radio, et téléphones en direct.
FASHIONABLE — à Central Park, dans l'arrondissement exclusif de New York.
PRATIQUE — à quelques minutes des magasins de Fifth Avenue, du centre de la ville, des théâtres, du colisée!
RAISONNABLE — 1000 chambres à prix modiques: 200 simples à $12 — doubles à compter de $16.
Un endroit idéal pour les réunions sociales et d'affaires — Appartement et jardins sur le toit — Aménagements de luxe, vues magnifiques. Dépliant en couleur sur demande
FOYER DU CAFE DE LA PAIX ET DE RUMPELMAYER'S DE REPUTATION MONDIALE
Adressez-vous à votre agence de voyages ou composez:
MONTREAL: 866-3391

enchifrènement
L'Onguent Mentholatum aide à soulager rapidement l'enchifrènement, ce qui permet de respirer plus facilement. Soulage la respiration pénible par la bouche. Calme les membranes endolories et sensibles.
Onguent Mentholatum
rafraichissant et calmant



BÂTIE EN HIVER

Ce qu'il faut au Canada, c'est une bonne année de 12 mois—et vous pouvez aider à atteindre cet objectif!

UN ENCOURAGEMENT:
LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL VOUS VERSERA UNE PRIME EN ARGENT DE
$500.00
SI VOUS VOUS FAITES CONSTRUIRE UNE MAISON DURANT LES MOIS D'HIVER

FAITES-LE MAINTENANT! Veillez à ce que votre maison soit construite en hiver!

L'augmentation du travail d'hiver profite à tous; pour votre part, vous recevez $500 en argent du ministère du Travail, à condition de satisfaire à certaines exigences.

Premièrement, vous ou votre entrepreneur devez soumettre à la Direction des services spéciaux du ministère du Travail, à Ottawa, une demande de certificat attestant que votre maison a été construite en vertu du programme des travaux d'hiver. Cette démarche est essentielle.

La majeure partie des travaux doit être effectuée avant le 31 mars 1964. Les fondations peuvent être terminées avant le 1er décembre tandis que certains travaux de finition extérieure pourront être complétés après le 31 mars.

Vous pouvez soit construire votre maison vous-même, soit la faire construire par un entrepreneur ou encore en acheter une déjà construite. Il peut s'agir d'une maison unifamiliale ou d'une maison comportant au plus quatre logements, chacun des logements donnant droit à la prime de $500. Bien entendu, toute construction doit satisfaire aux prescriptions courantes et être conforme aux règlements locaux régissant la construction.

Votre entrepreneur vous fournira tous les renseignements au sujet de votre demande. Vous pouvez également vous procurer une brochure contenant une formule de demande et décrivant en détail ce programme, en vous adressant à n'importe quel bureau du Service national de placement ou à tout bureau de poste, s'il n'y a pas de bureau du Service national de placement dans votre localité, ou encore à la Société centrale d'hypothèques et de logement, ou en écrivant directement à la Direction des services spéciaux du ministère du Travail, à Ottawa.

Soyez sans crainte. Les entrepreneurs canadiens possèdent toute la compétence voulue pour faire en sorte que les maisons construites en hiver constituent un bon placement. Faites-le maintenant! Prenez dès aujourd'hui les dispositions nécessaires pour que votre maison soit construite cet hiver. Vous toucherez une prime de $500 tout en contribuant à créer de l'emploi durant les mois d'hiver.

*Communiqué avec la permission du* MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA, L'HONORABLE ALLAN J. MacEACHEN

WB-163AF

Les tarifs révolutionnaires
Rouge, Blanc et Bleu du Canadien National
s'appliquent d'un océan à l'autre

aujourd'hui

*Aujourd'hui*, le tarif des jours rouges vous fait économiser jusqu'à 58% sur la ligne transcontinentale du CN. Il permet aussi de fortes économies à ceux qui voyagent dans le Sud-Ouest de l'Ontario. *Aujourd'hui* est un jour rouge comme tous les lundis, mardis, mercredis, jeudis et samedis jusqu'à Noël. *Aujourd'hui*, vous pouvez compter sur des aubaines sensationnelles comme l'illustrent ces prix de billets simples en voiture ordinaire d'Ottawa à:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Montréal | $ 2.70 | Winnipeg | $20.50 |
| Québec via Lévis | $ 6.45 | Edmonton | $32.50 |
| Halifax | $16.70 | Vancouver | $41.50 |

*Aujourd'hui* comme à chaque jour rouge du calendrier Rouge, Blanc et Bleu du CN, deux ou plus de deux personnes qui partagent la même place de voiture-lits économisent davantage. Les occupants des voitures-lits ont droit à des repas gratuits. *Aujourd'hui*, tous les voyageurs de voitures ordinaires du Super Continental entre *Montréal/Toronto et Vancouver* et de l'Océan Limité entre *Montréal et Halifax* occuperont des places réservées sans frais supplémentaires. Autres avantages: le service d'un préposé, des oreillers fournis gratuitement et l'allocation gratuite de 150 livres de bagage par adulte. Le Super Continental met à la disposition des voyageurs un salon où l'on sert des rafraîchissements. *Aujourd'hui*, le Service du CN est beaucoup plus rapide entre *Montréal/Toronto et Vancouver*. Le CN permet de meilleures correspondances sur toute la ligne; en outre, entre *Montréal et Halifax*, un Scotian modernisé seconde l'Océan Limité. *Aujourd'hui*, vous ne trouverez rien qui surpasse les tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN. Demandez à un représentant du CN un calendrier Rouge, Blanc et Bleu 1963-1964 dès *aujourd'hui!*

CN

P-3-115NF

P-3-115NF (H-7803)

# Bourse de Toronto

**Cours fournis par la Presse canadienne**

| Titres | Vente | Haut | Bas | Midi | Ch'ge |
|---|---|---|---|---|---|
| **INDUSTRIELS** | | | | | |
| Abitibi | 235 | $49⅛ | 49 | 49 | — ¼ |
| Alta Dist | z50 | 265 | 265 | 265 | |
| Alt Dis vt | z5 | 240 | 240 | 240 | |
| Alta Gas | 352 | $28¼ | 28¼ | 28¼ | |
| Alt Gas pr | 10 | $110 | 110 | 110 | |
| Algoma | 1215 | $59 | 58¾ | 59 | + ⅛ |
| Alumini | 250 | $27½ | 27⅜ | 27½ | + ⅛ |
| Alm 4¼ pr | 410 | $40⅞ | 40¾ | 40¾ | |
| Alm 2 pr | z15 | $47⅞ | 47⅞ | 47⅞ | |
| Arg B pr | 60 | $52⅛ | 52⅛ | 52⅛ | — ⅛ |
| Arg C P pr | z5 | $93¼ | 93¼ | 93¼ | |
| Arg 250 pr | z21 | $52¼ | 51½ | 51½ | |
| Ash Tem B | 300 | $93¼ | 93¼ | 93¼ | |
| Ashdown A | z75 | $19¼ | 19¼ | 19¼ | |
| Atlan 6 pr | 25 | $26¾ | 26¾ | 26¾ | |
| Atl Sugar | 670 | $18 | 18 | 18 | — ¼ |
| Auto El | z25 | 440 | 440 | 440 | |
| Bank Moni | z35 | $64½ | 64¼ | 64½ | |
| Bank NS | z10 | $72 | 72 | 72 | |
| Beav Lum | 125 | $45 | 45 | 45 | — ¼ |
| Bell Phone | 595 | $53⅞ | 53¾ | 53⅞ | |
| Bowater | 500 | $63⅛ | 63⅛ | 63⅛ | |
| Bramalea | 200 | 420 | 420 | 420 | —5 |
| Brazil | 580 | 240 | 240 | 240 | +5 |
| Br Tank pr | 100 | $21½ | 21½ | 21½ | + ⅜ |
| BA Oil | 2773 | $27¾ | 27½ | 27½ | — ⅛ |
| BC Forest | 650 | $23 | 22⅞ | 22⅞ | |
| BC Pow | 3500 | $24⅞ | 24⅞ | 24⅞ | |
| BC Phone | 500 | $56¾ | 56¾ | 56¾ | |
| BCPh 4¾pr | 50 | $97 | 97 | 97 | + ⅝ |
| BCPh 4⅜ pr | 25 | $88½ | 88½ | 88½ | + ½ |
| Bullochs A | 100 | $67⅛ | 67⅛ | 67⅛ | |
| Cal Pow | 617 | $20⅞ | 20⅞ | 20⅞ | |
| Can Malt n | 100 | $21 | 21 | 21 | — ¼ |
| CAE | 600 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | + ¼ |
| C Brew | 2145 | $10⅛ | 10¼ | 10⅛ | |
| C Brew B pr | z5 | $52¾ | 52¾ | 52¾ | |
| C Chem w | 1750 | 610 | 600 | 610 | +10 |
| C Colli 63pr | z100 | $18½ | 18½ | 18½ | |
| Cdn G Inv | 10300 | $44½ | 44 | 44½ | +1½ |
| CG Sec B | 100 | $18⅞ | 18⅞ | 18⅞ | + ⅛ |
| C Hydro | 200 | $16¾ | 16¾ | 16¾ | + ¼ |
| C Imp Ek C | 165 | $63⅜ | 63⅜ | 63⅜ | — ¼ |
| C Ind Gas | 40 | $8⅝ | 8⅝ | 8⅝ | — ⅜ |
| CPR | 260 | $35¾ | 35¾ | 35¾ | — ¼ |
| Cdn Pet pr | 1150 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | |
| CWN Gas | z25 | $18 | 18 | 18 | |
| Cap Bldg | 300 | 210 | 210 | 210 | |
| Chemcell | 915 | $13⅜ | 13¼ | 13⅜ | |
| Chemcell pr | z25 | $38 | 38 | 38 | |
| Clairtone | z25 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | |
| Clairton w | 100 | 325 | 325 | 325 | |
| Con Bldg w | 348 | 610 | 600 | 610 | +10 |
| Con M S | 222 | $24½ | 24½ | 24½ | |
| Con Paper | 175 | $38½ | 38⅜ | 38½ | |
| Con Gas n | 2256 | $11⅞ | 11¾ | 11⅞ | + ⅛ |
| Copp Clark | 300 | $9 | 9 | 9 | |
| Crestbrk pr | 25 | $49 | 49 | 49 | +1½ |
| D Bridge | 200 | $16⅞ | 16⅞ | 16⅞ | |
| Dom Elect | 100 | $12½ | 12½ | 12½ | — ¼ |
| Dofasco | z10 | $67¼ | 67¼ | 67¼ | |
| Dom Stores | 475 | $16 | 16 | 16 | |
| Dom Tar | 1015 | $17⅛ | 17 | 17⅛ | + ⅛ |
| Du Pont | 95 | $40 | 40 | 40 | + ¼ |
| Eddy Mtch | 25 | $37⅛ | 37⅛ | 37⅛ | + ⅛ |
| Exquisite | z50 | $7⅛ | 7⅛ | 7⅛ | |
| Falcon | z103 | $54¼ | 54¼ | 54¼ | |
| Fleet Mfg | 200 | 55 | 55 | 55 | +5 |
| Ford Cda | 100 | $175 | 175 | 175 | |
| GMC | 205 | $91⅜ | 91¼ | 91¼ | — ⅛ |
| GS Wares | 250 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | + ¼ |
| G L Power | z20 | $23½ | 23½ | 23½ | |
| GN Cap w | 100 | 47 | 47 | 47 | —8 |
| GN Cap Bw | 700 | 140 | 135 | 135 | —15 |
| Gr Wpg vt | z34 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | |
| Greyhnd | 220 | $11¾ | 11⅜ | 11¾ | + ¼ |
| Hardee | 700 | 210 | 210 | 210 | |
| Hard Carp | 50 | $31¼ | 31¼ | 31¼ | + ¼ |
| Hawker Sid | 200 | $6 | 6 | 6 | |
| Hawker pr | z50 | $95 | 95 | 95 | |
| Hayes Stl | z50 | $19⅜ | 19⅜ | 19⅜ | |
| Home A | 1025 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | — ⅛ |
| Horne Pf | z75 | 245 | 245 | 245 | |
| Husky w | 200 | 20 | 20 | 20 | —1 |
| Imp Oil | z50 | $42¼ | 42¼ | 42¼ | |
| Imp Tob | 225 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | |
| Imp Tob pr | 200 | $6¼ | 6¼ | 6¼ | |
| Ind Accep | 130 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | |
| Ind Min | 200 | $7⅝ | 7⅝ | 7⅝ | + ⅛ |
| Inland Gas | 200 | $6⅝ | 6⅝ | 6⅝ | — ⅛ |
| Inlnd G w | 200 | $18¾ | 18⅝ | 18⅝ | — ⅛ |
| Int City Gas | 100 | $59 | 59 | 59 | +2 |
| Int Nickel | 315 | $68 | 68 | 68 | + ¼ |
| Int Util | 600 | $23½ | 23⅜ | 23⅜ | |
| Inter PL | 125 | $84½ | 84½ | 84½ | |
| Int Stl P | 160 | 345 | 345 | 345 | +5 |
| Inv Syn A | 150 | $52⅜ | 52 | 52 | — ½ |
| Jockey C | 680 | 335 | 335 | 335 | +5 |
| Kelly D A | 180 | $5⅝ | 5⅝ | 5⅝ | — ⅛ |
| Lakeland | 150 | 485 | 485 | 485 | |
| Laura Sec | 300 | $16 | 16 | 16 | — ⅛ |
| Lau Fin | 120 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | + ⅛ |
| Levy | z50 | $20¾ | 20¾ | 20¾ | |
| Levy 2 pr | 100 | $12¾ | 12¾ | 12¾ | — ⅛ |
| LobCo A | 350 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | |
| LobCo B | 400 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| Lob Inc | 100 | $7⅜ | 7⅜ | 7⅜ | — ⅛ |
| Macleods A | z25 | $23½ | 23½ | 23½ | |
| MB PR | 1650 | $25⅜ | 25½ | 25⅜ | + ¼ |
| M Lf Mill | 210 | $15¼ | 15⅛ | 15¼ | |
| Mass Fer | 310 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Met Stores | z145 | $8¼ | 8¼ | 8¼ | |
| Met Stor p | z100 | $22 | 22 | 22 | |
| Mon Knit | 200 | $13⅜ | 13½ | 13⅜ | + ⅛ |
| Morse B | 100 | $7 | 7 | 7 | + ½ |
| Nat Drug | 105 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Noranda | 615 | $37⅜ | 37½ | 37⅜ | — ⅛ |
| Ogilvie | 370 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | + ⅛ |
| Ont Steel | z25 | $20¼ | 20¼ | 20¼ | |
| Pac Pet w | 50 | 610 | 610 | 610 | —5 |
| Page Hers | 280 | $18⅞ | 18¾ | 18¾ | |
| Phantom | 200 | 200 | 200 | 200 | |
| Pow Corp | 550 | $10⅜ | 10⅜ | 10⅜ | + ⅛ |
| Price Bros | 235 | $36 | 36 | 36 | |
| QN Gas pr | 20 | $103½ | 103½ | 103½ | |
| QN Gs 63w | 200 | 410 | 410 | 410 | —5 |
| Revelstoke | 100 | $8¾ | 8¾ | 8¾ | |
| Rothman | 3300 | $9 | 9 | 9 | + ⅛ |
| Royal Bank | 130 | $73¼ | 73¼ | 73¼ | — ¼ |
| Salada | z20 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | |
| Shell Can | 185 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | + ⅛ |
| Shell I pr | 50 | $27⅛ | 27⅛ | 27⅛ | + ⅛ |
| Silverwd A | z5 | $14 | 14 | 14 | |
| Slater Steel | z15 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Steel Can | 750 | $23 | 23 | 23 | + ⅛ |
| Tamblyn | 450 | $19 | 19 | 19 | —1 |
| Tor-Dom Bk | 96 | $61⅞ | 61⅞ | 61⅞ | + ⅛ |
| Tor Star pr | z15 | $59 | 59 | 59 | |
| T Fin A | 735 | $11⅜ | 11⅜ | 11⅜ | |
| T Fin 4½ | 100 | $93½ | 93½ | 93½ | + ½ |
| Tr Can PL | 2050 | $35⅛ | 35 | 35 | — ⅛ |
| Trans-Mt | 1676 | $14⅜ | 14¼ | 14⅜ | — ⅛ |
| Trans PPL | 300 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Turnbull pr | 200 | $22 | 22 | 22 | |
| Union Acc | z100 | $10½ | 10¼ | 10½ | |
| Un Acc 2pr | 118 | $18 | 18 | 18 | |
| V Dare pr | z40 | $12½ | 12½ | 12½ | |
| Walk GW | 215 | $57½ | 57½ | 57½ | + ¼ |
| Wat Equip | 200 | $7 | 7 | 7 | |
| Westcoast | 160 | $16 | 16 | 16 | |
| Westfair | 25 | $39 | 39 | 39 | — ⅜ |
| Weston A | 220 | $16⅛ | 16⅛ | 16⅛ | — ⅛ |
| Weston B | 120 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | |
| West A wts | z60 | 840 | 840 | 840 | |
| Wood J | 100 | $8⅞ | 8⅞ | 8⅞ | |
| Zellers | z5 | $35 | 35 | 35 | |
| Zenith | 100 | 490 | 490 | 490 | |
| **HUILES** | | | | | |
| Alminex | 100 | 242 | 242 | 242 | —1 |
| Bail 5¾ pr | 150 | $25⅜ | 25⅜ | 25⅜ | — ⅛ |
| C Oil Lds | 300 | 174 | 174 | 174 | —1 |
| CS Pete | 600 | 425 | 420 | 425 | |
| C Delhi | 211 | 520 | 520 | 520 | —5 |
| C Delhi w | 300 | 155 | 155 | 155 | +5 |
| C Ex Gas | 500 | 104 | 104 | 104 | +2 |
| Cent Del | 1621 | 760 | 760 | 760 | |
| Dome Pete | z50 | $14½ | 14½ | 14½ | |
| Fr Pete pr | 150 | 295 | 295 | 295 | |
| Gridoil | 1500 | 42 | 42 | 42 | +2 |
| H B Oil G | 200 | $15⅜ | 15⅜ | 15⅜ | |
| Medal | 185 | 455 | 455 | 455 | +5 |
| N Davies | 1000 | 22 | 22 | 22 | —1 |
| Permo | 16640 | 42 | 41 | 41 | |
| Ponder | 1000 | 22 | 22 | 22 | —2 |
| Prairie Oil | 100 | 285 | 285 | 285 | |
| Provo Gas | 250 | 152 | 152 | 152 | |
| Quonto | 7600 | 22 | 21½ | 22 | +1 |
| Ranger | 550 | 120 | 120 | 120 | +2 |
| Sarcee | 600 | 122 | 120 | 120 | —5 |
| Stanwell | 8833 | 54 | 52 | 53 | |
| Teck Corp | 200 | 480 | 480 | 480 | —5 |
| Trans Can | 500 | 105 | 105 | 105 | |
| Un Oils | 100 | 140 | 140 | 140 | —2 |
| Un Reef P | 1000 | 11 | 11 | 11 | |
| W Decalta | 300 | 118 | 116 | 116 | |
| Yan Can | 16500 | 4½ | 4½ | 4½ | |
| **MINES** | | | | | |
| All Pitch | 1000 | 24½ | 24½ | 24½ | + ½ |
| Anglo Hur | 100 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| AArcadia | 1500 | 40 | 40 | 40 | |
| Aunor | z50 | 360 | 360 | 360 | |
| Barex | 500 | 55 | 55 | 55 | —1 |
| B-Duq | 1000 | 22 | 22 | 22 | |
| Bethim | 1915 | 750 | 750 | 750 | |
| Bevcon | 31500 | 18 | 16 | 18 | +2 |
| Bidcop | 1000 | 8 | 8 | 8 | — ½ |
| Bouzan | 7000 | 64 | 64 | 64 | —1 |
| Bralorne | 200 | 415 | 415 | 415 | |
| Broul Reef | 2000 | 22½ | 22½ | 22½ | +1½ |
| Brunswk | 1400 | 585 | 580 | 580 | —5 |
| Buff Ank | 200 | 244 | 243 | 244 | —1 |
| Buff RL | 400 | 6 | 6 | 6 | |
| Camflo | 1000 | 86 | 86 | 86 | +3 |
| C Astoria | 1000 | 6 | 6 | 6 | — ½ |
| Cdn NW | 5000 | 4 | 4 | 4 | |
| Cheskirk | 500 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Chib Kay | 2000 | 11½ | 11½ | 11½ | +1 |
| Chimo | 500 | 78 | 78 | 78 | +1 |
| Coin Lakek | 2000 | 22 | 20½ | 22 | |
| Con Shaw | 500 | 30 | 30 | 30 | —1 |
| C Mogul | 251968 | 210 | 194 | 205 | +13 |
| Con Negus | 1000 | 12 | 12 | 12 | |
| C Northld | 1000 | 18½ | 18½ | 18½ | — ½ |
| C Rambler | 200 | 120 | 120 | 120 | —5 |
| C Red Pop | 5000 | 10 | 10 | 10 | |
| Conwest | 500 | 400 | 400 | 400 | |
| Cop Corp | 500 | 16 | 16 | 16 | +1 |
| Cowich | 100 | 100 | 100 | 100 | |
| Craigmt | 300 | $18¼ | 18¼ | 18¼ | — ¼ |
| Croinor | 8500 | 20 | 19½ | 19½ | — ½ |
| Delhi Pac | 40000 | 31½ | 29 | 31½ | +3½ |
| Denison | 500 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| East Sull | z50 | 269 | 269 | 269 | |
| Faraday | 100 | 109 | 109 | 109 | |
| Frncoeur | 2000 | 10½ | 10½ | 10½ | + ½ |
| Giant YK | z500 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Granduc | 200 | 410 | 410 | 410 | |
| Gunnar | 110 | 805 | 805 | 805 | —5 |
| Hasaga | z100 | 12 | 12 | 12 | |
| Heath | 7000 | 5 | 5 | 5 | + ½ |
| Hydra Ex | 2500 | 26½ | 26 | 26½ | + ½ |
| Iso | 4700 | 189 | 187 | 189 | +2 |
| Joliete | 100 | 25½ | 25½ | 25½ | — ½ |
| Keeley-F | 500 | 18 | 18 | 18 | |
| Kenville | 2000 | 5½ | 5½ | 5½ | |
| Kerr Add | 1730 | 665 | 660 | 660 | —5 |
| Kirk Town | 1000 | 14 | 14 | 14 | |
| Lab Min | 100 | $33⅞ | 33⅞ | 33⅞ | |
| L Dufault | 500 | 770 | 770 | 770 | |
| L Osu | 2000 | 19 | 19 | 19 | —1 |
| Lorado | 1000 | 160 | 158 | 160 | +3 |
| Lyndhst | 3000 | 7½ | 7½ | 7½ | |
| Madsen | 100 | 225 | 225 | 225 | |
| Malartic | z100 | 70 | 70 | 70 | |
| Marboy | 1000 | 13 | 13 | 13 | |
| Martime | 9850 | 53 | 52 | 53 | +1 |
| Martin | 600 | 61 | 61 | 61 | |
| Matgmi | 800 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | + ⅛ |
| McKen | 1000 | 29 | 29 | 29 | |
| McWat | 1500 | 22 | 21 | 22 | |
| Merrill | 1000 | 81 | 81 | 81 | +1 |
| Midrim | 1000 | 20½ | 20½ | 20½ | —1 |
| Min Corp | 1000 | $19½ | 19½ | 19½ | — ½ |
| Multi-M | 2500 | 27½ | 26 | 26 | —1½ |
| Nama Cr | 1000 | 17½ | 17 | 17½ | + ½ |
| Newconex | 300 | 345 | 345 | 345 | |
| Nconex wts | 600 | 74 | 74 | 74 | |
| New Hosco | 9900 | 193 | 193 | 198 | +6 |
| N Mylama | 500 | 14 | 14 | 14 | |
| Newnor | 4500 | 18 | 18 | 18 | +1 |
| N Senator | 8500 | 17½ | 17 | 17½ | +1½ |
| Nick Rim | 1055 | 18 | 17½ | 18 | |
| Norlex | 17000 | 32 | 29 | 30 | +1 |
| N Coldstrm | 750 | 58 | 58 | 58 | —1 |
| N Goldcrf | 1000 | 17 | 17 | 17 | + ½ |
| N Rank | 4500 | 26 | 26 | 26 | |
| Northcal | 23500 | 36 | 35 | 35 | +1 |
| North Can | 100 | 150 | 150 | 150 | |
| Northgate | 3600 | 420 | 415 | 420 | +10 |
| N Beauc | 500 | 26 | 26 | 26 | |
| Opemiska | 200 | 795 | 795 | 795 | +5 |
| Orchan | 1400 | 310 | 305 | 305 | |
| Ormsby | 11100 | 36 | 34 | 36 | +2 |
| Patino | 503 | 700 | 700 | 700 | |
| Pce Expl | 5000 | 10 | 10 | 10 | |
| Peerless | 10500 | 20½ | 20 | 20 | — ½ |
| Placer | z50 | $27½ | 27½ | 27½ | |
| Preston | 305 | 965 | 960 | 960 | —5 |
| Purdex | 26000 | 12 | 11½ | 12 | + ½ |
| Rio Algom | 300 | $14½ | 14½ | 14½ | + ⅛ |
| Rix Athab | 1200 | 22½ | 22½ | 22½ | +1 |
| Satellite | 5000 | 10½ | 10½ | 10½ | |
| Sheep Cr | 700 | 137 | 135 | 135 | |
| Sherritt | 200 | 290 | 290 | 290 | +2 |
| Silvmaq | 1250 | 20 | 19 | 19 | + ½ |
| Siscoe | 200 | 166 | 166 | 166 | +1 |
| Starratt | 1000 | 6½ | 6½ | 6½ | — ½ |
| Tribag | 6800 | 216 | 212 | 214 | +1 |
| U Asbestos | 102 | 275 | 275 | 275 | |
| Un Buffad | 2000 | 72 | 72 | 72 | —1 |
| Un Macfie | 1000 | 26 | 26 | 26 | — ½ |
| Violam | 1800 | 240 | 235 | 240 | +5 |
| Weedon | 3500 | 4 | 4 | 4 | |
| W Malar | 500 | 6 | 6 | 6 | +1 |
| West Mines | 325 | 400 | 400 | 400 | |
| Willroy | 900 | 150 | 148 | 150 | |
| Wiltsey | 3000 | 17½ | 17½ | 17½ | — ½ |
| Windfall | 3000 | 60 | 59 | 60 | +2 |
| Yk Bear | 900 | 109 | 109 | 109 | |
| Zenmac | 500 | 24½ | 24½ | 24½ | + ½ |

# Bourse de Montréal

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Abitibi | 235 | $49¼ | 49⅛ | 49¼ | + ⅛ |
| Algoma | 430 | $59 | 58⅞ | 59 | + ⅛ |
| Alumini | 100 | $27⅜ | 27⅜ | 27⅜ | |
| Al 4¼ pcpr | 50 | $40⅞ | 40⅞ | 40⅞ | + ¼ |
| Arg 270 pr | 105 | $52¼ | 52¼ | 52¼ | |
| Arg C pr | 500 | $9½ | 9½ | 9½ | — ⅛ |
| Bank Mont | 420 | $64½ | 64½ | 64½ | + ¼ |
| Bank NS | 150 | $72 | 72 | 72 | — ¼ |
| Banq PC | 125 | $53⅜ | 53⅜ | 53⅜ | — ⅜ |
| Bell Phone | 847 | $53⅞ | 53¾ | 53¾ | |
| Brazil | 302 | 240 | 240 | 240 | |
| BA Oil | 390 | $27⅜ | 27½ | 27½ | — ¼ |
| BC Forest | 1500 | $22⅞ | 22⅞ | 22⅞ | — ⅛ |
| BC Phone | 310 | $56⅜ | 56½ | 56½ | — ¼ |
| Can Cem | 125 | $37 | 37 | 37 | |
| Can Malt | 200 | $21 | 21 | 21 | — ¼ |
| CSL pr | 100 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | + ¼ |
| CAE | 300 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | + ¼ |
| C Brew | 975 | $10⅛ | 10 | 10⅛ | |
| C Im B C | 35 | $63½ | 63½ | 63½ | — ⅛ |
| CIL | 500 | $18⅜ | 18¼ | 18¼ | — ⅛ |
| CI Pow | 500 | $15½ | 15½ | 15½ | |
| CPR | 350 | $35¾ | 35¾ | 35¾ | — ¼ |
| Cdn Pet pr | 900 | $12⅞ | 12⅞ | 12⅞ | |
| Cent Del | 400 | 760 | 755 | 755 | —5 |
| Chemcell | 175 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | + ⅛ |
| Col Cell | 200 | $8½ | 8½ | 8½ | |
| Cr Zell A | 300 | $27 | 26⅞ | 27 | + ¾ |
| Denison | 200 | $10¼ | 10¼ | 10¼ | |
| Dofasco | 100 | $67 | 67 | 67 | — ½ |
| Dosco | 100 | $15 | 15 | 15 | — ¼ |
| D Stores | 600 | $16 | 16 | 16 | |
| Dom Tar | 265 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | |
| Du Pont | 55 | $40 | 40 | 40 | |
| Dupuis A | 250 | $10¾ | 10¾ | 10¾ | |
| Falcon | 150 | $54 | 54 | 54 | |
| Fr Pete pr | 700 | 295 | 295 | 295 | |
| Gr Br Can p | 100 | $48 | 48 | 48 | |
| Hollinger | 200 | $26⅞ | 26⅞ | 26⅞ | |
| Home A | 2000 | $13⅜ | 13⅜ | 13⅜ | — ⅛ |
| Horne Pf | 200 | 250 | 250 | 250 | |
| Hud Bay | 425 | $58¼ | 58 | 58¼ | |
| Hud B Co | 1500 | $15 | 15 | 15 | |
| Imp Tob | 150 | $14⅛ | 14⅛ | 14⅛ | + ⅛ |
| Ind Accep | 900 | $23¼ | 23¼ | 23¼ | — ⅛ |
| Int Nickel | 150 | $68 | 68 | 68 | |
| Int Pap | 320 | $36¼ | 36¼ | 36¼ | — ¼ |
| Int Util | 425 | $23⅜ | 23⅜ | 23⅜ | + ⅛ |
| Int Util pr | 100 | $47½ | 47½ | 47½ | — ⅛ |
| Inter PL | 50 | $84 | 84 | 84 | — ½ |
| Labatt | 1500 | $17⅛ | 17⅛ | 17⅛ | |
| Lau Fin | 100 | $13¼ | 13¼ | 13¼ | + ⅛ |
| Loblaw A | 100 | $7¼ | 7¼ | 7¼ | — ⅛ |
| Loblaw B | 300 | $7⅜ | 7½ | 7⅝ | + ¼ |
| Loeb M | 300 | $19¾ | 19¾ | 19¾ | — ⅛ |
| Maclaren A | 200 | $22 | 22 | 22 | |
| MB PR | 100 | $25⅝ | 25⅝ | 25⅝ | + ⅛ |
| Mass F | 435 | $16¼ | 16¼ | 16¼ | |
| Mont Trst | 40 | $104 | 104 | 104 | |
| Moore Corp | 100 | $50½ | 50½ | 50½ | — ½ |
| Noranda | 535 | $37¾ | 37½ | 37⅝ | — ⅛ |
| NS LP | 235 | $24¾ | 24¾ | 24¾ | |
| Ogilvie | 750 | $13¾ | 13⅝ | 13¾ | — ⅛ |
| Pow Corp | 535 | $10⅜ | 10¼ | 10¼ | — ⅛ |
| Price Br | 350 | $36 | 36 | 36 | |
| QN Gas | 200 | $7⅝ | 7⅝ | 7⅝ | |
| Que Phone | 100 | $44½ | 44½ | 44½ | |
| Rothmans | 300 | $9 | 9 | 9 | |
| Royal Bank | 430 | $74 | 73¾ | 74 | |
| Shop Save | 476 | $11¼ | 11¼ | 11¼ | |
| Sicard | 200 | $9 | 9 | 9 | |
| Simpsons | 200 | $37¼ | 37¼ | 37¼ | — ¼ |
| Southam | 60 | $30 | 30 | 30 | + ⅛ |
| Steel Can | 1225 | $23 | 22⅞ | 23 | + ⅛ |
| Texaco Cn | 50 | $53¼ | 53¼ | 53¼ | + ⅜ |
| Tor Dom | 125 | $61⅞ | 61⅞ | 61⅞ | + ⅛ |
| T Fin A | 300 | $11½ | 11⅜ | 11⅜ | — ⅛ |
| TRC Corp | 100 | $10⅛ | 10⅛ | 10⅛ | |
| Tr Can PL | 325 | $35 | 35 | 35 | |
| Tr Mt PPL | 400 | $14⅜ | 14¼ | 14⅜ | + ⅛ |
| Walk GW | 650 | $57½ | 57¼ | 57½ | — ⅛ |
| WCoast Tr | 225 | $16 | 16 | 16 | — ⅜ |
| Weston B | 200 | $17¼ | 17¼ | 17¼ | |

# Bourse canadienne

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Amg B Belle | 334 | 3 | 3 | 3 | |
| Ang Am Ml | 3500 | 193 | 185 | 185 | —10 |
| Atlas Tel | 750 | 275 | 270 | 270 | —5 |
| Bateman | 6700 | 7½ | 7½ | 7½ | + ½ |
| Bornite | 4000 | 11 | 11 | 11 | |
| Burnt Hill | 3800 | 23 | 22 | 23 | |
| Casavant | 100 | 470 | 470 | 470 | |
| Chib Cop | 500 | 7 | 7 | 7 | +1 |
| C Oil Gas | 500 | 88 | 88 | 88 | +3 |
| Comodore | 500 | 440 | 440 | 440 | —10 |
| C N Pac | 500 | 14 | 14 | 14 | —1 |
| C Paper | 475 | $38⅜ | 38¼ | 38⅜ | |
| C Persh | 500 | 7 | 7 | 7 | |
| Delta Elec | 100 | 230 | 230 | 230 | —5 |
| Denault | 100 | $18 | 18 | 18 | — ½ |
| D Lease | 2000 | 21 | 21 | 21 | |
| Dumagami | 300 | 140 | 140 | 140 | |
| East Vent | 1200 | 141 | 140 | 140 | |
| Equity Exp | 6000 | 8 | 8 | 8 | |
| Flint Rock | 1500 | 25 | 25 | 25 | —5 |
| Frigistors | 200 | 75 | 75 | 75 | |
| Fundy | 3000 | 6½ | 5½ | 5½ | —1½ |
| G Autotron | 200 | 370 | 370 | 370 | +5 |
| Glen Lake | 500 | 120 | 115 | 120 | +5 |
| Int Helium | 700 | 160 | 155 | 155 | —8 |
| Jubilee | 1600 | 235 | 230 | 235 | |
| Kodiak Pet | 300 | 90 | 90 | 90 | |
| Lingside | 1500 | 5 | 5 | 5 | |
| Malartic H | 500 | 45 | 45 | 45 | —5 |
| McKinney | 500 | 15 | 15 | 15 | —2 |
| Mid Chib | 1000 | 22½ | 22½ | 22½ | —1½ |
| MtPleast | 3500 | 82 | 81 | 81 | —1 |
| Native M | 500 | 12½ | 12½ | 12½ | |
| Newrich | 2500 | 27 | 26 | 27 | |
| NW Amult | 1500 | 9 | 8½ | 8½ | — ½ |
| North Expl | 8000 | 200 | 191 | 199 | +3 |
| Opem Expl | 500 | 13 | 13 | 13 | |
| Peace Rivr | 1900 | 450 | 440 | 440 | —10 |
| Permo Gas | 8400 | 41 | 41 | 41 | |
| Que Chib | 5000 | 16 | 16 | 16 | |
| Red Crst | 1000 | 3 | 3 | 3 | |
| Ruby Foo | 100 | 240 | 240 | 240 | |
| StL Colum | 500 | 245 | 245 | 245 | —5 |
| Sauv Dev | 500 | 36 | 36 | 36 | |
| Silver Sum | 500 | 50 | 50 | 50 | —1 |
| S Dufault | 1500 | 10 | 10 | 10 | |
| Stars Expl | 9500 | 250 | 240 | 249 | +9 |
| Surluga | 500 | 135 | 135 | 135 | —3 |
| Tib Expl | 2000 | 6 | 6 | 6 | + ½ |
| Wabasso | 300 | 14 | 14 | 14 | —1 |
| Wabasso B | 1000 | 65 | 65 | 65 | |


**FONDS MUTUELS**

*gracieuseté de*

Capital Investments Corp. Ltd.

321 Dalhousie Ottawa

| | Offre | Dem. |
|---|---|---|
| All Canadian Com. | 5.09 | 5.58 |
| All Canadian Div. | 7.04 | 7.72 |
| American Growth | 9.32 | 10.19 |
| Andreae E. | 2.38 | 2.40 |
| Associated Inv. | 9.41 | 9.51 |
| Beaubran | 34.28 | 37.23 |
| CanaFund | 43.57 | 45.75 |
| Canada Growth | 5.35 | 5.85 |
| Canadian Energy | 7.46 | 8.18 |
| Canadian Inv. Fd | 10.66 | 11.69 |
| Canadian Trusteed | 4.70 | 5.14 |
| Champion | 6.04 | 6.64 |
| Collectif "A" | 6.49 | 7.05 |
| Collectif "B" | 5.56 | 5.91 |
| Collectif "C" | 6.92 | 7.52 |
| Commonwealth | 9.29 | 10.18 |
| Corporate Investors | 10.64 | 11.63 |
| Diversified "A" | 22.75 | |
| Diversified "B" | 4.66 | 5.12 |
| Dominion Comp. | 3.75 | 4.03 |
| Dominion Div. | 3.12 | 3.35 |
| Dominion non-res | 3.65 | 3.92 |
| Dominion Equity | 19.60 | 20.01 |
| Dreyfus F. (US fds) | 18.43 | 20.03 |
| European Growth | 6.82 | 7.45 |
| Ex. Fund 1962 | 5.65 | 5.90 |
| Federated | 4.99 | 5.45 |
| First Oil and Gas | 4.72 | 5.16 |
| Group Income | 3.80 | 4.15 |
| Growth Oil and Gas | 9.53 | 10.02 |
| Guardian | 2.87 | 3.04 |
| International Mutual | 4.63 | 5.03 |
| Investors Growth | 7.10 | 7.72 |
| Investors Mutual | 12.94 | 14.07 |
| Leverage | 7.83 | 8.58 |
| Mutual Accum. | 4.01 | 4.38 |
| Mutual Bond | 7.62 | 7.98 |
| Mutual Bond Inc. Fd | 5.74 | 6.01 |
| Mutual Income | 5.55 | 6.07 |
| North American | 11.54 | 12.61 |
| One William Street | 14.46 | 15.81 |
| Provident | 5.08 | 5.52 |
| Putnam (US fds) xd | 8.81 | 9.63 |
| Radisson | 4.68 | 5.14 |
| Regent | 5.98 | 6.53 |
| Research Inv. | 11.80 | 12.89 |
| Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu) | 6.30 | 6.88 |
| Security Fund (US fds) | 12.99 | 14.20 |
| Templeton Growth | 10.57 | 11.55 |
| TV Elect. (US fds) xd | 7.54 | 8.22 |
| Timed Investment | 6.30 | 6.92 |
| Trans Canada "A" | 32.05 | |
| Trans Canada "B" | 32.55 | |
| Trans Canada "C" | 6.60 | 7.26 |
| United Accumulative | 6.48 | 7.08 |
| West Growth | 4.73 | 5.13 |


## Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au marché central de Montréal:

Pommes: Wolfe River $1.50, McIntosh $1.75 à $2, McIntosh tombées $1 à $1.25, Cortland $1.75, fameuses, $1.50, réfrigérées $2.25 à $2.50 le minot.

Betteraves: $1.25 à $1.75 les 50 livres, .40 à .50 la douzaine de paquets.

Brocoli: $2 la douzaine.

Carottes: .35 à .40 la douzaine de paquets, $1 les 50 livres et $1.80 à $1.90 le cello.

Céleri: $1.75 à $2 le cageot.

Choux: .90 à $1 les 50 livres.

Choux rouges: $1.50 le cageot.

Choux de Savoie: $1.50 le cageot.

Choux de Bruxelles: $3 les 16 pintes.

Choux chinois: $1 à $1.25 le cageot.

Choux-fleurs: $1 à $1.25 la douzaine.

Courges: marrow $1, pepper $1.50 le minot, hubbard $2.50 la douzaine.

Laitue: Iceberg, $1 à $1.25 chicorée, escarole $1 à $1.25 le cageot.

Navets: no 1 $1.25 à $1.50, no 2 $1 les 50 livres.

Oignons: jaunes no 1 $1.50 à $1.75, no 2 $1.25 les 50 livres, rouge $1.75 les 50 livres.

Panais: $2.50 à $3.50 le minot, $2.50 à $3 les 12 cellos de 50 livres.

Pommes de terre: .80 à .90 les 50 livres, $1.10 à $1.20 les 75 livres.

Persil: .40 à .50 la douzaine de paquets.

Poireaux: .40 à .50 la douzaine.

## L'or en Europe

LONDRES (PC) — Cote de l'once d'or fin aujourd'hui en monnaie des Etats-Unis au marché de l'or européen: $35.08 à l'achat et $35.10 à la vente.

Prix de l'once d'or de Troyes à la Bourse londonienne des lingots: $35.09 27-50, 250 shillings, 10 1-2 pence.

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cote 42.60 francs au marché libre de l'or français.


Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moustiquaires RUSCO.

VOICI!

*pour beauté et confort*

**RUSCO**

*Les plus belles*

FENÊTRES et PORTES EN ACIER

*combinées au Canada*

*A votre choix*

19 COULEURS DECORATIVES

NOTEZ CES AVANTAGES

Absolument aucun remisage

Magicpanel (T) à ventilation magique

Moustiquaire en Fiberglas

Joints d'étanchéité à même

Facilités de paiement avantageuses

RUSCO WINDOWS OTTAWA LTD.

*Selon le pape Paul VI*

## S'intéresser davantage à l'aspect humain de la vie chrétienne

CITE DU VATICAN (PA) — Le pape Paul VI a déclaré dimanche qu'en ces temps modernes, l'Eglise catholique s'intéresse davantage à l'aspect humain de la vie chrétienne de tous les jours plutôt qu'aux aspects miraculeux.

Le Souverain Pontife a fait cette remarque dans une allocution qu'il a prononcée dimanche à l'issue de la cérémonie de béatification du bienheureux Leonardo Murialdo, un prêtre italien qui a vécu au 19e siècle et qui a consacré sa vie à aider les jeunes gens à se trouver du travail.

Le Saint-Père a cité en exemple le nouveau bienheureux comme étant un homme simple qui s'est signalé par son oeuvre.

"Notre mentalité serait-t-elle marquée par une certaine dévotion médiévale", a dit le Pape, "nous nous efforcerions de trouver en cet homme exalté des exploits extraordinaires, comme les faveurs spéciales que les serviteurs privilégiés de Dieu reçoivent parfois, les phénomènes mystiques et les miracles par exemple.

"Mais, de nos jours, nous sommes moins enclins à chercher ces manifestations exceptionnelles de vie chrétienne. Certes, nous sommes toujours impressionnés lorsque nous possédons des preuves évidentes de manifestations mystiques. . .lorsque nous pouvons constater directement ou expérimenter personnellement des manifestations qui tiennent du miracle.

"Mais, de nos jours . . nous sommes satisfaits d'une réponse plus aisée. . .Nous aimerions connaître le caractère humain plutôt que mystique et ascétique des saints. . .Nous désirons découvrir chez ces derniers ce qui les rend plus semblables à nous plutôt que ce qui les différencie de nous", a conclu le pape Paul VI.

## La culture devant la technologie moderne

MONTREAL (PC) — Le problème contemporain suppose un difficile mais nécessaire rapprochement entre la culture qui découle des vestiges du passé, et la technologie qui détient les clefs de l'avenir, encore que ces deux notions apparaissent de prime abord diamétralement opposées.

C'est dans ce sens que parlait M. Roger Duhamel, Imprimeur de la Reine et écrivain de renom, lors du premier dîner-causerie de la saison, organisé par le Conseil des Femmes membres de la Chambre de Commerce de Montréal. Une centaine d'invités assistaient à cette réunion tenue à l'Ile Ste-Hélène, sous la présidence de Me Gervaise Brisson, présidente de ce groupement féminin.

M. Duhamel qui abordait la question de "L'Homme et la femme modernes face à la technologie" ne voit pas qu'on puisse renier sans regret deux millénaires de culture humaniste, mais se rend à l'évidence que notre époque, pour le meilleur comme pour le pire, repose sur la technologie comblant les besoins sans cesse accrus de l'humanité.

Il s'agit d'une science appliquée, tournée vers le concret, qui constitue le lien entre l'inventeur et le consommateur. Car le savant, par son désintéressement à l'égard des usages quotidiens d'une trouvaille, se rapproche davantage du poète que du technicien. Le rôle de la technologie commence au sortir du laboratoire, au moment où l'on songe aux applications pratiques, qu'il s'agisse des ustensiles d'aluminium, des bas de nylon ou des appareils de télévision, sans parler d'une multitude d'inventions à notre siècle de vitesse.

**Irréversibilité**

A l'âge de la production de masse, point n'est question de revenir en arrière, à l'époque des caravelles et des berlines, mais il faut savoir tirer parti de tous les moyens du bord.

La technologie perfectionnée, dans la mesure où elle libère l'homme de besognes serviles, bien que caractérisée par un élément de répétition, lui donne plus de loisirs, lesquels devraient être mis à profit.

"Mais nous avons perdu l'habitude et le goût de la contemplation. Nous voulons être actifs et nous ne sommes qu'agités. Nous nous appliquons à être pratiques, et nous nous contentons de la paille des apparences au détriment du grain des richesses authentiques de ce monde", de commenter M. Duhamel.

En souhaitant "une élite de l'élite", le conférencier a précisé que seule une culture largement humaine, qui maintient le dialogue du passé et de l'avenir, permettra "de secouer le joug du technicien dont on a pu dire qu'il est l'homme qui en sait de plus en plus sur de moins en moins".

De cette association indispensable de la pensée et de l'action, l'homme se rendra responsable de son destin, sans se laisser dévorer par une technique sans âme.

## Le feu détruit une beurrerie

SAINT - DENIS-SUR-RICHELIEU (PC) — Huit millions de livres de beurre ont été détruites tôt ce matin dans un incendie qui a ravagé la beurrerie de Saint - Denis-sur-Richelieu. Les pertes sont évaluées à plus de $4,000,000.

Le propriétaire de la fabrique, M. Léo Blanchard, a été incommodé par la fumée en aidant les pompiers de Saint-Denis et de Saint-Ours à combattre les flammes. Il a toutefois refusé d'être hospitalisé. Il a quitté l'ambulance dans lequel on voulait l'amener et il est retourné sur les lieux de l'incendie.

L'incendie a éclaté vers quatre heures ce matin et les flammes étaient maîtrisées trois heures plus tard. On ignore la cause du sinistre.

Le stock de beurre détruit était entreposé pour le gouvernement fédéral en vertu de son programme de prix de soutien pour l'industrie laitière.

Environ 300 personnes travaillaient dans cette beurrerie durant l'été et une centaine en hiver.

MAL DE DOS
S'il est causé par une élimination défectueuse, il peut être soulagé en une nuit grâce aux
PILULES K & L DR. CHASE

## La G.-B. est loin d'être vieux jeu. selon H. Lintott

par Gérard MORIN

La Grande-Bretagne est loin d'être démodée et vieux jeu, comme l'on pourrait s'imaginer, surtout à distance, disait lundi midi M. Henry Lintott, nouveau haut-commissaire du Royaume-Uni à Ottawa. Son Excellence rencontrait pour la première fois en conférence de presse les représentants des journaux au Parlement.

M. Lintott, qui est à s'installer à Earnscliff, dit qu'avant de quitter son pays, où il venait de passer sept années, au travers de sa carrière diplomatique, il tenait à faire une grande tournée nationale avant de partir en mission au Canada, question d'être plus à jour et posséder une image plus fraiche de la vie, de l'activité, du mode de vie moderne de son propre pays.

Le nouveau haut-commissaire s'est dit émerveillé du rajeunissement et de la modernisation du Royaume-Uni, qui partout a adopté des méthodes nouvelles et des techniques modernes dans l'industrie, le logement, etc. La Grande-Bretagne, dit-il, réagissant comme un touriste qui n'aurait pas vu tel pays depuis quelques années, est bouillante d'activité, et elle est loin d'être le "vieux pays" que certains imaginent.

Le haut-commissaire, qui connait le Canada depuis assez longtemps, puisqu'il a participé à plusieurs conférences internationales, à Ottawa, à Montréal, à Mont-Tremblant et ailleurs, se dit très heureux de passer ici quelques années de sa vie. Il ajoute que dès le début de l'année prochaine, il espère avoir le loisir de visiter tout le pays pour le connaître dans son entier.

Comme son prédécesseur, lord Amory, il regrette que la balance commerciale défavorable de la Grande-Bretagne augmente au lieu de diminuer et il veut faire sa propre étude de la situation avant de s'adonner à trop de commentaires. Il y a espoir toutefois, dit-il, parce que nos deux pays sont en voie de grande expansion, ce qui laisse croire que nos relations commerciales ont tout lieu de s'améliorer. Il faut tenir compte, dit-il, de la concurrence des Etats-Unis et des lois sévères du Canada sur le dumping. Par ailleurs, Londres ne prévoit pas la reprise prochaine des pourparlers au sujet du Marché commun. Il faudra attendre un nouveau Parlement, dit-il, et l'unanimité des partis politiques à cet égard de la participation britannique au Marché européen.

## Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Quebec

4241 B-2531

7 novembre 1963

Economie

On a si bien reconnu les mérites et les bons effets de l'économie qu'elle a été élevée au rang des vertus. Alors même que l'avenir semble prometteur l'économie demeure toujours d'actualité. Si à chacune des suites il convient de pratiquer l'économie des fortes cartes, raison de plus de ne disposer des fortes cartes d'atout qu'avec le plus grand soin.

Donneur: Sud
Nord-Sud vulnérables

N: ♠ 7-4-2 ♥ A-5-4-3 ♦ A-R-8-3 ♣ A-R

O: ♠ V-10-5-3 ♥ 9 ♦ D-V-2 ♣ 9-7-6-4-3

E: ♠ R-8-6 ♥ V-10-8-7 ♦ 10-6-5-4 ♣ V-10

S: ♠ A-D-9 ♥ R-D-6-2 ♦ 9-7 ♣ D-8-5-4

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| 1—Trèfle (1) | passe | 1-carreau (1) | passe |
| 1—coeur | passe | 4-S-A | passe |
| 5-carreaux | passe | 5-S-A | passe |
| 6—carreaux | passe | 6-coeurs | passe |
| passe | passe | | |

(1) Alors que la main Sud est de force très limitée, le joueur doit tout d'abord songer à l'économie et prévenir une hausse trop rapide des enchères. Comme il est tout problable que la réponse du partenaire sera à carreau, Sud ouvre à 1-trèfle en conservant la possibilité de montrer ses coeurs au palier d'un tric.

(2) Nord ignorant vers où sera orienté le contrat final procède tout d'abord avec calme.

Entame: — valet de pique

Le valet de pique est couvert par le roi et le déclarant prend de son as. Une première demande d'atout est faite par le roi et alors que le déclarant fait suivre le deux de coeur vers l'as, il voit Ouest abandonner un trèfle. Ici toutes les chances de succès sont ruinées alors que de sa propre main il devient impossible au déclarant de rechercher deux coupes sans que Est obtienne deux levées de ses atouts.

Le partage 4-1 est tout de même assez fréquent qu'il doit être prévenu et surtout lorsqu'il semble conforme à la symétrie. Le plan du déclarant devait donc comprendre la coupe des deux faibles carreaux du Mort, celui-ci pouvant éliminer son pique perdant sur la dame de trèfle. Mais si un partage 4-1 des atouts est découvert, le déclarant ne peut certainement pas couper un carreau de l'un de ses honneurs ce qui serait un mauvais usage. Le déclarant aurait réussi son contrat s'il tente d'obtenir la plus grande efficacité de ses atouts. Après avoir gagné le premier pique Sud doit faire deux demandes d'atout par le roi et la dame et nom le roi et l'as. Le partage défavorable des atouts étant dévoilé, le Mort encaisse l'as et le roi de carreau et revient avec le trois pour une première coupe. Le déclarant fait suivre l'as et le roi de trèfle, puis le Mort revient son dernier carreau. Si Est est en état de couper, ainsi c'est sa levée d'atout qui est sacrifiée. Ici Est doit fournir et le déclarant coupe de son dernier atout. Le déclarant encaisse la dame de pique, couleur où il y a le moindre risque de de coupe. Sur la dame de trèfle le Mort abandonne son dernier pique, et que Est coupe on nou il doit se satisfaire d'une seule levée d'atout.

Les coupes devaient être recherchées par les faibles atouts et non par les honneurs, c'est là un principe d'économie.

Noël Duchesne




PRESTIGE...
(La Buick est reconnue comme ayant le plus de prestige dans sa catégorie.)
HARDTOP ELECTRA 225 4 PORTES

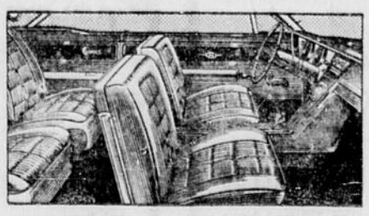


DOUCEUR DE MARCHE...
(Seule la Buick est équipée de la nouvelle transmission automatique Super Turbine, la plus douce qui soit.)
SEDAN LeSABRE 4 PORTES



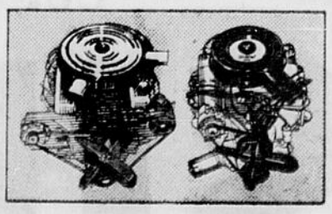
BRILLANTES PERFORMANCES...
(Les nouveaux moteurs Wildcat de Buick, d'une fougue sans pareille, assurent un incomparable agrément de conduite.)
COUPÉ SPORT WILDCAT 2 PORTES

Les admirateurs de longue date de la Buick trouveront rapidement leur voiture préférée dans le choix des 16 fameux modèles 1964. Et si vous êtes un nouvel admirateur, votre première rencontre avec la Buick sera d'autant plus agréable. De toutes façons, vous constaterez rapidement que la Buick présente tout ce qu'une voiture de grande classe devrait avoir. La LeSabre, de loin la plus avantageuse dans sa catégorie, offre maintenant à un degré encore plus élevé le luxe et la qualité qui sont de tradition chez Buick, avec les avantages d'une voiture de haute qualité. La Wildcat aux performances enlevantes, se distingue par ses lignes et l'agrément de sa conduite. Quant à la série Electra 225, elle est faite pour ceux qui veulent une voiture offrant le maximum de prestige et de confort. Vous admirerez aussi la Riviera . . . car toutes sont signées Buick.



Un somptueux tapis couvre tout le plancher et les sièges ont un épais rembourrage de mousse. Chaque détail d'aménagement rappelle que la Buick est la voiture prestige.

Les nouvelles transmissions Buick ont une grande douceur d'entrainement. La Synchro-Mesh à 3 vitesses fait partie de l'équipement standard de la LeSabre et la Super Turbine "400" des autres séries.



Choix magnifique de moteurs V8 Wildcat, dont la puissance varie de 210 à 360 CV, au rendement merveilleusement doux et silencieux.

C'est la magnifique BUICK 64
LeSABRE
WILDCAT
ELECTRA 225
RIVIERA
M-3648F

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LOCAL "BUICK":
Concessionnaires-Buick pour OTTAWA-HULL:

CABELDU MOTORS (1961) LIMITED
Angle Sparks, Lyon et Queen, OTTAWA — Tél. 235-3321

TURPIN PONTIAC BUICK LIMITED
424-428, chemin Richmond, OTTAWA — Tél. 728-1717

JIM TUBMAN MOTORS LIMITED
1770, rue Bank, OTTAWA — Tél. 733-4050

NE MANQUEZ PAS DE VOIR "RUE DE L'ANSE", SUR LE RESEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. SURVEILLEZ LES JOURNAUX LOCAUX POUR L'HEURE ET LE POSTE.



MLLE FRANÇOISE DESLAURIERS — Le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Georges Lapalme, annonce la nomination de Mlle Françoise Deslauriers, bibliothécaire, au centre de documentation, à la délégation générale du Québec à Paris. Mlle Deslauriers, qui est de Sainte-Foy, Québec, a fait ses études à l'université Laval. Mlle Deslauriers prendra son poste au début du mois de janvier.
(Photo Orléans, DNC)

Recommandation

# Commission des loisirs à Amos

AMOS (DNC) — Une commission des loisirs serait formée bientôt dans la ville d'Amos, organisme qui serait composé d'un échevin et de six contribuables nommés par le Conseil municipal.

Ceci ressort d'une recommandation contenue dans le rapport d'enquête qui vient d'être présenté au Conseil par le comité qui avait été constitué à sa demande pour étudier la question des loisirs dans la ville.

Ce comité était formé de MM. Claude Poissant, Jean Charron, Marcel Lesyck, Samuel Roy, Yvon Robert et Mlle Lise Gervais. Le rapport de 28 pages a été présenté au Conseil de ville lors d'une assemblée spéciale tenue le 28 octobre à laquelle assistaient le maire, M. Gontran Brunet et les échevins Henri Gosselin, Maurice Bernatchez et Bernard Labrecque. Les échevins Gérard Falardeau, Joseph Duchesne et Joseph Savard étaient absents.

Au chapitre des recommandations, on indique que cette future commission devrait voir à procurer à l'année longue des loisirs sains et diversifiés à toute la population, pour tous les groupes et dans tous les secteurs de la ville. La commission serait formée en vertu des dispositions de la charte de la ville d'Amos et elle serait chargée par les autorités municipales d'établir et d'administrer un service des loisirs ainsi que les fonds versés à cette fin.

Ce rapport recommande que l'échevin siégeant sur la commission soit nommé pour un terme d'un an et que les six contribuables le soient pour un terme de trois ans, deux d'entre eux sortant chaque année. Tous seraient cependant rééligibles.

**Nomination d'un directeur**

Dans son rapport, la Commission d'enquête sur les loisirs recommande la nomination d'un directeur des loisirs rémunéré à plein temps dès que les finances de la ville et l'accroissement de la population justifieront cette mesure. A cette fin, on suggère d'imposer un montant de trois à quatre dollars "per capita". La population, à l'heure actuelle est de 6,500 habitants.

**Situation urgente**

"Au cours de notre travail, mentionne le rapport, nous avions accumulé une foule de documents, en particulier ceux concernant les organismes de loisirs les plus importants. Nous avions déjà entrepris l'étude de chacun de ces dossiers, étude qui nous aurait permis de formuler des recommandations précises sur chacun de ces organismes. Mais, vu l'urgence de la situation, nous avons cru préférable d'étudier les loisirs de la ville d'Amos dans leur ensemble et de formuler uniquement des recommandations générales. Les dossiers que nous avons en main seront donc remis aux autorités responsables, lesquelles verront à formuler les recommandations particulières concernant ces associations."

# Quatre noyés près Val-d'Or

VAL-D'OR (PC) — Quatre membres d'une même famille se sont noyés tôt dans la matinée dimanche; leur voiture a plongé dans la rivière Thompson près de Val-d'Or.

Mme Jean-Marc Gamache, âgée de 21 ans, et ses trois enfants, Sylvie, quatre ans, Mario, 19 mois et Joanne, trois mois, ont perdu la vie.

M. Gamache, âgé de 26 ans, son beau-frère, Gaétan Audet, âgé de 17 ans, et Olivier Morin, âgé de 19 ans, qui voyageaient dans la même voiture, ont brisé une glace et ont eu la vie sauve.

Un plongeur a retrouvé les corps des victimes.

CORS
Vous obtiendrez un prompt soulagement et la disparition rapide des cors douloureux, avec les Zino-pads du Dr. Scholl, minces et isolants.
Dr Scholl's Zino-pads

# Quatre membres nommés à l'exécutif des contribuables

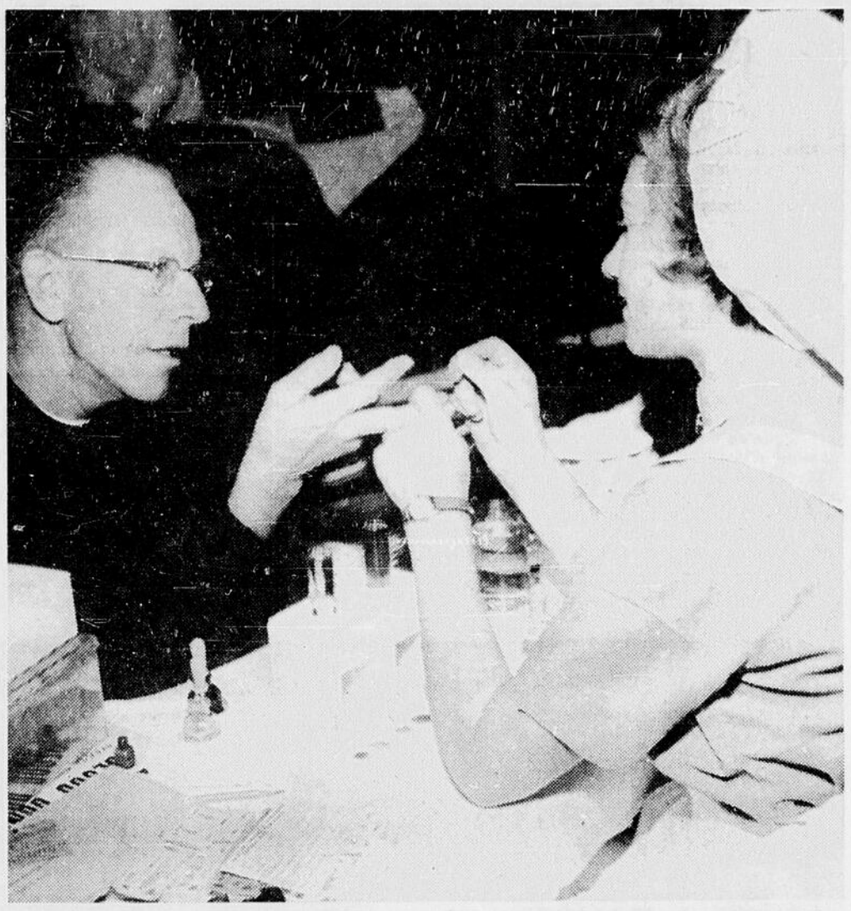
SUDBURY (DNC) — Quatre personnes ont été nommées au bureau de direction de l'Association des contribuables de Sudbury à l'occasion d'une réunion de l'exécutif de l'association, dimanche.

Ce sont: MM. A. C. Payette et Ray Carter, représentant le quartier no 4, Tom Buchanan et Stan Thompson, représentant le quartier no 5.

L'exécutif doit encore nommer huit directeurs pour représenter les quartiers nos 1, 2, 3, et 6.

L'association a fixé le coût de la carte de membre à un dollar.

M. John Martin, président de la nouvelle association, a déclaré que l'association avait l'intention de présenter des candidats aux prochaines élections municipales. M. Martin a dit que les noms des candidats de l'association seraient dévoilés à l'occasion de la prochaine assemblée générale, le 17 novembre.



CONCOURS DES DONNEURS DE SANG — Pour la quatrième année consécutive, un concours de donneurs de sang a été organisé entre l'Université d'Ottawa et l'université Carleton. Comme par les années passées, la Croix-Rouge remettra aux élèves victorieux le magnifique trophée Birks. Jusqu'à maintenant, l'université Carleton a remporté la palme trois fois, l'Université d'Ottawa, une fois. Dans la photo on aperçoit le R. P. Roland Trudeau, o.m.i., doyen de la faculté du commerce de l'Université d'Ottawa, qui a ouvert le concours lundi matin en se présentant le premier à la clinique. A droite, on aperçoit l'infirmière, Mlle Lorraine Duguay.
(Photo Champlain Marcil)

# Mario Bachand est cité à son enquête

MONTREAL (PC) — Mario Bachand, âgé de 20 ans, a été cité à son enquête préliminaire le 29 novembre sur une accusation relative aux explosions des boîtes aux lettres de Westmount le printemps dernier.

On lui a refusé tout cautionnement. Il est revenu volontairement au Canada en octobre après une fugue qui l'avait mené, en compagnie de Pierre Schneider, âgé de 19 ans, et Roger Tétreault, âgé de 22 ans, aux îles Saint-Pierre-et-Miquelon et à Boston.

Schneider est revenu au Canada et a été condamné mercredi dernier à trois années d'emprisonnement après avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir causé des lésions corporelles par suite de négligence criminelle.

Tétreault a demandé asile politique aux Etats-Unis et le gouvernement américain doit rendre une décision sur sa requête dans le courant de cette semaine.

Bachand est le seul des présumés membres du Front de libération québécois à avoir plaidé non coupable. Tétreault et Gilles Pruneau sont recherchés en vertu de mandats d'arrestation.

Le juge Ignace Deslauriers a fixé au 20 novembre les enquêtes préliminaires de trois autres personnes détenues sous des accusations de conspiration et crime d'incendie.

Guy de Grasse, âgé de 24 ans, Richard Bros, âgé de 18 ans, et Jacques Lanctot, âgé de 18 ans, se sont vu refuser tout cautionnement avant leur comparution.

A Hawkesbury

# Valeur supérieure de la construction en octobre

HAWKESBURY — La valeur totale des permis de construction et réparations, émis par la ville de Hawkesbury au cours du mois d'octobre, a connu une légère augmentation sur le montant global des valeurs enregistrées au cours du mois précédent.

Selon le relevé mensuel du service municipal des permis et des inspections, la ville a accordé un total de 19 permis, représentant une valeur globale de $97,445, au cours du mois d'octobre, à comparer à 13 permis, représentant une valeur de $71,595, au cours du mois précédent.

Des 19 permis émis au cours du mois d'octobre, seulement quatre ont été accordés pour des constructions commerciales. Les autres ont été émis pour des constructions résidentielles ou divers travaux de rénovation. En septembre, seulement deux des treize permis accordés avaient été émis pour des constructions commerciales.

Le plus important permis accordé en octobre, a été accordé pour la construction d'une annexe au magasin K. and W. Assaly, 125 est, rue Principale. La valeur de ce permis se chiffre par $30,000.

Des quinze permis accordés pour des constructions résidentielles, quatre seulement ont été accordés pour la construction de nouvelles résidences. Ce chiffre porte à 43, le nombre des nouvelles résidences construites à Hawkesbury depuis le début de l'année.

Le montant des permis accordés au cours du mois écoulé porte à $993,391, la valeur totale des 131 permis émis depuis le début de l'année. En 1962, la ville a émis pour $1,549,188 en permis de construction alors que le nombre des permis a atteint 159. Avec le ralentissement saisonnier dans l'industrie de la construction, provoqué par l'arrivée des mois d'automne, on doute fort que ce dernier montant soit atteint cette année.

# Sur la Colline

Le ministre des Travaux publics, M. Deschatelets, a fait savoir en Chambre que toutes les demandes de la Société de l'Exposition universelle de Montréal étaient considérées et que son ministère tentait d'y donner suite sans délai.

Il répondait alors à une question du député progressiste conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, M. Louis-Joseph Pigeon, qui s'informait si le ministre allait donner suite à la demande du commissaire général de l'Exposition, M. Pierre Dupuy, qui souligne que la société a besoin de $275,000 pour poursuivre ses travaux.

— — —

Le député créditiste de Lapointe, M. Gilles Grégoire, a demandé hier au secrétaire d'Etat si la Société Radio-Canada avait censuré la diffusion de programmes sur le séparatisme et autres sujets.

M. J. W. Pickersgill a répondu que le gouvernement n'avait jamais censuré d'émissions de Radio-Canada et que ce travail appartenait au Bureau des gouverneurs, qui décide ce qui doit ou ne doit pas être diffusé.

— — —

Le député créditiste de Shefford, M. Rondeau, a demandé si le ministre de l'Industrie, à la suite d'une vacance dans le secteur administratif de son ministère, avait envisagé la possibilité d'y nommer un Canadien français pour combler ce vide.

M. C.-M. Drury a donné une réponse affirmative.

— — —

Le député de Villeneuve et chef du Ralliement des créditistes a demandé hier au Premier ministre de nommer au plus tôt un ministre de l'Agriculture de l'Est.

Intervenant dans le débat qui a marqué la déclaration du Premier ministre sur le programme sessionnel d'ici l'ajournement, M. Réal Caouette a souligné que cette nomination était urgente et ne dépendait que du Premier ministre.

"Il n'est pas question de tenir un long débat sur la question, a dit le député. C'est un point que le Premier ministre devrait régler avant les fêtes.

"Quand il est question d'agriculture en Chambre, poursuit M. Caouette, on ne parle que de blé, mais il y a autre chose que du blé au pays."

— — —

Le ministre des Transports a fait savoir hier à M. Réal Caouette que son ministère avait cessé d'étudier la question d'aménagement d'un aéroport à Malartic, dans le comté de Villeneuve.

M. Caouette avait demandé à M. George McIlraith si le gouvernement avait reçu des observations au sujet de l'aménagement d'un aéroport à Malartic et quelles considérations il entendait donner à ces requêtes.

# Le RIN s'en prend de nouveau à Radio-Canada

MONTREAL (PC)—"En boycottant tout ce qui se rapporte, directement ou indirectement, au nationalisme québécois, Radio-Canada nie à ses auteurs le droit à la liberté d'expression, et manque au premier devoir de tout medium d'information: celui de renseigner la population."

C'est ce que déclare le Rassemblement pour l'Indépendance Nationale (RIN) dans un communiqué remis hier aux journaux.

"En forçant M. Marcel Dubé à modifier complètement un scénario déjà rédigé, soumis et accepté, de façon à supprimer un personnage qui faisait preuve de "nationalisme excessif", Radio-Canada porte gravement atteinte à la liberté de création sans laquelle l'art n'est qu'une forme de propagande gouvernementale. En refusant d'admettre des indépendantistes dans les colloques qui portent sur des problèmes d'ordre politique, et en faisant disparaître des "émissions qui auraient trop souvent servi à l'expression de sentiments indépendantistes", Radio-Canada devient une simple officine de propagande du gouvernement fédéral", ajoute le communiqué.

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
Erven Lucas Bols (d'ic) Montréal, Canada.
A.D. 1575

*Comment envoyer votre fils à l'université sans vous imposer de lourds sacrifices.*

Une éducation universitaire est bien plus qu'une affaire de fierté et de réussite. De nos jours elle est une nécessité absolue dans un monde technique où le spécialiste est roi. Mais la difficulté réside dans le fait de pourvoir à cette éducation.

Un des moyens le plus sûr de constituer un fonds qui permettra à votre fils de faire des études supérieures est d'en préparer dès maintenant le plan en collaboration avec la Manufacturers Life.

En contractant une police participante avec la Manufacturers Life vous obtenez une double protection. Vos épargnes s'accumulent selon un principe établi d'avance et s'accroissent grâce aux dividendes et aux intérêts garantis. Lorsque votre fils terminera son cours secondaire, votre mise de fonds sera assez grande pour lui payer ses études universitaires.

D'autre part, dans le cas de votre décès prématuré avant que votre fils n'entre à l'université, il y aura quand même un fonds suffisant à cette fin.

Faites part au représentant de la Manufacturers Life de ce projet qui vous est si cher. Il pourra vous indiquer comment le réaliser sans vous imposer de lourds sacrifices. Consultez-le aujourd'hui-même.



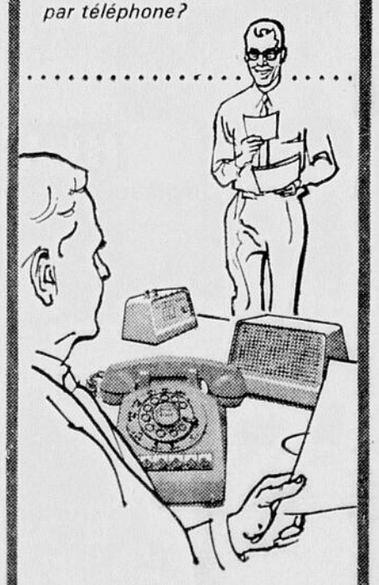
B. Tremblay
Représentant
HULL
Tél: 232-3507

MANUFACTURERS LIFE
INSURANCE COMPANY

12F-63

Trois autres
SERVICES DE COMMUNICATIONS BELL
POUR RÉSOUDRE VOS PROBLÈMES D'AFFAIRES

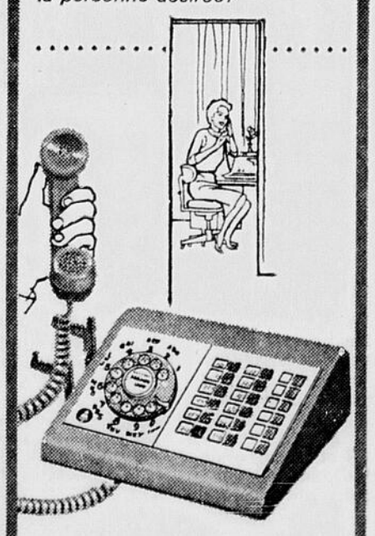
*Vous devez courir du téléphone aux classeurs?*
*Vous aimeriez pouvoir marcher en téléphonant... ou tenir une conférence par téléphone?*



LE TÉLÉPHONE HAUT-PARLEUR

vous laisse les mains libres! Vous appuyez sur un bouton et vous communiquez par micro et haut-parleur; vous pouvez prendre des notes, consulter des documents, vous lever et marcher, et même faire participer plusieurs personnes à la conversation. Cet appareil vous épargne de la fatigue si vous téléphonez beaucoup... et, naturellement, il peut servir comme téléphone ordinaire.

*Vos collaborateurs sont difficiles à rejoindre?*
*Votre poste n'a pas assez de lignes?*
*Vos clients n'atteignent pas la personne désirée?*



LE PILOTE D'APPELS

est beaucoup plus qu'un téléphone: c'est, sur votre bureau, un véritable centre de communications adapté à vos besoins: il comporte de 12 à 30 poussoirs pour lignes extérieures, communications intérieures, appels à la téléphoniste; vous pouvez tenir un appel en suspens, faire intervenir d'autres postes dans la conversation, tenir une conférence. Bref, le pilote d'appels est l'instrument de communications le plus "souple" jamais proposé aux hommes d'affaires dynamiques, soucieux de leurs ventes et de leurs services.

*Le contrôle de vos stocks est trop lent et trop compliqué? Il vous faut immédiatement des copies d'ordres d'expédition, de reçus d'entrepôt, de demandes de service?*




ÉCRIVEZ PAR TÉLÉPHONE!

Le **Téléscript** transmet, instantanément, de votre bureau à n'importe quel point situé au Canada, des messages **écrits de votre main:** pas de messagers, pas d'interruption de travail; économie de temps, d'argent, de personnel...et service plus rapide.

Le **Phonefax** permet la transmission intégrale de tableaux, cartes et autres documents imprimés.

Certains de vos problèmes d'affaires ne sont peut-être que des problèmes **de communications.** La compagnie Bell possède l'outillage, l'expérience — et l'imagination — qu'il faut pour vous aider à trouver la solution. Communiquez avec nous aujourd'hui même!

BELL
*Les communications sont notre raison d'être*

LE
CHAUFFAGE
à L'HUILE
*est*
SÛR

Le chauffage à l'huile est sûr et ne produit pas de gaz toxiques... Le chauffage à l'huile ne présente aucun danger.

DES PLUS FIABLE ÉCONOMIQUE SUR CHAUFFAGE À L'HUILE

Le chauffage à l'huile est sûr car il n'y a pas de risque d'explosion et le combustible ne brûle que dans la chambre à combustion de votre fournaise.

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS D'HUILE COMBUSTIBLE D'OTTAWA

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 MARDI, 5 NOVEMBRE 1963 — 13



# Un projet de construction de $17 millions à Hull-Sud

**Situé sur 250 acres de terrain, ce projet comprendra 1,400 maisons — Le promoteur en est la compagnie Transetter Development, d'Ottawa — La première phase devrait être terminée pour le printemps prochain**

par Jacques GERMAIN

Un projet de construction d'une envergure telle qu'on n'en a jamais vue dans la région de Hull débutera mardi prochain dans la municipalité de Hull-Sud. Il s'agit du développement d'une partie des municipalités de Hull-Sud et d'Aylmer qui verront surgir éventuellement 1,400 maisons, un centre d'achat, des écoles et des églises.

Ce projet, échelonné sur une période de sept ans, aura une valeur d'environ $17,000,000. Le promoteur, Transetter Development, une firme d'Ottawa, a fait l'acquisition de 250 acres de terrain, dont 100 sont situées dans la municipalité d'Aylmer et 150 dans Hull-Sud. Ce terrain était connu autrefois sous le nom de Nesbit Farm. Il est délimité à l'ouest par le chemin Mountain, à Aylmer, à l'est, par le chemin Fraser, au nord par la route d'Aylmer et au sud par la route secondaire d'Aylmer.

Le nom donné au projet est Parc Glenwood. Comme il entoure le présent Domaine Glenwood, il formera un tout avec celui-ci une fois terminé. Les plans du subdiviseur ont prévu le raccordement des nouvelles rues avec celle du Domaine Glenwood.

D'après un représentant de la compagnie, ce sera la première fois dans l'est du pays qu'on entreprendra la construction de séries de maisons attenantes. Cependant, on ne prévoit construire que 700 maisons de ce genre. Les autres seront du type unifamilial. La firme Loates Associates d'Ottawa s'est occupée du tracé des plans et devis de la subdivision. Tout a été prévu. On a réservé six acres pour l'aménagement des parcs, sept acres pour la construction d'églises et d'écoles et cinq acres pour des édifices commerciaux.

**Première phase**

La première phase du projet qui sera mise en chantier mardi devrait être terminée le printemps prochain. Elle comprendra la construction de 118 maisons attenantes. La valeur totale se chiffrera par $1,500,000.

Les travaux se feront à l'est du centre d'achat Glenwood juste au sud de la route d'Aylmer, entre la limite de cette municipalité et la rue Belmont Drive. D'après les entrepreneurs, de 400 à 500 ouvriers seront tenus à l'oeuvre durant tout l'hiver.

M. Tom Assaly, un des promoteurs, a donné la raison pour laquelle le projet débutait dans la municipalité de Hull-Sud: "Cette municipalité, a-t-il dit, a une entente avec la municipalité de Deschênes pour le déversement de ses égouts. De cette façon, les égouts de Hull-Sud seront acheminés vers l'usine d'épuration de Deschênes avant de se rendre à la rivière. Le gouvernement ne permet pas de développement domiciliaire s'il n'y a pas d'usine d'épuration pour les égouts." On sait que la municipalité d'Aylmer étudie présentement un projet de construction d'une telle usine. Lorsque la chose sera réalisée, Transetter Development pourra continuer son projet dans cette municipalité.

**Nombreux problèmes**

La mise en chantier d'un tel projet a causé de nombreux problèmes tant aux promoteurs qu'au Conseil de ville de Hull-Sud. Lundi soir, le Conseil de ville sous la présidence du maire suppléant Philippe Michel, a passé plusieurs amendements à des règlements afin de permettre aux entrepreneurs d'aller de l'avant.

Il ne reste plus qu'à tenir une assemblée publique lundi soir prochain afin de s'assurer qu'aucun contribuable ne s'oppose à un nouveau règlement qui amende le zonage dans une partie du projet. On ne s'attend pas à ce qu'il y ait d'opposition.

Tous les plans du subdiviseur ont reçu l'approbation du Conseil. De plus, il a fallu que la compagnie signe une entente avec la ville. Elle s'engage à construire les rues, à les paver, à installer le système d'aqueduc et d'égouts, et à construire les épaulements de béton de chaque côté des rues. On ne construira aucun trottoir. Tous ces travaux seront faits sous la surveillance de l'ingénieur de la municipalité. Ce dernier sera payé par la compagnie.

Le subdiviseur devra fournir à la municipalité une garantie de $51,000 pour la construction des rues et $149,000 pour l'installation de l'aqueduc et des égouts. Les rues devront être construites en dedans de 18 mois à partir de la date d'émission du permis de construction.

Une autre condition exigée par la municipalité concerne les espaces réservés pour les parcs. Le subdiviseur doit lui remettre les titres de propriété de ces terrains.

La compagnie Transetter Development était en pourparlers avec le Conseil de Hull-Sud depuis le début de mai. "Nous avons dû tracer de nombreux plans, a dit M. Assaly. Comme les originaux n'étaient pas conformes à certains règlements de la municipalité, nous avons été obligés de les refaire et ce, plusieurs fois. Mais, je dois dire que nous avons eu la collaboration du maire, le Dr Gaston Isabelle, et de tous les membres du Conseil."

M. Roy Donaldson, ancien commissaire de la ville d'Ottawa, une personne très intéressée au projet, assistait à la séance du Conseil. Il a fait cette déclaration aux journalistes présents: "C'est le premier projet d'une véritable importance qui est entrepris du côté québecois de la rivière Outaouais. Il y aura certainement un accroissement très important de la population dans ce secteur. On peut prédire au moins 5,000 âmes. De plus, une fois le projet terminé, les deux municipalités concernées retireront au moins $350,000 au total en taxes."

Interrogé après l'assemblée, le maire-suppléant, M. Michel a dit: "Le maire, le Dr Isabelle, et tous les conseillers sont très heureux de voir que tout est maintenant réglé. Nous sommes assurés que le projet permettra à la municipalité de se développer comme on ne l'a jamais vu auparavant."

Après avoir réglé tous ces problèmes, le Conseil s'est vu aux prises avec un autre, la démission de l'inspecteur en bâtiment. C'est lui qui normalement émet les permis. On s'empressera d'en trouver un autre et, entretemps, on demandera à l'ingénieur d'occuper cette fonction.

**Chaput prédit :**

## La république dans cinq ans

THURSO (DNC) — Le chef du Parti républicain du Québec, M. Marcel Chaput, a prédit que "la république du Québec s'épanouira dans cinq ans." S'adressant à une centaine de personnes réunies à la salle paroissiale de Thurso, lundi soir, M. Chaput a déclaré que le point mitoyen avait été atteint dans la lutte pour l'indépendance et que les efforts prochains amèneront l'épanouissement du Québec.

Le chef séparatiste a fait le point de l'indépendance, depuis son départ; en deux ans, a-t-il dit, le mouvement a pris une grande importance parce que beaucoup de gens se rendent compte que la seule façon pour le Canadien français de survivre sera d'être indépendant, d'être maître de ses décisions. "C'est pourquoi, a-t-il souligné, nous devons nous libérer de la tutelle du gouvernement fédéral".

D'après M. Chaput, la Confédération n'a jamais apporté de solution favorable aux Canadiens français dans les conflits qui les opposent aux Canadiens anglais. "Le Canada anglais n'est pas notre ennemi, a insisté M. Chaput, mais il est une nation étrangère pour nous. C'est pourquoi il n'a rien à nous dicter".

Il a cité plusieurs personnalités du Québec qui ont déploré l'empiètrement fédéral dans les affaires de la province, entre autres M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, qui disait, selon M. Chaput, que les solutions "radicales" seraient évitées avec un partage équitable de la fiscalité; M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, qui se déclarait d'accord avec les prêts fédéraux aux municipalités tout en notant qu'il s'agissait là d'un moindre mal qu'il fallait se résigner à accepter; M. René Paré, président de l'Association pour la planification économique du Québec, selon qui les industries ne veulent s'établir au Québec parce que les taxes y sont plus élevées que dans les autres provinces. Dans ce dernier cas, M. Chaput a expliqué que la tutelle du fédéral obligeait la province à fixer ces tarifs. Nous devons posséder la maîtrise de nos décisions afin d'être maîtres économiquement, a dit M. Chaput.

Présenté par M. Yvon Brisson, prochain candidat du PRQ dans le comté de Papineau, M. Chaput a été remercié par M. Roger D'Aragon.

**A Hull**

## Les assises criminelles le 7 janvier

Plus de quinze causes ont été appelées samedi matin, à l'ouverture des assises criminelles, au Palais de justice de Hull. Le juge Paul Ste-Marie, de la Cour supérieure, a ensuite ajourné l'audition de ces causes au 7 janvier 1964.

Trois personnes répondent à des accusations de négligence criminelle et deux sont accusées de vols à main armée. Les autres personnes sont accusées de recel, de faux, de tentative de viol, et de port d'arme. Il se pourrait que certains accusés changent d'option et demandent de subir un procès devant juge seul au lieu d'un procès devant juge et jury.

## Hull-Est n'aura pas son zoo

LIMBOUR (DNC) — La municipalité de Hull-Est n'aura pas son zoo. C'est par une décision de 4 contre 2 que les conseillers se sont prononcés contre un projet d'emprunt de $40,000 qu'on voulait soumettre à la population.

Le Conseil avait d'abord accepté l'offre de M. Conrad Beaudoin, d'acheter le jardin zoologique de Cantley en retour d'un règlement d'emprunt de $40,000 qui permettrait de compléter l'aménagement du jardin.

Le Conseil s'était divisé 3 à 3 et c'est le vote prépondérant du maire Georges St-Jacques qui avait fait adopter la résolution. Les conseillers Aldège Godmaire, Jean-Paul Hébert et Basil Foley s'étaient prononcés en faveur du projet tandis que les conseillers Raymond Renaud, Roger Danis et Guy Charron s'étaient prononcés contre. Le maire St-Jacques avait alors donné un vote favorable.

**On se ravise**

Toutefois le Conseil s'est ravisé et le règlement pour le projet du référendum venant sur le tapis à la réunion de jeudi dernier, a été défait par 4 à 2, le conseiller Godmaire donnant un vote négatif. Le projet tombe donc à l'eau et la population n'aura pas à se prononcer.

Si le projet avait été soumis aux contribuables puis accepté par eux, on se proposait de faire exécuter les travaux d'aménagement selon le programme des travaux d'hiver. Le coût de la main d'oeuvre se serait élevé à environ $160,000. Le gouvernement aurait été invité à verser une subvention de $90,000.

**Autres projets**

Les dissidents au projet du zoo réclamaient des travaux beaucoup plus importants, selon leur opinion, comme, par exemple, un hôtel de ville, une caserne de pompier et un poste de police. De plus il faudrait améliorer les chemins.

Selon certains contribuables, les résidants de Hull-Est n'étaient pas favorables à ce projet d'emprunt pour un zoo. On croit le projet prématuré et on semble vouloir insister sur les travaux les plus urgents, particulièrement la protection contre les incendies.

Aussi le Conseil a décidé d'installer six prises d'eau et d'ériger des réservoirs. Quatre de ces prises, ou conduites d'eau auront la rivière Gatineau comme source; une autre sera installée dans un ruisseau et la sixième viendra du lac artificiel.

Le Conseil a aussi décidé d'acheter un compresseur qui servira dans les travaux de forage des chemins et autres travaux. La municipalité avait l'habitude de louer un de ces compresseurs chaque fois qu'elle en avait besoin. On a donc décidé de mettre fin à cette pratique et de s'en procurer un.

On s'occupe également des loisirs. L'Association des propriétaires au projet Riviera invitera ses membres à une assemblée spéciale cette semaine en vue d'étudier un programme de sports et loisirs pour cet hiver.

## 47 propriétés aux enchères à Gatineau

Le Conseil de ville de Gatineau a décidé lors de sa réunion régulière de lundi soir de vendre aux enchères toutes les propriétés de la ville dont les propriétaires ont négligé de payer les taxes depuis trois ans. C'est la première fois qu'une décision de ce genre est prise à Gatineau.

La liste des 47 propriétés qui seront mises aux enchères le 16 décembre à 10 heures du matin, à l'hôtel de ville, sera affichée cette semaine. Le montant des taxes municipales et scolaires de ces propriétés s'élève à $26,845.45.

* * *

Le Conseil a décidé de payer à M. Collin Campbell, 503, rue Principale, la somme de $2,380 pour des dommages à sa propriété. Les dommages, causés surtout par l'inondation, sont survenus à la suite d'une hausse, par la ville, de la rue Principale. Près de la demeure de M. Campbell la rue a été haussée de trois pieds.

* * *

La municipalité a fait l'achat d'un camion de modèle Chevrolet 1964 de 25,000 livres du garage Williams de Gatineau, au montant de $6,450; le coût initial du camion est de $7,777.60 mais la compagnie a alloué à la ville un montant de $1,327.60 pour le vieux camion qu'elle remet en échange.

* * *

Le Conseil a accordé à la compagnie Harry and Sons de Perkins le contrat pour le sable qui sera répandu dans les rues au cours de l'hiver. Deux compagnies ont présenté des soumissions: Harry and Sons a présenté la plus basse soumission, de .75 cents la verge. International Concrete Materials (ICM) avait offert le sable à $1.89 la verge. Les deux compagnies basaient leur prix sur du sable pris sur leur terrain. Dans le cas de la compagnie Harry and Sons, le coût du transport s'élèverait à environ $1.00 la verge, mais on a laissé entendre que les camions de la municipalité pourraient eux-mêmes effectuer ce transport, permettant ainsi une économie appréciable.

* * *

Le Conseil a accordé une subvention de $200 à la Fédération des oeuvres du district de Hull et de $30 à la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais.

* * *

L'échevin Zénon Paquette a proposé que le secrétaire-trésorier soit autorisé à solliciter des demandes d'emploi pour l'embauchage d'un bibliothécaire.

* * *

Le Conseil a accordé, pour une troisième année consécutive, la concession du restaurant du lac Beauchamp à M. Laurier Tremblay, de Gatineau, pour un montant de $80 par mois, du premier juin au premier lundi de septembre 1964.

* * *

Le Conseil a ajourné son assemblée au 18 novembre. On homologuera alors le rôle d'évaluation au montant de $55,400,000.

## Les loisirs au projet Riviera

LIMBOUR (DNC) — M. Lucien Lalonde a été élu président du comité des loisirs de l'Association des propriétaires, au projet Riviera de Limbour. Les autres officiers sont MM. Jean-Roch Marcoux, vice-président; Armand Lalonde, secrétaire et Bernard Chatelain, trésorier. Quatre directeurs doivent être nommés dès cette semaine.

L'Association convoque tous les intéressés à une réunion qui aura lieu dimanche prochain, 10 novembre, en la salle de l'école Riviera à 1 h. 30 de l'après-midi. On y exposera le programme des activités de la prochaine saison.

Trois sous-comités ont déjà été formés, à savoir: hockey, surveillance extérieure et ballon-balai. Trois autres comités seront établis dès dimanche prochain, à savoir: folklore, surveillance intérieure et comité des instructeurs.

Le Comité des loisirs entend mettre plusieurs projets en marche avec la venue des temps froids. Aussi, désire-t-on que chaque famille s'y intéresse et envoie un représentant à la réunion de dimanche.

NOTAIRE
René HAMON
214, boul. St-Joseph
HULL 777-5874

VENTE DE BRIC-A-BRAC
MERCREDI, 6 NOV. 8 P.M.
SALLE PAROISSIALE ST. JAMES
Rue Principale, Hull
Chapitre Philémon Wright de l'I.O.D.E.

SIROP MELLO pour bébé

TOUX — RHUME BRONCHITE
PRIX — — — — — 75¢

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
VERIFIEZ NOS TAUX
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier
2 Langevin - Hull
777-2101

PROPRIÉTAIRES
Vous cherchez une hypothèque ?
— Nous prêtons sur hypothèque que vous possédez
— Prêts temporaires pour construction nouvelle ou amélioration de votre maison
— Prêts sur 1ère & 2ième hypothèque
— Sans mise de dépôt aux meilleurs taux possibles
Consultez notre représentant — Rhéau Séguin — 9h. à 5h. p.m. — et 7h. à 9h. p.m.
ANDRE TESSIER LIMITEE
COURTIERS EN IMMEUBLES
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

Soyez prêts pour les grands froids et la première neige!
SPÉCIAL AVANT-SAISON
Bottillons "Cocktail"

• Imperméables
• Nylon brossé
• Brun ou noir
En vente à . . .
$5.99
Rég. 12.95
TALONS "STACK" ou "ILLUSION"
Vous pouvez vous procurer ce spécial à nos DEUX MAGASINS:
CHAUSSURES Lacroix & Morin LTEE
Centre d'achats RIVIERA — 48, rue Eddy, HULL
771-2781
GRATIS: Coupons pour le grand concours HULL-MEXICO

ARENA DE THURSO
PATINAGE
MARDI — JEUDI — SAMEDI
6 h. 30 à 10 h.
Pour location tél.:
985-2251
J.-PAUL MELOCHE

FERNAND PHILION
C. d'A.A.
ASSURANCES GENERALES
Licencié pour Québec et Ontario
19, rue Talon, Hull
Tél.: 777-4757
VIE • FEU • VOL • AUTO


ACCIDENT - MALADIE, ETC.

A VENDRE
32 Chauveau
Maison d'un certain âge. 4 grandes chambres à coucher.
LES ENTREPRISES "SIC"
Agents d'immeuble
Courtier
58, rue Lois — HULL
777-3868

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington - St-Rédempteur
777-1641

Pour toutes vos prescriptions APPELEZ PR. 7-0440
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais
PHARMACIE Lachance
31 Montcalm, Hull
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

50 ANS
Pharmacie PICARD
R. Picard - J.-P. Picard - B. Picard
164, rue EDDY — HULL
777-5273
1913-1963

ARGENT DISPONIBLE
Illimité
POUR HULL ET REGION
Adressez-vous directement pour éviter des frais additionnels.
Intérêt aussi bas que
7¼% annuel
Pas de boni
Pour construire ou refinancer résidence et appartement. Nous considérons aussi certaine industrie, commerce, projet de construction et centre d'achats
LES ENTREPRISES "SIC"
Agents d'Immeuble Courtier
58, rue Lois, Hull
777-3868

DR JACQUES VINSON — DR ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTES
Spécialistes de la vision
EXAMEN DE LA VUE LUNETTES — VERRES DE CONTACT TRAITEMENTS DE LA VUE
29, rue Principale, HULL — 771-5851-2

ECONOMISEZ... GROUPEZ VOS ASSURANCES COMMERCIALES OU RESIDENTIELLES!
1 • POLICE • PRIME • DATE D'ECHEANCE • ECONOMIE
CONSULTEZ
"Le Centre de l'Assurance"
S.-Edgar Dussault & FILS INC.
31, rue Laval, HULL — 771-8361

# On a recueilli $1,237 par la voie des ondes

La campagne de souscription-éclair de la Fédération des oeuvres du district de Hull a rapporté la somme de $1,237.54. Cette campagne nouvea ugenre s'est faite dimanche après-midi entre 1 heure et 4 heures par l'entremise du poste CKCH. L'émission spéciale de 3 heures a permis à la population d'entendre plusieurs personnalités de la région exécuter un tour de chant.

Afin de faire de cette campagne un succès, les personnes suivantes se sont rendues au poste prêter leur concours: M. Alexis Caron, député à la Chambre des communes, M. Oswald Parent, député à l'Assemblée législative de Québec, le maire Armand Turpin, MM. Robert Guertin, échevin, Cartier Mignault, Camille Gay, Jacques Vinson, Victor Falardeau, Bernard Desrochers, Fernand Thériault, Mme Vinson, G. Gauthier, le Dr Henri Charette, président de la Fédération, Me Lambert Gibeault et Me Wilfrid Michaud.

De plus, les auditeurs ont pu entendre les Joyeux camarades et la diseuse bien connue, Lise Massé.

## Cours de personnalité de la Jeune chambre du Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — Convaincus de l'importance du développement de la personnalité, un bon nombre de membres de la Jeune chambre du Témiscamingue ont suivi les premiers cours de pratique d'art oratoire qui ont débuté récemment au sous-sol de l'école Bruyère de Ville-Marie.

Ces premières leçons avaient pour objet de vaincre la timidité. Le deuxième cours portera sur l'extériorisation des sentiments, il il aura lieu au même endroit et à la même heure, mercredi soir, le 6 novembre.

Ces cours comportent 14 leçons tant pratiques que théoriques, et le moniteur désigné par la Jeune chambre pour les diriger, est M. Yvon Larivière, annonceur au poste CKVM.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

## CITE DE HULL

AVIS est par le présent donné qu'une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables situés dans les zones concernées, est convoquée et sera tenue, mercredi, le 13 novembre 1963, entre 7 heures et 8 heures de l'après-midi, dans la salle du conseil municipal, à l'hôtel de ville, aux fins de prendre en considération les règlements suivants:

REGLEMENT NUMERO 856

1. A l'effet de commercialiser les rues suivantes:
   a) Le côté sud de la rue St-Raymond, entre la rue Joffre et la rue Richer;
   b) Les deux côtés de la rue Dumas, entre le boulevard St-Joseph et la rue Richelieu.
2. Permettre l'opération des magasins de chaussures dans les zones RD.

REGLEMENT NUMERO 857

1. A l'effet de commercialiser les deux côtés de la rue Delorimier, entre le boulevard St-Joseph et la rue Davies.
2. A l'effet de décréter que dans la zone CA-26, seule la construction d'édifices commerciaux y sera permise.

DONNE A HULL, ce 5 novembre 1963.

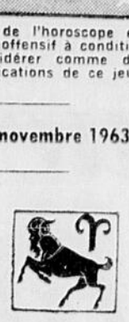
Roland Stevens,
greffier de la cité.

# HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

**Le mercredi 6 novembre 1963**

**21 mars au 19 avril (LE BELIER)**



Vous aurez une belle opportunité d'extérioriser votre personnalité et de vous mettre en valeur. Evitez de vous montrer d'humeur contrariante car l'occasion ne reviendra plus.

**20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)**



L'atmosphère semble assez rebelle et il ne serait pas sage d'essayer d'influencer les personnes de votre entourage. Vos préoccupations vous retardent.

**21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)**



Votre indépendance est favorisée; prenez tous vos moments de liberté pour vous organiser à votre guise. il vous faut souffrir une contrariété.

**22 juin au 21 juillet (LE CANCER)**



Vous avez tendance à voir les gens sous leur mauvais aspect, ce qui peut être dangereux, surtout dans la soirée. Soyez plus réaliste.

**22 juillet au 21 août (LE LION)**



Grâce à votre facilité d'adaptation, vous pourrez faire face à des situations embarrassantes. Des motifs de mécontentement seraient compensés par une belle satisfaction.

**22 août au 22 septembre (LA VIERGE)**



La journée promet d'être plus calme que la veille. N'aggravez pas votre surmenage physique par du pessimisme; ayez foi en l'avenir.

**23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)**



Accordez-vous du repos et de la solitude car vous semblez en avoir besoin pour réfléchir. Vous trouverez le moyen de réaliser certaines de vos ambitions.

**22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)**



Vous recevez des nouvelles qui vous font plaisir. Ne restez pas à l'écart, et, si possible, voyez de nouveaux visages. Vous savez vous débrouiller avec adresse.

**22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)**



La journée s'annonce excellente, et, d'après les signes, vous serez satisfait de la tournure des événements. Acceptez les invitations et vous ferez des rencontres imprévues.

**22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)**



Vous devez vous plier à certaines circonstances peu conformes à vos désirs. Ne cherchez pas de discussions; soyez diplomate et frappez le clou sur la tête.

**21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)**



Agissez avec prudence pour éviter toute confusion et désordres dus aux malentendus qui semblaient vous menacer. Vous pouvez passer de belles heures.

**20 février au 20 mars (LES POISSONS)**



Il semble que vos voeux et désirs seront bien accueillis si vous savez les exposer. Les questions sentimentales semblent particulièrement favorisées.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Les personnes nées sous ce signe sont ordinairement sensibles, susceptibles et orgueilleuses, et vous n'échappez pas à la règle. Vous êtes très courageux, mais lent et méticuleux. Les obstacles ne vous font pas reculer, et vous poursuivez votre route en dépit de circonstances adverses. Vous êtes attiré par tout ce qui est beau et harmonieux, et vous avez horreur des discussions et du bruit. En amour, vous êtes sincère et fidèle.

# La Jeune chambre de Hull ne veut pas se séparer du mouvement national

Les Jeunes chambres au Canada doivent se développer selon de nouvelles structures respectant le fait du binationalisme et de l'égalité juridique des éléments français et anglais au pays.

C'est l'opinion qu'a émise lundi soir le président de la Fédération des Jeunes chambres du Québec, M. Roger Laliberté, d'Asbestos, qui prenait la parole à la réunion mensuelle de la Jeune chambre de Hull. Cette assemblée avait pour but de préciser l'option de la Chambre locale quant aux relations qui doivent exister entre la Fédération et le mouvement canadien des Jeunes chambres. Elle a particulièrement étudié "le projet de la Fédération des Jeunes chambres du Québec de se désaffilier de la Fédération nationale (canadienne) des Jeunes chambres".

On sait que ce projet a été discuté lors du dernier congrès provincial des Jeunes chambres du Québec, à Saint-Jérôme.

"Au congrès de Saint-Jérôme, notre Fédération a recommandé à la Fédération nationale des Jeunes chambres de reconnaitre le fait du binationalisme au Canada. En particulier, nous voulons que les Jeunes chambres groupant des membres de langue française aient le droit de former leur propre association nationale de langue française, groupant des Canadiens français non seulement du Québec, mais aussi des chambres françaises en dehors de notre province", a souligné mardi soir le président de la Fédération du Québec, M. Laliberté.

Le député du comté de Hull à l'Assemblée législative du Québec, M. Oswald Parent, présent à la réunion, s'est fermement opposé à tout projet de désaffiliation de la Fédération des Jeunes chambres du Québec, dont il est un ancien officier provincial.

"La Fédération des Jeunes chambres du Québec fait un faux pas en lançant un ultimatum de se retirer de l'Association nationale. Les Canadiens français sont une nation, mais leur présence doit se faire sentir sur le plan canadien, même si nous sommes une nation minoritaire", a soutenu le député provincial, en préconisant la méthode "des négociations" plutôt que celle de la désaffiliation.

Selon M. Parent, nous ne pouvons réclamer une représentation 50-50 à l'échelon canadien des Jeunes chambres, mais ceci ne doit pas nous empêcher de réclamer une représentation "équitable". "Nous devons être présents, sur le plan canadien, pour montrer à nos compatriotes de langue anglaise des Jeunes chambres, nos méthodes de vie, nos traditions, nos besoins", a soutenu M. Parent.

**Le président national**

Par ailleurs, à Kitimat, Colombie-Britannique, M. Fred West a déclaré hier soir que le Jeune commerce québécois commettrait "l'erreur de sa vie" s'il se séparait du Jeune commerce canadien.

M. West est président national du Jeune commerce.

Il a dit à la Chambre de commerce de Kitimat qu'une rupture dans la représentation nationale laisserait le groupe du Québec sans voix, à l'échelon national.

"Les membres du Québec détruiraient par le fait même leurs propres aspirations à la reconnaissance", a-t-il dit.

Les membres du Québec de la Chambre de commerce des jeunes du Canada a réclamé la séparation constitutionnelle, qui reconnaîtrait l'existence de deux organismes nationaux qui n'auraient de contacts qu'à l'échelon de la direction.

La direction nationale a rejeté cette demande la semaine dernière.

**Opinion de la Fédération**

Se faisant l'interprète des officiers de la Fédération des Jeunes chambre du Québec, M. Laliberté a tracé l'histoire de ce groupement provincial, depuis 1936 et ses relations avec la Fédération canadienne, fondée "quelques mois plus tard".

Il a rappelé que le premier contrat d'affiliation entre les deux organismes a été signé en 1949, et qu'un nouveau contrat a été accepté en 1953, avec la participation du député actuel de Hull, M. Oswald Parent. La cotisation du Québec a été alors fixée à .25 cents par membres, pour appartenir à l'organisme national.

"En 1958, le contrat a été soudainement brisé par l'organisme national, qui trouvait insuffisante la cotisation du Québec", a soutenu M. Laliberté, qui a décrit "les difficultés ultérieures" entre la Fédération du Québec et l'organisme national, même si les effectifs des Jeunes chambres du Québec groupent plus de 54 p. 100 des effectifs totaux du mouvement national.

"En réalité, on peut dire que deux mouvements des Jeunes chambres, l'une de langue française, et l'autre de langue anglaise, se sont développés au Canada, depuis 1936. Des essais non satisfaisants de réunification ont été tentés, mais on s'acharne toujours à parler d'une unité qui ne s'est jamais réalisée effectivement. Nous avons forgé plutôt des liens sentimentaux que juridiques entre les deux groupes. Notre association canadienne des Jeunes chambres n'a pas servi l'unité nationale. Elle a plutôt donné des arguments à ceux qui croient que la justice et l'égalité entre les deux groupes français et anglais sont presque impossibles", a déclaré le président de la Fédération, M. Laliberté.

Selon le président, il faut maintenant songer "à reconnaitre dans les faits ce que le temps a consacré". L'union réelle ne s'étant jamais faite entre les deux groupes, il faut créer de nouvelles structures qui reconnaitront cette réalité, et qui cependant ne devront pas favoriser la séparation entre les Jeunes chambres anglaises et françaises du pays".

**La Jeune chambre de Hull**

Au cours de cette réunion qui s'est déroulée à l'hôtel Ottawa House, les membres de la Jeune chambre de Hull ont longuement discuté du seul item à l'étude: la désaffiliation de la Fédération des Jeunes chambres du Québec de la Fédération nationale.

Finalement, la Jeune chambre de Hull n'a pas voulu se prononcer contre le projet de désaffiliation de la Fédération. Une résolution de Michel Gratton se lisait comme suit: "Que la Jeune chambre de Hull se prononce contre la désaffiliation telle que discutée au congrès provincial de St-Jérôme." Cette résolution a été défaite par une forte majorité.

Une autre résolution, présentée par Paul Brunet, se lisait comme suit: "Que la Jeune chambre de Hull s'affilie à la Fédération nationale des Jeunes chambres, le 31 décembre 1963, s'il y a désaffiliation de la Fédération des Jeunes chambres du Québec."

En amendement, M. Jean-Marie Seguin a proposé ceci: "Advenant la désaffiliation de la Fédération des Jeunes chambres du Québec, que le 31 décembre 1963 la Jeune chambre de Hull continue à payer ses cotisations à la Fédération nationale, tout en demeurant membre de la Fédération du Québec." Cette proposition de M. Brunet, telle qu'amendée, a été acceptée par une forte majorité des voix. C'est dire que la Jeune chambre de Hull, qui détient une charte d'incorporation fédérale, ne veut pas se séparer du groupement national des Jeunes chambres.

Une autre résolution présentée par Me Michel Pharand a été aussi acceptée et se lit comme suit: "Que la Jeune chambre de Hull fasse des représentations auprès de la Fédération des Jeunes chambres du Québec, pour que l'ultimatum adressé par celle-ci à la Fédération nationale soit ajourné au prochain congrès du groupement provincial du Québec, l'an prochain; que cet ultimatum soit alors discuté, approuvé ou rejeté; que la Fédération des Jeunes chambres du Québec entame alors des négociations auprès de la Fédération nationale pour obtenir dans ce groupement national une représentation basée sur le nombre des membres en règle à cette époque, à la Fédération nationale."

Comme on le voit, les membres de la Jeune chambre de Hull se sont prononcés en faveur de futures négociations, pour tenter de régler l'impasse qui existe actuellement entre la Fédération du Québec et la Fédération nationale.

"Je vous félicite d'avoir abordé cet important problème, mais je me demande si vous avez saisi le sens de toutes vos responsabilités. Ne craignons pas d'exprimer nos opinions, ne ménageons pas "la chèvre et le chou", et ne soyons pas des partisans de "l'aplaventrisme"," a déclaré M. Laliberté, à l'issue des votes sur les résolutions de la Jeune chambre de Hull que préside M. Gérard Viau.

On remarquait des représentants des Jeunes chambres de Gatineau, de Templeton, d'Aylmer, d'Ottawa-Eastview.

M. Gérard Viau a présenté M. Laliberté qu'a remercié M. Raymond Charette. La prochaine réunion générale de la Jeune chambre de Hull aura lieu le 12 décembre.

# Trois blessés dans un accident

SUDBURY — (DNC) — Trois personnes ont été blessées dans un accident, samedi soir, à l'angle des rues Notre-Dame et Turner.

Donat Dupuis, 53 ans, de Skead; Mlle Carmen St-Louis, 247, rue St-George, Sudbury; et Earl Matte, RR no 1, Hanmer, ont pu regagner leur demeure après avoir reçu des soins à l'hôpital St-Joseph.

L'accident est survenu lorsque Matte a perdu la maitrise du volant. La voiture s'est heurtée à un garde-fou sur le côté de la route. Les pertes matérielles se chiffrent par plus de $1,000.

Dupuis fut blessé à l'épaule droite, Mlle St-Louis fut blessée au genou droit, alors que Matte subit des blessures au bras et au poignet gauche.

# Autre vol d'auto à Cornwall

CORNWALL (DNC-1) — La vague de vols d'automobiles se poursuit toujours à Cornwall. La Sûreté municipale est à la recherche d'une voiture Chevrolet 1963 portant les plaques matricules de l'Ontario C-79735, qui aurait été volée vers 1 h. 20 vendredi après-midi, du terrain du garage Cornwall Motor Sales.

Le propriétaire de cette voiture, M. Robert Campbell, 100 ouest, Septième rue, l'avait laissée au garage pour vérification, et devait la reprendre en fin d'après-midi.

D'autre part, la Sûreté provinciale, de Long Sault, a recouvré un camion d'une demi-tonne volé à Cornwall le soir de l'Hallowe'en, propriété de M. Lucien Bray, 2009, rue Pitt. Ce camion a été retrouvé abandonné en bordure de la route à un demi-mille de St-Andrews, au lendemain du vol.

# Le convoi américain est encerclé par les Russes

HELMSTEDT, Allemagne fédérale (PA) — Le blocus soviétique d'un convoi militaire américain, sur l'autoroute de Berlin, en est à sa seconde journée aujourd'hui et rien n'indique qu'il y aura retraite d'un côté ou de l'autre. Les Américains sont encerclés par les Russes.

Le convoi de 12 véhicules, comprenant 44 hommes, a tenté de percer le blocus juste à l'intérieur de l'Allemagne orientale, tôt ce matin, mais trois blindés soviétiques, transportant des militaires soviétiques, ont surgi des boisés avoisinants et ont bloqué la route. Deux autres véhicules de transport des troupes soviétiques ont pris position derrière le convoi, emprisonnant les Américains.

Une automobile-radio du commandement soviétique était stationnée en avant du convoi, qui a été immobilisé au poste de contrôle de Marienborn, à l'extrémité ouest de l'autoroute de 110 milles, menant à Berlin-Ouest.

Plusieurs jeeps soviétiques sont également sur les lieux. La sentinelle au casque d'acier est derrière une mitrailleuse montée sur un blindé. Le canon est découvert et pointe en diagonale à travers la route.

*Inquiétude à Washington*

Le blocus, le troisième des convois alliés, en moins d'un mois, suscite une certaine inquiétude à Washington.

Tout tourne autour de la question de savoir qui doit édicter les règlements pour le défilé des convois militaires alliés sur l'autoroute. Les Russes exigent de dénombrer tous les militaires américains qui font partie du convoi. Les Américains refusent.

Le secrétaire d'Etat, M. Dean Rusk, a convoqué hier le chargé d'affaires soviétique à Washington, M. Georgi Kornienko, et a demandé que le convoi soit libéré. Des informateurs ont dit que M. Kornienko, responsable de l'ambassade soviétique, en l'absence de l'ambassadeur Anatoly Dobrynin, a expliqué qu'il n'avait reçu aucun renseignement de son gouvernement, au sujet de l'incident.

La garnison de l'armée américaine à Berlin a ajourné l'exercice d'entrainement qui devait débuter hier. L'armée insiste pour dire que les troupes ne sont pas sur un pied d'alerte, mais les autorités de l'armée sont probablement d'avis qu'il est mieux de garder les hommes dans les casernes, en cas de besoin.

Les autorités américaines ont commencé par minimiser l'incident mais plus tard, un fonctionnaire supérieur a déclaré "qu'il avait pris des dimensions graves".

*Réaction à Berlin*

A Berlin-Ouest, un porte-parole de l'armée américaine a qualifié le blocus de "violation flagrante des droits d'accès illimités des alliés occidentaux à Berlin et les Soviétiques devront assumer la responsabilité de toutes les conséquences."

A Moscou, la presse et la radio soviétiques n'ont fait aucune mention du blocus.

Le convoi a été immobilisé à 8 h. 01 hier matin, lorsque l'officier soviétique responsable au poste de contrôle, le lieutenant-colonel Spiridinov, a demandé que les 15 passagers dans trois des camions, descendent des véhicules afin d'être dénombrés.

Le commandant du convoi, le lieutenant John Lamb, a refusé, en accord avec la déclaration alliée communiquée aux Russes le 29 octobre, concernant la procédure que les convois alliés suivront lorsqu'ils voyageront entre Berlin et l'Allemagne fédérale.

Le convoi est demeuré au poste de contrôle toute la journée. Un peu avant minuit, les 12 véhicules se sont mis en branle et ont franchi une distance d'environ un quart de mille avant que les véhicules soviétiques ne surgissent des bois.

Les Américains sont demeurés à l'intérieur des véhicules.

# Au Conseil de Buckingham

BUCKINGHAM — Le Conseil municipal de Buckingham a accepté de M. Théo Bourbonnais, au cours de son asemblée régulière tenue lundi soir, une lisière de terrain de vingt pieds de largeur par 340 de longueur, pour le prolongement futur de la rue Paul.

La firme Bélaski-Houde-Renaud, ingénieurs conseils, a été requise de préparer les plans pour l'installation des services d'aqueduc et d'égouts sur cette partie de terrain.

L'échevin Everett Pearson a présenté un avis de résolution par laquelle il introduira au cours d'une assemblée subséquente un règlement concernant les règlements municipaux.

Cet avis de resolution permettra officiellement à la ville de faire une seule lecture des règlements à la table du Conseil au lieu de trois lectures que la loi oblige de faire actuellement.

Le Conseil a adopté le règlement d'expropriation d'une partie du terrain de la succession de Mme Emma Martin pour la construction de l'hôtel de ville.

On a également adopté une résolution demandant à la Commission des affaires municipales de conclure un emprunt temporaire de $53,000, en attendant le remboursement de la subvention fédérale-provinciale pour les travaux d'hiver.

Cette somme servira à la construction du nouvel hôtel de ville.

M. Charles Renaud a été engagé comme surintendant des travaux pour cette construction.

Le Conseil municipal a accepté de payer des comptes au montant de $26,349.39.

On achètera également douze nouvelles lumières de rues à mercure.

Le secrétaire de la ville a été requis d'informer M. Mike Laframboise qu'on ne se servirait pas de son garage pour remiser le camion à incendie et pour y loger le poste de police.

## Election du conseil étudiant

HAWKESBURY (DNC) — Les étudiantes de l'école secondaire indépendante St-Curé-D'Ars, de Hawkesbury, ont élu, récemment, leur conseil étudiant pour l'année scolaire 1963-1964.

Mlle Diane Sauvé a été élue présidente, tandis que Mlles Hélène Chartrand, Jacqueline Boucher et Dolores Boudrias ont respectivement été élues vice-présidente, secrétaire et trésorière.

Les conseillères sont Mlles Johanne Chartrand, Andrée Lacelle, Chantal Milette, Suzanne St-André et Colette Charbonneau.

# La campagne du timbre de Noël

MONTREAL (PC)—A l'heure où le Québec connaît une recrudescence inquiétante de la tuberculose, le ministre de la Santé a invité le comité provincial de défense contre la tuberculose à lutter avec obstination contre une nouvelle explosion, toujours possible, de cette maladie contagieuse.

Le docteur Alphonse Couturier a fait cette déclaration lors du lancement hier de la campagne du timbre de Noël dont le produit des ventes est tout entier consacré à la lutte contre la tuberculose.

De 82 mortalités par 100,000 habitants en 1938, la tuberculose n'emportait plus que 6.2 malades en 1962, mais le Québec demeure, après Terre-Neuve, la province que cette maladie affecte le plus.

Sans vouloir sonner l'alarme, le ministre a rappelé hier aux délégués du comité de défense que les maladies contagieuses accusent ainsi une recrudescence funeste au moment où on croit les avoir vaincues.

# D'autres accusations de fraude sont portées

Cinquante-cinq nouvelles accusations de fraude ont été portées par la Sûreté de Hull, lundi, contre trois Montréalais qui ont comparu en Cour de magistrat de Hull, samedi matin, pour répondre à 24 accusations de fraude.

Jacques Lapierre, 30 ans, Roger Bergeron, 24 ans, et Serge Beaucage, 21 ans, de Montréal, ont nié leur culpabilité, samedi matin. Le juge Avila Labelle a remis les causes au 15 novembre "pro forma" et a fixé les cautionnements à $1,000. Selon la police de Hull, M. Lapierre était gérant de la succursale de Hull d'une compagnie de Montréal opérant sous la raison sociale de Société de crédit mutuel. M. Beaucage était à son emploi. M. Bergeron serait le président de cette société.

A Hull, la succursale s'occupait de consolider les dettes des clients. Les montants déboursés par des personnes de la région variaient entre $35 et $225. La succursale servait d'intermédiaire entre les clients et les créanciers. Les sommes versées n'ont pas été remises aux créanciers.

Les 70 accusations ont été logées pour la période s'étendant de juillet au 16 octobre 1963, date de la descente de la police aux bureaux de cette Société, au 135, rue Hôtel-de-Ville, Hull. Les accusations de fraude totalisent $6,093.12. Me Marcel Bourget représente les accusés. L'enquête a été menée par le détective Jacques Emond, de la Sûreté de Hull.





Temples de l'hospitalité canadienne

Hôtel Newfoundland
Saint-Jean

Le Charlottetown
Charlottetown

Le Nova Scotian
Halifax

Le Reine Elizabeth
(administration Hilton)
Montréal

Château Laurier
Ottawa

Le Fort Garry
Winnipeg

Le Bessborough
Saskatoon

Le Macdonald
Edmonton

Le Jasper Park Lodge
(l'été seulement)
Jasper

Hôtel Vancouver
Vancouver

- Grandes chambres—tout confort.
- Repas succulents à prix modiques.
- Service amical.
- Tarifs de famille. Gratis pour les enfants.
- Conditions idéales pour congrès et réunions.
- TV et radio.
- Terrain de stationnement.

Pour réservation
adressez-vous à une agence de voyage ou composez
232-6411

Hôtels CN

# LE MONDE DES JEUNES

*Fierté... Initiative...* Oncle Gérald *Désintéressement...*

## DANS L'HISTOIRE

**Le 7 novembre 1963**

Le dernier tronçon de la principale voie du Canadien Pacifique vers la côte du Pacifique fut terminé il y a 78 ans aujourd'hui, en 1885, à Craigellachie, en Colombie-Britannique. Un accord conclu en 1872 avec la Colombie-Britannique prévoyait cette construction en moins de 10 ans, et la lenteur des travaux fit que la Colombie-Britannique menaça de se retirer de la Confédération.

1950 — Le premier contingent de troupes canadiennes faisant partie des troupes de l'ONU en Corée arrive a Pusan.

1805 — Les explorateurs Meriwether Lewis et William Clark repèrent pour la première fois l'océan Pacifique à l'embouchure du Columbia.

— — —

**Le 8 novembre 1963**

Plus de 850 navires transportant des troupes et du matériel arrivèrent à six points de rassemblement, il y a 21 ans aujourd'hui, en 1942, pour commencer l'invasion de l'Afrique du Nord. Ce dur coup porté aux Allemands aida à ouvrir la voie à l'invasion de l'Europe.

1923 — Adolf Hitler fait son putsch à Munich.

1519 — Cortez arrive à Mexico.

— — —

**Le 9 novembre 1963**

Le premier train de l'Intercolonial Railway fit, il y a 91 ans aujourd'hui, en 1872, son premier parcours entre Halifax et St-John. Avant 1876, la ligne complète de cette compagnie était terminée; elle atteignait six ports sur l'Atlantique et s'étendait sur plus de 700 milles.

1620 — Les pèlerins du Mayflower aperçoivent le Cap Cod.

1940 — Décès de M. Neville Chamberlain, Premier ministre britannique.



UN AUTRE GROUPE MUSICAL — Depuis quelques années de petits groupes de jeunes musiciens se forment dans plusieurs paroisses de la ville d'Ottawa. Cette initiative de Mme Léonard Duern crée chez les jeunes un enthousiasme communicatif. Une troisième paroisse vient d'accepter de former un club Melodica. Il s'agit de la paroisse Saint-François-d'Assise. On reconnaît, de gauche à droite, trois membres du club de St-François: Lise Cloutier, 11 ans; Jean-Paul Ducourneau, 10 ans et Suzanne Séguin, 13 ans.

(Photo Champlain Marcil)




UNE TROUVAILLE DE VIEUX JOURNAUX — Il est toujours intéressant de trouver de vieilles choses. Un citoyen de Hull a fait la découverte, près de chez lui, de nombreux journaux datant de plus de 40 ans. Il fut heureux de faire lire la première page de ces journaux à son fils, âgé de 11 ans. On reconnaît ici, le jeune Michel, fils de M. et Mme Florian Bergeron, 79, rue St-Jean-Bosco, de Hull, prêt à lire "Le Droit", du 21 décembre 1914 et le journal "Le Temps" d'Ottawa, du 10 décembre 1914. En lisant les annonces publiées dans ces vieux journaux, M. Bergeron s'est exclamé: "Ça ne coûtait pas cher dans ce temps là pour vivre".

(Photo Champlain Marcil)

## La nuit où le monde s'écroula

Coincé sous des tonnes de décombres et dans l'obscurité totale, sauriez-vous lutter contre la mort pendant deux jours et deux nuits? Une frêle jeune femme eut ce courage héroïque, lors du terrible tremblement de terre d'Agadir, en 1960. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de novembre comment, grâce à l'inlassable dévouement d'un aviateur français, elle a pu être dégagée vivante des ruines, après 39 heures de souffrances inouies. Achetez Sélection de novembre aujourd'hui!

## Distribution de diplômes à l'académie de Pembroke

PEMBROKE (DNC) — Récemment, à la salle de l'école St-Jean-Baptiste, l'académie Ste-Croix honorait ses finissants de 12 année. Mgr Henri Grenier, curé de la paroisse, présidait la fête.

Mlle Evelyne St. Michael souhaita la bienvenue aux parents et aux nombreux invités. M. Joseph Rose, de la Commission du cours secondaire, présenta les trois finissants de 1963: Mlle Lynne Bertrand, fille de M. et Mme Anthime Bertrand; Mlle Suzanne Lance, fille de M. et Mme Raoul Lance, et Louis Lemire, fils de M. et Mme Léonard Lemire.

Après la distribution des certificats intermédiaires, de 10e année, aux 16 élèves promus en juin à la 11e année, la chorale de l'Académie, sous la direction de la R. S. Marie-Antoine-de-Milan, c.s.c. chanta "Louange mariale" de la R. S. Marie-François-Solano, c.s.c. et "The Torch of Truth", d'Eric Thiman.

Mlle Lynne Bertrand, prix d'instruction religieuse offert par Son Exc. Mgr W.J. Smith, évêque de Pembroke. Mlle Bertrand reçoit une bourse de $100 gracieuseté des FFCF à un élève qui poursuit ses études dans une institution canadienne-française. Lynne étudie cette année à l'Ecole normale de l'Université d'Ottawa.

M. Louis Lemire: prix de science, don de Mgr H.-O. Grenier et prix d'anglais, don du R. P. M. Larocque.

Mlle Suzanne Lance, 1er prix de latin et 1er prix de science, don de M. et Mme F. Foisy. Un abonnement au journal "Le Droit", don de Mme Edmond Meilleur.

Mgr Grenier a remis à chaque finissant le diplôme d'Ecole secondaire.

L'adieu à l'Alma mater a été fait par Mlle Suzanne Lance et M. Louis Lemire.

Invité à parler, Mgr Grenier félicite les gradués et les exhorte à la fidélité aux principes reçus pendant leurs années à l'Académie.

La séance se termina par l'hymne "O Canada".

## BONNES FETES

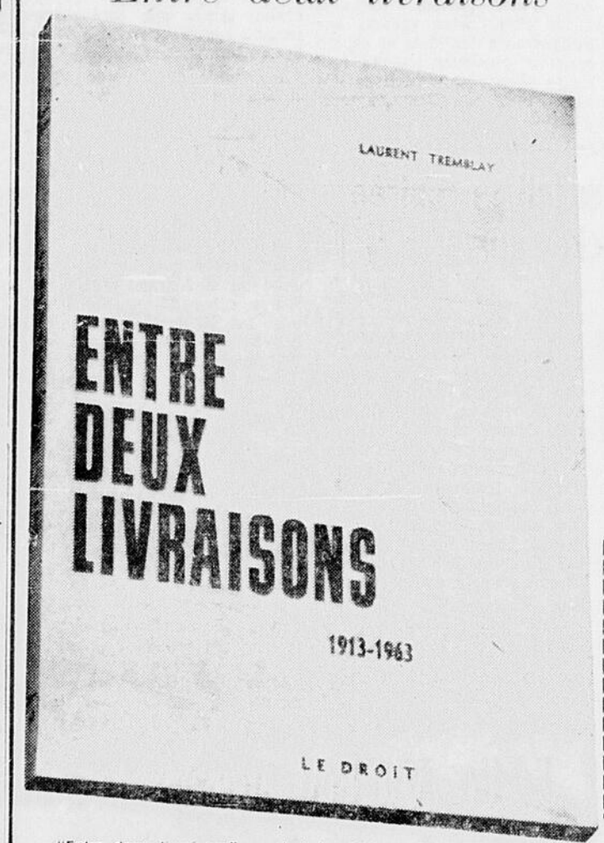
6 NOVEMBRE 1963

Barrette, Jean, 13 ans, Ville-Marie
Carrière, Noël, 13 ans, Hawkesbury
Laurin, Dona, 12 ans, Hawkesbury
Gendron, Bernard, 13 ans, Overbrook
Lapensée, Colette, 15 ans, Mattawa
Desaulniers, Monique, 4 ans, Pte-Ga.
Denommé, Claire, 13 ans, Pain-C.
Faubert, Norman, 13 ans, Pain-C.
Bélanger, Lucille, 13 ans, Pain-C.
Violette, Denise, 15 ans, Temiskam.
Lalonde, Luc, 8 ans, Curran
Raby, Normande, 11 ans, Thurso
Fex, Roger, 7 ans, Blezard Valley
Gagnier, Colette, 6 ans, Pain-Court
Smulders, William, 7 ans, Pain-C.
Brouzes, Richard, 6 ans, Verner
Venne, Lise, 6 ans, Verner

7 NOVEMBRE 1963

Caron, Michel, 5 ans, Pte-Comfort
LeCavalier, Jacques, 7 ans, Ottawa
Legros, Yolande, 13 ans, East-Aldf
Presseau, Aimé-A., 11 ans, Ottawa
Chasse, Francine, 11 ans, St-Eugène
Giroux, Diane, 14 ans, Thurso
Graveline, Philippe, 10 ans, Fort-Cou.
Larose, Aurèle, 11 ans, Blezard V.
Robert, Liliane, 9 ans, Blezard V.
Lafleur, Louise, 9 ans, Chelmsford
St-Amour, Yvon, 8 ans, Verner
Beauregard, Yvon, 12 ans, Verner


*"Entre deux livraisons"* — par Laurent Tremblay




*c'est un livre pas comme les autres; c'est un livre passionnant!*

Prix **1.50** (par la poste, 1.60)

*en vente*

*aux endroits suivants:*

- LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.
- CKCH, 72, rue Laval, Hull, Qué.
- Imprimerie Leclerc Ltée, 138 Maisonneuve, Hull, Qué.
- Chez votre libraire

ou

remplir le coupon ci-dessous et nous l'adresser:

LE DROIT — 375, rue RIDEAU, Ottawa 2, Ont.

Veuillez m'expédier un exemplaire de "ENTRE DEUX LIVRAISONS" et j'inclus la somme de $1.60

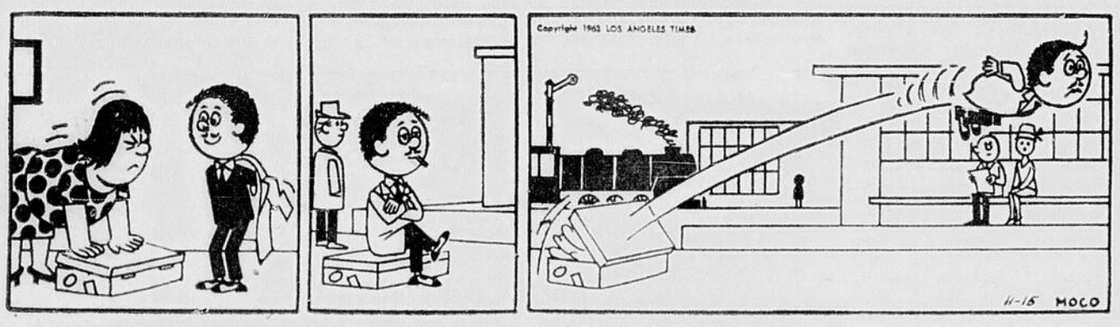
NOM .....

ADRESSE .....

N.B. — Pas de commande payable sur livraison. Les chèques au pair ou mandats doivent être faits payables à l'ordre du journal LE DROIT.

"Entre deux livraisons" — c'est le récit, en 216 pages, de l'histoire vécue par les Franco-Ontariens et relatée par LE DROIT au cours de ses 50 premières années d'existence, de 1913 à 1963, dans le contexte de l'histoire du monde, depuis la PREMIERE GRANDE GUERRE jusqu'aux rencontres de De Gaulle, MacMillan et Kennedy. — Quantité de détails inédits sur les luttes des Franco-Ontariens pour garantir l'enseignement de la religion et de notre langue dans nos écoles, à l'encontre du trop fameux Règlement XVII — C'est l'histoire de votre journal LE DROIT.


MOCO




PHILOMENE




FERDINAND




Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON




Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME




Par FRAN STRIKEN

LE CHEVALIER MASQUE

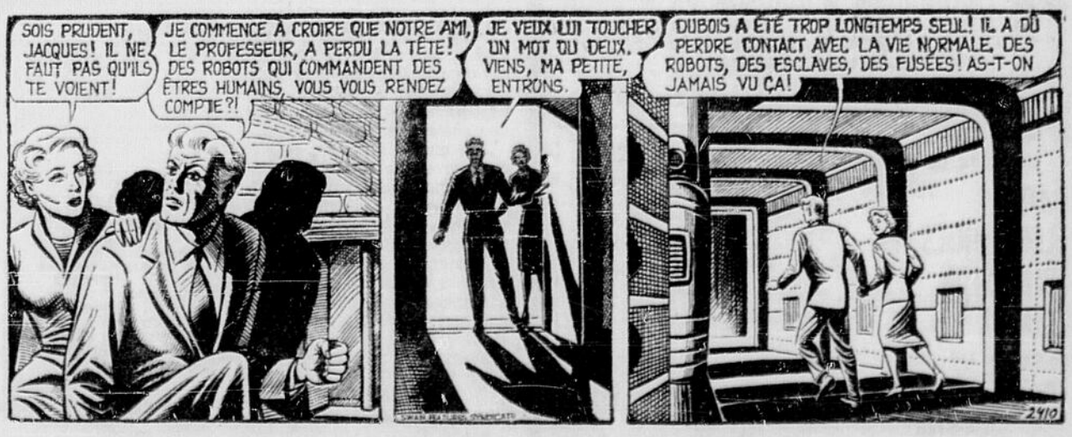



Par LEE FALK

CAPITAINE BONVENT




PILOTE TEMPETE




Par SPRENGEN

# Une remarquable poussée a permis à Jean Béliveau de passer à la première place

## Il a une avance de cinq points sur Stan Mikita

Par MARVEN MOSS

MONTREAL (PC) — Demandez à un ailier de la ligue Nationale de hockey quel est son but et il vous répondra probablement: réussir 200 filets avant la retraite.

Pourquoi 200? Eh bien, parce que ce chiffre semble le point de démarcation entre les étoiles et les autres joueurs. En d'autres mots, un joueur est fier quand il peut dire qu'il a évolué pendant 10 ans sous la grande tente avec une moyenne de 20 buts ou plus par saison.

En cette 46e saison de la LNH, seulement 36 joueurs ont atteint ce but et on en compte présentement sept encore actifs.

Camille Henry, des Rangers, est le dernier de ce groupe choisi, tandis que sept autres joueurs sont à la veille d'atteindre ce but.

Il s'agit de George Armstrong, du Toronto, Norm Ullman, du Détroit, Andy Hebenton, du Boston, Dean Prentice, du Boston, Bobby Hull, du Chicago, Henri Richard, des Canadiens, et Frank Mahovlich, du Toronto.

Par ailleurs, Hebenton est certes plus intéressé dans un autre record présentement, soit celui du plus grand nombre de joutes consécutives. S'il prend part aux 11 prochaines parties des Bruins, il aura participé à 581 joutes depuis 1955-56 et améliorera la fiche de 580 matches successifs, établie par Johnny Wilson, de 1952 à 1960.

**Stax**

Par ailleurs, les statistiques du circuit révèlent que Jean Béliveau, des Canadiens, occupe le premier rang des compteurs avec un total de 20 points à la suite d'une poussée de huit points au cours de ses trois dernières joutes.

Le meneur de la semaine dernière, Stan Mikita, du Chicago, vient ensuite avec un total de 15 points, suivi de Phil Goyette, du New York, à 14 points.

Tandis que Béliveau domine tous ses rivaux avec une avance de six aides, Mikita se partage le plus grand nombre de buts, soit six, avec Hull et trois Canadiens, Bernard Geoffrion, Dave Balon et Gilles Tremblay.

Glenn Hall, du Chicago, domine les autres gardiens de but avec seulement 18 buts alloués en 10 parties.

Dans le domaine des punitions, Terry Harper, des Canadiens, est devenu le mauvais garnement du circuit avec un total de 41 minutes au frigidaire.

**Les meneurs:**

| | B | A | Pts | P. |
|---|---|---|---|---|
| Béliveau, Mtl | 5 | 15 | 20 | 13 |
| Mikita, Chi. | 6 | 9 | 15 | 10 |
| Goyette, N.Y. | 5 | 9 | 14 | 6 |
| Geoffrion, Mtl | 6 | 7 | 13 | 8 |
| Hull, Chi. | 6 | 7 | 13 | 2 |
| Wharram, Chi. | 5 | 7 | 12 | 4 |
| Bathgate, N.Y. | 4 | 8 | 12 | 6 |
| Ferguson, Mtl | 4 | 7 | 11 | 16 |
| Balon, Mtl | 6 | 3 | 9 | 11 |
| Hay, Chi. | 4 | 5 | 9 | 2 |
| McDonald, Chi. | 3 | 6 | 9 | 2 |
| Pulford, Tor. | 2 | 7 | 9 | 35 |
| Mahovlich, Tor. | 4 | 4 | 8 | 4 |
| Faulkner, Dét. | 3 | 5 | 8 | 2 |
| Williams, Bos. | 3 | 5 | 8 | 6 |
| Richard, Mtl | 2 | 6 | 8 | 6 |
| G. Tremblay, Mtl | 6 | 1 | 7 | 4 |
| Henry, N.Y. | 5 | 2 | 7 | 0 |
| Howe, Dét. | 4 | 3 | 7 | 14 |
| Oliver, Bos. | 4 | 3 | 7 | 4 |
| Pilote, Chi. | 2 | 5 | 7 | 8 |
| MacGregor, Dét. | 1 | 6 | 7 | 7 |
| Gilbert, N.Y. | 1 | 6 | 7 | 4 |

**Les gardiens de buts:**

| | PJ | BC | Bl. | Moy. |
|---|---|---|---|---|
| Hall, Chi. | 10 | 18 | 1 | 1.80 |
| Bower, Tor. | 9 | 22 | 0 | 2.44 |
| Simmons, Tor. | 1 | 4 | 0 | 4.00 |
| Totaux, Tor. | 10 | 26 | 0 | 2.60 |
| Worsley, Mtl | 7 | 22 | 1 | 3.00 |
| Morrissette, Mtl | 2-3 | 4 | 0 | 6.00 |
| Hodge, Mtl | 2 | 4 | 0 | 2.00 |
| Totaux, Mtl | 10 | 30 | 1 | 3.00 |
| Johnston, Bos. | 10 | 31 | 1 | 3.10 |
| Plante, N.Y. | 10 | 32 | 2 | 3.20 |
| Sawchuck, Dét. | 11 | 33 | 1 | 3.00 |

**Punitions en minutes par club:**

| | |
|---|---|
| NEW YORK | 92 |
| DETROIT | 136 |
| BOSTON | 138 |
| CHICAGO | 162 |
| MONTREAL | 165 |
| TORONTO | 182 |

**Le classement:**

| | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 7 | 1 | 2 | 34 | 18 | 16 |
| Montréal | 5 | 3 | 2 | 37 | 30 | 12 |
| Toronto | 5 | 4 | 0 | 27 | 22 | 10 |
| Détroit | 4 | 6 | 1 | 25 | 33 | 9 |
| New York | 4 | 6 | 0 | 26 | 32 | 8 |
| Boston | 2 | 7 | 1 | 17 | 31 | 5 |

Au baseball

## Les Cardinals obtiennent le lanceur Roger Craig, des Mets de New York

NEW YORK (PA)—Encouragés par leurs succès dans les échanges de l'an dernier, les Cardinals de St-Louis en ont complété un autre hier, soit leur cinquième en moins de 12 mois, en acquérant le lanceur Roger Craig des Mets de New York en retour du voltigeur George Altman et du lanceur Bill Wakefield, des mineures.

L'échange, le premier important depuis la fin de la dernière saison, devrait profiter aux deux équipes. St-Louis, qui possède la meilleure offensive de la LN, a dû céder devant Los Angeles, en 1963, surtout en raison de son personnel de lanceur. Craig a bien lancé tant comme débutant qu'en relève, l'an dernier, en dépit de son piètre record de 5-22 avec les Mets, en dernière place du circuit.

Pour leur part, les Mets étaient misérablement faibles au bâton la saison dernière. Aussi, Altman pourra les aider s'il peut retrouver l'oeil qui en faisait l'un des frappeurs les plus redoutés de la LN avant son passage des Cubs de Chicago aux Cards.

Le cogneur gaucher a affiché une piètre moyenne de .274 en 135 parties avec les Cards en 1963. Toutefois, il avait présenté des fiches de .303 et .318 avec les Cubs en 1961 et 62, tout en faisant compter 170 points et cognant 49 circuits pendant ces deux saisons.

Enfin, Wakefield avait une fiche de 4-10 à Tulsa et Atlanta la saison dernière, mais il semble avoir une belle carrière en avant de lui.

**Tout le monde heureux**

Bing Devine, gérant général des Cards, et George Weiss, président des Mets, étaient tous deux heureux de l'échange.

"Nous recherchions Craig depuis quelque temps", a dit Devine. "Nous avons essayé de l'obtenir en juin dernier, mais n'avons pu bâcler le marché."

"Nous croyons qu'il va bien aller dans nos plans chez les lanceurs. Nous savons qu'il peut débuter aussi bien que lancer en relève. Lorsque vous recherchez un lanceur, ce dernier ne peut faire que l'une des deux choses, si bien que Craig est une véritable addition pour nous."

De son côté, Weiss a admis que le besoin le plus pressant des Mets était la puissance au bâton.

"En fait, Altman n'a pas connu une si mauvaise saison avec les Cards", a dit Weiss. "Le fait est qu'il a réalisé qu'on attendait tellement de lui que, lorsqu'il a débuté lentement, il est devenu nerveux."

Les deux directeurs d'équipe ont laissé entendre qu'ils continueraient à surveiller le marché, surtout lors des échanges inter-ligues du 20 novembre au 15 décembre.

"Nous voulons encore améliorer notre personnel de lanceurs", a confié Devine. "De plus, nous désirons plus de puissance de la droite chez nos voltigeurs."

Quant aux Mets, ils ont besoin d'aide partout. Weiss a laissé cinq postes vacants sur l'alignement des Mets et espère acquérir plusieurs joueurs lors de la séance de repêchage des majeures à San Diego le mois prochain.

## La cité d'Eastview fait sa rentrée dans le hockey junior

La ville d'Eastview semble vouloir reprendre sa place dans le monde local du hockey junior.

La Commission municipale des loisirs a donné son appui à une équipe qui fait partie de la nouvelle ligue de hockey junior à Ottawa, dont l'administrateur-gérant est Ross Tyrell.

Ce circuit est formé de cinq équipes, à savoir: Strathcona, Riopelle, Eastview, Montagnard et Uplands Green Belt.

Les parties se disputent à l'Auditorium (YMCA) les mardis et jeudis soir puis à l'aréna d'Uplands les vendredis soir.

Pour ce qui est de l'équipe d'Eastview, son gérant est Georges Dagenais, ancienne étoile dui-même du hockey junior. Les entraineurs, qui sont non moins connus, sont Raymond Martel, Roger Trottier et Jean Lacombe.

**Assemblée jeudi**

Les directeurs de l'équipe Eastview se réuniront en assemblée spéciale jeudi soir, à 8h. 45, à la salle de quilles McArthur Lanes du gérant Larocque.

Les réunions subséquentes auront lieu au restaurant Régal, chemin de Montréal. Il y aura joute à l'Auditorium, jeudi soir à 7h. entre les clubs Eastview et Montagnards.

Lucien Richard, apôtre du sport amateur à Eastview et publiciste de la nouvelle équipe, fait savoir que l'équipe d'Eastview est formée de 18 joueurs dont 17 sont canadiens-français. Sur les 18 joueurs, 15 sont résidants d'Eastview. On peut donc dire que ce clan représente, de fait, la cité d'Eastview. L'équipe du gérant Dagenais a remporté sa première joute au compte de 5 à 3 contre Strathcona.

**Directeurs honoraires**

A la réunion de jeudi soir, plusieurs éminents sportifs d'Eastview seront nommés directeurs honoraires de l'équipe. Nous relevons les noms de M. Léopold Beaudoin, du Dr Roger Rouleau, de l'échevin Guy Cyr et de l'échevin Georges Robert, de MM John Forest, Gérard Matte, président de la Commission des loisirs, Léopold Champagne, Bernard Payette, Emmanuel Renaud, Léo Perrier, Charles et André Gaulin, Jean-Paul Latendresse, président de la Chambre de commerce d'Eastview; Claude Paquin, Gerry Savary, Ben Grandmaitre, Rolland Groulx, directeurs du service municipal de la récréation, Me Paul DeGagné, et plusieurs autres.

## Eddie Machen occupe la sixième position chez les aspirants au titre poids lourd

MIAMI BEACH, Floride (PA) — Joey Archer, aspirant No 4 au titre des boxeurs poids moyen, est "le boxeur du mois", selon la WBA.

Archer a remporté une décision controversée sur Hurricane Carter, aspirant No 2.

Pour la première fois depuis sa maladie mentale, Eddie Machen est au nombre des aspirants poids lourds, soit au 6e rang. Auparavant, il occupait le premier rang.

Le seul Canadien aux classements est Peter Schmidt, de Toronto, qui est le 10e aspirant chez les poids moyens juniors.

**CLASSEMENTS:**

Poids lourds: Champion — Sonny Liston, Denver; 1. Cassius Clay, Louisville, KY.; 2. Doug Jones, New York; 3. Cleveland Williams, Houston, Tex.; 4. Ernie Terrell, Chicago; 5. Zora Folley, Chandler.

Poids mi-lourds: Champion — Willie Pastrano, Miami Beach; 1. Eddie Cotton, Seattle; 2. Harold Johnson, Philadelphie; 3. Naura Mina, Pérou; 4. Wayne Thornton, Stockton, Calif.; 5. Bobo Olson.

Poids mi-moyen: Champion — Dick Tiger, Nigéria; 1. Joey Giardello, Philadelphie; 2. Rubin Carter, Patterson, N.J.

Poids moyen: Champion — Dick Tiger, Nigéria; 1. Joey Giardello, Philadelphie; 2. Rubin Carter, Patterson, N.J.; 3. George Benton, Philadelphie; 4. Joey Archer, New York; 5. Gene Fullmer, West Jordan.

Poids junior moyen: Champion — Sandro Mazzinghi, Italie; 2. Ralph Dupas, Nouvelle-Orléans; 3. Bruno Visintin, Italie; 4. Gaspar Ortega, Mexique; 5. Alvaro Gutierez, Mexique.

Poids mi-moyen: Champion — Emile Griffith, New York; 1. Luis Rodriguez, Miami Beach; 2. Jose Stable, New York; 3. Brian Curvis, Wales; 4. Rip Randall, Dallas; 5. Curtis Cokes, Dallas.

Poids junior mi-moyen: Champion — Eddie Perkins, Chicago; 1. Bert Somodio, Philippines; 2. Bunny Grant, Jamaïque; 3. Yoshinori Takahashi, Japon; 4. Bobby Scanlon, San Francisco; 5. Shigemasa Kawakami, Japon.

Poids léger: Champion — Carlos Ortiz, Puerto Rico; 1. Kenney Lane, Muskegon, Mich.; 2. Carlos Hernandez, Venezuela; 3. Paulie Armstead, Los Angeles.

Poids junior léger: Champion — Flash Elorde, Philippines; 1. Love Allotey, Ghana; 2. Johnny Bizzaro, Erie, Pa.; 3. Teruro Kasaka, Japon.

Poids plume: Champion — Sugar Ramos, Mexique; 1. Ismael Laguna, Panama; 2. Mitsunori Seki, Japon; 3. Howard Winstone, Wales.

Poids coq: Champion — Eder Jofre, Brésil; 1. Jesus Pimentel, Mexique; 2. Alphonse Halimi, France; 3. Jose Medel, Mexique.

Poids mouche: Champion — Kiroyuki Ibihara, Japon; 1. Ernesto Mranada, Argentine; 2. Salvatore Burrini, Italie; 3. Alacran Torres, Mexique.

Ligue senior Ottawa-St-Laurent

## Montagnard reçoit le Hull-Volant à l'Auditorium d'Ottawa, ce soir

La Ligue senior Ottawa-St-Laurent après avoir présenté deux joutes durant la fin de semaine reprend ses activités ce soir alors qu'une joute sera à l'affiche à l'Auditorium d'Ottawa. Il s'agit alors d'une rencontre entre le Hull-Volant et le Montagnard d'Ottawa. Pour le Montagnard ce sera l'inauguration de sa saison locale cependant que le Hull-Volant, sous la conduite d'Alex Smart, en sera à sa deuxième partie à l'étranger. Ce n'est certainement pas un début de saison trop facile pour le Hull-Volant, qui doit disputer ses trois premières joutes à l'étranger et cela dans six jours. Les Hullois ont débuté par une victoire de 4-2 sur le Emard de Cornwall, dimanche après-midi et après la joute de ce soir contre le Montagnard, il rencontrera le club Lancaster à l'aréna de Cornwall, vendredi soir. Le Hull-Volant disputera cependant sa première partie locale dimanche après-midi le 10 novembre à l'aréna de Hull. Le Brockville sera alors le club visiteur.

Le Montagnard en sera à sa deuxième joute de la saison, puisqu'il a déjà disputé une partie dimanche à Kingston. Le Montagnard n'a certainement pas été trop heureux contre le Frontenac, puisqu'il a subi un revers serré de 5-4 en cédant deux points aux gagnants durant les dernières minutes de jeu. Le Montagnard possédait une avance de 4-2 moins de deux minutes avant la fin de la rencontre.

Le Montagnard est sous la conduite de l'instructeur Johnny Wilson et aligne plusieurs jeunes joueurs. Bob Mongeon est le gardien de l'équipe pendant que Claude Charron, Jim Larkin, André Laramée et Pat Brophy s'alignent à la défense. A l'attaque, Wilson compte beaucoup sur des jeunes et agressifs joueurs comme André Desnard, Jules Belisle, Guy Beauregard, Larry Mathewson, Jim Fitzpatrick, Larry Larocque et Al Stitts, qui la saison dernière a terminé en tête des compteurs de la Ligue junior Hull-Ottawa.

L'Instructeur Alex Smart a été fort satisfait de ses joueurs à la suite de la joute de dimanche dernier à Cornwall et se servira du même alignement pour la rencontre contre le Montagnard. Smart est surtout fier de son gardien de buts Michel Larose, qui a été l'une des vedettes du club dimanche après-midi à Cornwall. Pendant ce temps, le gérant général Robert "Bob" Guertin a revélé que l'équipe avait fait signer un contrat au joueur d'attaque Jean-Louis Séguin, mais que ce joueur ne sera pas à l'oeuvre avant la joute de dimanche contre le Brockville.

Cette rencontre entre le Hull-Volant et le Montagnard ne débutera qu'à 9h., puisque cette partie sera précédée d'une rencontre régulière de la Ligue junior d'Ottawa. Le Strathcona en viendra alors aux prises avec l'équipe Greenbelt à compter de 7h., précises.

Selon Béliveau

## Les difficultés du passé résultaient de nervosité

MONTREAL (PC) — Jean Béliveau, meilleur compteur de la LNH après deux saisons médiocres, a révélé que ses difficultés du passé résultaient de "nervosité, seulement de nervosité".

"Je croyais que j'étais malade et je m'inquiétais tout le temps", a-t-il révélé lors d'une entrevue. "Je ne mangeais et ne dormais pas bien. Tout me causait des difficultés sur et en dehors de la patinoire.

"Qu'importe où j'allais, même en été, tout le monde me demandait ce qui n'allait pas. La situation en est venue au point où je tentais d'éviter la foule."

Le grand centre des Canadiens a précisé que les difficultés ont commencé à ne plus l'occuper à la fin de la dernière saison. "C'est alors que j'ai connu une couple de bonnes parties, qui m'ont redonné ma confiance, puis, en été, j'ai fait quelques voyages de pêche".

On sait que Béliveau domine présentement les compteurs du circuit avec un total de 20 points en 10 parties.

"Le patinage est la raison et je n'ai éprouvé aucune difficulté jusqu'ici. Il se peut que les quatre semaines d'entraînement au lieu des trois semaines habituelles m'ont aidé, car je suis ordinairement un lent débutant.

"Il n'en reste pas moins que la chose principale est le fait que je n'ai pas d'inquiétude."

### *Duff absent*

TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto, handicapés par les blessures, seront peut-être privés des services de Dick Duff contre Boston jeudi prochain.

Duff s'est blessé à une main il y a 10 jours et a aggravé sa blessure lors d'une collision avec Johnny McKenzie, du Chicago, en dernière fin de semaine.

Selon le pilote Punch Imlach, Duff pourrait bien être absent pendant une semaine complète.

En l'absence de Bob Nevin et de la présence incertaine de Duff, Imlach n'a pas voulu préciser s'il ferait appel au Rochester, de la LAH, au cours des prochains matches.

### *Sport en bref*

BOMBAY (Reuter)—C'est finalement par cinq à zéro que les Américains ont remporté, à Bombay, la finale inter-zone de la coupe Davis aux dépens de l'Inde. Dans les deux derniers simples, disputés hier, McKinley a battu Krishnan 10-8, 6-8, 6-2, 2-6, 6-0 et Riessen s'est défait de Lall 6-3, 2-6, 6-0, 6-1. Les Américains rencontreront, le mois prochain, les Australiens, tenants du titre.

LETHBRIDGE, Alberta (PC) — Robert Jocelyn Barkley, père de Doug Barkley, du Détroit, est décédé à l'hôpital, hier, à l'âge de 58 ans.

Ballon sur glace

## 3e gain consécutif de l'équipe Paquin dans la ligue Sportsman

L'équipe de l'Imprimerie Paquin a poursuivi sa superbe tenue dans la Ligue Sportsman de ballon sur glace en remportant lundi soir une victoire de 1-0 sur l'équipe Don Lanoue Transfert dans la première joute d'un programme double régulier. Dans la deuxième partie à l'affiche, le Olmstead Drywall a enregistré son premier gain de la saison l'emportant facilement sur les Royaux de l'hôtel Duke House au compte de 4-0. Les Royaux n'ont pas encore connu la victoire en trois parties depuis le début de la saison.

Dans la première partie à l'affiche, le club Paquin a remporté sa troisième victoire consécutive et il n'a pas encore cédé un seul point à ses adversaires. Il a donc porté à trois points son avance en première position et sur le Olmstead Drywall et le Don Lanoue, qui se partagent la deuxième place avec trois points chacun.

C'est André Pilon, qui a de nouveau assuré la victoire au club de l'Imprimerie Paquin, en comptant à la 20e minute de jeu de la deuxième moitié de la partie après avoir accepté une passe de Roger Pilon. Yvon Paquin a brillé dans les buts des gagnants pour réussir son troisième blanchissage de la saison.

Le club Olmstead Drywall n'a éprouvé aucune difficulté à remporter son premier gain de la saison durant la deuxième joute au programme. Il a alors facilement disposé des Royaux du Duke House au compte de 4-0. Bert Villeneuve et Raymond Bois-vert avec un but et une assistance chacun ont mené le Olmstead à la victoire. Lionel Kerby et Jacques Viau ont compté les autres buts.

Les quatre clubs de ce circuit seront de retour à l'oeuvre lundi soir prochain à l'Auditorium d'Ottawa à compter de 9h. 30. Dans la première joute, le Olmstead affrontera le Don Lanoue et dans la deuxième rencontre, l'Imprimerie Paquin jouera contre les Royaux de l'hôtel Duke House.

Voici le classement de cette ligue:

**CLASSEMENT**

| | J | G | P | N | Pts |
|---|---|---|---|---|---|
| Imprimerie Paquin | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| Olmstead Drywall | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Don Lanoue Trnasfert | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Duke House Royaux | 0 | 3 | 0 | 0 | 0 |

## Le St-Jean-Bosco domine toujours

L'équipe St-Jean-Bosco conserve une confortable avance de dix points en première position de la Ligue interparoissiale de sacs de sable. Le club St-Raymond occupe la deuxième position.

Alban Guibord et Adrien Beaulne, tous deux du club St-Jean-Bosco sont toujours les meilleurs chez les hommes pendant que M. Roy et R. Renaud, des équipes St-Jean-Bosco et St-Raymond demeurent les meilleures chez les dames.

Voici les statistiques de cette ligue:

**Classement**

| | |
|---|---|
| St-Jean-Bosco | 26 |
| St-Raymond | 16 |
| St-Benoit | 12 |
| St-Rédempteur | 2 |

**Haut pointage saison (50 sacs)**
**LES MENEURS**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Guibord | 11,600 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| M. Roy | 8,500 |

**Haut pointage semaine (50 sacs)**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Guibord | 10,800 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| M. Roy | 8,500 |

**Haut pointage saison (10 sacs)**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Beaulne | 4,000 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| R. Renaud | 2,675 |

**Haut pointage semaine (10 sacs)**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Beaulne | 4,000 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| R. Renaud | 2,675 |

**Haut pointage saison (100 sacs)**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Beaulne | 19,475 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| M. Roy | 16,300 |

**Haut pointage semaine (100 sacs)**
**HOMMES**

| | |
|---|---|
| A. Beaulne | 19,475 |

**DAMES**

| | |
|---|---|
| M. Roy | 16,300 |

### *Avance de huit points pour le club Roussel*

L'équipe des Nettoyeurs Roussel a augmenté son avance en première position de la Ligue de sacs de sable mixte St-Rédempteur. Ce club est maintenant en première position avec un total de 34 points, soit une avance de huit points sur le Roy's Cleaners.

Lors des dernières activités de ce circuit, Lucien Simard, Oscar Laviolette et Urgele Rochon ont été les meilleurs chez les hommes pendant que Jeanne Laframboise et Claudette McCann ont été en évidence chez les dames.

Voici les statistiques de cette ligue:

**Classement**

| | |
|---|---|
| Roussel Nettoyeur | 34 |
| Roy's Cleaners | 22 |
| Binet Garage | 21 |
| Esso Frechette | 18 |
| L. Monfils | 16 |
| J.-E. Roussel épicerie | 9 |

**Les meneurs**
**Haut essai de la semaine**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Lucien Simard | 2,800 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Jeanne Laframboise | 3,800 |

**Haut essai à date**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Oscar Laviolette | 3,000 |
| Léo McCann | 3,000 |
| Urgele Rochon | 3,000 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Jeanne Laframboise | 3,800 |

**Haut simple de la semaine**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Oscar Laviolette | 8,400 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Claudette McCann | 9,150 |

**Haut simple à date**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Oscar Laviolette | 8,400 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Claudette McCann | 9,150 |

**Haut double de la semaine**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Urgele Rochon | 15,000 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Claudette McCann | 15,050 |

**Haut double à date**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Urgele Rochon | 15,000 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Claudette McCann | 15,050 |

**MOYENNES**
**hommes**

| | |
|---|---|
| Oscar Laviolette | 6,681.4 |
| Urgele Rochon | 5,900 |
| Aldoria Paquette | 5,550 |

**Dames**

| | |
|---|---|
| Claudette McCann | 5,190.10 |
| May McCann | 4,831.4 |
| Pauline Paquette | 4,258 |


**D'une propreté immaculée !**

Le gaz naturel brûle complètement. Il n'y a aucune fumée, aucune suie et il ne reste aucune couche de saleté. Le dessous des ustensiles de cuisson conserve son éclat au-dessus de la flamme bleue d'un poêle moderne au gaz. Les maisons chauffées au gaz naturel restent propres partout; l'air frais et filtré circule dans toutes les pièces.

Ottawa Gas
376, rue Bank 236-9491

**On demande des hommes**
*pour suivre des cours*
**TV • Electronique • Automation • Radio**
LES COURS DE FRANÇAIS COMMENCERONT LA SEMAINE PROCHAINE

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT à l'école ou postez ce bon afin d'obtenir plus de renseignements.

OUVERTE LE SOIR

**RADIO ELECTRONICS TELEVISION SCHOOL**
of Ottawa Ltd
1002 ouest, rue Somerset
236-3765

POSTEZ CE BON

Messieurs,
J'aimerais obtenir des renseignements GRATUITS sur votre programme de formation et sur les chances d'emploi dans le domaine de l'électronique.
Il est entendu que je ne m'engage à rien.
NOM
ADRESSE
VILLE
AGE
Postez immédiatement en vue d'obtenir des renseignements gratuits.




LE SEAGRAM'S "83" VOUS INVITE DONC À LUI FAIRE SUBIR L'ÉPREUVE DE L'EAU

La voici: versez une once et demie de Seagram's "83" dans un verre de 8 ou 10 onces. Ajoutez 2 cubes de glace. Versez-y 3 onces d'eau fraîche. Humez maintenant ce bouquet; ça, c'est du "83" tel que Seagram's et Dame Nature l'ont fait avec juste un peu d'eau qui en fait ressortir toute la saveur. Et puisqu'il est meilleur que n'importe quel whisky avec de l'eau, sûrement qu'il vous plaira tout autant avec d'autres mélanges. Essayez le Seagram's "83".

## ...et le spectacle continue...



par Charles BRUYERE

SOUVENIRS DU PASSE:- C'était hier le 20e anniversaire de la mort d'**Armos Butch Arbour**, l'une des plus brillantes étoiles du hockey professionnel de son temps. Il habitait Orillia, en Ontario, à sa mort, Arbour jouait avec les Canadiens de Montréal lorsqu'ils ont remporté la coupe Stanley en 1916. Parmi ses coéquipiers, on comptait des joueurs de la taille de **Bert Corbeau, Newsy Lalonde, Howard MacNamara et Didier Pitre.** ★ Le pur-sang **Seabiscuit** établissait un nouveau record à la piste Pimlico, il y a **26 ans.** Il remporta des bourses d'une valeur globale de **$167,142.50 en une seule année.** ★ Il y a cinq ans cette **semaine,** le brillant arrière-quart **Sam Etcheverry,** des Alouettes de Montréal, recevait le trophée commémoratif Jeff Russell. Il devenait le premier joueur du Big Four à remporter le trophée Jeff Russell. Il devenait le premier joueur du Big Four à remporter le trophée deux années consécutives. ★ Il y a six ans jeudi que décédait **Roy Worters,** l'un des meilleurs gardiens de buts de la Ligue nationale de hockey. Il était âgé de 55 ans. Il fit ses débuts avec les Pittsburgh et passa ensuite aux New York Americans avec lesquels il s'illustra pendant plusieurs années. On lui avait donné le sobriquet de "Mighty Mite". Il mesurait cinq pieds trois pouces et son poids n'a jamais dépassé 122 livres. ★ Il y aura 32 ans vendredi que les Winged Wheelers de Montréal remportaient le championnat de l'Union interprovinciale de rugby grâce à leur victoire de 4-1 contre les Argonauts de Toronto. Ils avaient également remporté le championnat en 1907 et 1919. ★ Le 9 novembre 1952, **Maurice Richard** comptait son 325e but pour les Canadiens de Montréal. Il abaissait à cette occasion le record précédent de 324 buts détenu par **Nels Stewart,** joueur des anciens Maroons de Montréal, des Boston et des New York Americans.

★ ★ ★

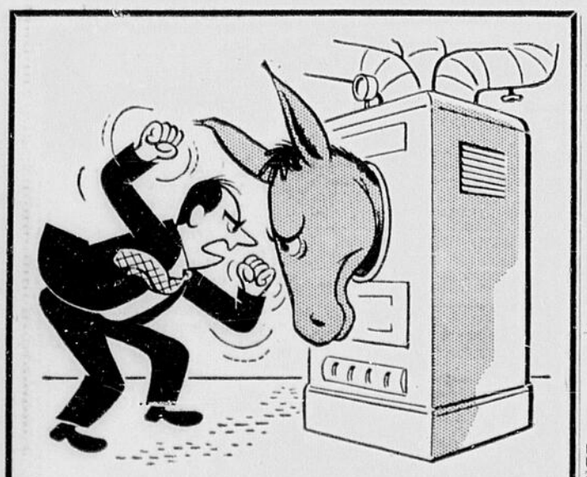
**Noël Bazinet,** qui a quitté le secrétariat de l'Association des commissaires d'écoles catholiques de langue française du Canada, pour retourner à la profession de journaliste, nous fait parvenir un exemplaire de l'intéressante série d'articles publiée par **Tim Creery,** du Southam News Bureau, intitulée "Du français pour les Français au Canada anglais." ★ On demanda un jour au **général Booth,** fondateur de l'Armée du Salut, pourquoi il faisait chanter ses hymnes sur des airs à succès. "Je ne vois pas, répondit-il, pourquoi ce doit toujours être le diable qui se serve des meilleures mélodies." ★ Le congrès international des raquetteurs qui aura lieu à Hull et Ottawa en janvier prochain promet de remporter un succès éclatant. On en profitera probablement pour fêter le 80e anniversaire de l'organisation de ce sport d'hiver typiquement canadien dans notre région. ★ Félicitations au sergent d'état-major **Maurice Poitras** à l'occasion de sa nomination au poste de sous-inspecteur dans les rangs de la Gendarmerie royale du Canada. Le sous-inspecteur Poitras est le fils de M. et Mme **Hector Poitras,** de Hull et a épousé **Norah Guillet,** de Pointe-Gatineau. ★ **Raymond Dompierre,** l'un des organisateurs du grand gala aux huitres que le club Rotary de Hull donnera vendredi, à 7 heures, au manège militaire de Hull, nous communique le menu de ce gargantuesque festin annuel: 36,200 huitres fraiches (six tonnes), 30 chaudrons de fèves au lard, 3,800 bols de soupe aux huitres, 13,700 carrés de fromages (57 variétés) et 10,300 hors-d'oeuvres pour tous les goûts, assez pour apaisre l'appétit vorace de 2,000 personnes et plus.

★ ★ ★

Il parait que le spectaculaire cheval **"Grand Jos."** qui a couru quatre fois et gagné quatre fois à la piste Connaught a été nommé en l'honneur du grand **Jos. Gorman,** qui avec son grand frère, **Frank,** dirige les destinées de la piste du chemin d'Aylmer. ★ On a découvert des talents cachés au cours de l'émission de CKCH dimanche à l'occasion de la campagne-éclair en faveur de la Caisse de bienfaisance. Un généreux donater a offert la somme de $1,000 si l'on réussissait à faire chanter une chanson française au maire **Charlotte Whitton.** Vu que c'était en faveur de la ville de Hull, Charlotte aurait probablement crié au "chantage". ★ Le Hull-Volant rencontrera le Montagnard d'Ottawa à l'Auditorium ce soir dans la première partie locale de la Ligue senior d'Ottawa-St-Laurent.

★ ★ ★

LE MOT DE LA FIN:- "Rien ne sert de courir..!"

*"Bien sûr que je vais te donner de l'anthracite canadien et puis, tu vas cesser de faire l'âne!"*

**CHARBON CANADIEN A POELES**

**$25.75** la tonne

★ Idéal pour toute fournaise domestique
★ Plus de chaleur et moins de cendre que l'anthracite américain
★ ECONOMISEZ PRES DE $8.00 LA TONNE

Le charbon américain à poêles se vend actuellement $33.50 la tonne

**INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD.**

FUEL OIL • QUALITY BUILDING SUPPLIES

1950, rue SCOTT, OTTAWA 722-3481
Depuis 1903


# Shatto, Jackson et Dixon ont été les meilleurs de la Conférence de l'Est

## Shatto a été le meilleur compteur avec 81 points

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Tiger-Cats de Hamilton ont peut-être fini en tête de la Conférence de football de l'Est, mais ils ont réussi l'exploit sans étoile offensive.

Les dernières statistiques du circuit révèlent que les Cats n'ont placé aucun porte-couleurs parmi les cinq premiers compteurs ou gagneurs de terrain. Leur étoile individuelle au champ-arrière fut Bernie Faloney, deuxième passeur de la ligue.

Les étoiles du circuit furent Dick Shatto, du Toronto, Russ Jackson, du Ottawa, et George Dixon, du Montréal.

Shatto, seule consolation de la saison à Toronto, a remporté le titre des compteurs, fut le meilleur receveur de passes et s'est classé au troisième rang dans les gains au sol.

Dixon est le meilleur gagneur de terrain du circuit, vient au deuxième rang des compteurs, sur un pied d'égalité avec Dave Thelen, du Ottawa, occupe la 14e place chez les receveurs de passes et est troisième dans les retours de bottés de départ.

Enfin, la valeur de Jackson ne se reconnaît pas seulement aux statistiques. Le quart des Riders est le meilleur passeur de la ligue, occupe le 9e rang dans les gains au sol et la 14e place chez les compteurs. Toutefois, son habileté à déceler la faiblesse défensive rivale en conduisant les Riders au deuxième rang du circuit en a fait un homme redoutable.

Shatto a récolté 13 touchés et trois convertis, bons pour 81 points, soit une avance confortable sur Dixon et Thelen, à 66 points chacun. Le spécialiste des bottés fut Maurice Racine, du Ottawa, qui s'est classé quatrième compteur avec 57 points, résultats de 24 convertis, neuf placements et six simples.

De plus, Shatto a accepté 67 passes, bonnes pour des gains de 787 verges. Whit Tucker, des Riders, vient ensuite, de même que Hal Patterson, des Cats, avec 41 passes acceptées chacun. Tucker affiche une moyenne de 23.6 verges par essai et un total de 967 verges, tandis que le total de 841 verges de Patterson lui donne une moyenne de 20.5 verges.

D'autre part, Dixon a compilé 1,269 verges au sol en 189 essais, soit une moyenne de 6.7 verges par tentative. Thelen, avec 907 verges en 151 chances, vient au deuxième rang avec une fiche de 6.0 verges. Shatto a présenté une marque de 5.3 verges par essai avec un total de 508 verges en 108 tentatives.

Quant à Jackson, il domine dans tous les domaines chez les passeurs: 152 passes complétées sur 259 pour un gain net de 2,915 verges et 19 passes de touché, soit une moyenne de 11.3 verges par passe et une fiche de .587 dans les passes complétées pour une moyenne de 19.3.

Pour sa part, Faloney a complété 143 de ses 273 passes avec des gains de 2,318 verges et 13 passes de touché. Jackie Parker, des Argos, a complété 115 de ses 219 passes pour des gains de 1,063 verges.

**Henley**

Garney Henley, des Cats, gagnant du trophée Jeff Russel octroyé au joueur le plus gentilhomme et le plus efficace du circuit, est le seul meneur individuel du Hamilton avec six interceptions. Billy Wayte, des Als, Larry DeGraw, des Riders, et Joe Zuger, des Cats, suivent avec cinq interceptions chacun.

De plus, Henley s'est classé deuxième dans le domaine des retours de bottés de dégagement avec une moyenne de 10.5 verges pour un total de 295 verges en 28 essais. Ted Page, des Als, le devance avec un total de 54 retours et 318 verges, mais sa moyenne n'est que 5.9 verges.

Ernie White, des Riders, domine facilement dans les retours de bottés de départ avec 19 bons pour 665 verges et une moyenne de 35 verges par tentative. Son coéquipier Ron Stewart vient ensuite avec 14 bons pour 450 verges et une fiche de 28.5 verges. Dixon a affiché une moyenne de 22 verges en 16 retours.

Enfin, Dave Mann, des Argos, s'est avéré le meilleur botteur avec une moyenne de 41.7 verges en 64 essais, tandis que Gino Berretta, des Als, a présenté une fiche de 41.3 en 110 bottés de dégagement.

## Le cas du secondeur de ligne Jack Nichols inquiète les Rough Riders

Après avoir complété leur saison régulière par une victoire facile de 30-21 sur les Argonauts de Toronto devant une petite foule au parc Lansdowne, samedi après-midi, les Rough Riders n'ont pas chômé lundi et tous les joueurs et les instructeurs se sont alors rencontrés afin de discuter de la stratégie pour la prochaine joute, qui en sera l'une des plus importantes de la saison. Comme on le sait, les Rough Riders affronteront les Alouettes de Montréal dans une joute décisive de la série semi-finale. Cette joute aura lieu au parc Lansdowne samedi à compter d'une heure précise et il n'y aura pas de retour. L'équipe qui subira la défaite sera éliminée de la course au championnat. D'un autre côté, l'équipe victorieuse passera à la série finale contre les Tiger-Cats de Hamilton, qui ont terminé la saison régulière en première position du circuit. Cette série finale sera de deux joutes au total des points.

Ce sera la troisième année que les Rough Riders et les Alouettes en viennent aux prises en semi-finale et dans les deux rencontres précédentes chaque club a remporté une victoire. La saison dernière, les Alouettes s'assurèrent de la victoire par la marge d'un seul point dans une partie, qui fut disputée sur un terrain fort boueux.

Pour cette partie de la semi-finale, les Rough Riders ne semblent pas être trop en mauvaise position en ce qui concerne les blessures. Seuls les cas du secondeur de ligne Jack Nichols et du brillant demi Ron Stewart portent à l'inquiétude. L'on ne sait pas encore si ces deux joueurs pourront participer à la rencontre de samedi et l'instructeur Frank Clair ne veut pas se prononcer à leur sujet avant deux ou trois jours. Nichols a été blessé à un genou lorsqu'il a plaqué le joueur d'extérieur Dave Mann, qui avait saisi une passe de Jackie Parker. Après la joute, la blessure de Nichols ne semblait pas trop grave, mais sa condition s'est empirée durant la fin de semaine et il doit maintenant suivre plusieurs traitements. S'il n'est pas en uniforme pour la joute de samedi ce sera une lourde perte pour les Riders, puisque Nichols a connu de remarquables succès avec l'équipe depuis qu'il a été obtenu des Alouettes pour le prix du repêchage.

Stewart n'a pas participé à la joute de samedi, même s'il était en uniforme. Il souffre également d'une blessure à une jambe et lui aussi doit suivre plusieurs traitements. L'on croit cependant qu'il pourra être en uniforme samedi.

Si Stewart ne peut jouer, l'instructeur Clair songe à se servir d'Ernie White au champ arrière et même d'employer Gene Gaines comme porteur du ballon en plus de jouer à la défensive. Il est de plus certain que Joe Williams, qui a fort impressionné durant les deux dernières joutes, sera définitivement en uniforme.

**Le cas de Clarke**

MONTREAL (PC)—Le demi Don Clark, au rancart du jeu la plus grande partie de la saison en raison d'une blessure au genou, s'est entraîné hier soir en vue de la semi-finale contre Ottawa samedi prochain.

Toutefois, il doit participer à un entraînement final ce soir afin qu'on prenne une décision finale dans son cas.

Par ailleurs, le nouveau venu Nat Craddock a participé également à l'exercice.

Entre-temps, Dick Aboud est le seul autre participant douteux à la semi-finale à la suite de la dernière partie des Alouettes contre Hamilton en dernière fin de semaine.

— — —

TORONTO (PC) — Les directeurs des Argos de Toronto ne sont pas d'opinion que la saison 1963 est une perte totale.

Ils sont d'avis que les Argos sont, en fait, une meilleure équipe que les records semblent le démontrer. Il n'en reste pas moins qu'ils sont d'avis qu'ils ont fait des améliorations en ajoutant des nouveaux venus tels George Hughely et Ron Hatcher.

On croit qu'on a besoin de nombreuses autres additions, mais on va en discuter d'abord.



**LE PLUS POPULAIRE — Harvey Wylie, demi défensif des Stampeders de Calgary, conduit un jeune boeuf qui lui a été présenté lors de la dernière joute de la saison entre les Stampeders et les Eskimos d'Edmonton. Wylie a été choisi le joueur le plus populaire chez les Stampeders. Wylie a été choisi par les partisans de l'équipe. Son coéquipier Lovell Coleman, qui a terminé au deuxième rang et qui tient le boeuf, s'est également mérité un prix semblable.**

(Photofax PC)

## Les Flyers remportent une victoire de 4-3

L'équipe Monette Flyer a remporté une victoire serrée de 4-3 sur les Bar-B-Lee Rangers dans une joute régulière de la Ligue intermédiaire de Hull-Sud, qui a été présentée à l'Auditorium d'Ottawa lundi soir.

Bernard Lalande a été l'étoile des Flyers en comptant deux buts, dont le but gagnant moins de dix secondes avant la fin de la troisième période. Raymond Stone et Mervin Bourne ont compté les autres buts des gagnants.

Clifford Young a dirigé l'offensive des Rangers avec deux buts pendant que Keith Richard a marqué l'autre but. Mercredi soir à 9h. 45 à l'Auditorium d'Ottawa, les Flyers en viendront aux prises avec l'équipe de l'hôtel Provinciale.

## Le St-François-Xavier a connu une autre excellente saison de football

par IAN DONALDSON

ANTIGONISH, N.-E. (PC) — Lorsque les X-Men de l'université St-François - Xavier ont vaincu les Redmen de McGill cet automne, ils ont ajouté un jalon à la gloire du football dans les provinces maritimes. Il semble que depuis lors ils n'ont pu que poursuivre facilement dans cette voie.

Les X-Men, jamais battus par une équipe des provinces maritimes depuis la fin de la saison 1957, ont vaincu leurs adversaires avec une facilité accrue dans le cadre de la Conférence du football atlantique.

Après avoir vaincu par 14-13 les Huskies d'Halifax lors de la première partie de la saison, les X-Men ont battu McGill par 14-7 le samedi suivant, lors d'un match hors concours. Puis le massacre des adversaires des Maritimes a commencé; la pire défaite a été infligée aux Sailors de Stadacona qui n'avaient pas été battus jusque-là. Le résultat se chiffra à 90-0 en faveur de St-François-Xavier.

Les X-Men, qui sont assurés qu'il n'est pas rare que des équipes terminent les matchs avec des pertes au point de vue nombre de verges gagnées. Les Tigers de Dalhousie ont perdu une moyenne de 1 1-2 verges par match lorsqu'ils ont été blanchi par 77 à 0.

**Le bowl game**

Les -Men, qui sont assurés de représenter la Conférence fu football atlantique cette année lors du "Bowl Game" qui aura lieu à Halifax contre les Blues de l'université de Toronto, sont idolâtrés par les 1,500 étudiants catholiques de l'université St-François - Xavier. Mais, après chaque victoire, ils sont moins populaires parmi les huit autres centres qui ont des équipes faisant partie de la conférence.

Don Loney, leur entraîneur qui les a menés à plus de 40 victoires consécutives contre leurs adversaires des Maritimes, déclare: "A Halifax, on espère vraiment que Toronto nous battra. On ne parle que de mauvais équilibre et de division de la ligue." M. Struan Robertson, président de la Conférence du football atlantique, reconnaît qu'on murmure parmi les membres de la ligue.

Tout semble indiquer que les amateurs à Antigonish continueront de remplir les places indépendamment du fait que tout soit facile pour les X-Men. Lors des derniers matchs, les étudiants de St-François - Xavier ont même applaudi les adversaires de leur équipe. M. Loney déclare au sujet des autres équipes: "Au lieu de nous critiquer, ils devraient s'occuper de leurs propres problèmes."

On dit que St-François-Xavier fait appel à des Américains. Souvent, lorsque cette équipe joue à l'extérieur, des fanfares d'étudiants entonnent l'hymne national des Etats-Unis.

Des personnalités de cette université déclarent que, depuis plus de 60 ans, St-François Xavier a des liens étroits avec les Etats de la Nouvelle-Angleterre et soulignent que l'équipe n'a jamais eu plus de huit à 12 pour cent d'Américains.

## Inscriptions de mercredi au Connaught

**Première course, trot un mille, à réclamer $500, bourse $200 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2 Fedor Dick | 1 4 2 | M. | Williams | 2-1 |
| 6 Thunder Shower | 2 8 4 | B. | Pyke | 3-1 |
| 7 Mary Janice | 3 5 6 | L. | Pettigrew | 5-1 |
| 3 Pter Petrex | 3 7 5 | P. | Reen | 6-1 |
| 8 Ann Elgin | 5 6 2 | G. | Plouffe | 7-1 |
| 1 Mr. Madrid | x 1 1 | Ji. | Zeron | 8-1 |
| 5 Thundermite | 6 4 7 | K. | Kerr | 12-1 |
| 4 Capital R | 8 7 8 | R. | Bouthillier | 15-1 |

Aussi: Tonto Ranger 7 3 3—3

**Deuxième course, amble un mille, bourse $200 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5 Norman's Gun | 8 1 3 | L. | Chartrand | 2-1 |
| 6 Brother Paul C | 3 7 2 | M. | Bergeron | 7-2 |
| 4 Travelers Counsel | 4 3 4 | A. | St-Amour | 7-2 |
| 7 Billy D | 5 7 5 | W. | Demers | 5-1 |
| 1 Mrs. Murdock | 4 3 7 | Re. | Filion | 7-1 |
| 3 Sturdy Dean | 4 7 6 | R. | Gale | 10-1 |
| 2 Lady Belle B | 4 2 2 | Ja. | Zeron | 15-1 |
| 8 Return Dividend | 2 3 3 | J. | Dagenais | 15-1 |

Aussi: Bonny Scotland 5 3 6—3

**Troisième course, trot Invitation un mille, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3 Danny K Peters | 4 2 2 | F. | Beitlich | 9-5 |
| 6 Lady Brook T | 1 5 1 | B. | Pyke | 7-2 |
| 2 Neville Jamie | 5 8 2 | G. | LaRush | 5-1 |
| 4 Bernice Marquell | 1 1 1 | M. | Bergeron | 6-1 |
| 1 Chub Hanover | 3 2 7 | R. | Filion | 6-1 |
| 7 Sharp Brewer | 2 2 4 | E. | Bradette | 12-1 |
| 8 Sam Smart | 2 4 6 | Ja. | Zeron | 8-1 |
| 5 Princelike Jr | 4 x 8 | H. | Pauze | 15-1 |

Aussi: Success Pearl 5 3 3—3

**Quatrième course, amble un mille, bourse $200 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3 Darwin G | 2 7 2 | S. | Schedlosky | 5-2 |
| 7 Victor High C | 5 4 3 | E. | Norris | 3-1 |
| 8 May Flowers | 4 4 3 | B. | Pyke Jr. | 9-2 |
| 5 Billy Halliday | 6 x 5 | L. | Dunlop | 6-1 |
| 1 Rosa Lee Abbe | 2 3 6 | D. | Fines | 6-1 |
| 4 Runnymead Steve | 7 6 7 | R. | Gale | 8-1 |
| 6 Tontine Guy | x 7 5 | E. | Aubrey | 8-1 |
| 2 Handy Andy | 7 2 8 | G. | LaRush | 12-1 |

Aussi: Susan M 7 5 4—1

**Cinquième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 Little Joe Grattan | 2 3 1 | E. | Norris | 2-1 |
| 1 Success Burt | 1 3 4 | E. | Turcotte | 7-2 |
| 2 Gay Prince C | 3 5 4 | D. | Plouffe | 5-1 |
| 5 Nancy Scott | 5 4 4 | M. | Bergeron | 6-1 |
| 6 Iva B Ross | 2 4 7 | A. | St-Amour | 6-1 |
| 7 Eyler Hanover | 4 7 6 | M. | Hodge | 8-1 |
| 8 Brady's Lady Dolly | 7 7 8 | V. | Vogel | 10-1 |
| 3 Mac Glen | 2 1 7 | J. | Fearnley | 15-1 |

Aussi: Sundown Direct 2 6 5—1

**Sixième course, amble Invitation un mille, bourse $400 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 Bunter's Vic | 5 2 8 | L. | Dunlop | 2-1 |
| 8 Minor Helen | 1 1 1 | Ca. | Hie | 7-2 |
| 6 Peter Bomb | 2 1 5 | C. | Baker | 5-1 |
| 4 Spaghetti Boy | 8 2 4 | M. | Williams | 6-1 |
| 3 Handy Joe | x 1 2 | Rh. | Filion | 8-1 |
| 7 Johnny's Girl | 3 3 4 | A. | Pacey | 8-1 |
| 2 Coco's Girl | 4 1 1 | C. | Desjardins | 10-1 |
| 5 Lee Ann Direct | 8 6 2 | R. | Carisse | 12-1 |

**Septième course, amble un mille, à réclamer $750, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5 Dr. Atom | 3 1 2 | K. | Morrison | 2-1 |
| 2 Joe Hunt | 4 3 1 | | | 9-2 |
| 4 Irish Forbes | x x 8 | M. | Bergeron | 5-1 |
| 8 King of Diamonds | 4 4 6 | F. | Beitlich | 5-1 |
| 1 Red Gun | 7 3 5 | | | 6-1 |
| 3 Margaret Hal | 6 5 5 | D. | Fines | 8-1 |
| 7 Heavenly Rose | 4 6 5 | J. | Bissonette | 10-1 |
| 6 Winnies Pride | 8 7 4 | B. | Pyke Jr. | 12-1 |

Aussi: Eddie Burton 6 4 6—1

**Huitième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 2 Ronnie C | 3 1 1 | R. | Sauvé | 3-1 |
| 8 Voice of Spring | 8 4 5 | Ca. | Miville | 4-1 |
| 5 Luella Scott | 2 4 2 | L. | Dunlop | 9-2 |
| 3 Mountain Butler | x 6 1 | A. | St-Amour | 5-1 |
| 1 Northwood Alice | 8 2 4 | A. | Pacey | 8-1 |
| 7 Coronation Brook | 5 1 4 | Ja. | Zeron | 10-1 |
| 3 Oliver Twist | 1 8 1 | J. | Dagenais | 12-1 |
| 4 Dickory Doc | 3 x 3 | D. | Robertson | 5-1 |

Aussi: Kitty Whitty 3 5 8—1

**Neuvième course, amble un mille, à réclamer $1,000, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 4 Fast Buck | 6 2 5 | A. | Pyke | 5-2 |
| 2 Boxer Hanover | 2 3 5 | B. | Filion | 3-1 |
| 6 Danny Lee Grattan | 6 6 4 | Ca. | Hie | 9-2 |
| 7 Tornado Lee | 3 3 5 | H. | Portelance | 5-1 |
| 5 Johnny Grattan H | 6 1 3 | V. | Waddell | 5-1 |
| 3 Cracker Jack | 7 4 7 | Cl. | Miville | 8-1 |
| 1 Dr. Joyce | 3 5 8 | E. | Turcotte | 12-1 |

**Dixième course, amble un mille, bourse $300 —**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5 Eagle Woolen | 4 1 1 | S. | Schedlosky | -2 |
| 7 Our Abbe | 1 2 4 | D. | Fines | 7-2 |
| 3 Glo On | 6 x 2 | L. | Pettigrew | 9-2 |
| 8 Blaze Haven | 2 1 2 | A. | Pyle | 6-1 |
| 6 Millies Boy | 2 2 3 | K. | Kerr | 8-1 |
| 2 Margo McDuff | 4 5 3 | J. | Reynolds | 10-1 |
| 4 Battle Princess | 4 7 4 | C. | Desjardins | 10-1 |
| 1 Mr. Brough | 2 7 5 | A. | Demers | 12-1 |

Aussi: Star Direct 7 2 2—1

## Trois joutes dans la Ligue junior

Trois joutes sont à l'affiche ce soir dans la Ligue junior de hockey Hull-Ottawa et deux des trois premières équipes du circuit Mickey Larkin tenteront d'améliorer leurs positions respectives. Toutes ces joutes seront cependant présentées à l'étranger.

Les Eperviers de Hull, qui occupent présentement la première position après avoir remporté quatre victoires se rendront à Arnprior. Les Ironmen de Pembroke, qui partagent la deuxième place avec le club Arnprior recevront la visite du Primrose d'Ottawa, qui n'a pas encore connu la victoire depuis le début de la saison régulière. Dans la troisième joute de la soirée, les Bears de Smiths Falls feront leur début contre le club Brockville.

## Les quilles

LIGUE MAISONNEUVE

**Classement**

| | |
|---|---|
| Taverne Whip | 14 |
| Epicerie Dumoulin | 5 |
| Bourgeois-Boucher, Nettoyeurs | 5 |
| Fleuriste "Gaby" | 5 |
| Marché viande de Hull | 3 |
| Interprovincial-Paving | 2 |

**Moyennes**

| | |
|---|---|
| André Lebel | 220 |
| Robert Homier | 217 |
| Yvan Parent | 194 |
| Albert Nicholas | 193 |
| Jean Tessier | 190 |
| Guy Lafontaine | 187 |

**Hauts triples à date:**
Robert Homier 789

**Hauts simples à date:**
Robert Homier 360


**Gérant des ventes d'assurance**

Il nous faut un homme qui pourra devenir un de nos gérants régionaux des ventes dans la province de Québec.

L'heureux candidat devra subir un programme de formation qui lui sera fourni selon les méthodes de notre compagnie. Cette formation devra se faire à Toronto, pour une période de trois mois; toutes les dépenses seront défrayées par nous.

L'homme qu'il nous faut doit être bilingue, doit posséder les qualités prouvées de chef, doit montrer un excellent record de ventes d'assurance et faire preuve du désir d'accepter une plus grande responsabilité.

Notre compagnie — Allstate Insurance — croit à un rythme tel que vous êtes assuré de réaliser toutes vos ambitions. Nous aimerions beaucoup discuter cette position, notre programme de formation, les avantages, etc., avec vous. Donnez-vous la peine d'étudier cette offre d'emploi — c'est peut-être la réponse à vos ambitions d'une carrière. Toutes les demandes recevront une discrétion absolue.

Veuillez écrire à:

M. D. E. LEAR,
gérant du personnel,
790, rue Bay, Toronto.



**Ne manquez pas la clinique Hoover demain au magasin du ch. de Richmond**

C'est maintenant qu'il faut poser **les PARE-GIVRE** pour obtenir une visibilité en toute direction!

A partir de **29c**

CANADIAN TIRE CORP'N

**CANADIAN TIRE MAGASINS ASSOCIES**

178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-6577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

5 CENTRES DE SERVICE



VOTRE ARGENT VOUS RAPPORTE

**5 1/4 %**

SUR DÉPÔTS FIXES

**GUARANTY TRUST**

LA PLUS GRANDE COMPAGNIE INDEPENDANTE DE GESTION FIDUCIAIRE DU CANADA

HULL—112, RUE PRINCIPALE, PR. 1-6655

**HEURES D'AFFAIRES :**
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
*LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT*

**POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ**
**236-7431**

## Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

MANTEAU court, rouille, pour enfant, perdu rue Corbeil. 771-4386. 3-259

PERDU, 2 femelles, Boston Terrier noir et blanc. 777-7980. 3-258

MONTRE-BRACELET (or), femme, perdue samedi entre rue Dalpé et Amherst, sur boul. St-Joseph. Récompense. 771-8446. 3-260

1 BOTTINE blanhce d'enfants, trouvée coin St-Louis, boul. Taché. 777-7054. 3-260

TROUVE, une paire de gants chez Ogilvy. 663-3691. 3-258

PERDU: Pousse-pousse beige, rue St-Jacques. Récompense. 771-9494 3-259

## Agents demandés ..... (4)

ATTENTION! 250 produits garantis d'usage courant. 45% de commission. Territoires disponibles dans votre entourage. Ecrivez pour détails gratuits. Produits Paula, Dépt 2, 21 est, St-Paul, Montréal. 4-280

BEAUCOUP D'ARGENT avant les Fêtes! Intéressant. Vendez 250 nécessités domestiques garanties, jolis cadeaux pour les Fêtes. Excellente commission. — Familex, Dépt 1, 1600 Delorimier, Montréal. 4-258

## Hommes demandés ..... (5)

ON DEMANDE messagers avec bicyclette. S'adresser 93 Sparks. 5-258

VENDEUR d'équipement de construction, expérimenté. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

GERANT des ventes dans équipement de construction. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

2 HOMMES pour territoires spéciaux, Aussi homme, temps partiel. 771-4516. 5-263

VENDEURS d'automobiles neuves et usagées. Bilingue, expérience requise. S'adresser en personne à M. J. Manseau, St-Laurent Boulevard Garage. 895, boulevard St-Laurent, Ottawa. 5-258

NOUS pouvons garantir à un homme marié, avec automobile, $5,000 par an, dans la vente de produits fabriqués au Canada. 232-6085. 5-265

VENDEUR expérimenté de camions pour dépositaire G.M. Ecrire à Case 170, Le Droit. 5-259

PRESSEUR demandé. 89 St-Laurent, Hull. 771-4513. 5-256

VENDEURS avec ou sans expérience pour articles domestiques en aluminium. Bon salaire, frais journaliers compensés. Pour rendez-vous, composer 234-4262. 5-260

UN PEINTRE, un journalier pour travailler dans la construction. 771-3934. 5-259

**Vendeur de chaussures**
Bilingue de préférence
Doit avoir au moins 21 ans
Salaire
Commission
Semaine de 5 jours
Régime de retraite et assurance-groupe
Rabais sur achats et autres bénéfices aux employés.
S'adresser
BUREAU DU PERSONNEL
**C. Caplan**
135, rue Rideau 5

CITE D'EASTVIEW
BUREAUX MUNICIPAUX

Le soussigné recevra des offres de services jusqu'à 5 HEURES DE L'APRESMIDI, LE 15 NOVEMBRE 1963, pour l'emploi d'agent des achats et de percepteur des taxes, devant agir aussi comme assistant du gérant et du trésorier municipal. Les candidats doivent être bilingues et ils voudront bien donner tous les renseignements utiles quant à leur expérience, leur âge, leur état civil, le salaire qu'ils désirent et leur diplôme professionnel s'ils en possèdent. On accordera la préférence aux candidats ayant acquis de l'expérience au service de la municipalité. Bénéfices marginaux tels que caisse de retraite, régime d'avantages hospitaliers et médicaux et assurance.

Tél.: 756-8105

Le greffier,
D. L. MORRIS,
Hôtel de ville,
Eastview, Ont.
5

**Inspecteur de bâtisses**

La municipalité de Hull-Sud demande immédiatement un inspecteur de bâtisses pour travail à temps partiel. Expérience dans industrie de l'immeuble ou de la construction essentielle. Une connaissance de l'évaluation des bâtisses serait définitivement un atout de même que de la revision et l'évaluation des plans de bâtisses. Une connaissance des normes de construction de la L.N.H. serait désirable. D'autres crédits seront accordés aux candidats qui sont en mesure de transiger les affaires en français et en anglais.

Pour plus de précisions, appelez 684-4272

Les demandes par écrit doivent parvenir aux bureaux de la Municipalité avant vendredi midi, 8 novembre 1963.

MUNICIPALITE DE HULL-SUD
R.R. no 2, Aylmer, Qué.

## Femmes demandées .... (7)

FEMMES pour travail d'atelier Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

SERVANTE FIABLE, avec expérience, bonnes références, couchera ici. 232-3907. 7-258

## Femmes demandées .... (7)

DACTYLO bilingue avec expérience, pouvant faire usage de dictaphone ou équivalent. Bonnes conditions de travail pour bureau d'affaires dans Hull. Case 228, Le Droit. 7-263

SECRETAIRE sténo-dactylo de langue française, résidant dans le Québec. 777-5930. 7-258

**VENDEUSES**
DEMANDEES immédiatement. Bilingues de préférence, doivent posséder une expérience de la vente de robes, manteaux et tailleurs pour dames. S'adresser chez Dalmy's Ltd., 184 Sparks. 233-4874 7-262

FILLE, entre 20 et 30 ans, ouvrage domestique. 777-6819. 7-260

EXCELLENTE
OCCASION
POUR UNE
**TECHNICIENNE DE LABORATOIRE MEDICAL**

On demande, au siège social d'Ottawa, une technicienne de laboratoire pour un emploi à temps continu dans un laboratoire clinique bien outillé.

Les candidates doivent pouvoir procéder à des examens d'urine, à des épreuves d'hématologie et de biochimie. Semaine de cinq jours et régime libéral d'assurance, d'assurance-frais médicaux et de pension.

Faire demande par écrit et produire le curriculum vitae.

Adresser votre demande à:
M. NELSON KIDD,
vice-président adjoint
au personnel
**Metropolitan Life Insurance Company**
180, rue Wellington, Ottawa
7

FILLE pour ouvrage général. Logera ici. 746-6880. 7-259

FILLE d'âge moyen, de campagne si possible, pour travaux domestiques. Hull, 771-2373. 7-261

FILLE ou femme sérieuse, âge moyen de préférence, ouvrage général; expérience, références. Chambre privée avec TV; 2 enfants. Couchera ici. 771-4651.

FILLE ou femme, âge moyen, pour soin d'enfants pendant que mère travaille. S'adresser 90 Eddy, Hull, entre 2 et 6. 7-259

FILLE ou femme, cuisinière, repas légers, Chez Lucien Hôtel, 57 Clarence. Pas d'appel téléphonique, s.v.p. 7-262

SECRETAIRE bilingue avec expérience, pour société de comptables. Salaire selon compétence. Séguin, Ménard et Cie. 233-7759. 7-260

MENAGERE, logée, dans la Côte-de-Sable. Une vieille dame en bonne santé. $100 par mois. Se présenter à Mlle Paladeau, au Service national de placement, 385 Slater. 7-260

FILLE ou femme, aide cuisinière, soir, se présenter en personne au Rem's Burger, boul. Gréber, Pte-Gatineau entre 7 et 9h. le soir. 7-263

## Pour bébés ..... (8)

PRENDRAIS enfant en pension chez moi le jour, lundi au vendredi. 777-6489. 8-264

PRENDRAIS enfants en pension, âge scolaire ou non. 777-8056. 8-262

GARDERAIS enfant de 2 à 15 ans chez moi, 5 jours par semaine. Coucher si désiré. 771-6990. 8-265

GARDERAIS enfants à la maison, la semaine. Références, Riviera. 771-2446. 8-260

PRENDRAIS enfants en pension. 745-4089. 8-262

GARDERAIS enfant 2 ans ou plus, chez moi, le jour. 777-6948. 8-259

GARDERAIS enfant chez moi, le jour ou la semaine. 745-3511. 8-259

WRIGHTVILLE, garderais 1 ou 2 enfants, rue Laramée. 771-2598. 8-259

JEUNE FILLE fiable garderait bébé le soir pendant que mère travaille. 777-9965. 8-260

EASTVIEW: Je garderais enfants 5 jours par semaine. Samedi si nécessaire. $9 par semaine. 745-2577. 8A-262

LAC DES FEES. Gardons enfants de tous âges; excellente nourriture, surveillance attentive, soins particuliers, grande cour. 771-9656 8-269

23 CRICHTON, garderais enfants chez moi, jour ou soir. 749-1570. 8-260

## Position vacante ..... (9)

NOUS avons besoin de vendeurs d'expérience avec automobile pour bureau d'Ottawa. Louis Tittley Ltée, 233-1168. 9-300

## Instituteurs demandés ..... (10)

ON DEMANDE institutrice bilingue qualifiée pour école P.S.S. no 3 Dunnet. Adressez-vous à Mme Agnès Dubois, St-Charles, Ontario. 10-271

## Emplois demandés ..... (11)

DAME ferait ouvrage à la journée, $1 l'heure. 771-3178. 11-259

JEUNE FILLE demande travail dans bureau. 777-2265, Mlle Charlebois. 11-260

URGENT — Femme ferait légers travaux de ménage ou de bureau, le soir seulement, $1.00 l'heure. 233-7618. 11-260

## Emplois demandés ..... (11)

URGENT — Homme ferait du peinturage, du nettoyage ou tout autre travail, les soirs seulement. $1.50 l'heure. 233-7618. 11-260

DAME demande travail à l'heure, le jour, dans maison privée. Mme Charlebois, 777-2265. 11-260

## Logements demandés ... (12)

DESIRE ACHETER dans Eastview, maison 3 chambres à coucher, $500 à compte, paiements $70 par mois, taxes incluses. 236-3351. 12-258

ON DEMANDE bungalow dans Alta Vista, 3 ou 4 chambres, salle de jeux finie si possible. Entre 6 h. et 7 h. 30 746-8524. 12-256

## Maisons demandées .... 12A

CLIENT désire acheter bungalow de 3 chambres à coucher, dans Hull ou Wrightville. Doit être près des écoles, église. Prix raisonnable. Possession immédiate. O. W. Young, 777-0914, courtier. 12A-258

URGENT — Clients demandent propriétés de $8,000 à $13,000, Wrightville. Appelez R. Latreille, 771-5937, agent Conrad Sigouin Ltée, courtier. 771-6266. 12A-260

## Terrains demandés .... (17A)

ON DEMANDE un terrain donnant sur le lac Ste-Marie; écrire à C. P. 115, Le Droit. 17A-261

## Garages demandés ..... (19)

GARAGE, près de Wright, Eddy, après 6 h. 777-7616. 19-261

GARAGE demandé entre boul. Mousset Emond, Fontaine et Gamelin. 771-6661, loc. 331. 19-260

## Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

NOUS ACHETONS meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement — Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

ON DEMANDE pièces de monnaie canadienne; paiera meilleurs prix pour séries premières (proof), pièces jamais mises en circulation, pièces d'or, médailles, etc. Ecrire Case 146, Le Droit. 21-262

DESIRE acheter lot à bois. 663-6443. 21-262

## Logement à louer ..... (22)

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne. Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-270

GRAND appartement, aussi petit appartement, chauffés, éclairés, téléphone fourni. 376 Rideau. 234-9247. 22-258

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, rez-de-chaussée, 3 pièces, salle de bains; réfrigérateur et cuisinière si désiré. Près hôpital. 777-2005. 22-261

APPARTEMENT, bas, 2 chambres à coucher, chauffé, $90. Poêle, 1er décembre. Après 5 h. 777-6722. 22-261

APPARTEMENT, (haut) 4 pièces, chauffé, éclairé, $80. 157 St-André après 6 h. 22-261

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle de bains privée. Couple qui travaille. Libre 1er décembre ou 1er janvier. 777-9164. 22-279

APPARTEMENTS, $50 à $75, 1 et 2 chambres à coucher, districts résidentiels. 771-6655 de 9 à 5 h. 22-l. m. m. j.

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

**APPARTEMENT LIBRE**
NEUF, face parc fédéral, 2 chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude, gratuite, stationnement, $95. 43 boul. Fournier 771-1806. 22-260

APPARTEMENT chauffé, 5 grandes pièces, (haut), balcons, cave, stationnement. 746-8355. 22-280

APPARTEMENT, 3 pièces, $55, non chauffé, stationnement. 24 Courcelette, 777-6269. 22-258

APPARTEMENT moderne, 2 chambres à coucher, 52 Bréboeuf, Hull 777-2972. 22-261

APPARTEMENT 4 pièces. Adultes 13 Hôtel-de-Ville, Hull. 771-8905. 22-261

APPARTEMENT, salon, cuisine, une chambre à coucher, salle de bains complète; chauffé, eau chaude, $60. 131 Eddy. 777-0203. 22-263

APPARTEMENT au sous-sol, 2 chambres à coucher, salle de séjour, cuisine et salle de bains, pas chauffé, eau chaude, vaste cour et garage, près de l'école secondaire d'Eastview. $60 par mois. 749-5927. 22-263

APPARTEMENT, bas, fraîchement rénové, courant 220, $65. 745-3081. 22-263

APPARTEMENT, joli sous-sol, idéal pour jeune couple, 3 grandes pièces, propres, salle de bains, tuile, chauffé, éclairé, rue Hadley, Hull. Libre 1er décembre. 771-1048. 22-263

## Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé, 3 chambres à coucher. 712 Morgan, Ottawa, $110. 235-2698, après 5 heures. 22-263

APPARTEMENT, haut, 135 Champlain, Hull, 3 pièces, salle de bains complète, cave et cour, 4123, après 6 heures. 22-260

APPARTEMENT, bas, 135 Champlain, Hull. 4 pièces, salle de bains complète, cave et cours, chauffé. 777-4123, après 6 heures. 22-260

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, gros filage, entrée privée, $70. 777-1245. 22-263

APPARTEMENT, 144 Goulbourn Ave, 3 pièces; stationnement, frigidaire, poêle. 22-263

$70 APP. 1 chambre à coucher, 1er décembre, complètement privé, près Hôpital général, 236-1216. 22-260

APPARTEMENT Blossom Park, 2 chambres à coucher, chauffé, garage, $80. 822-0651. 22-260

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, eau chaude, balcon. Pour couple. 233-8848. 22-260

APPARTEMENT chauffé, trois pièces, chambre de bains complète. Tuiles, $65. 777-8639. 22-258

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée, $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-277

**APPARTEMENT**
1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, éclairé. Pour couple. $60. 746-8767. 22-259

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-267

APPARTEMENT, grand, chauffé à l'huile, calorifères; 4 chambres à coucher, basse-ville. 233-8009; 233-6523. 22-264

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, équipé, éclairé, grand salon, tapis plinthe à plinthe. $95. 745-3937. 22-262

APPARTEMENT chauffé, 2 grandes pièces, salle de bains complète, prélart. 42 St-Jean-Bosco, Hull. 22-262

**APPARTEMENT DE 1 CHAMBRE A COUCHER**
$80, le 1er mois gratuit; dans la basse-ville, moderne, poêle et réfrigérateur, stores vénitiens, stationnement. 234-6119. 22-259

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-278

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-278

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé. Pointe-Gatineau. 777-8591. 22-259

APPARTEMENT, 224 Notre-Dame, Orléans; 6 pièces; chauffé, éclairé, $90. 722-2896; 749-3170. 22-259

APPARTEMENT, à 187½ Guigues, $60. 233-7862. 22-259

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, rue St-André, 1er décembre. $70. 233-5153. 22-258

APPARTEMENT 4 pièces, salle de bains; non chauffé. $55. 745-2747. 22-271

APPARTEMENT, 5 pièces, privé Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-261

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, très moderne. 374 Maria-Goretti. S'adresser appartement 4. 745-6166. 22-260

APPARTEMENT 4 pièces, 1 chambre à coucher. Véranda. $85. 746-4582. 22-260

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher. 749-4101. 22-260

**EASTVIEW**
**345 rue Bédard**
APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. 771-2171. 22-259

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, libre 1er décembre. 746-0143 entre 7 et 10 p.m. 22-278

APPARTEMENT spacieux, 1 chambre à coucher, près de Hog's Back. 746-4724. 22-260

APPARTEMENT 3 chambres à coucher. 232-8538. 22-260

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. 746-6173. 22-263

AVENUE LEPAGE — Maison non détachée, 2 étages et 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains. 1er novembre. 729-3154 — 722-5418. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, enfants acceptés, $69. 235-6618, 6 à 9 p.m. 22-258

BASSE-VILLE, 5 pièces, chauffé, aussi maison non chauffée. 234-0646. 22-268

## Logement à louer ..... (22)

*LE*
**CANADIANA**
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042
Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
**MASTERCRAFT**
22

BOUL. MOUSSETTE, 3 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, grande véranda, libre. 771-2962. 22-260

BUNGALOW de 2 chambres à coucher. S'adresser au 24 de la rue Pine, Deschênes, Québec. 684-6753. 22-261

BUNGALOW en brique, 3 chambres à coucher, foyer, rue Cinq-Mars. Libre 1er novembre. $115. 663-2436; 986-3626. 22-269

BUNGALOW, 2 chambres à coucher, eau chaude, salle de bains complète. Occupation immédiate. $60. — 22, rue René, Pointe-Gatineau. 771-4573. 22-262

BUNGALOW, parc Maloney, Gatineau, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, $100. 457 Le Plateau, 663-3517. 22-262

**RUE ST-JEAN-BAPTISTE POINTE-GATINEAU BUNGALOW**
2 CHAMBRES à coucher, fournaise au plancher fournie; planchers de tuiles, $70. 771-2262. 22-300

CHAMBRE, cuisson, chauffée, éclairée, près autobus, salle de bains privée, entrée privée. 110 boul. St-Joseph. 777-9361. 22-260

COTE-DE-SABLE, entièrement rénové, haut et bas, duplex; maison de 3 chambres à coucher. 233-6963; 235-2055. 22-259

COTE-DE-SABLE, 4 pièces, 1 chambre à coucher. Maison 3 chambres à coucher. 235-2055. 22-300

COTE-DE-SABLE, logis de 5 pièces, chauffé et meublé, $100 par mois, occupation immédiate. 233-1547. 22-300

COTE DE SABLE, appartement à louer, 5 pièces, meublé ou non. Possession immédiate. 235-6001, entre 5 et 9 heures du soir. 22-j.n.o.

1er DECEMBRE, Côte-de-Sable, 2 chambres à coucher, propre, 232-1594; 233-9529. 22-258

16 LANGEVIN, duplex, haut, chauffé, 2 chambres à coucher. 749-8284. 22-259

EASTVIEW, appartement 1 chambre à coucher. 50 Lavergne. 745-5355. 22-j.n.o.

DUPLEX, 1er étage, basse-ville, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains et balcon. $90. Chauffé. 722-2959. 22-259

GATINEAU, 4 pièces, chauffé, bas, fraîchement décoré, $75; 284 St-Laurent, 777-4100. 22-263

GATINEAU — Logis, 4 chambres, meublées au complet, idéale pour garde-malade ou isntitutrice. Jour 663-5325 — 663-4988, après 6 hres. 22-263

GATINEAU, logis 4 pièces, courant 220. 663-3147. 22-271

EASTVIEW, appartements neufs, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, stationnement. 746-8427. 22-262

307 ST-JACQUES, Eastview, appartements 1 et 2 chambres à coucher, $75; $90. Libres. 745-5862. 22-270

EASTVIEW, 3 pièces, salle de bains, chauffé. Couple, 745-1173. 22-273

EASTVIEW, 3 pièces, chauffé, éclairé; idéal pour couple. 745-6022. 22-262

EASTVIEW, logis, bas, 2 chambres à coucher, $55. 745-2747. 22-277

EASTVIEW, 2 appartements libres: 1 et 2 chambres à coucher. 257 chemin Montréal. 22-262

EASTVIEW, logis neuf, chauffé, une chambre à coucher, sécheuse. — 749-2365. 22-259

EASTVIEW — 1er étage, non-chauffé, deux chambres à coucher, $55. 1er décembre. 263, chemin de Montréal. Soir: 749-2223. 22-263

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, balcon, poêle, réfrigérateur, thermostat, sécheuse. 749-4483. 22-260

GATINEAU, (haut), chauffé, salon, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher. $65. 663-4308. 22-258

## Logement à louer ..... (22)

GATINEAU — Appartement chauffé 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. Libre 1er novembre. 151, boul. Labrosse. 663-3651 — 663-2433. 22-j.n.o.

GATINEAU, logis 5 pièces. 663-3386 22-262

GATINEAU, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; chauffé; haut; entrée privée. 143, 3e Avenue. 663-5570. 22-262

GATINEAU, logis neuf, prêt 1er décembre, chauffé. 359 Laviolette. 663-6124. 22-263

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, $80. Libre 1er décembre. 663-3138. 22-262

GARCONNIERE, endroit central, immeuble moderne, meublée avec goût, chauffée, éclairée, stationnement gratuit, prix raisonnable; 235-0946; 233-2215. 22-260

GATINEAU, appartement 3 pièces, non chauffé, 527 Notre-Dame. 22-276

GATINEAU, 2 chambres à coucher, $65., chauffé. 663-6767. 22-258

GATINEAU, logis moderne, 5 pièces, chauffé, garage, libre 1er décembre. 663-3075. 22-258

GATINEAU — 320 St-André, logis 3 pièces, salle de bains complète, gros filage. 663-5123. 22-259

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-263

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5175. 22-260

HULL — Appartement de 2 chambres à coucher, poêle électrique, chauffé. $65 à $80. 777-4106. 22-261

HULL, appartement, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; fraîchement rénové. $55. 663-6734. 22-258

HULL, appartement moderne de 6 pièces, près du service de transport, de l'église et de l'école, $80, chauffé. 777-8541. 22-261

HULL, logis, trois pièces, tuile, eau chaude, $35. 130 St-Jacques. 234-3925. 22-258

HULL, rue Laurier — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, 3e étage. $90. 175 Laurier, app. 1. 777-6056. 22-258

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé; salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-259

LIBRE, arrondissement du Musée; 6 chambres à coucher, 2 salles de bains. 235-8461. 22-258

LOGIS 4 pièces, Pointe-Gatineau. 777-7912. 22-262

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète. 24 Glaude, Gatineau. 663-4670. 22-262

LOGIS 2 pièces, privé, libre. — 777-5196. 22-261

LOGIS, 15 Langevin; haut; 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains. $45. 749-9567. 22-259

LIBRE 1er décembre, Wrightville, appartement moderne, chauffé, 5 pièces; près écoles, églises; deux enfants acceptés. $80. — 129 St-Jean-Bosco, app. 2. 771-9718 — 777-7259. 22-262

LOGIS (haut), 241 Emond, Eastview, 3 pièces, salle de bains. 749-2463. 22-258

**DUSSAULT**
COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211
Agent: Georges Laflèche 777-5837

197, RUE LAURIER — Logis une chambre à coucher, poêle et réfrigérateur fournis, très propre. $75.

73, RUE LAVAL — Logis chauffé, 2 chambres à coucher, très central, $85.

73, RUE LAVAL, garçonnière chauffée, $50. 22-300

LIBRE, maison de 4 chambres à coucher, récemment remis à neuf. Côte-de-Sable, enfants acceptés. 722-4462. 22-261

LOGIS, 3 pièces. S'adresser 31 Bienville, Wrightville. 22-260

**LOGIS A HULL**
2 PIECES, salle de bains complète eau courante, entrée privée. $50. 75 St-Etienne. 22-261

LOGIS 6 pièces, $125. 749-2754. 22-258

LOGIS 3 pièces, 67½ St-Jacques, en bas. 22-260

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé. 1er décembre. 777-2167. 22-263

LOGIS 3 pièces, entrée privée, eau chaude; privilège du téléphone; propre; enfant accepté. 82 St-Florent, 771-3190. 22-263

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, tuile et bois dur, stationnement, chauffage au gaz. 771-1963. 22-279

LOGIS, boul. St-Joseph, peut servir pour commerce, 1,000 pieds de plancher. $85. 777-3244. 22-j.n.o.

LOGIS (sous-sol), 5 pièces. 663-3082. 22-263

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé 1 mois gratuit, $85. 777-9774. 22-261

LOGIS 3 pièces, salle de bains, cave; chauffé, $65. Adultes. — 245 Champlain, Hull. 22-259

LOGIS 5 pièces, Gatineau. Chauffé, tuiles. 183 Galmier. 663-3186. 22-259

LOGIS 3 pièces, Pointe-Gatineau. 777-3018. 22-262

**ANDRE TESSIER LTEE**
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
AYLMER, logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 par mois.
AYLMER, logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude, fournaise de plancher fournie. $65 par mois.
RUE FRONTENAC, logis de deux chambres à coucher, salon, cuisine; chauffé. $85 par mois. 22-300

## Logement à louer ..... (22)

40 GARDENS, 3 pièces, salle de bains complète; chauffé; garage. Libre 1er décembre. — 684-4288 après 6 h. 22-262

LOGIS 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, (bas); chauffé. Adultes seulement. 777-0600. 22-260

LOGIS 5 pièces, non chauffé, basse ville; $65, haut. 749-3893. 22-260

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, tapis dans 3 pièces; central. $80. 777-4838 après 6 h. 22-260

LOGIS 2 chambres à coucher, chauffé, stores vénitiens. 777-7992. 22-263

LOGIS 3 pièces, bas, 234 Champlain. 777-3132. 22-258

LOGIS, 2e étage, 4 pièces, courant 220, eau chaude, $50. 1er décembre. 79-84 Papineau, Hull. 777-7039; 777-5239. 22-281

LOGIS 2 pièces, chauffé. 19 Richard. 771-1200. 22-263

LOGIS (bas), 3 pièces, $45. Libre. 777-1358. 22-263

LOYER gratuit jusqu'à décembre. Appartements modernes de 2 et 3 chambres. Appareils électriques, stationnement. 244 Besserer. 22-263

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète; 1 ou 2 personnes. 777-5971. 22-258

LOGIS 5 pièces, chauffé, entrée privée, $65. Après 6 h. 777-7872. 22-259

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, eau chaude. 777-6715. 22-259

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, $90. 197 Dumas. 771-4390. 22-259

LOGIS 2 grandes pièces privé, $38. 117 St-Henri, Hull. 663-4088. 22-258

LOGIS 6 pièces, eau chaude, chauffé gaz naturel. 663-3113. 22-258

MODERNE, chauffé, une petite chambre à coucher, $60. 746-6261. 22-263

MAISON, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, 1 salle de toilette, poêle, garage chauffé, 777-9973, 5 à 7 heures. 22-263

MAISON à louer, 175 Arthur, Ottawa, $55. 234-0764. 22-262

MAISON 5 pièces, 2 chambres à coucher, $55. S'adresser 352 Clarence. 22-259

MAISON seule, avec garage, $45. Pointe-Gatineau. 2 enfants acceptés. 771-2495. 22-259

MAISON 7 pièces, rue Bolton. Libre 1er décembre. 234-0250 entre 5 et 7 h. et après 9 h. 22-259

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

NOVEMBRE GRATUIT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, équipé, stationnement, casier, près Gendarmerie Royale, Overbrook, 746-0876. 22-261

ORLEANS, appartement 3 chambres à coucher, $75. 745-3108. 22-262

ORLEANS, logis 4 pièces, garage libre. 1er décembre. 746-6523. 22-260

OTTAWA, 80 Vaughan, chauffé, éclairé, équipé; 3 pièces, balcon. $60. 771-3585. 22-262

3 PIECES, salle de bains complète. 777-1168. 22-280

PETIT appartement, entrée privée, eau chaude; chauffé et éclairé. Système électrique de 220 v. 771-5065. 22-262

2 PIECES meublées, près hôpital, église, école, Hull. 777-2005. 22-262

3 PIECES, salle de bains; chauffé, $55. — 37 Montclair. 771-2767. 22-262

POINTE-GATINEAU, bungalow, 5 pièces, $65, mensuel. 771-4142. 22-263

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, gros filage, libre, $45. 663-5434. 22-263

PETIT appartement meublé ou non, 1er étage; idéal pour 1 ou 2 personnes. 231 Rideau. 22-263

PTE-GATINEAU, grand logis (bas), 3 pièces, salle de bains, $60. 1er novembre. 771-0342. 22-272

PTE-GATINEAU, logis chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, $60. 24 Archambault. 771-5252. 22-258

PTE-GATINEAU, logis presque neuf, 2 chambres à coucher, très grande cuisine; chauffé. 771-2160. 22-262

PTE-GATINEAU, chauffé, 4 pièces, salle de bains, pour couple sans enfant. 777-5729. 22-278

POINTE-GATINEAU, rez-de-chaussée app. 3 pièces, eau chaude et fournaise fournie, $45. 771-3065. 22-259

POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuile, $55. 771-9294. 22-259

POINTE-GATINEAU, 2 logis, chauffés. 1 et 2 chambres. 663-3580. 22-263

POINTE-GATINEAU, rue Champlain, 3 pièces, haut. 771-5645. 22-259

"RANCH HOUSE", presque entièrement meublée, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine. 232-6613. 22-263

"RANCH HOUSE", presque entièrement meublée, 3 chambres à coucher, grand salon, salle à dîner, cuisine. 232-6613. 23 Guertin, Pte-Gatineau. 22-258

RUE LAURIER, Hull, 3 pièces, bas, système de chauffage, salle de bains, près église. Stationnement. $50. 777-4195. 22-260

RUE ST-ANDRE, libre, appartement 1 chambre à coucher, $67. 235-8495, après 5 heures. 22-260

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, logis, chauffé, trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. 663-2921. 22-261

## Logement à louer ..... (22)

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT !

LES APPARTEMENTS
**SELKIRK**
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de ..... **$75**
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de .. **$82**
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de .. **$112**
Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 h. à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

RUE NOTRE-DAME, Hull, 3 pièces, chauffé, eau chaude. 777-2239. 22-262

RUE CHAMPLAIN, Hull, 3 pièces, tuiles, courant 220. 777-8709. 22-260

RUE ST-ANDRE, logis non chauffé, stationnement, $70. 233-8715. 22-259

200, RUE EDDY, une chambre, une cuisine, $30. 771-5557. 22-260

RUE NOTRE-DAME, Gatineau, grand logis, bas, 663-2921. 22-258

SOUS-SOL chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète; tuiles; eau chaude. $65. — 64 Davies. 771-2059. 22-281

SPACIEUX appartement 5 pièces, chauffé, près hôpital. Wrightville. $105. 749-0465. 22-263

STE-ROSE, rue Monette, 3 chambres à coucher, chauffé, $75 par mois. 663-5918. 22-262

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-270

THURSO, duplex, haut, 4 pièces, salle de bains. Signaler Ottawa 236-3104. 22-31, 4, 5, 6, 7

VAL-TETREAULT — Appartement moderne, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, idéal pour couple. $85. Occupation 1er décembre. 771-1434. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 4 pièces et salle de bains, chauffé, eau chaude fournie, occupation immédiate, $87.50 par mois. 233-1547. 22-300

WRIGHTVILLE — 3 pièces, $12. par semaine, éclairé. 771-3621. 22-269

WRIGHTVILLE, logis quatre pièces. 1er décembre. 57, rue Lois. 22-263

WRIGHTVILLE, 3 pièces; chauffé, éclairé, $65. 77 Scott. 777-1300. 22-260

WRIGHTVILLE, appartement moderne, bas, garage, $95. 3, rue Gratton. 728-0557. 22-262

WRIGHTVILLE, cinq pièces, $65. Libre 1er décembre. 771-9586. 22-263

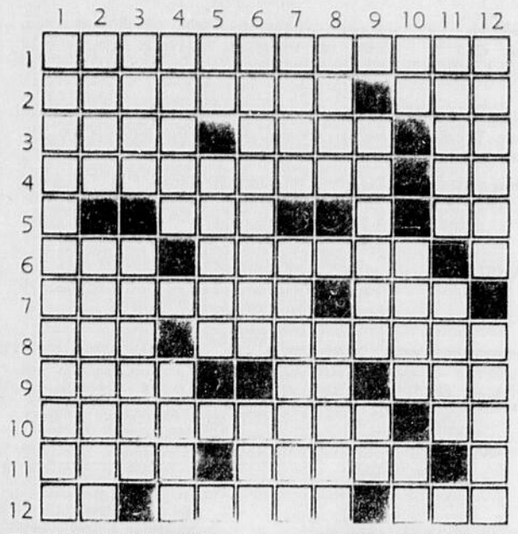
WRIGHTVILLE, 2 chambres à coucher, garage. $60. 771-1934. 22-262

WRIGHTVILLE — Logis, 4 pièces, chauffé. 771

# Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

## MOTS CROISES DU DROIT

— No 1723 —



**HORIZONTALEMENT**

1—Décomposition temporaire et réversible d'une combinaison.
2—Bénéfices qu'on retire de l'argent prêté. — Residence des Dioïs.
3—Fait preuve de snobisme. — Grande fête. — Appris.
4—Lieu où l'on enterre. — En lit.
5—Se transforma. — Abréviation de "frère".
6—Clair et précis. — Général français.
7—Maréchal de France. — Liquide.
8—Poisson. — Cheval pur sang, âgé d'un an.
9—Relief d'importance très variable. — Mesure chinoise. — Dans le pain.
10—Etat des paupières renversées en dehors. — Coup sur le tambour.
11—Réfutée. — Lichen filamenteux.
12—Equerre. — Certaines. — Dénué d'esprit.

**VERTICALEMENT**

1—Différence d'opinion.
2—Que nous apportons en naissant. — Femme de Théodose II.
3—Arrêt. — Six fois cinq.
4—Sécrétion grasse produite par les glandes sébacées. — Marque le superlatif.
5—Métal. — Dans l'arr. de Mâcon.
6—Un grand nombre. — Non vicié.
7—Aussi. — Effectue, exécute.
8—Fils de Jacob. — D'un verbe gai.
9—Qui, que. — Venu en vie.
10—Idem. — Mammifère ruminant. — En les.
11—Qui ne fait rien. — Joindre.
12—Qui n'est ni acide ni basique. — Homme qui excède de beaucoup la taille ordinaire.

**SOLUTION DU PROBLEME No 1722**

■ **Horizontalement:** 1. Redressement; 2. Epaulière — Eu; 3. Fit — Il — Etole; 4. Egermer — Roue; 5. Ré — Oenone; 6. Endurcir — Abd; 7. Nies — Et — Eloi; 8. Dense — Etre; 9. Teille — Toi; 10. Ile — Dièse — Us; 11. Ruèrent — Suie; 12. Essors — Etres.

■ **Verticalement:** 1. Référendaire; 2. Epigénie — Lus; 3. Date — Dentées; 4. Ru — Rousse — Ro; 5. Elimer — Eider; 6. Silence — Lins; 7. Se — Roitelet; 8. Ere — NR — Tés; 9. Mètre — ER — Est; 10. Oô — Alet — Ur; 11. Nélumbo — Ouïe; 12. Tuée — Divises.

### Logement à louer ..... (22)

WRIGHTVILLE, logis, bas, 2 pièces, toilette; chauffé, éclairé, entrée privée. Après 7 h soir 777-8304. 22-260

### Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, pour une personne. 132 Notre-Dame. 777-3337. 23-258

CHAMBRE pour dame ou monsieur, confortable, stationnement. 183, boul. Riel. 771-6486. 23-260

CHAMBRE meublée, avec cuisinette. 121 Daly. 234-5143. 23-258

EASTVIEW, chambre, maison tranquille, pour homme. 749-4280. 23-258

CHAMBRE, permis de cuisson, stationnement, entrée privée. 14 Jogues. 771-8095. 23-259

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-275

CHAMBRE vivoir, permis de cuisson, fille. 234-2629. 23-258

LOGEMENT commode, repas faits à la maison, tout ce que vous désirez manger. 233-6962. 23-260

**COTE-DE-SABLE**
**146 à 170 Osgoode**

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRE avec tous privilèges. Stationnement, près autobus. 777-0537. 23-260

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-265

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-264

MESSIEURS, deux célibataires, très attrayant. 255 est, rue Somerset. 233-7369. 23-260

COTE-DE-SABLE, grande chambre meublée, près Université. Stationnement. 236-4654. 23-263

ANGLE Waverley et Elgin, chambres simples et doubles pour gens âgés, retraités ou couples mariés. Linge de lit, réchaud et téléphone fournis. 235-5865. 23-271

CHAMBRE et cuisine, non meublées, adultes. 68 Pamilla. 234-0273. 23-260

WRIGHTVILLE, pour 2 hommes, bon foyer. 771-4420. 23-258

GATINEAU, lits jumeaux, salle de bains, entrée privée. Stationnement. 663-4932. 23-261

GRANDE chambre confortable, tranquille, entrée privée, stationnement, prix raisonnable, 771-8527. 23-263

CHAMBRE avec permis de cuisson, privilège, 771-4079. 23-260

COTE DE SABLE, chambre pour homme; privilège de cuisson, 234-0643. 23-260

PRES ELGIN, (bas), chambre meublée, personne tranquille, $35. — 236-1176. 24-263

CHAMBRE à coucher meublée. 233-2528. 23-261

GRANDE chambre meublée, pour homme; entrée privée. 54 Eddy, app. 6. 771-2949. 23-260

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-279

CHAMBRE pour monsieur, 135 Laurier. 777-5378. 23-263

CHAMBRE vivoir, meublée, 2 personnes, aussi chambre simple. 106 Guigues. 23-263

GRANDE chambre pour 2, lits simples, eau chaude, centrale, 69 Vaudreuil. 777-5118. 23-260

### Chambres à louer ..... (23)

HULL, chambre meublée, chauffée, salle de bains complète. 777-5006. 23-262

GRANDE chambre meublée, avec réfrigérateur, 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. 23-262

RUE NOTRE-DAME, Hull, près Ecole normale; permis de cuisson. — 771-4998. 23-262

PRES Hôpital général, chambre meublée, pour fille. Soir 235-2014. 23-263

DAME âgée désire couple sérieux pour demeurer avec elle. 777-8239 23-262

COTE-DE-SABLE, central, vivoir, privilèges; dame qui travaille. — 235-8541. 23-262

### Chambres et pension ... (24)

POUR 2 hommes ou 2 jeunes filles, 315 Ste-Cécile, près autobus. 746-8456. 24-261

GRANDE CHAMBRE et pension pour demoiselles, lits jumeaux, près hôpital du Sacré-Coeur. 777-4139. 24-258

RUE BOURASSA, Gatineau, chambre et pension, jeune fille. 663-4420. 24-261

CHAMBRE et pension pour homme. 144 St-Laurent, Hull. 771-5710 24-259

CHAMBRE et pension pour homme, centre de Hull. 771-2761. 24-258

COTE-DE-SABLE, chambre simple et pension, près Université. Stationnement. 456 Nelson. 24-258

CHAMBRE et pension pour messieurs. Gatineau. 663-2515. 24-258

CHAMBRE et pension pour homme. 58 Eddy, app. 4, 777-9165. 24-260

CHAMBRE ET PENSION pour hommes. 777-3569. 24-260

CHAMBRE et pension pour personne âgée, Ottawa. 232-9862. 24-281

CHAMBRE et pension pour homme. 777-3938. 24-263

CHAMBRE à louer, pension si désirée, 8 Glaude, Wrightville. 24-263

PRENDRAIS homme ou femme en pension. 663-6282. 24-260

### Bureaux à louer ..... (25)

**RUE PRINCIPALE, HULL**

1300 Pl. CA., local divisé en 3 bureaux, entrée privée, salle d'attente, chauffé. Nouveau locataire pourrait le diviser selon ses besoins. Au centre des affaires, $150. par mois. André Tessier Ltée, courtier R. Sigouin. 771-5867. 25-300

WRIGHTVILLE — Bureaux, très central. 771-8185, après 6 heures. 25-263

BUREAU à louer, environ 1,500 pi. ca. d'espace; chauffé; 2e étage, rue Principale, Hull, Qué., au-dessus de la Banque provinciale du Canada. Peut être divisé selon les besoins. Case postale 248, Hull, P.Q. 771-6201. 25-264

### Commerces à louer ..... (26)

**RUE RIDEAU**

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

AYLMER — 95 Principale, Magasin à louer, loyer modique. 684-4642. 26-259

EASTVIEW, petit bureau avec entrepôt et stationnement. $25. 749-8225. 26-260

### Commerces à louer ..... (26)

**VENTE DIRECTE**

Immeuble commercial, 8,800 pi. car.

Usages multiples.

On demande $35,000 — $3,000 et il est à vous.

Téléphone commercial : 729-3161
Le soir : 822-2251

26

### Garages à louer ..... (27)

GARAGE, près Hôpital général, 233-7587. 27-259

### Fermes à louer ..... (28)

**COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE**
**291, ave Carling, Ottawa**

FERMES A LOUER

12½ acres de jardin maraîcher, maison, étable, chemin Dolman Ridge. Anciennement la ferme Aldège Chénier. $720 par année.

11 acres de jardin maraîcher, maison domiciliaire et remise. Chemin Renaud. Antérieurement la ferme Albert Taillefer. $840 par année.

Petite propriété de 4 acres, maison et étable, chemin Russell. Antérieurement ferme William Manson. $1,080 par année.

70 acres, bonne maison, étable aménagée pour laiterie, River Rd., Manotick. Antérieurement ferme Shanly Moore. $1,020 par année.

25 acres jardin maraîcher et serre, maison et remise, chemin Baseline à Ramsayville. Anciennement ferme Clément Gladu. $1,000 par année.

136 acres variées, maison et étables, chemin Baseline à Ramsayville. Anciennement ferme Gordon Stewart. $1,050 par année.

LES PERSONNES intéressées auront avantage à visiter ces propriétés qui sont toutes identifiées par une enseigne particulière, et ensuite écrire à la Commission en donnant tous les renseignements en ce qui concerne leur expérience dans l'exploitation d'une ferme ainsi que la propriété désirée. — Vous êtes prié de mentionner le nom de la propriété désirée.

28-258

### Entrepôts à louer ..... (28A)

1,700 p. ca., pour entreposage, chauffé, prix exceptionnellement raisonnable. 684-4269. 28A-261

### Divers à louer ..... (30)

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

**A LA FUTURE MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

**BOUDOIR DE LA MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

**AU SALON DE LA MARIEE**

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

### Propriétés à vendre ..... (32)

**CHOISISSEZ VOTRE MAISON CAMPEAU MAINTENANT : TROIS ZONES DE CHOIX**

**PARC RIVERSIDE**

Maison modèle et bureau des ventes, chemin Southmore près chemin Walkley, entre la rue Bank et la promenade Riverside. 733-9808

**PARC LESLIE & PARC REDWOOD**

Bureau des ventes près du parc Redwood, passé chemin Baseline aux limites de l'Ouest de la ville. 828-8374

**CAMPEAU**

"La clé d'un confort supérieur"

32

**TRIPLEX A REVENU**

DANS le West End, zone résidentielle, spacieux, fraîchement décoré, près des magasins, écoles, églises, autobus; 2 garages, stationnement. Facilités de paiement; vente directe. 728-4582. 32-260

OTTAWA-EST, bungalow de brique de 3 chambres à coucher, vivoir, et grande salle, tapis plinthe à plinthe, foyer, salle de jeux avec murs en noyer et bar, le reste du sous-sol également fini. Acompte de $3,000. Security Real Estate (Ottawa Ltd.), 339, rue MacLaren — 235-7258. 32-260

GRANDE maison à 2 étages et 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, living-room et salle à dîner en L, façade en "angel stone" de même que la cheminée du foyer, garage et sous-sol chauffés; près de l'école et du service d'autobus. 684-5935 (après 6 h. du soir). 32-270

### Propriétés à vendre ..... (32)

**MINTO**

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS

Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent

731-4167

**MINTO**

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

**MAURICE RENAUD**
**Courtier en immeubles**
**663-6907 — 663-5018 — 663-6618**

GATINEAU, 149, rue Charles, très joli bungalow en brique, garage attaché, $15,900. Acompte $6,000.

GATINEAU, 380, rue LaSalle, très joli bungalow de 3 chambres à coucher, garage, près école, église. $15,500. Acompte $3,000. Solde termes.

GATINEAU, 527, rue Watt, 4 logis fini stuc, $18,000. Acompte $5,000.

GATINEAU, 519, rue Principale, bungalow de qualité exclusive, idéal pour professionnel. Il faut le voir pour l'apprécier.

GATINEAU, 564, rue Clément, trois logis fini brique; 2 de 3 chambres et un de 2 chambres à coucher. Construction de qualité supérieure. Prix demandé $29,000. Acompte et termes à discuter.

GATINEAU, 3 lots vacants de 60x100, aqueduc. $1,000 chacun. Termes si désiré.

A LOUER — A LOUER

GATINEAU, rue Marquette, logis de 3 chambres à coucher, chauffé, libre. $90

24 RODOLPHE, Pte-Gatineau, maison de 4 chambres à coucher, chauffage central, libre. $90

NOUS AVONS acheteur pour solde de 1ère et 2e hypothèques.

AVEC $100 à compte vous pouvez vous faire construire la maison de vos rêves. 32-259

RUE DOLLARD, HULL

Près église, école, autobus. Système central, cave. $8,400, termes à discuter.

Raymond Courchesne : 771-1873

**St-Amand & Pilotte**
COURTIERS
777-1631

32

**IMMEUBLE COMMERCIAL** ENRG.

Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

HULL, St-Etienne, 6 logis, très propres, plâtre, système eau chaude, rapportant $405 mensuellement.

CENTRE DE HULL — Beau triplex dont 1 logis de 3 chambres à coucher, grandes cuisines, très propre. $13,700.

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow ultra moderne, salle de jeux, 3 chambres à coucher, laveuse, sécheuse, tentures et tapis compris. Seulement $16,500.

**RENE CHENIER**
**COURTIER — 771-2992**

RUE LAFORTUNE, duplex en stuc, 3 chambres à coucher chaque logis; très propre; revenu $135. — Acompte $2,800.

RUE ISABELLE, joli bungalow en brique, 3 chambres à coucher, terrain paysagé, pour seulement $14,000.

CHEMIN DE CHELSEA — Grande maison de 2 étages, en stuc, trois chambres à coucher; chauffage central; terrain 75x300. Acompte $1,500. Solde en 1ère hypothèque.

RUE LANGEVIN — Duplex brique et stuc, 3 chambres à coucher chaque logis, chauffage eau chaude, acompte $5,000.

RUE BELLEAU — Bungalow de 3 chambres à coucher, très propre seulement $7,500.

32-300

**LA SOCIETE GENERALE**
**de placements et de ventes inc.**
**663-3903**

RIVER ROAD — Maison hivérisée de 3 chambres à coucher, système central, eau courante, chambre de bains complète. Très grand lot paysagé. $10,000. Termes acceptés. 77

GATINEAU, rue Principale, maison de 2 étages finie papier brique, 4 chambres à coucher, système central, lot de 50x100, garage, tourbé, clôturé. Prix $13,000. Termes acceptés. 87

GATINEAU, rue William, terrain de 60x100, prix $1,500. Termes acceptés. 70.

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter. 32-lun. ven.

### Propriétés à vendre ..... (32)

**RENE-D. LAPOINTE**
**COURTIER**
**313, chemin de Montréal**
**Eastview — 745-1551**

COTE-DE-SABLE — Grande maison en pierre naturelle, 6 chambres à coucher, lot 66 x 100. Maheu, 749-7896.

HIGHWAY 31 — Subdivision récente, grand lot, 125 x 130. $2,500. Acompte $1,000. Maheu, 749-7895.

LINDEN LEE — Triplex, appartements de 2 chambres à coucher, système eau chaude, bâtisse de ciment, petit acompte. Landry, 746-8972.

LINDEN LEE — 4 chambres à coucher, 2 étages, grand lot, cave pleine grandeur. $15,800. Landry, 746-8972.

RUE ST-JACQUES — Triplex de 6 ans en brique et plâtre. Revenu mensuel $280. Acompte raisonnable. Godin, 745-3869.

OTTAWA, rue Besserer — Grande maison, 15 chambres à coucher, brique et stuc. Godin, 745-3869.

DUPLEX — 3 chambres à coucher, grand appartement près Ch. Montréal. Roy, 749-5635.

HOMEWOOD — Triplex, bien loué, entrée privée. Bon état. Termes faciles. Roy, 749-5635.

$800 EN ACOMPTE — 1 côté de double, 2 étages, 3 chambres à coucher. $7,500. Labranche, 733-3542.

ELMVALE ACRES — Bungalow (Teron), 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, foyer naturel, garage attaché, lot 100 x 100. $23,900. Labranche, 733-3542.

EASTVIEW — 4 logis, 3 ans, chauffage eau chaude, plâtre et brique, près église, école et autobus. $26,-700. Gauvin 745-6145.

EASTVIEW — Deux 4 logis, central, bons revenus. $22,500 chacun. Acompte environ $2,500. Gauvin, 745-6145.

$800 ACOMPTE — Bungalow, 3 chambres à coucher, brique, 3 ans, hypothèque à 6%. Simard 749-1966.

$900 COMPTANT — Duplex, rue Putman, 3 et 2 chambres à coucher. $8,500. Simard 749-1966.

ELMVALE ACRES — Bungalow neuf, brique et pierre, 3 chambres à coucher, lot 60x150. Bissonnette 232-4425.

EASTVIEW — Rue Lavergne, bungalow en brique et plâtre, 3 chambres à coucher, foyer, lot 103x150. $17,500. Bissonnette, 232-4425.

32-300

**PIGEON & LAVOIE**
**LTEE — COURTIER**
**366 DALHOUSIE**
**232-7384**

RUE CHAPEL — Maison de 5 chambres à coucher, et garage double neuf. $17,900. Acompte $3,500. Photo Mutuel 4074. Armand Richard, 233-5343.

PROPRIETE COMMERCIALE — Rue Cumberland, près de Rideau, maison de 4 chambres à coucher. $24,500. Armand Richard, 233-5343.

CHEMIN DE MONTREAL — Près de l'hôpital, bungalow style très agréable comportant 3 chambres à coucher, grand terrain paysagé, garage chauffé. Photo-Mutuel 3601. Armand Richard, 233-5343.

TRIPLEX DANS EASTVIEW — 2 logis de 2 chambres à coucher, 1 logis de 1 chambre à coucher. Revenu $2,940. I. Latrémouille, 733-2958.

MAISON FAMILIALE de 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 chambres de bains. Il faut vendre pour régler succession. Prix demandé $15,900. I. Latrémouille, 733-2958.

32

**PONTIAC CONSTRUCTION**

vous offre

GATINEAU
sur
"LE PLATEAU"

Prix à partir de **$11,215**

Acompte aussi bas que

**$585.00**

Economisez **$700** et plus

jusqu'au 1er décembre.

12 modèles au choix

728-5069 — 663-4698

32

**THOMAS SHIPMAN LIMITEE**
**412, rue RIDEAU,**
**236-9648**

EASTVIEW — Deux 3 logis, peuvent s'acheter pour un accompte de $5,000.

NEW EDINBURGH — Duplex: Apt. 1, 2 chambres à coucher, $90. $13,-200. Apt. 2, 1 chambre à coucher, $65.

LINDENLEA — Maison 3 étages, 5 chambres à coucher, beau terrain, $29,800.

CHEMIN MONTREAL — Salon de beauté, 4 séchoirs et équipement complet, bon revenu, acompte $1,500. $5,500.

ORLEANS — Bungalow, 5 ans, 2 chambres à coucher, $12,000.

32-260

**MACINTYRE REALTIES**

HULL-SUD, chemin de la Montagne, maison 1½ étage, sur lot de 180 x 150. Goûtez la vie de la campagne à son meilleur. Prix $15,-500. Composez 684-6891 ou 771-6075. 32-258

PINEGLEN, 2 terrains, 100x150 chacun. 828-6435. 32-263

**BUNGALOW SPACIEUX**

RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

BOURGET, ONTARIO, maison neuve, cinq pièces, sous-sol, chauffage central, — Site tranquille, près église et écoles. $5,500. TEL.: 46. 32-261

BUNGALOW de brique de 3 chambres à coucher, construit il y a 4 ans, sur grand terrain dans le Parc de la Montagne, Wrightville. Hypothèque de $15,300 de la SCHL. Composez 777-6416 seulement. 32-272

GATINEAU, près école, église, rue François, joli bungalow de 5 pièces, très propre. Aubaine. Cause transfert. 663-3997. 32-300

MAISON 6 pièces, 685 St-Patrice. 32-262

AYLMER, 2 maisons neuves de 5 pièces chacune. 684-4986. 32-263

EAST-TEMPLETON, route 8, bungalow, brique, avec garage, 3 chambres à coucher. 8h. a.m. à 6h. p.m. 663-3128. 32-259

$1,000 COMPTANT, maison 2 logis, centre commercial, 600 pieds du chemin Montréal. 749-3970. 32-259

### Propriétés à vendre ..... (32)

POINTE-GATINEAU — 15 Parker, $3,300. 684-4663. 32-258

POUR L'ACHAT, LA VENTE OU L'ECHANGE D'IMMEUBLES CONSULTEZ

**ANDRE TESSIER Ltée**
COURTIER
771-5867
236, boul. St-Joseph, Hull

RUE ST-LAURENT, duplex logis de 2 et 3 chambres à coucher, bâtisse à l'épreuve du feu, chambre de bains complète. $17,500. Acompte $2,500. C. Tessier, 777-5070.

BOUL. GAMELIN, face à l'hôpital, bungalow de 3 chambres à coucher, extérieur en brique et pierre, salle de jeux finie, logis de une chambre à coucher au sous-sol. Garage. Tapis, foyer, $24 000. Acompte $8,000. C. Tessier, 777-5070.

RUE PRINCIPALE, Hull. Salon de coiffure, tout équipé, 8 sécheuses, chiffre d'affaires intéressant. Très bonnes conditions et termes des plus faciles. G. Poirier, 771-5867.

GATINEAU, 5 logis, et un commerce. Revenu mensuel $421, une hypothèque seulement de $216 par mois. Très bon placement pour personne avec $10,000 comptant. G. Poirier, 771-5867.

PTE-GATINEAU, rue St-Josephat, joli bungalow de 3 chambres à coucher grand salon, cuisine, cave finie, très bien situé, terrain paysagé, fenêtres aluminium et auvents en fibre de verre. Prix $13,300. Acompte $2,000. G. Sauvé, 777-5378.

GATINEAU, rue St-Jean, "split-level" avec 11 pièces dont 4 chambres à coucher, très belle terrasse en plus piscine extérieure, prix $20,000. Acompte à discuter. G. Sauvé, 777-5378.

CENTRE DE HULL, duplex avec commerce attenant au logis serait intéressant pour personne qui puisse s'occuper de son foyer et du commerce. Facilité de paiements et taxes très basses. Ceci est votre chance de partir en affaires. J.-P. Querry, 771-5867.

GATINEAU, rue Watt, 3 chambres à coucher, taxes $145. Paiements faciles. Terrain 50 x 100, tout tourbé, J.-P. Querry, 771-5867.

RUE FROMENT, bungalow de 3 chambres à coucher, salon, cuisine, district résidentiel, prix $15,000. Acompte à discuter. J. Tomaro 771-5280.

TRIPLEX, Pte-Gatineau, rue Guertin, revenu de $230 par mois. District résidentiel. Prix $22,000 ou meilleure offre. J. Tomaro, 771-5280.

RUE FRECHETTE, coquet bungalow, tout équipé, poêle, réfrigérateur, tapis, draperies. Terrain paysagé, fenêtre panoramique. $17,000. Acompte à discuter. G. Bigras 771-9264.

CHEMIN GARDEN, Hull-Sud, grand terrain de 112 x 285, aubaine pour du comptant. $3,000. G. Bigras, 771-9264.

IL N'EST PAS TROP TARD, rue Lacasse, terrain de 60 x 100, l'un des derniers dans ce secteur résidentiel, site de choix, boisé à l'arrière et donnant sur terrain du gouvernement provincial. $1,000 acompte, $1,000 par année. Prix $5,500. A. Tessier, 771-3689.

COQUET BUNGALOW de 2 chambres à coucher, Pte-Gatineau, très propre, au bas prix de $6,800. Loyer $55.50 par mois, capital et intérêt.

NOUS AVONS 17 maisons neuves à vendre dans le projet BERTHIN, Pte-Gatineau, seulement $695 acompte. Nous avons des agents sur les lieux en fin de semaine et sur semaine, pour visiter appeler aux bureaux pour rendez-vous.

32-

**CONRAD SIGOUIN**
**Ltée courtier**
**771-6266**

AVEZ-VOUS BESOIN de 7 chambres à coucher, 2 cuisines, 2 chambres de bains? Maison de pierre solide avec très grandes pièces, semi-duplex à 2 étages, grand terrain, $15,900. Acompte à discuter. Echangerais pour maison de guerre. R. Latreille, 771-5937.

LE PROPRIETAIRE QUITTE — Maison de grand luxe, 4 chambres à coucher, éloigné du bruit et des voisins, à une minute du pont Champlain. A être vendue bien au-dessous de son prix. Acompte $5,000. R. Bellemare, 771-4781.

HOMMES D'AFFAIRES de Hull et Ottawa, un lot à peu près situé dans la gueule du futur pont Cartier-MacDonald, dimensions 198 x 650, zonage commercial. B. Barrette, 684-6362.

HOMMES D'AFFAIRES, lot pour industrie légère, 188 x 208, rue Lois, idéal pour manufacture, garage, etc. ... Conditions à discuter. H. Marsolais, 777-3494.

JARDINS MACKENZIE KING, bungalow neuf, garage au sous-sol, très luxueux, beaucoup d'extras, éligible au rabais fédéral. F. Dion, 771-6010.

MAISON CENTRALE, 3 chambres à coucher, chauffage et électricité à neuf, $8,100. Avec $1,500 à compte. Pour vente immédiate. R. Latreille, 771-5937.

BELLE, BONNE, pas chère, vous l'aimerez du premier coup d'oeil, cette résidence de 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, partiellement finie, voisin de la nouvelle école Parc de la Montagne. Payez seulement $82.17 par mois, capital, intérêt. R. Bellemare, 771-4781.

PARENTS qui veulent se situer près des écoles, propriété adéquate, famille nombreuse, lot de 64 x 123, prix $13,800, soit $1,200 plus bas que sa valeur réelle. B. Barrette, 684-6362.

$13,500 — Joli bungalow, avec abri d'auto, 3 chambres à coucher, terrain tourbé à la grandeur, près de l'hôpital, $2,800 à compte. Balance $98 par mois c.i.t. H. Marsolais, 777-3494.

VOYEZ cette aubaine aux Jardins Taché, magnifique bungalow avec sous-sol fini, bar, chambre de toilette, très spacieux. Grand terrain, demande $19,500. Bonnes conditions. F. Dion, 771-6010.

**777-7953**
**RENSON** INC.
**COURTIER EN IMMEUBLES**
**J. D. Légaré, gérant, 777-0546**
**J. Simard, 777-4777**

22 RUE DOUCET, sur terrain de 60 x 100, clôturé, bungalow de 5 pièces, $13,600. Acompte $1,500.

RUE FONTAINE, celle-ci n'est pas jeune, mais très solide et propre, 6 grandes pièces, $11,000. Acompte $1,500.

DUPLEX, rue Demontigny, près de Laramée, extérieur en stuc, très propre, $12,500. Acompte raisonnable.

PAROISSE St-Jean-Bosco, à 2 pas des écoles secondaires, bungalow 1½ étage, avec garage, $12,-500. Acompte $1,500.

AYLMER, rue Bagot, dans secteur neuf, jolie maison presque neuve. Aubaine pour cause de transfert $14,500. Acompte $2,000.

LAC DES FEES, boul. Montclair, petit bungalow 2 chambres à coucher, salon, cuisine, joli terrain paysagé, $13,200. Acompte $2,000.

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, duplex, aubaine à $10,600.

### Propriétés à vendre ..... (32)

MAISON 5 pièces, logis de 3 pièces à l'arrière. 7 Adélard, Pointe-Gatineau. 32-263

$8,700 — 3 chambres à coucher, 1½ étage. Chauffage à l'huile. Près des écoles et des autobus. $61 par mois suffisent. 684-4036 après 6 h. soir. 32-263

AUBAINE, $750 à compte, triplex, central, très propre. 749-8779. 32-258

$150 A COMPTE, maison neuve, brique, avec abri d'auto. 731-4497. 32-277

**LOUIS TITLEY Ltée**
**IMMEUBLES — ASSURANCES**
**135, rue Besserer**
**233-1168**

RUE RIDEAU — Edifice commercial comprenant magasin avec entrepôt et logis de 8 pièces, au-dessus, terrain 33 x 99. — $37,500. Termes. M. Potvin, 234-3426

ORLEANS — Bungalow moderne 30 x 50, de 8 pièces dont 4 chambres à coucher, sur terrain 85 x 274, garage, $14,000. $2,500 à compte. M. Potvin, 234-3426

SALON DE BEAUTE très bien situé, sur rue Principale. Equipment, outillage et stock complet comprenant 13 séchoirs. Long bail. Occasion exceptionnelle. Propriétaire quitte la ville. $13,000. Termes. M. Da Costa. 729-6352.

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais pour résidence, chalet, ferme, terrain. John Poirier, 235-6432.

CERCLE MICHEL, Eastview — Bungalow-duplex en brique, logis de 5 pièces pour propriétaire et revenu de $100 par mois au sous-sol. John Poirier. 235-6432.

COIN BLACKBURN, $11,500 — $1,500 comptant, maison de 4 chambres à coucher, soubassement fini, garage. Terrain 75' x 200', 1 hypothèque, $85 par mois, taxe incluse. Noël Potvin, 234-3426. 22-j.n.o. 32-300

**GERALD PERRON**
**COURTIER EN IMMEUBLES**
**746-6603**
**Agent, ERNEST SIROIS**
**733-1239**

FAITES-VOUS CONSTRUIRE. Nous avons encore des terrains de choix dans Ottawa, rue Telford via Donald. Profitez de $500 alloués par le gouvernement pour construction d'hiver.

RUE COLUMBUS, spacieux duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de récréation au sous-sol.

RUE MARIA GORETTI, spacieux bungalow-duplex, beaucoup d'extras, tapis plinthe à plinthe, deux entrées asphaltées. Terrain paysagé de toute beauté. Prix demandé $22,900. Termes.

RUE GRANVILLE, maison d'exécutif, genre split de luxe, tapis plinthe à plinthe; chauffage eau chaude, 2 salles de récréation, chambre de couture et bureau. Terrain 85x110.

RUE LOLA, bungalow-duplex, trois chambres à coucher, foyer naturel; aussi appartement au sous-sol loué à $90 par mois. Très bon état.

AVENUE O, beau gros double en brique, de 3 chambres à coucher, loué à $110 chacun. Prix demandé $25,900. Termes.

RUE VERNON, triplex en brique, 2 logis 3 chambres à coucher, un logis de 2 chambres à coucher. Revenu mensuel $335.

32-

**IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.**
**Edgar Chénier — 777-1198**

A LOUER, possession immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, $125 par mois. Edgar Chénier. 777-1198.

POUR VENTE RAPIDE, rue D'Orsonnens, possession immédiate, bungalow en brique, comprenant salon, cuisine, 3 chambres à coucher, faites votre offre. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE ST-FRANCOIS, maison en brique de 4 logis, terrain 105 x 98, revenu alléchant, $42,000. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927.

BUCKINGHAM, restaurant avec bon chiffre d'affaires, salle de danse, logis de 2 chambres à coucher, $14,500. Termes faciles. J.-P. Dubois. 771-4802.

D'AMOUR DRIVE, terrain de 190 x 232, secteur résidentiel, $7,500. Termes. Edgar Chénier. 777-1198.

DOMAINE GLENWOOD, idéal pour professionnel, maison en brique, très moderne, salon, cuisine, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, $20,000. Termes faciles. J. P. Dubois. 771-4802.

BOUL. HADLEY, bungalow-duplex, logis de 2 et 3 chambres à coucher, $25,500. Termes. Mme P. Gandy. 771-2927.

32-300

**DUSSAULT**
**COURTIERS EN IMMEUBLES**
**33 Laval, Hull — 771-3211**

RUE THERIEN, bungalow brique avec grand salon et 3 chambres à coucher, jolie cuisine et salle de jeux de 31x14. Doit être vu. $14,850. A. Dufresne, 827-1530.

RUE PRUD'HOMME, lot de 75x120 dans un des plus beaux secteurs résidentiels. Bon marché à $7,000.

AYLMER, bungalow dans le projet Chénier, presque neuf et très propre. Spacieux salon, cuisine et salle à manger combinées. Possession dans 30 jours. $15,000. Termes faciles. R. Landry, 777-6075.

WRIGHTVILLE, rue Fontaine, votre propre maison de 3 chambres à coucher pour seulement $9,000. Termes. A. Dufresne, 827-1530.

RUE ISABELLE, bungalow à quelques pas de l'hôpital du Sacré-Coeur. 5 chambres à coucher, salle de jeux ainsi que toilette au sous-sol. Au prix d'aubaine de $14,900. R. Landry, 777-6075.

AYLMER, avenue Jubilee, 4 lots de 60x100 ainsi que chalet d'été pouvant être facilement hivérisé de 3 chambres à coucher avec salle de bains 3 morceaux. Ce chalet est très propre et complètement meublé. Réduit à $8,500. G. Laflèche, 777-5837.

RUE EMOND, semi-double en brique, 6 pièces, garage, dans un secteur résidentiel de choix. Près école. Prix $12,000. Termes. G. Laflèche, 777-5837.

32-300

**JULIEN GROULX**
**COURTIERS**
**162 Hôtel-de-Ville — 777-8850**
Julien GROULX, 777-0674
Dan BRUNET, 771-2836

RUE CHOUINARD, bungalow, pierre et brique, terrain de 60 x 100, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, chambre de bains en céramique. $17,000. $3,-395 à compte. Possession immédiate.

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.

32-300

### Propriétés à vendre ..... (32)

**777-0914**
**O. W. YOUNG**
**COURTIER**
**91, rue St-Onge, Hull**

RUE BOULAY, "split-level" de 3 chambres à coucher, foyer naturel, extérieur en brique, $15,500; $2,300 à compte.

BUNGALOW de 4 chambres à coucher, extérieur stuc, lot de 100x 100, $10,500.

RUE BOURQUE, maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, foyer. — $15,000.

LOT commercial, 90x122, $13,000.

DUPLEX neuf, près du boul. St-Joseph, 2 chambres à coucher chaque logis; revenu par logis $100. Prix demandé $20,000; — $3,700 à compte. Paiements mensuels $141. c.i.t. compris.

32-300

MAISON à vendre. 777-9790. 32-258

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow de 3 chambres à coucher, $1,800, près école, église et centre d'achats. Toute offre raisonnable sera considérée. 746-1511, après 5 heures. 32-261

BUNGALOW neuf, Parc de la Montagne, $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-259

LAC DES FEES, 196 Caron, bungalow, 3 chambres à coucher, salle de jeux complète, tapis mur à mur, terrain paysagé, hypothèque 5½%, prix demandé $18,500. Comptant à discuter. 771-3951. 32-258

DESCHENES, Québec, 26 Osgoode, à 5 milles d'Ottawa, maison, prix total $3,800 comptant. 234-6745. 32-259

QUARTIER RIVIERA, bungalow de 3 chambres à coucher,




### Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

### Télévision—réparation

LEFURT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

### Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

### Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

### Menuisiers

MODIFICATIONS, RENOVATIONS, agrandissements, réparations, garages. T. Presland. 733-7669. G-259

### Plombier

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-276

### Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son, tél: 728-3773. G-300

### Rembourrage

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite, 2 morceaux; divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. G-j.n.o.

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

REMBOURRAGE de chaise de cuisine; Templeton. 663-6282. G-260

### Réparation et service

**NOUS REPARONS**

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, séchoirs, grille-pain, aspirateurs, malaxeurs, rasoirs électriques etc. Nous réparons également tous les genres de chauffeeau. Service Depot, 236 Besserer. 236-0826. G-j.n.o.

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

**MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY**

**205, rue Rideau. Tél: 233-6234**

VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

**LESSIVEUSES BEATTY**

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

SERVICE d'appareils stéréo et hi-fi. Tout travail garanti. $3 par appel. Aussi pose d'appareils stéréo hi-fi série. 233-2535. G-258

### Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — RE. 3-0332. G-j.n.o.

### Entrepreneurs — Construction

**"U.B.S. EXPERTS"**

POUR ESTIMATIONS gratuites et service rapide, réparations agrandissements, charpente, finissage, armoires, planchers, salle de jeux. Peter Vorobej. 825-1388. G-259

MODERNISATION de chalets, verandas, agrandissements, salles de jeux, garages. 729-4122 — 725-1515. G-267

### Taxi

**DIAMOND TAXI**

OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

### Fourrures

CAPES, jaquettes, manteaux, $25 et plus. Cardash, 358 Rideau. 234-1123. G-278

### Jardinage

BELLE TERRE à parterre (top soil) 777-9579. G-261

### Automobiles à vendre (36)

1958 CHEVROLET familiale. Il faut vendre pour du comptant. 234-2076. 36-258

VENTE PRIVEE, 1957 Chevrolet, 6 cylindres, automatique, toit rigide, 2 portières; très bon état. 749-4055. 36-263

VAUXHALL 1961 de luxe, 4 cylindres; moteur encore garanti; radio, pneus à flanc blanc. Comme neuve. 771-0281. 36-263

1959 OLDSMOBILE sedan, servo-freins et direction, radio, $650. 136 Catherine. 36-260

AUBAINE: Chevrolet 1957, V-8, 2 couleurs. Bon état. 771-6503. 36-258

1952 CHEVROLET, $65. Ford 1950, $45. Plaques Ontario 1963. — 109 Eddy, Hull. 771-9069. 36-258

1956 OLDSMOBILE 88, V-8 automatique, décapotable, bon état. 238 Durocher, Eastview. 36-259

1958 PONTIAC, 6 cylindres, automatique, propreté incroyable. 745-4597. 36-259

1958 CHEVROLET Biscayne de luxe, 6 cyl., moteur et carrosserie en excellent état, radio, bas millage; voiture privée. Faut vendre immédiatement. Prix demandé $850. 777-3090. 36-260

1957 BUICK, familiale, radio hors série, toute automatique. Sacrifiée à $535. 722-2729. 36-260

1957 PONTIAC, très propre, 771-3625. 36-260

1956 SEDAN VANGUARD, moteur diesel, bon état. 746-0964. 36-260

1956 DODGE familiale, bon état; prête pour hiver. 236-4480. 36-263

AUBAINE — 1958 Plymouth, 4 portières, $350, bon état. 771-1904. 36-263

1956 PONTIAC, automatique, radio, 2 portières, toiture rigide, en très bon état mécanique. Au plus offrant. $395. 729-4102. 36-261

PONTIAC Parisienne 1963 à 2 portières et toiture rigide, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, servo-glaces, pneus à flanc blanc. Neuve, vaut $4,500. Vendrais à $3,075. Maurice Motors, 310, rue Rideau. 234-4626. 36-259

1963 CHEVROLET Impala, super sport décapotable, 409 V-8, transmission automatique; siège ajustable par pivot au plancher et traction; d'un noir métallique, toit noir. Seulement 8,000 milles. Soir 728-8040. 36-258

1958 PONTIAC, 6, automatique, $750. 136 Catherine. 36-259

CHEVROLET 1955, très propre, parfait état. 771-0178. 36-258

1957 CHEVROLET Bel Air, bon état. 71 Chénier, Hull. 777-9157. 36-260

PONTIAC 1963 Strato Chief, V-8, 4 portières, lave-pare-brise, radio, 17,000 milles, vente directe, $2,400. Léo, 235-7900. 36-

1960 VALIANT automatique, radio, en excellent état. 733-9647, entre 6 et 8. 36-260

$50 COMPTANT, 1957 OLDSMOBILE 88, entièrement équipée, 1 propriétaire, 745-5354. 36-260

1954 FORD, moteur neuf, très bon état. $125. 771-9185. 36-261

1958 FORD, toit rigide, bon état. 745-1056. 36-261

1955 CADILLAC, $300, s'adresser, 17 St-Florent. 777-2972. 36-261

1953 FORD, très bon état. 777-7301 36-258

1959 OLDSMOBILE sedan, servo-freins et direction, radio, $650. 136 Catherine. 36-259

1954 CHEVROLET 2 portières, radio, $150. 136 Catherine. 36-259

1958 CHEVROLET camion, ½ tonne, $425. 136 Catherine. 36-259

1953 AUSTIN, pneus neufs, batterie neuve, $35. 136 Catherine. 36-259

### Divers à vendre (37)

ADOUCISSEUR d'eau, complètement automatique; presque neuf. 777-8722. 37-258

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BATTERIE de cuisine, non usagée. Valeur $159 pour $69. 746-8031. 37-262

BASCULE de camion, très bon état. 777-9925. 37-260

BEAU MANTEAU rat musqué, taille moyenne; prix d'aubaine. 771-9625. 37-263

BOIS usagé, ten-test, tuyaux, châssis, radiateurs, isolation, etc. 777-6738. Chemin de la Savanne, Pte-Gatineau. 37-265

CAISSE enregistreuse, 1 an d'usage, prix très réduit. 684-4642. 37-259

CARROSSE Lloyd, très bon état, $25. — 17 Bégin, Hull. 771-2135. 37-260

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CUISINIERE G.E. très propre, très bon état. 777-8674. 37-258

DIVAN-LIT, $20; lazy-boy, $40. 235-3847. 37-259

DOUCHE à vendre. 235-9034. 37-262

ENSEMBLE de tambours, complet, cause de vente, maladie. 777-5373. 37-260

2 FAUTEUILS de salon, bon état, $30. 120 Champlain, Hull. 37-263

FOURNAISES à l'eau chaude et à l'air forcé, très bon état. Prix raisonnable. 233-4303. 37-258

FOURNAISE "Coleman", bon état. 777-5358. 37-260

FOURNAISE à l'huile Duo-Therm, avec souffleur automatique. $45. Réservoir 300 gallons. 777-4012. 37-258

FOURNAISE à l'huile, presque neuve, réservoir 200 gallons, avec filtre, $80. 777-2171. 37-258

FOURNAISE à l'huile, bon état, $30. 663-4454. 37-260

2 FOURNAISES Quaker à l'huile. 771-4246. 37-258

GRANDE table à cuisine, avec 4 chaises chromées. 777-2832. 37-260

GARDE-ROBE avec miroir, $25. — 771-9291 après 7 h. 37-259

JAQUETTE de mouton de Perse noir, sacrifice. $55. 749-6441. 37-j.n.o.

JOUETS et cadeaux en quantité. Spécialistes pour kermesses, bingos, réceptions de Noël. — Aussi service d'emballage, si désiré. W. H. Irvine Limited, 383, rue Catherine. 37-274

LESSIVEUSE Connor thermo. Comme neuve avec pompe. 746-0215. 37-260

6 LITS simples, très bons matelas, $10 chacun. 12, rue Fortin, Pte-Gatineau. 771-5079. 37-259

LIT à panneaux de 54 pouces, sommier à spirales, $15. 777-9618. 37-258

TUILES linoléum, 9c, 11c; vinyle, 11c, 14c; acoustiques, 10c. 777-7988. 37-ma. j. s.

TELEVISEUR 21 pces, très bon état, $50. 749-3626. 37-262

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

**TUILES PRELARTS**

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

VENTE DE BRIC-A-BRAC — Salle paroissiale St. James, rue Principale, Hull, mercredi soir à 8h. 37-258

VENTE DE BRIC-A-BRAC, édifice du Marché, 40 William, 6 et 7 novembre, pour aider familles nécessiteuses. Fédération des femmes canadiennes-françaises, Christ-Roi. 37-258

**ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.**

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MACHINE à laver très propre, réfrigérateur Astral, 2 pieds cubes, $20. 771-9027. 37-259

MACHINE à coudre non électrique, bon état, $20. S'adresser 96A Binet, Wrightville. Après midi. 37-260

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $49.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

MADRIERS usagés à vendre. 771-3404. 37-260

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MANTEAUX et jaquettes de fourrures neufs, quelques-uns remsi à neufs. 777-9828. 37-260

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc: le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

MOBILIER de chambre complet, $150. Réfrigérateurs, $50. Téléviseurs 21", $50; 3 tables de salon, $15, etc. 3 St-Thomas, Hull. 777-9152. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-264

**SPECIAUX EN PEINTURE**

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

PIANO "Organ" tout neuf, moitié prix. 771-5988, après 5 h. 37-258

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somerset et Rochester. 235-5166. 37-300

REFRIGERATEUR, fournaise "space heater", poêle, gros filage; laveuse. 232-1829. 37-265

**$35 — $55**

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf. 3 mois garantie complète. Service Depot. 236 Besserer. 236-0826 de 8h.30 à 6. 37-j.n.o

REFRIGERATEUR "Philco", presque neuf, $60. 175 Laurier, app. 1. 777-6056. 37-258

REFRIGERATEUR, fournaise circulatoire, cuisinière à réseau de haute tension, laveuse. 232-1829. 37-258

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS, très bon état, $50 et plus. 771-3653; 777-2234. 37-300

Saxophone tenor à vendre. 729-2208. 37-269

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $86.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TELEVISEURS, $35 et plus, termes. Aussi à louer à la semaine ou au mois. 43 St-Hyacinthe, Hull. 777-4489. 37-272

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

**A VENDRE**

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

### Occasion d'affaires (37A)

MAGASIN à louer, 2,100 pieds carrés, à prix très raisonnable, situé chemin Montréal, idéal pour marché d'aliments ou tout autre commerce de gros ou de détail. Signaler 733-7070 ou 731-4310. 37A-j.n.o.

### Accessoires d'automobiles (38)

**S. & S. AUTO PARTS**

PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

**BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.**
**577, ave Gladstone — 232-9684**
**Ouvert jour et nuit**

TOUTES les pièces d'échange en stock; aussi pièces et réparations de voitures européennes; soudage. 38-l. m. j. v.

### Animaux (40)

BEAGLE, belle femelle, 6 mois, enregistrée, $20. 119 Kent, Hull. 771-8208. 40-260

GROSSES JUMENTS de trait, semblables et bien dressées. Jimmy Haveron, Venosta (Québec). 40-260

CHIHUAHUA à vendre, 6 mois, enregistré. 771-8966. 40-260

BERGER allemand, 7 semaines, avec généalogie et enregistrement. 684-4374. 40-263

### Argent disponible (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

**HYPOTHEQUES**

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer

**ARGENT A PRETER**
**VERIFIER NOS TAUX**

SERVICE rapide de 24 heures. Immeuble Commercial enrg., courtier. 2 Langevin, angle Principale, Hull. 777-2101. 42-300

**ARGENT DISPONIBLE**

NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 606. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

### Argent demandé (43)

EMPRUNT demandé sur 1ère hypothèque, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, moderne, situé à Pointe-Gatineau, chemin Riviera. 746-8575. 43-259

# Nécrologie

## FUNERAILLES MERCREDI

| NOM | DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES |
|---|---|
| LEBRUN Mme Exia (nee Landry) | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, Ont., à 7 h. 40. Funérailles en l'église St-Charles d'Ottawa à 8 h. |
| LAURIN, Mme Marie-Thérèse (née Proulx) | Maison funéraire Kelly, 585, rue Somerset ouest, Ottawa. Funérailles en l'église St-Bonaventure, Ottawa, à 8 h. |
| PHARAND M. Théophile | Maison funéraire Racine & Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview, Ont., à 9 h. 15. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview, Ontario, à 9 h. 30. |
| VALLIERES M. Emile | Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa à 7 h. 15. Funérailles en la Basilique d'Ottawa à 7 h. 30. |

BISSONNETTE — M. Zéphère Bissonnette, de Sarnia, est décédé à sa demeure, 53, Massey Crescent. Outre son épouse, née Evelyn Dargus, il laisse cinq enfants: Vernon et Raymond, de Sarnia, Mme Gérald Glombrowski (Aériole), de Port Huron, Michigan, Mme Valentine Lefaivre (Hildred) et Mme John Wilson (Louella) de Sarnia. Il laisse aussi quatre frères: Léo, de Sarnia, Ernest, de Sudbury, Harvey, de Pembroke, et Eugène, de Whitney; cinq soeurs: Mme Abe Lacombe (Laura), de Whitney, Mme Frank Lafrance (Minnie), de Pembroke, Mme Roderick Oudette (Jeannette), de Pembroke, R.S. Marie-de-la-Nativité, d'Ottawa, et Mme Clara Dubois, de Matane. Le service funèbre a été chanté en l'église St-Benedict et l'inhumation s'est faite au cimetière Notre-Dame-de-la-Merci. (SARNIA DNC).

### Personnel (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa. 233-1191. 44

LECONS pour enfants: piano, violon, guitare, accordéon, mandoline, danse claquette, $5.00 par mois. Instruments en vente 233-1965. 44-258

VOTRE vieux manteau de fourrure refait en un neuf. Main-d'oeuvre garantie. Les plus bas prix. 749-6441. 44-300

DAMES demandent transport de Wrightville à Confederation Heights. 771-1818; 771-6403. 44-262

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison, $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-262

### Professionnels (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

### Cours privés (47)

**COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES**

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

### Avis légaux (53)

**CANTON DE GLOUCESTER**

**Soumission pour la construction d'aqueduc**

DES SOUMISSIONS seront reçues par le soussigné jusqu'à 12.00 a.m. (midi) HNE, le mardi 12 novembre 1963 pour la fourniture et la pose de 306 pieds de tuyau d'aqueduc de 8 po. dans la rue Keenan, de la rue Marchand à 306 pieds à l'est de Marchand.

On pourra se procurer les bleus, le cahier des charges ainsi que les bordereaux de soumission au bureau du canton; moyennant un dépôt de $25.00 en espèces ou sous forme de chèque visé. Ledit dépôt de $25.00 sera remboursé aux soumissionnaires dont la soumission n'aura pas été choisie, pourvu que lesdits bleus et cahier des charges soient retournés en entier et dans un état acceptable par le soussigné. L'entrepreneur devra inclure dans sa soumission un dépôt en espèces, un cautionnement ou un chèque visé au montant de cinq pour cent (5%) de la valeur de la soumission.

Le canton ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, s'il ne recevait qu'une seule soumission, le canton se réserve le droit de la refuser.

Le greffier, F. MELDRUM,
canton de Gloucester,
boîte postale 333, R.R. 4, Leitrim
Ottawa, Ont.

**DEFENCE CONSTRUCTION (1951) LIMITED**

ENTREPRISE: construction d'une nouvelle antenne au poste émetteur-récepteur d'Ottawa situé à Leitrim (Ontario).

Dossier: 500-L5-3

DES SOUMISSIONS CACHETEES, portant sur l'enveloppe la mention de leur contenu et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi, heure normale de l'Est,

le MERCREDI 27 NOVEMBRE 1963

On pourra consulter les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges et les bordereaux de soumissions aux Builders' Exchanges d'Ottawa, de Kingston ainsi qu'au bureau régional de la DCL à Toronto et seuls les entrepreneurs généraux pourront se procurer ces documents en s'adressant au Service des plans de la DCL, à l'adresse ci-dessous et moyennant un dépôt au montant de $25.00 établi à l'ordre de Defence Construction (1951) Limited.

On ne tiendra compte que des soumissions accompagnées d'un cautionnement tel que stipulé dans les documents de soumission.

Le secrétaire,
J. D. JENNISON,
6e étage, édifice Kenson
225, rue Metcalfe
OTTAWA 4e (Ontario).

**AVIS DE FERMETURE DE PROMENADE**

La Commission de la capitale nationale vous avise de la fermeture de la promenade Colonel By, du pont de l'avenue Bronson jusqu'à l'université Carleton, pour une période de temps indéterminée, à compter du 11 novembre, en raison de la construction d'un tunnel ferroviaire du Canadien Pacifique.

### In Memoriam (58)

COUSINEAU — Parents et amis qui l'avez connu et aimé, souvenez-vous de M. Albert Cousineau devant le Seigneur et accordez-lui le secours de vos prières. 58-258

GARIEPY — Alphonse Gariepy, de Montebello, est décédé subitement le mardi 5 nov. Le défunt était l'époux de Simone Lavigne. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, 3 fils: Benoit, Montréal; Robert, Richard, Montebello. La dépouille mortelle est exposée au salon Normand Robert et fils Ltée. Le départ du cortège funèbre se fera à 9h. 45, vendredi 8 novembre. Le service sera chanté à 10h. en l'église Notre-Dame du Bon Secours, Montebello. Inhumation au cimetière paroissial. 60-259

LEVESQUE — M. Cyrille Lévesque, âgé de 56 ans, est décédé à l'hôpital St-Joseph de Sarnia après une longue maladie. Il demeurait au 171, rue Front. Natif de Combermere, Ontario, il habitait Sarnia depuis neuf ans. Il était propriétaire d'un magasin de nouveautés. Outre sa femme, née Alice Lalonde, il laisse deux fils: Robert et Cyrille, de Sarnia; quatre petits-enfants; sa mère Mme Rose Lévesque, de Haileybury; 2 soeurs: Mlle Matilda Lévesque, de Haileybury, et Mme Clarence Bédard (Louise), de Timmins; un frère: Arthur, de Swastika, Ontario. Le service funèbre a été chanté à l'église Notre-Dame-de-la-Merci et l'inhumation s'est faite au cimetière de la même paroisse. (SARNIA, DNC).

LAURIN — Mme Marie-Thérèse Laurin (Proulx) est décédée le 4 novembre 1963 dans un hôpital local. Elle était l'épouse en premières noces de feu Godfroy Vaillancourt et en secondes noces d'Eugène Laurin. Outre son époux elle laisse dans le deuil trois fils: Gérard, Hector et Lucien; trois filles: Mme Wilfrid Verner (Elisabeth), Mme Roméo Major (Lucille), et Anne-Marie. Elle laisse également ses enfants adoptés: Ubald, Mme David Dempster (Colombe), Mme Kenneth Duncan (Simonne) et Hormidas. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Kelly, 585 ouest, rue Somerset (dans le centre de la ville). Le service sera chanté à 8 h. mercredi matin en l'église St-Bonaventure, avenue Kirkwood. Le cortege se dirigera ensuite vers Ste-Cécile-de-Masham, Québec, où on chantera un libera. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. 60-258

LEBRUN — Mme Exia Lebrun, née Landry, épouse de feu Joseph Lebrun, est décédée le dimanche 3 novembre 1963, dans un hôpital local, à l'âge de 76 ans. Elle laisse cinq fils, Rolland, Cajetan, Emilien, Aurèle et Rhéal; sept filles: Mmes Hormidas Sabourin (Juliette, Louis Amyot (Claudia), Rosaire Amyot (Eva), J.-H. Fabien (Jeannette), Guillaume Lebrun (Cécile), Frank Cobeto (Georgette), Samuel Chiasson (Reina); 2 frères: Ovila, Léonidas; une soeur, Mme Ovila Lebrun (Léona); 42 petits-enfants et un arrière-petit-enfant. La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview; départ à 7 h. 40 mercredi; service à 8 h. en l'église St-Charles. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

PAGE — M. Roger Pagé, agent de la Sûreté municipale de Timmins, est décédé dans un hôpital de Toronto. Il avait 34 ans et demeurait au 260, rue Hemlock. Il laisse sa femme Betty; cinq fils, dont les âges varient entre 12 et un an: Robin, Roxan, Roger, Ronald et Richard; son père et sa mère: M. et Mme Ford Pagé, de Timmins; deux soeurs: Mme Paul Gagnon (Annette) et Mme Raymond Martin (Carmen), de Timmins; deux frères: Jack, de Capréol, et Fordy, de Timmins. Le service a été chanté à la cathédrale St-Antoine et l'inhumation s'est faite dans le cimetière paroissial. (TIMMINS, DNC).

PHARAND — M. Théophile Pharand, époux d'Alma Jacques, du 249, chemin Marier, Eastview, est décédé le samedi 2 novembre 1963, à sa résidence, à l'âge de 81 ans. Il laisse dans le deuil outre son épouse, cinq fils: Elie, Jean-Paul, Elzéar, Léo et Paul; sept filles: R. S. Marie-Ste-Marthe (Léa), s.p.s.; Mmes Jeannette Lussier; Alcide Rochon (Antoinette), Roméo Lefebvre (Aurore), Onora Leblanc (Rita), Gérard Perron (Lucienne), Adrien Levac (Simonne); deux frères: Emilien, Herménégilde; deux soeurs: Mme William Louiseize (Modeste), Mlle Délia, ainsi que 40 petits-enfants. La dépouille mortelle repose au salon Racine et Robert Ltée, 300 Olmstead, Eastview; départ à 9 h. 15 le mercredi 6 novembre; service à 9 h. 30 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

VALLIERES — M. Emile Vallières est décédé le samedi 2 novembre 1963, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de feu Eva Guèvremont. Il laisse son père, M. Joseph Vallières; sept fils: Rolland, Aurèle, Benoit, Rosario, Léo-Paul, André, Paul-Emile; trois filles: Mmes Marcel Lalonde (Claire), Michel Villeneuve (Thérèse), Mlle Pauline; deux frères, Arthur et Eugène; sept soeurs: Mmes Edmond Lefebvre (Eva), Oscar Lafrance (Bertha), Moïse Lafrance, Irène Leblanc, Eugène Côté (Donalda), Michel Leblanc (Yvonne), Mlle Béatrice. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice; départ à 7 h. 15 le mercredi 6 novembre; service à 7 h. 30 en la Basilique. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-258

## Sport en bref

MONTREAL (PC)—Clarence Campbell, président de la LNH, a révélé hier qu'il avait reçu un télégramme de New York, protestant contre les arbitres, et a ajouté qu'il n'avait aucun commentaire à faire. C'est le président des Rangers, William M. Jennings, qui a envoyé le télégramme, précisant que les arbitres à New York avaient atteint "un nouveau niveau d'incompétence" et exigeant le renvoi de l'arbitre en chef Carl Voss.


PRESTIGE ET QUALITE

1961 OLDSMOBILE Dynamic 88, sedan 4 portières, radio hors série, chaufferette climatiseuse, transmission hydramatique, servo-direction et servo-freins. Achetée neuve et conduite avec soin et précaution par un dirigeant d'affaires d'Ottawa. Mise au point hivérisée et prête à rouler $2595

GUEST MOTORS
Vendeur autorisé Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
72, rue LEDUC
HULL — 777-2735
36

$30 D'ACOMPTE
Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.
GRATIS !
Avec toute voiture achetée avant le 16 novembre, un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur de $239.

| | |
|---|---|
| '60 METEOR | $1,095 |
| '57 CADILLAC décapotable | $1,495 |
| '59 BUICK, 2 portière toit rigide | $1,495 |
| '58 CHEVROLET Bel Air | $995 |
| '60 ANGLIA, un bijou | $895 |

Toutes voitures "hivérisées"
GARANTIE DE 6 MOIS COMPLETS

| | |
|---|---|
| '58 PONTIAC automatique | $1,095 |
| '56 BUICK, toit rigide | $695 |
| '56 CHEVROLET familiale | $695 |
| '56 INTERNATIONAL, 1 tonne | $695 |
| '57 CHEV. toit rigide | $695 |

BEAUCOUP D'AUTRES
D. & H. MOTORS
"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

"VOUS" POUVEZ ECONOMISER $400

1963 PONTIAC familiale 4 portières, munie de la transmission powerglide, radio et chaufferette.
Valeur marchande $2,995
NOTRE PRIX DU JOUR $2,595

1962 PONTIAC, familiale 4 portières, transmission powerglide et chaufferette.
Valeur marchande $2,595
NOTRE PRIX DU JOUR $2,195

AUBAINE
1960 OLDSMOBILE 88, sedan 4 portières, transmission automatique, chaufferette, servo-direction, servo-freins $1295
PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX chez
CABELDU
Votre concessionnaire Buick, Pontiac, Acadian, Vauxhall et camions G.M.C.
235-4371 235-4372
36

TOUTES A PRIX DE RABAIS

1957 DOGE à 2 portières et toiture rigide, 8 cylindres, automatique, radio $500
1960 FORD familiale à 4 portières, 8 cylindres, tous les servo-mécanismes $1490
1957 BUICK à 4 portières et toiture rigide, tous les servo-mécanismes $690
1961 ENVOY sedan, en bon état $890
1959 CHEVROLET sedan à 2 portières, 6 cylindres, automatique, $1075
1962 CONSUL sedan à 4 portières, à l'état de neuf, 2 au choix $1290
1957 ZEPHYR, dans la meilleure condition $690

Au choix, plusieurs autres voitures d'occasion au meilleur prix
BLONDIN MOTORS LTEE
Vendeur autorisé FORD
"Le foyer des autos et camions usagés de qualité"
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"
CHEZ
TURPIN
Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

AUTOS USAGEES GARANTIES
CONTINUEZ LES PAIEMENTS

| | |
|---|---|
| '62 CHEVROLET Impala, toiture rigide 4 portières tout équipée. | |
| '61 CHEVROLET sedan | $62 |
| '60 VAUXHALL Victor | $32 |
| '59 PONTIAC Laurentien, toit rigide | $44 |
| '59 BUICK Riviera, toiture rigide | $55 |
| '59 FORD Fairlane | $49 |
| '59 CHEVROLET auto. | $49 |
| '58 PONTIAC toit rigide | $41 |
| '58 CHEVROLET familiale | $43 |
| '58 CHEVROLET Bel-Air | $42 |
| '57 PLYMOUTH auto. | $31 |
| '57 CHEVROLET Bel-Air | $32 |
| '57 PONTIAC toit rigide | $37 |
| '56 CHEVROLET Bel-Air | $27 |
| '56 FORD familiale | $27 |
| '55 CHEVROLET Bel-Air | $22 |
| '55 FORD Fairlane | $18 |
| '55 PONTIAC convertible | $32 |

TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES
LABELLE AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

VOUS VOULEZ UNE NOUVELLE VOITURE ?
Achetez-la de suite, avec un prêt peu coûteux, comportant une assurance-vie, de votre CAISSE DE PRETS BNE
LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
36

Vous avez plus pour votre argent lorsque vous achetez une auto usagée de chez Myers

1961 LINCOLN Continental, toit rigide 4 portières, chaufferette, automatique, radio, servo-direction, servo-freins, fenêtres automatiques, siège à six positions, fini vert, intérieur vert assorti. Une auto d'une exceptionnelle beauté $3795

MYERS
ELGIN, près CATHERINE
233-5653 233-8411
36

AUBAINE
1959 MERCURY, entièrement équipée, rouge miroitant et blanche $1395
MILT HURD MOTORS LTD.
274, rue Rideau
236-7236
36

UN NOM A RETENIR
REUBEN'S AUTO SALES LTD.
Le plus ancien vendeur d'autos de la rue Rideau
598 Rideau, près Wurtemburg
ANCIEN TERMINUS DE LA CTO
1958 PONTIAC Parisienne à 2 portières et toiture rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, 8 cylindres, radio, chaufferette. Une aubaine Reuben à $1,095 ou $45 par mois.
1957 DODGE Regent, 4 portières, radio, chaufferette, antigel Prestone. Une aubaine Reuben. Seulement $395 ou $24 par mois.
P.S. — En autant que votre crédit soit bon, célibataire ou marié, vous pouvez acheter une de ces automobiles qui sont annoncées sans acompte à déposer, seulement acquitter les versements. Ouvert le soir jusqu'à 9 h. 30. Tél: 236-0196 — 235-2055.
36-300

Location de TV ou D'APPAREILS MENAGERS

| | |
|---|---|
| TV de 14" | 3.50 par mois |
| TV de 17" | 5.95 par mois |
|

### Selon Eugene Forsey

# Faire des efforts pour comprendre les Canadiens français

CORNWALL, Ont. (PC)—M. Eugene Forsey a recommandé aux Canadiens d'expression anglaise de faire des efforts plus considérables pour comprendre les Canadiens de langue française et leurs problèmes — et de faire également des concessions — s'ils désirent que le mouvement séparatiste au Québec perde de l'ampleur.

M. Forsey, qui est directeur de la rcherche au Congrès du travail du Canada, s'adressant à un groupe de protestants, a ajouté que la solution au problème québecois exigera "un effort d'imagination considérable".

Le conférencier a souligné que le prix économique que le Québec devra payer pour faire sécession sera exhorbitant.

"Le pays éprouve de sérieuses difficultés à maintenir le plein emploi; la balance des paiements et la pénurie de capitaux sont d'autres problèmes qui confrontent le Canada sur le plan économique, a expliqué le Dr Forsey. Et il est invraisemblable que les Canadiens français — ou les Canadiens anglais à eux seuls — puissent faire face à ce problème économique avec un certain succès."

**Doubles aspirations**

Les Canadiens français réclament deux choses, a enchainé le directeur du Congrès du travail du Canada. Ils veulent d'abord et avant tout "être maîtres dans leur propre maison" et obtenir "leur juste part de la gouverne du pays".

"Il est parfaitement possible de satisfaire à l'une ou l'autre de ces deux réclamations", ajouta le conférencier, "mais essayer de satisfaire ces deux aspirations devient une tâche difficile."

Néanmoins, M. Forsey estime que les Canadiens français "devraient avoir une part raisonnable à la direction du pays et avoir tout au moins le droit de diriger leurs propres affaires".

En guise de conclusion, M. Forsey a dit que la sécession du Québec porterait un dur coup non seulement au Canada tout entier mais que ce serait "en quelque sorte une tragédie mondiale".

### A Amos

## Campagne de timbres de Noël le 11 novembre

AMOS (DNC) — La campagne des timbres de Noël débutera le lundi 11 novembre, dans la ville d'Amos et les paroisses environnantes, a annoncé récemment le président de la Ligue antituberculeuse du Nord-Ouest québecois inc., section Amos, M. Paul-André Cossette, commerçant d'Amos.

Le président de la campagne, M. Gaston Hamel a, pour sa part, déclaré que plus de 1,500 lettres seront expédiées aux résidants d'Amos et des paroisses environnantes, dès l'ouverture de la campagne.

M. Hamel a précisé que la Ligue devra recueillir au moins $1,000 si elle veut poursuivre son travail de prévention dans la ville d'Amos et les municipalités des alentours.

"L'an dernier, a dit M. Hamel, la campagne n'avait pas remporté les succès espérés par suite de circonstances imprévues. Le montant recueilli fut de $700 et il a été prouvé que ce montant n'était pas suffisant. Cette année, a-t-il ajouté, il nous faut atteindre notre objectif fixé à $1,000, afin de poursuivre notre travail de prévention contre la tuberculose".

## Le terrain de la salle municipale a coûté $4,100

SUDBURY (DNC) — Le Conseil du canton Dowling se sert de sa nouvelle salle municipale depuis plusieurs mois déjà, mais le Conseil n'a appris que lundi soir combien le terrain sur lequel est construite la salle municipale avait coûté.

En effet, le greffier du canton Paul Shaal, a annoncé au Conseil, lundi soir, que le coût d'expropriation du terrain avait été de $4,100.

Les procédures d'expropriation ont commencé en 1961 et la construction a débuté en 1962, mais ce n'est que le premier octobre dernier que les procédures d'expropriation ont été complétées.

Les propriétaires du terrain demandaient $25,000 pour le terrain.

## Naissances

COTE — M. et Mme Henri Côté, de Pointe-Gatineau, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le 25 octobre, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, baptisé le 3 novembre sous les prénoms de Joseph, Arthur, Yves. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Roy, de Hull. Porteuse, Mlle Germaine Côté, soeur de l'enfant.

PRIERE EFFICACE A

**Marie, Reine des Coeurs**

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

Imprimatur:
J.-C. CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai, 1938

Pour faveur obtenue avec promesse de publier —
R. G.

## Possibilités minières au Témiscamingue

VILLE-MARIE (DNC) — M. Mousseau Tremblay, géologue, a prononcé le 29 octobre, à Ville-Marie, une causerie sur les possibilités minières du Témiscamingue.

Selon M. Tremblay, le Témiscamingue est avantageusement placé au point de vue gisements de cuivre et de nickel, étant donné que le comté est situé à la rencontre de deux provinces géologiques. Le même cas se rencontre dans la municipalité minière de Thompson, au Manitoba, qui elle aussi est située à une rencontre de deux provinces, et où des gisements importants sont localisés.

M. Tremblay a encouragé les intéressés à faire de la prospection minière au Témiscamingue.

Plus d'une trentaine de personnalités de la région assistaient à la conférence, qui fut suivie d'un forum. On remarquait en particulier des représentants de la Chambre de commerce de Ville-Marie et de la Jeune chambre du Témiscamingue.

La causerie avait été organisée par M. Jean St-Onge de la Jeune chambre.

## 74 diplômes de 10e année remis à Timmins

TIMMINS (DNC) — Lors de la première assemblée de l'Association parents-instituteurs du collège du Sacré-Coeur et des 9e et 10e années de l'école Dom Bosco, 74 élèves ont reçu leur certificat de 10 année. La remise a été faite par l'inspecteur, M. Jacques Beauchemin.

Le Frère Léonard, maître de cérémonie, a présenté les membres du nouveau comité des parents. Ce sont: M. René Lacroix, président; le Dr Tartarcheff, vice-président; Mme Madeleine Fournier, secrétaire; Mme Lucille Chénier, trésorière. Les conseillers sont: MM. Jacques Gravel, Moïse Bérini, André Pelletier, Albert Fournier, R. Gauthier, et Mmes Lorraine Bérini, Fernande Pelletier, Lacroix et Tartarcheff.

La chorale du collège, sous la direction du Frère Georges, a interprété quelques pièces de son répertoire. Puis les parents se sont divisés en groupes pour discuter de la fréquentation scolaire.

M. Jacques Beauchemin a prononcé ensuite une courte allocution. La soirée s'est terminée par un goûter pendant lequel les parents ont pu discuter avec les professeurs.

## Le feu détruit une maison de ferme dans Chamberlain

EARLTON (DNC) — Un incendie d'origine inconnue a rasé au sol, tout dernièrement, la maison de ferme de M. et Mme Thomas McGuire, du canton de Chamberlain, près d'Englehart.

Les flammes ont pris naissance au grenier, et M. et Mme McGuire, aidés de quelques voisins, ont tenté de les circonscrire à ce dernier endroit afin de sauver les pièces meublées, mais ce fut peine perdue.

Les employés du ministère des Terres et Forêts d'Englehart sont arrivés sur les lieux du sinistre avec des pompes portatives, mais le feu avait pris de telles proportions que leurs efforts ont été inutiles. Tout y est passé.

M. et Mme McGuire ont déclaré que les pertes étaient couvertes par les assurances, et qu'ils espéraient bien pouvoir reconstruire, mais au printemps prochain seulement.

Sirop spécial
MENTHOLYN
contre toux, rhume, bronchite

## Etude sur les salaires des éducateurs

VILLE-MARIE (DNC) — Lors d'une récente réunion à l'école secondaire de Ville-Marie, les éducateurs du Témiscamingue ont étudié le problème de l'échelle de leurs salaires. L'assemblée était sous la présidence de Mlle Julienne Bergeron.

Le sujet nécessitera une étude approfondie de la part des dirigeants de la Fédération des éducateurs. De plus, des entrevues devront être faites avec les responsables de l'administration scolaire. Aucune communication officielle n'a encore été faite, étant donné que le sujet est au stade préliminaire.

Lors de cette même réunion, M. Yvon Larivière, directeur des programmes du poste de radio CKVM, a entretenu les éducateurs sur un projet d'émissions artistiques consacrées au jeunes talents locaux. Les instituteurs et institutrices se sont dits favorables à un tel projet et prépareront leurs élèves les plus doués à participer à ces émissions.



**NOUVELLE ECOLE — Une foule nombreuse a assisté à la bénédiction récente de la nouvelle aile qu'on vient d'ajouter à l'école paroissiale de Lavigne. L'agrandissement de l'école a été rendu nécessaire à cause de la fermeture de trois écoles rurales qui envoient maintenant les enfants à l'école du village. L'école compte maintenant 210 élèves. C'est la compagnie de construction Piché, de Sturgeon Falls qui a construit l'aile nouvelle au coût de $82,000. Les plans avaient été dessinés par l'architecte Boris Antonuk. La photo nous fait voir, de gauche à droite: M. Jean-Guy Lefebvre, inspecteur d'écoles la R. S. Georges-Marie-du-Sacré-Coeur, f.d.l.s., directrice de l'école paroissiale de Lavigne; le curé P.-L. Bourassa et M. Lionel Dalcourt, commissaire d'écoles.**

(Photo DNC, Sturgeon Falls)

## Présentation d'un film sur l'éducation à Espanola

ESPANOLA (DNC) — Un film portant sur l'éducation des enfants à la maison et sur la surveillance à exercer au foyer a été présenté aux membres de l'Association de parents et instituteurs d'Espanola. La séance a eu lieu à l'école St-Joseph sous la présidence de M. Aurèle Brault.

Après la projection du film, les parents et instituteurs se partagèrent en groupes afin de discuter des leçons à tirer de ce film éducatif. Les animateurs des groupes ont été M. Irénée Bégin, Mmes Claudette Bois et Catherine Kozachenko ainsi que Mlle Rose Ayotte.

On s'est entendu sur l'aide à apporter aux enfants; s'assurer qu'il y a tranquillité et calme dans la maison quand ils font leurs devoirs; s'intéresser aux devoirs des enfants et à leurs progrès; récompenser l'effort de l'enfant sans pour cela que ça devienne une habitude; ne pas laisser la responsabilité entièrement à la mère comme c'est souvent le cas; discuter du programme scolaire avec les instituteurs avant de le critiquer; donner le bon exemple.

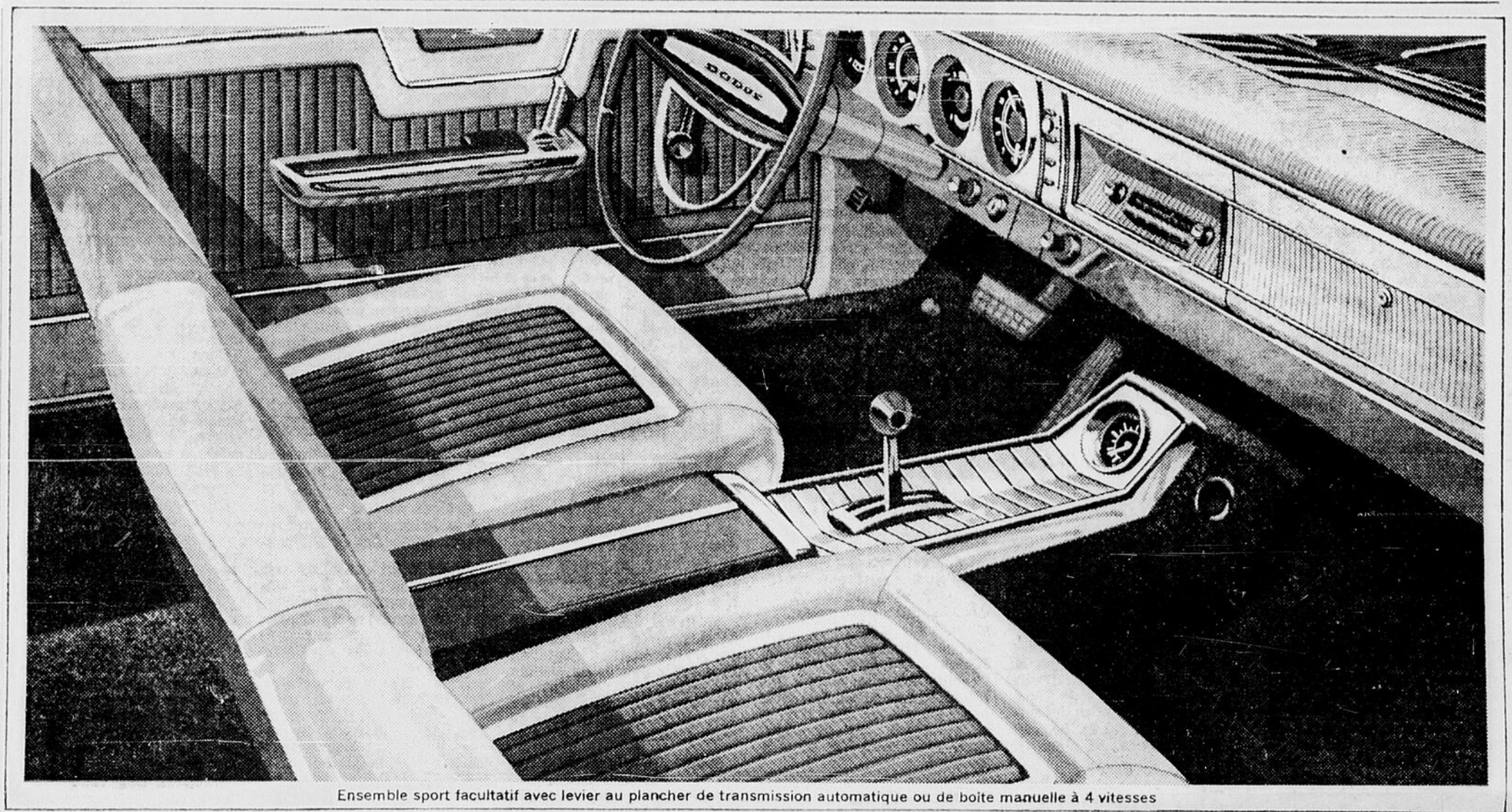
**L'abbé Dagenais**

L'abbé André Dagenais, aumônier de l'API, a ajouté quelques observations personnelles, soulignant que le but principal de l'éducation "est de faire des hommes de nos enfants". Les parents doivent s'efforcer de ne pas créer un climat de laideur au foyer, "même si ça va mal dans le ménage".

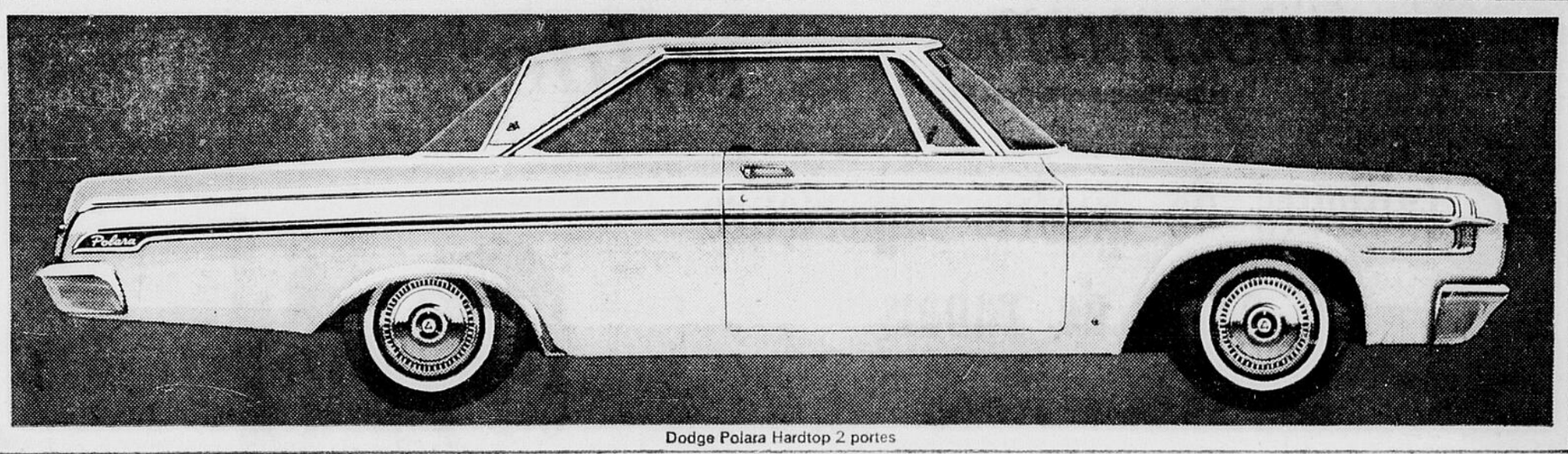
M. Brault a remercié l'aumônier de ses sages remarques.

Le président a ensuite fait rapport de la récente réunion du comité régional, précisant que dorénavant les cartes de membres seraient envoyées gratuitement aux parents. On inviterait toutefois les familles à souscrire la modique somme de 50 sous par famille pour aider l'API à subsister. On adressera une lettre à chaque famille et on y inclura la carte de membre.

Mlle Diane Laverdière a remporté le prix d'assiduité.



Ensemble sport facultatif avec levier au plancher de transmission automatique ou de boite manuelle à 4 vitesses



Dodge Polara Hardtop 2 portes

*Emmenez-la faire un p'tit tour...*

**Dodge** *vous n'en reviendrez pas!*



Dodge Polara Décapotable et Dodge Polara Sedan 4 portes



LA GARANTIE
DE 5 ANS OU DE 50,000 MILLES
DU ROUAGE D'ENTRAINEMENT
S'APPLIQUE AUX PIÈCES ET À LA MAIN-D'OEUVRE
DEMANDEZ TOUS DETAILS À VOTRE VENDEUR

CHRYSLER CANADA LTD.

CAPITAL DODGE CHRYSLER LIMITED
JULES BAILLOT et FILS, LIMITEE

1554, avenue Carling, Ottawa, Ontario
Tél.: 729-3111

20, rue Baillot, Hull, Qué.
Tél.: 777-5261

Concours d'abonnements

## Gilles Leduc, de Crysler, gagnant du prix de $50

M. Gilles Leduc, de Crysler, Ontario, est le gagnant du septième prix hebdomadaire de $50 du grand concours d'abonnements au journal "Le Droit".

Le nom de M. Leduc a été tiré au sort parmi les concurrents qui ont abonné au moins une nouvelle personne à l'unique quotidien français d'Ontario au cours de la semaine se terminant le 2 novembre.

Le directeur du concours est heureux de faire savoir que l'augmentation du nombre d'abonnés a été de 337 au cours de la semaine. L'augmentation totale depuis le début du concours se chiffre maintenant par 2,809. Le tirage du Droit est actuellement de 38,600 et au rythme où arrivent les listes de nouveaux abonnés on est convaincu que l'objectif de 40,000 abonnés sera atteint sous peu.

Des abonnements arrivent de tous les coins de la province et aussi du nord-ouest du Québec. On a signalé particulièrement, au cours de la semaine dernière, nombre d'abonnements perçus au Témiscamingue, soit des villes de Fabre, Laniel et Ville-Marie où les lecteurs du Droit augmentent considérablement.

Il est également arrivé au bureau du concours plusieurs nouveaux abonnés de Chapleau et de Foleyet, dans le nord de l'Ontario. Chaque jour apporte au bureau du Droit le nom de nouveaux lecteurs qui tiennent à recevoir tous les jours, dans leur foyer, "le seul quotidien de langue française de l'Ontario"". De fait, on a dû augmenter le nombre de courses de porteurs dans plusieurs centres, tant de l'Ontario que du Québec.

Le concours d'abonnements sera prolongé jusqu'au samedi 16 novembre. En plus du prix hebdomadaire de $50 accordé à un heureux concurrent, tous les vendeurs et les nouveaux abonnés ont une chance de participer à l'attribution des nombreux grands prix qui seront décernés à la fin du concours.

## La ville devrait se servir d'avocats locaux, selon Fogarty

La ville d'Ottawa étudiera la possibilité d'embaucher des conseillers juridiques de la capitale pour l'aider à compléter ses transaction sfinancières, à l'avenir.

C'est ce qui ressort d'une discussion à la réunion du Conseil, lundi soir. L'échevin Kenneth Fogarty, avocat de profession, s'est demandé pourquoi la ville devait débourser tout près de $5,000 à une étude d'avocats de Toronto pour s'occuper de sa récente émission d'obligations de $16,000,000 sur le marché canadien.

"Il me semble, a dit l'échevin, que nos avocats ont la compétence voulue".

Quand le trésorier municipal, M. James Lowther, a répliqué que l'on ne trouvait des spécialistes du genre qu'à Toronto, ou dans les grandes villes américaines, M. Fogarty a posé la question: "Alors pourquoi ne pas donner à nos avocats la chance de devenir des spécialistes". — "Nous ne pouvons risquer de jouer le rôle de cobaye", a répondu le trésorier de la ville.

M. Lowther a ensuite ajouté que le syndicat de courtiers qui s'occupait de la vente des obligations de la ville préférait faire affaire uniquement avec des avocats qui leur étaient connus.

Le commissaire Don Reid a abondé dans le même sens que l'échevin Fogarty. "Evidemment, il est trop tard pour agir cette année a dit M. Reid. Pourquoi alors ne pas voir si l'on peut pas trouver une étude légale locale, d'ici la prochaine émission d'obligations, l'an prochain?"

La discussion s'est terminée quand M. Lowther a acquiescé à cette suggestion. Il a déclaré qu'il consulterait les courtiers de la ville à cet effet, en plus de faire des enquêtes auprès de la Société légale d'Ottawa. M. Fogarty doit faire de même.

## Diplômé en arpentage

BLUE SEA LAKE (DNC) — M. Gérald Gauthier, de Blue Sea Lake, vient d'obtenir son diplôme avec grande distinction comme technicien classe 1 en arpentage et en estimation. M. Gauthier travaille actuellement pour le ministère provincial de la Voirie à Gracefield.



NOUS SOMMES COMBLES! — C'est avec fierté que le président de la campagne, M. A. J. Freiman, a annoncé hier soir, lors du "diner-victoire" de la Plume rouge, au centre Clarke Memorial, que la Fédération était comblée... L'objectif de $1,175,000 a été dépassé par $6,536 et il reste encore d'autres dons à venir. Faisant allusion à la chanson "Side by Side" qu'a interprétée en intermède le choeur Crawley, sous la direction de M. William Wood, le président a déclaré que contrairement à la chanson, la Plume rouge avait son baril d'argent. A gauche, on voit le président de la campagne qui n'a pas tari d'éloges envers le public d'Ottawa, son équipe de 10,000 solliciteurs et le personnel de la Fédération et, à droite, le colonel Lucien Lalonde, sous-ministre des Affaires des anciens combattants et président de la campagne de la division du service public, qui a annoncé que 70 des 80 agences et ministères du gouvernement avaient atteint ou dépassé leur objectif.

(Photo Champlain Marcil)

## Deux personnes blessées près de Hagar

SUDBURY (DNC) — La Sûreté provinciale, de Sudbury, poursuit son enquête dans une collision survenue dimanche soir près de Hagar et dans laquelle deux personnes ont été blessées.

Mme Armand Brunet, de Hagar, a été transportée à l'hôpital ou elle souffre de blessures aux côtes. Léo Guinard, 42 ans, de Markstay, a pu réintégrer sa demeure après avoir subi des soins à l'hôpital.

## Jack Raftis sera candidat à l'échevinage

SUDBURY (DNC) — Un ingénieur professionnel, Jack Raftis, 100, Norfolk Court, a annoncé en fin de semaine qu'il se présenterait aux prochaines éelctions municipales de Sudbury, le 9 décembre. Il sera candidat à l'échevinage.

M. Raftis, âgé de 32 ans, est né à Toronto. Il fit ses études à l'Université de Toronto. Il travaille pour la compagnie Canadian General Electric et demeure à Sudbury depuis six ans. Marié, il est le père de trois enfants.

Raftis est le président sortant de charge de la succursale de Sudbury de l'Institut canadien des ingénieurs et président sortant de charge de la Jeune chambre de commerce du district de Sudbury.

Membre du comité du centenaire de Sudbury, il est également membre de la Chambre de commerce du district de Sudbury, de l'Association des contribuables de Barrydowne, de l'Association du terrain de jeux Barrydowne. En 1962, il était vice-président du conseil de coordination de Sudbury. Cette année il sera président de la semaine de la fraternité.

## Charlotte se nourrit de paroles . . .

Le maire Charlotte Whitton dit souvent de grandes vérités sur les questions de procédures et la façon d'administrer efficacement une ville.

Lundi soir, elle a dit une autre vérité, mais sur elle-même cette fois.

Mlle Whitton, qui parlait de la création du nouveau Service d'administration des immeubles a dû s'arrêter soudainement pour avaler un bonbon qu'elle laissait fondre dans sa bouche et qui l'indisposait à chaque fois qu'elle voulait débiter ses arguments. C'est alors qu'elle a dit en badinant: "Ma grand-mère m'a toujours répété de ne jamais parler avec des aliments dans la bouche. Mais ma mère reprenait aussitôt". "Cette enfant mourra sans doute de faim si elle doit arrêter de parler pour manger".

## Barbeau se dissocie du parti de Chaput

MONTREAL (PC) — M. Raymond Barbeau, un des membres fondateurs du parti républicain du Québec, dirigé par Marcel Chaput, a annoncé hier qu'il se dissociait de ce parti. M. Barbeau désapprouve le nouveau mode de financement du parti républicain du Québec qui s'engage à remettre aux souscripteurs, au lendemain de l'indépendance, 25 fois les montants qui auront été souscrits.

Dans une lettre écrite le 9 octobre et adressée à Marcel Chaput, M. Raymond Barbeau, qui est professeur à l'Ecole des hautes études commerciales, qualifie d' "illégale et d'immorale" la commercialisation que le PRQ fait de l' "idéal de l'indépendance".

"Personne, a dit M. Barbeau, n'a le droit de spéculer sur l'honneur, de monnayer l'idéal de l'indépendance, à ce moment de notre histoire où elle devenue inévitable."

"Je ne mets la bonne foi de personne en doute, a ajouté M. Barbeau, et je sais que M. Marcel Chaput est un des plus dévoués partisans de l'indépendance du Québec. Toutefois, son projet de financement apparaîtra à plusieurs comme illégal, sinon profondément immoral, au point de vue de la saine démocratie."

## Au Conseil de ville d'Ottawa

Dans une recommandation approuvée par le Conseil, le Bureau des commissaires d'Ottawa a demandé à l'Ottawa Journal de présenter des excuses pour avoir publié les détails du vaste projet de réaménagement urbain adopté il y a deux semaines.

Dans des cas comme celui-ci, les autorités municipales fournissent aux journalistes les renseignements à l'avance mais leur imposent une date de publication qu'ils doivent observer. Dans le cas présent, le Journal avait publié ces renseignements une journée avant la date convenue.

* * *

Les choses ne sont pas toujours roses à l'hôtel de ville d'Ottawa, si l'on fait exception de l'atmosphère qui règne au cours des assemblées du Conseil.

A preuve cette résolution que les membres du Conseil ont adopté pour le paiement de $84,847.12 pour des travaux effectués à la défunte Cour de bien-être qui, comme on le sait, a été détruite par une explosion, il y a une semaine. "Ca brise le coeur", a laissé tomber un échevin.

* * *

Le Conseil de ville d'Ottawa a rendu hommage à deux de ses anciens employés qui ont pris leur retraite, ces jours derniers. M. Vincent Courtemanche, un des adjoints du trésorier municipal, a quitté l'hôtel de ville après 40 ans de service. Le maire Charlotte Whitton a déclaré que M. Courtemanche ne s'était jamais ménagé dans l'exécution de ses fonctions.

L'ancien secrétaire du Bureau des commissaires, M. Edgar Pearce, a aussi quitté son travail à l'hôtel de ville, après 33 ans de service.

"Comme M. Courtemanche, M. Pearce a toujours donné bonne mesure", a dit le maire Whitton.

## Le Foyer sera chauffé à l'huile – Whitton

Le maire Charlotte Whitton a réitéré ses déclarations de la semaine dernière à savoir que la ville d'Ottawa n'était pas satisfaite de la façon dont s'est poursuivie l'enquête instituée par la province en rapport avec l'explosion qui a démoli la Cour de bien-être, mardi dernier.

Mlle Whitton a fait cette déclaration à la réunion du Conseil de ville, lundi soir.

"Tout ce que je puis ajouter, a déclaré le maire en demandant au Conseil de donner son approbation rétroactive à l'embauchage de l'étude de Wylie, Laughlin et Ufnal pour mener une enquête spéciale, c'est que l'enquête de la province n'était pas convenable et qu'il y avait danger à la sécurité des résidants du secteur".

A une question posée par l'échevin Cécile O'Regan, le maire a déclaré que le Foyer de l'île Porter, et vraisemblablement le nouvel hôpital Riverside, seraient chauffés à l'huile, une fois aménagés.

## Amélioration du pont Garneau près Blue Sea

BLUE SEA (DNC) — Une demande a été faite auprès du ministère des Travaux publics pour la reconstruction du pont Garneau sur le chemin du lac Long, près de Blue Sea. Ce pont serait en mauvais état et présenterait des dangers.

La corporation municipale attend le rapport de l'ingénieur qui en fera l'inspection sous peu avant de déterminer la nature des travaux qui seront suggérés.


CE SOIR

à

L'UNIVERSITE CARLETON

Helmut Motekat,

professeur de littérature allemande moderne à l'Université de Munich, parlera de

"l'auteur dramatique Bertolt Brecht et son oeuvre"

(en anglais)

à l'amphithéâtre des conférences, pavillon des sciences H. M. Tory,

à 8.30 p.m.

Vous êtes cordialement invité à y assister.



Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

solde!

tailleurs de qualité supérieure à ⅓ de rabais

ord. 59.95 à 119.00

39.96 à 79.33

Un événement exceptionnel . . . une vente de tailleurs de coupes les plus en vogue cette saison; des tissus importés et des teintes éclatantes. Des tailleurs de confection canadienne de coupe Chanel, classique, pour la marche et de coupe masculine. Ensembles uniques de robe et manteau. Superbes tissus . . . tweeds, challis de laine "Liberty of London", mélanges de laine et bien d'autres . . . qu'il faut vraiment voir! Tailles 8 à 18 dans l'assortiment. Beige, brun et noir; gris, rouge et bleu.

*Tailleurs pour dames, deuxième étage chez Freiman, en ville — 39.96 à 53.30 au rez-de-chaussée du Westgate seulement.*

⅓ de rabais!

14 seulement!

Tailleurs de notre SALON OVALE

ord. 125.00 à 375.00

83.33 à 250.00

Des tailleurs importés, des modèles uniques, de France, d'Angleterre et d'Italie. . . et offerts exclusivement par Freiman à Ottawa. Les plus beaux tissus et tweeds, à motifs et de teintes unies éclatantes. Des couturiers célèbres, tels Nina Ricci, Fontana, Jean Desses et Guy Laroche. Tailles 10 à 16 dans l'assortiment.

*Salon Ovale, deuxième étage chez Freiman, en ville seulement.*



½ prix!

robes d'après-midi et fin du jour

rég. 16.98 à 49.98

8.47 à 24.97

A notre rayon des robes de qualité supérieure, on solde un groupe de robes d'automne, d'hiver et de réception, à mi-prix. Choix de tricots de soie importés, tricots de jacquard, tissu matelassé, tricots à deux fils, lainages soyeux, tweeds, lainages nouveauté et soies. Ensembles à jumper et blouse, robes tailleurs, modèles fin du jour, ensembles deux ou trois pièces, ensembles de robe et tunique, chemises et fourreaux. Tailles pour jeunes filles, cadettes dans l'assortiment.

A prix spécial — 100 robes d'après-midi et de fin du jour. Plusieurs sont de modèles uniques.

12.50 à 24.97

*Rayon des robes pour cadettes, jeunes filles et demi-tailles, deuxième étage chez Freiman, en ville.*

*Robes de 8.47 à 19.97 également au Westgate.*

EN VILLE — OUVERT TOUS LES JOURS DE 9.30 A.M. A 6 P.M. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU PARKING CENTRE CHEZ FREIMAN

WESTGATE — OUVERT TOUS LES JOURS DE 9.30 A.M. A 6 P.M. (Le vendredi, de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)